

Navodila za uporabo

Gradbeni transporter

Tristranski prekucnik HTK (10 t - 18 t)

SLO



Ta navodila za uporabo so napisana z namenom, da jih osebe, odgovorne za vozilo podjetja Humbaур GmbH in njegove komponente, skrbno preberejo, razumejo in upoštevajo v vseh točkah.

Humbaур GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo ali okvare, ki nastanejo zaradi neupoštevanja!



Zato pred prvo vožnjo preberite in upoštevajte ta priročnik, vključno z vsemi navodili, opozorili in opombami!

Upoštevajte, da so slike vzorčne in se lahko razlikujejo od dejanskega videza/opreme.



Prosimo, preberite in upoštevajte tudi navodila za uporabo komponent, kot so osi, podporne naprave itd.!

Celotna tehnična dokumentacija je del izdelka in jo je treba vedno hraniti v kabini traktorja ter imeti na voljo za uporabo.

Ta priročnik vsebuje še posebej pomembne podrobnosti za upravljanje, uporabo in potrebno nego ter vzdrževanje priklopnika, le s tem znanjem se je mogoče izogniti napakam in zagotoviti nemoteno delovanje.

Kakršne koli napake in tehnične spremembe v zasnovi, opremi in dodatkih v primerjavi z

Informacije in ilustracije v navodilih za uporabo ostanejo last proizvajalca:

Humbaур GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Nemčija)

rezervirano.

Zato iz informacij, ilustracij in opisov ni mogoče izpeljati nobenih zahtevkov.

Obveznosti upravljavca

Prikolico upravljajte le, če je v brezhibnem stanju.

Poskrbite, da bodo navodila za uporabo priložena, na primer v primeru nadaljnje prodaje prikolice.

Zaposluje samo usposobljeno ali poučeno osebje.



Zagotovite, da se navodila za uporabo upoštevajo v vseh fazah življenjske dobe priklopnika in da se nosi predpisana osebna zaščitna oprema (glejte "Osebna zaščitna oprema / Pravila in prepovedi" na strani 21).

Zagotovite potrebne obratovalne in pomožne materiale.

Vsebinska tega navodila za uporabo

identifikacija

Podatke o dimenzijah, teži in zmogljivosti najdete v registracijskih dokumentih posameznega priklopnika.

Vrsta vozila:	Izhod	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 10,5 t)	HTK 104522	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 10,5 t)	HTK 105024	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 10,5 t)	HTK 105524	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 11,9 t)	HTK 104522	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 11,9 t)	HTK 105024	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 11,9 t)	HTK 105524	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 13,6 t)	HTK 135024	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 13,6 t)	HTK 135524	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 18,0 t)	HTK 185024	
Tristranski prekucnik, tandem (skupna teža 18,0 t)	HTK 185524	

Ob dostavi je treba preveriti ustrezno prikolico.

Kazalo

Uporabite kazalo

od strani 5 za iskanje določenih tem.

1 Varnost

Poglavje »Varnost«, ki se začne na strani 9, vsebuje varnostne informacije o pravilnem ravnanju s priklopnikom.

Pred prvo vožnjo preberite to poglavje.

2 Splošne informacije

V poglavju »Splošne informacije«, ki se začne na strani 23, boste našli informacije o identifikaciji vozila.

3 Delovanje

V poglavju »Upravljanje«, ki se začne na strani 41, boste našli informacije o natovarjanju in raztovarjanju, pravilni porazdelitvi tovora ter priklopu in odklopu priklopnika.

4 Delovanje šasije

V poglavju »Upravljanje podvozja«, ki se začne na strani 77, si lahko preberete vse, kar morate vedeti o upravljanju podvozja, kot so sistem za dvigovanje/spuščanje, podporne naprave in informacije o varnem natovarjanju in raztovarjanju.

5 Struktura

V poglavju »Nadgradnja«, ki se začne na strani 125, se boste naučili, kako pravilno upravljati nadgradnjo, na primer kako zložiti stranske stene, kako pritrditi nakladalne rampe in katere naprave lahko uporabite za pritrditev tovora.

6 Električni sistem

V poglavju »Električni sistem«, ki se začne na strani 237, boste našli informacije o lučeh, vtičnih priključkih in razporeditvi vtičev.

7 Pregled, nega in vzdrževanje

V poglavju »Pregled, nega in vzdrževanje«, ki se začne na strani 257, boste našli informacije o dejavnostih, ki so potrebne za ohranjanje obratovalne varnosti in vrednosti vašega vozila.

8 vodnikov za motnje

V poglavju »Vodnik za odpravljanje težav«, ki se začne na strani 317, boste našli informacije o samopomoči v primeru napak in pomembne naslove servisnih centrov.

Vsebina tega navodila za uporabo

A

Odhodni pregled 72

Odklop

Duo-Matic 89

Odklop kablov

priročnik 81

ABS 79

Zaporni/varnostni mehanizem

Omejitev hoda 280

Mazanje 264

Splošne informacije 23

Odstranjevanje rabljenega olja in mazivne masti 315

Aluminijaste površine 311

Brat

začel obratovati 316

odložiti 316

varno 286

Materiali za prikolice 309

Sklopka 66

Hidravlična cev 100

Naslov

Rezervni deli 319

Proizvajalec 1

Storitev 319

Pritezni momenti 263

za vijačne povezave 262

Delovne luči 255

sprememba 304

Telo 125

Nakladalne rampe

upravljalj 203

potovanje 214

položaj 208

Prilagoditev širine koloteke 213

posoda 215

Upravljanje podpornega stojala 196

Plezalni pripomočki 229

Izvedbe škripev 56

B

Baterije

odložiti 315

Operacija

Telo 125

Šasija 77

Pritrdilni elementi 288

Pritrdilni elementi, kabelske objemke 288

Pozicijska luč 298

Stranske luči 253, 303

Naloženo 46

Navodila za nalaganje 46

Razporeditev priključkov

13-pinski (ISO 11446-12V) 247

15-pinski (ISO 12098-24V) 245

7-pinski (ISO 1185-24V) 249

7-pinski (ISO 1724-12V) 246

7-pinski (ISO 3731-24V) 249, 250

7-pinski (ISO 7638 - EBS) 248

Načrt zasedenosti razsvetljave 297

osvetlitev

Pozicijska luč 298

Načrt zasedenosti 297

Svetilke 298

Pozicijska luč 298

Gabaritna luč 298

Vzdrževanje 297

Sistem razsvetljave 238

Oznaka 305

Označevanje 305

Predvidena uporaba 10

Operacija 41

Navodila za uporabo 1

Delovni zavorni sistem 79

počakajte 289

Delovna zavora

aktiviraj 83, 86

upravljati 82

deaktiviraj 83

Operativni materiali

odložiti 315

Mazalne masti 264

Odstranjevanje obratovalnih materialov 315

Vijačne spojke 64

Upravljanje stranskih stenskih priključkov 169

Upravljanje stranskih sten 129

Stranske stene 133

Ogenj, obnašanje pri 318

Tipska ploščica zavore 289

C

Preverite pri parkiranju 73

D

Parni čistilec 308

Okvarjeno kolo 287

Diagnostična povezava za EBS / ABS 289

Dokumentacija

Vzdrževanje osi / koles 259

Vzdrževanje podporne opreme 259

Dokazilo o HU/SP 259

Vzdrževanje sistema stisnjenega zraka 290

Rezervoar za stisnjen zrak 90

Praznjenje rezervoarjev s stisnjenim zrakom 91

Raven tlaka 90

Čiščenje sklopke Duo-Matic 293

IN

EBS 79

7-pinski EBS priključek (ISO

7638) 248

Izjava ES o skladnosti 40

Priključitev električnih sistemov 241

Električni sistem 237

Odpravljanje težav 321

počakajte 297

Razkladanje 46

Odstranjevanje

Rabljeni olje / mazalna mast 315

Baterije 315

Pnevmatike 315

Držalo za rezervno kolo 114

Naslov za rezervne dele 319

Ž

šasija

Operacija 77

Odhod 17

Identifikacijska številka vozila 38

Vzmetna parkirna zavora 86

rešitve za nujne primere 294

Parkirna zavora, vzmetna 86

KONEC 38

Pritrjevanje tovora po meri 226

Odobreni obratovalni materiali 314

G

Viri nevarnosti 16, 17

Garancija 14

Guma / Tesnila 311

H

Pritrditev dvizne naprave 286

Heck-Bordwand 141

Zlaganje 142

Prevoz shuttlea 144, 147

zadnja luč
 Spremeni "LED" 301
 LED z gabaritno lučjo 252
 Standardno z gabaritno lučjo 24 V 251
 Proizvajalec 1
 Opombe
 Navodila za uporabo 1
 Predstavitev v navodilih za uporabo 19
 Visokotlačni čistilec 308
 Hidravlična ključavnica 276
 Hidravlični cilinder 277
 Vzdrževanje hidravličnega sistema 276

Identifikacija 2

K.

Kabelske zanke 288

Poglavje

Splošne informacije 23

Operacija Telo 125

Delovanje šasije 77

Operacija 41

Električni sistem 237

Pregled, nega in vzdrževanje 257

Vodnik po motnjah 317

Varnost 9

Lučka za registrsko tablico 254

Nevarnost prevračanja 43

Varnost pred prevračanjem 43

Klappst,tzen 105

Kontakt

Humbaur servisni partner 319

Tehnična služba za stranke 319

Logistika delov 319

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem 222

Spojne glave

Rumena (zavora) 81

Rdeča (zaloga) 81

Čiščenje spojin glav 291

L

Barvane ali prašno lakirane jeklene površine
 310

Barva 305

Zavarovanje nakladalnega prostora

Kipplager 101

Pritrditev tovora 218

Vrsta 221

Osnove 218

Stebri 233

Zadnja definicija 51

Čiščenje vodnega filtra 292

Luči 298

Menjava luči 299

M

Pozicijske luči 253

Vzdrževalna mehanika 280

Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V 243

S

Naprava za sprostitve v sili

Zavora 294

deaktiviraj 295

Parkirna zavora 295

p

Park-Wartnafeln 122

Prevoz shuttlea 144, 147

Kvalifikacije osebja 16

Osebna zaščitna oprema 21

Nega 257

Fizikalna načela

Sila trenja 219

Prifung 257

R

Servis kolesnih zavor 290

Vrstna matica 284

Kolesni vijaki 284

Radwechsel 285

Vodnik po motnjah 17

Parjenje koeficientov trenja 219

Odstranjevanje pnevmatik 315

Plak v pnevmatikah / profil pnevmatike 284

Tipi pnevmatik 282

Čisto

Aluminijasta kolutna platišča 308

Priprava rezervnega kolesa 287

Prostor za shranjevanje rezervnega kolesa 114

počakajte 287

Rezervirano - Transport 115, 116

S

Namažite

Aluminijasta kolutna platišča 288

Bordwand-Verschleiss 272

Vrtljivi tečajji 272

Kipplager 275

Klappflie 266

Vrtljive ojnice 271

Parkirna zavora vretena 268

Spindelstöße 267

Teleskopski valj 277

Zadnje centralno zaklepanje 273, 274

Centralno zaklepanje spredaj 274

Zugöse 269

Nastavitev višine ojnice 265

Mazalne masti 264

hitra spojka

Duo-Matic 88

Fokus 51

Naslov storitve 319

Varnost 9

Varnostna navodila 19

Opozorilne besede 19

Parkirna zavora vretena 84

Identifikacija opore vretena 39

Merilnik 46

Upravljanje jeklenih priključkov za rešetke 198

Stabilnost 43

vtičnice

Standard 239

Upravljanje vtiča 241

Parkirni sveček 242

Vtični priključki (standardni) 239

Vtični priključki 2x7-pinski (neobvezno) 240

Stebri (pritrditev tovora) 233

Priključek 13-

pinski (ISO 11446-12V) 247 15-

pinski (ISO 12098-24V) 245 7-

pinski (ISO 1185-24V) 249 7-

pinski (ISO 1724-12V) 246 7-

pinski (ISO 3731-24V) 249, 250 7-

pinski (ISO 7638 - EBS) 248

ABS/EBS 79

Ključne besede 5

Sprednja stranska stena 131, 132

Odpravljanje težav 317

Osi 323

Zavorni sistem 321

Električni sistem 321, 322

Hidravlika / Elektrohidravlika 325

Obremenitev / vozne lastnosti 320

Vlečne kljuge / vlečne kljuge 324

Stützeinrichtung

Vreteno (opcijsko) 109

V

Gabaritna luč 298, 300

Ukrepi za varstvo okolja 307

onesnaženje

Toksini 315

Zaščita pred podletom 113

Zagozde za kolesa 118

V

Povezovalni element 55

Prepovedni znak 22

Obnašajte se

v ognju 318

v primeru okvar 318

Predvidena

uporaba 10

Predvidljiva zloraba 11

Pocinkane jeklene površine 310

V

Opozorilni znak 20

Vzdrževanje 257

Stranske luči 303

Razsvetljava 297

Delovni zavorni sistem 289

Sistem stisnjenega zraka 290

Rezervoar za stisnjen zrak 290

Elektrika 297

Zadnja luč "24 V - standardna" 299

Zamenjava zadnje LED luči 301

Lučka registrske tablice "LED" 302

Lučka registrske tablice "Standard" 302

Čiščenje spojnih glav 291

Čiščenje vodnega filtra 292

Mehanika 280

Kolesna zavora 290

Stranske luči 303

Standardna luč za gabarit 24 V 300

Nastavitev višine ojnice 265

Intervali vzdrževanja

Enkratna vzdrževalna dela 260

Redna vzdrževalna dela 261

Predpisi za vzdrževanje 260

Wartungssttze 277

Orodjarna 120

Z

Centralno mazanje 264

Glasovanje na vlaku 12

Dovoljene teže 51

Pritrdilne točke 224



Varnost

Predvidena uporaba

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostnimi predpisi. Vendar pa lahko nepravilna uporaba predstavlja nevarnost za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb ali pa poškoduje vozilo HUMBAUR in drugo lastnino.

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane izključno za transportne namene v skladu s transportnimi predpisi.

Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje predpisov, opisov in navodil v teh navodilih in navodilih za uporabo in vzdrževanje dobavitelja.

Če boste na svojem vozilu HUMBAUR izvedli naknadne spremembe ali

Če načrtujete izdelavo priklovice, se pravočasno obrnite na podjetje Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnico HUMBAUR.

Dodatno opremo na svoje vozilo ali karoserijo HUMBAUR namestite šele po posvetovanju s podjetjem Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnico HUMBAUR.

je dovoljeno:

Prevoz blaga

ñ Delovanje samo znotraj dovoljene skupne teže

ñ Uporaba samo z ustreznim traktorjem

ñ Delovanje samo v tehnično brezhibnem stanju

Delovanje z enakomerno porazdelitvijo teže
bremena

Vozite samo s pravilno zavarovanim tovorom.

Vožnja v skladu z zakonsko predpisano največjo dovoljeno hitrostjo in ustrezna hitrost v slabih prometnih in vremenskih razmerah

Natovarjanje in raztovarjanje samo v varnih zavarovano območje ali z dodatnim Varnostni ukrepi na javnem kazenskem območju

Prikolico parkirajte le z zaščito pred

Kotali se stran

Redna predstavitev priklopnika za splošni pregled in varnostne preglede s strani usposobljenega oseba ter dokazilo o tem veljajo za predpogoja za sodelovanje v cestnem prometu.

Voznik/uporabnik priklopnika je odgovoren za redno nego/čiščenje priklopnika in za izvajanje vzdrževanja.



vozila HUMBAUR/-
Karoserije imajo FIN (identifikacijsko številko vozila) – glejte stran 38.

Pri povpraševanju in naročanju rezervnih delov obvezno navedite VIN številko!

Razumno predvidljiva zloraba

Vsaka uporaba, ki presega predvideno uporabo za prevoz, se šteje za nepravilno.

To vključuje zlasti:

ñ Prevoz potnikov/živali

Prevoz blaga, za katerega veljajo posebni predpisi in/ali so potrebne posebne zasnove vozil (npr. kemične snovi)

Nalaganje s preveliko koristno obremenitvijo

Preseganje največje dovoljene osne/ podporne/in priklopne obremenitve

ñ Prevoz vročih/tekočih materialov (npr. katrana)

Vožnja s slabo zavarovanim ali nezavarovanim tovorom

Vožnja z nagnjeno nakladalno površino

Vožnja s slabo porazdelitvijo obremenitve (enostranska, točkovna obremenitev)

Ni odobreno s strani proizvajalca ali nepooblaščenih strukturnih sprememb priklopnika

ñ Uporaba nepooblaščenih Rezervni deli ali dodatna oprema

Vožnja z okvarjeno razsvetljavo ali električnimi okvarami

Vožnja z umazaniam

Prikolice, pri katerih oznake, osvetlitev in označbe niso vidne ali jih je težko videti

ñ Vožnja z odklenjenim

Nadgradnje (npr. stranske stene, podporni okvir, pritrditev iz jeklene mreže, pritrditev stranske stene, zaboj za orodje, stranske zaščitne naprave, nakladalne rampe, podporne naprave itd.)

ñ Neodvisno izvajanje

Vzdrževanje/popravilo varnostno pomembnih komponent, ki jih lahko vzdržuje in popravlja le usposobljeno osebje

Vožnja s prekomerno/neprimerno hitrostjo v slabih vremenskih razmerah in/ali na slabi cestni površini

Parkiranje prikolice brez sprejeti ustreznih varnostnih ukrepov proti kotaljenju

ñ Upravljanje priklopnika v omejenem poškodovano stanje in če so deli očitno obrabljeni ali če so varnostno pomembne komponente poškodovane

Upravljanje priklopnika brez veljavne koordinacije vlaka z traktor

Upravljanje klančin, ko oseba je v nevarnem območju

ñ Prevoz vozil /

Tovor, ki presega celotno širino priklopnika

Ostanite pod dvignjenim in nezavarovanim nakladalnim mostom

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za škodo:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Nemčija)

kakršno koli odgovornost - tveganja nosi izključno uporabnik.

Glasovanje na vlaku

Predvidena uporaba vključuje izvajanje ugaševanja vlaka.

Za razliko od bobnaste zavore kolutna zavora vozniku sprva ne opozori na opazno zmanjšanje zavornega učinka pri preobremenitvi.

Zaradi te preobremenitve se lahko zavore tovarnjaka ali priklopnika pregrejejo.

Preobremenjene zavore lahko povzročijo zmanjšano zavorno silo, povečano obrabo zavornih ploščic in/ali zavornih kolutov ter poškodbo kolesnih ležajev ali osi.

Za optimalno porazdelitev zaviranja v celotnem vlaku je treba po kratkem utekanju 2000–5000 km ali v 14 dneh po prevzemu vozila in ob vsaki menjavi vlačilca izvesti nastavitev zavornega sistema vlaka v obremenjenem stanju v skladu z uredbo 71/320/ES ali ECE R13 z nevtralnim zavornim servisom.



Slika 1 Opozorilni znak na prikolici



Neupoštevanje teh navodil in nepredložitev dokazila o rezultatu nastavitve vlaka razveljavi vse garancijske zahteve do podjetja Humbaur GmbH.

Odbor za odgovornost

Vsaka odgovornost proizvajalca preneha, če:

Prikolica in njene komponente so bile spremenjene brez dovoljenja.

ñ originalni deli ali predelani deli/dodatki, ki jih je odobrilo podjetje Humbaur GmbH, so bili zamenjani z drugimi komponentami.

ñ Na priklopniku so bile narejene naknadne spremembe (npr. nove luknje v okvirju ali povrtavanje obstoječih lukenj v okvirju). Humbaur GmbH to uvršča med strukturne spremembe in dovoljenje za uporabo bo zato prenehalo veljati.

Nameščena ali priklopljena je bila neodobrena dodatna oprema in nadomestni deli/komponente tretjih oseb, ki niso originalni deli HUMBAUR. To bo razveljavilo vozniško dovoljenje priklopnika in morda celo zavarovalno kritje.

ñ po navodilih proizvajalca
Intervali nege in vzdrževanja se ne upoštevajo.

Vsa posledična tveganja in

Izključitve odgovornosti veljajo tudi, če:

Sprejem s strani inšpektorjev/strokovnjakov stalni centri za tehnično testiranje ali uradno priznane organizacije.

Uradna dovoljenja so na voljo.

Zahtevki za servis in garancijo

Garancija vključuje

Napake, ki se pojavijo pri pravilni uporabi prikolice v skladu z navodili in so posledica konstrukcijskih ali materialnih napak.

Popravila, opravljena med garancijsko dobo, je ne podaljšajo.

Kot pogodbeni partner je prodajalec odgovoren za garancijo.

Zahteve

Pri popravilih je potrebna uporaba originalnih nadomestnih delov.

Popravila mora opraviti specializirana delavnica.

Upoštevati je treba navodila in predpise proizvajalca za vzdrževanje, ki so navedeni v tem priročniku za uporabo.

Napake ne smejo biti posledica

Neupoštevanje tehničnih in zakonskih predpisov, navedenih v teh navodilih za uporabo.

Nepravilna uporaba prikolice ali pomanjkanje izkušenj s strani uporabnika.

Nepooblaščen spremembe prikolice ali priključkov, ki jih podjetje Humbaur GmbH ne odobri, razveljavijo garancijo. Neupoštevanje ustreznih zakonskih predpisov.

Ni napak

Vsaka prikolica je ročno izdelan izdelek. Kljub največji skrbnosti se lahko med sestavljanjem pojavijo manjše površinske praske. Te ne vplivajo na njeno predvideno uporabo.

Razpokam na površini, ki nastanejo zaradi napetosti med proizvodnjo (laskavim razpokam), se ni mogoče izogniti. Te laskaste razpoke nimajo vpliva na stabilnost ali uporabo prikolice.

Reža med stransko steno in nakladalnim mostom.

Poleg tega poliestrske komponente niso 100-odstotno barvno obstojne. Zaradi UV-žarkov in vremenskih vplivov lahko pride do bledenja.

Prav tako je treba opozoriti, da se gumijasti deli zaradi UV-vplivov običajno starajo; možne so tudi razpoke in beljenje površine.

Deli, prevlečeni s katodnim potopnim barvanjem (KTL), niso barvno obstojni. Zaradi UV-sevanja lahko zbledijo.

Pocinkani deli običajno niso sijoči, temveč po kratkem času izgubijo sijaj. To ni napaka, temveč zaželeno stanje, saj le oksidacija zagotavlja popolno zaščito pred rjavenjem kovine.

Les je naravni material. Zato je kljub različnim metodam obdelave in premazovanja podvržen naravnemu, vremensko odvisnemu raztezanju in krčenju, kar lahko povzroči napetosti. Naravna lesna tekstura in neravnine so za ta naravni material normalne in lahko

površino. Zaradi UV-sevanja in vremenskih vplivov je možno bledenje. Za debelino uporabljenih lesenih komponent je določena proizvodna toleranca. Odstopanja znotraj tolerančnega območja niso predmet reklamacije.

Ker prikolice običajno niso izolirane, lahko temperaturna nihanja povzročijo nastajanje kondenza pod ponjavo in poliestrskimi prevlekami. V tem primeru je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje, da se prepreči rast plesni. Prikolice tudi niso 100-odstotno vodoodporne.

Vdor vode skozi vrata, lopute in okna je možen tudi pri uporabi gumijastih tesnil in najskrbnejši izdelavi.

Garancija poteče

Neupoštevanje predpisov za obratovanje, vzdrževanje, čiščenje in pregledovanje.

V primeru tehničnih sprememb priklonika.

Za neodvisne priključke in nadgradnje, ki jih Humbaur ni odobril.

Pri preobremenitvi prikolice ali njeni nepravilni uporabi.

Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Če se ne upoštevajo varnostna navodila na prikolicah.

Neupoštevanje servisnih intervalov, vključno z deli, ki jih je vgradil Humbaur, kot so os, zavore, ojnica, hidravlični sistemi

itd.

V primeru nepravilne površinske obdelave uporabljenih materialov.

Če se priklonik še naprej uporablja, čeprav so napake že znane in prijavljene ter je proizvajalec prepovedal uporabo, dokler se ne izvedejo popravila.

Če se priklonik še naprej uporablja z znanimi napakami, zaradi katerih je popravilo nemogoče, bolj zapleteno ali možno le z znatnimi dodatnimi stroški in zmanjšuje uporabo priklonika.

Garancija ne vključuje

Stroški za tekoče vzdrževanje.

Stroški, ki nastanejo zaradi normalne obrabe ali ker prikolica ni bila dolgo časa v uporabi.

Okvare, ki so posledica nepravilnega ravnanja s priklonikom.

Okvare, ki so posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Okvare, ki so posledica popravil, ki jih ni izvedla specializirana delavnica.

Okvare, ki so posledica strukturnih sprememb ali sklopov na vozilu.

Poškodbe, ki jih povzročijo obremenitve snega in vode na konstrukcijah iz ponjave, vezanega lesa ali polipropilena.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi.

Kvalifikacije osebja

Vozila in karoserije HUMBAUR ter njihove delovne komponente lahko uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki so usposobljene za:

- ta navodila za uporabo.

- priključnik s pripadajočim vlačilcem.

navodila za uporabo in vzdrževanje dobaviteljev.

prometni predpisi (StVO) in predpisi o prometnih dovoljenjih (StVZO).

- vse ustrezne predpise o varnosti in zdravju pri delu/
Predpisi o preprečevanju nesreč ter drugi
predpisi o varnosti, zdravju pri delu in
prometni zakonodaji.

poznavanje tovornega prometa.

Viri nevarnosti

Prosimo, upoštevajte naslednje

Točke:

Priklop in odklop priklopnika:

Zadrževanje v nevarnem območju je prepovedano.

Vožnja z nezaščitenimi podpornimi napravami.

Vožnja z nezavarovanimi klančinami (nakladalnimi klančinami).

Preobremenitev nakladalnih pripomočkov (nakladalnih plošč).

Nepravilno delovanje stranskih sten / Bordwandaufsätze.

Višine tal na transportni poti med natovarjanjem in raztovarjanjem.

Vožnja z nagnjeno nakladalno površino – zakonsko ni dovoljena.

Preseganje dovoljenega

Skupna teža ali enostranska preobremenitev zaradi nepravilne obremenitve.

Slabo ali ne zavarovano

Tovor in/ali komponente karoserije.

Vzratna vožnja – opazujte območje za seboj.

Prekomerno sukanje pri manevriranju.

Preobremenitev priklopnika, osi in zavor.

Preobremenitev zaradi namestitve napačnih velikosti platišč in pnevmatik.

Uporaba koles z nepravilnimi odmiki, enostranskim odklonom ali centrifugalnim neravnovesjem.

Prekomerna uporaba zaradi nerazumne in nepravilne vožnje ali ravnanja.

Udarne in sunkovite obremenitve na oseh.

Neprimerna hitrost v

Ovisno od stanja ceste in obremenitve vozila – zlasti v ovinkih.

Parkirana prikolica se lahko na neravnih, mehkih tleh prevrne ali pogrezne.

Vožnja po terenu z ekstremnimi nakloni.

Natovarjanje/raztovarjanje prikolice na terenu s strmimi nakloni.

Ostanite na nagnjenem/premikajočem se nakladalnem mostu.

Pojdite pod dvignjen nakladalni most.

Pred vsako vožnjo preverite, nastavite in zavarujte

V predelu šasije

Na splošno upoštevajte:

ñ Priključite dovodne vode

ñ Izvedite električne povezave

Stransko zaščitno napravo (SSE) nastavite v vozni položaj in jo, če je prisotna, pritrdite.

ñ Umaknite podporne naprave in jih zavarujte

Preverite pnevmatike in platišča glede škoda

Preverite tlak v pnevmatikah, vključno z rezervnim kolesom

Preverite pritezni moment matic kolesa

Ko dobite novega

prikolico po 50 km vožnje in po prvi vožnji z naloženim priklopnikom

Kolesne matice po

Varno:

Rezervirano / Rezervirani imetniki vrst,

Zagozde za kolesa

Preverite luči prikolice, popravilo pokvarjenih luči

Upoštevajte dovoljeno skupno težo

ñ Spustite zavore in se peljite

Šele ko je dosežen tlak delovne zavore

Izpraznite rezervoar stisnjenega zraka

Preverite registrske tablice in Slikar

Preverite, ali sta sredinska ojnica in priklopna naprava za prikolico v brezhibnem stanju.

ñ Pravilno zaklenite priklopno kljuko prikolice

Preverite, ali je nakladalni most pritrjen v nagibnih ležajih

Na gradbenem območju

Zaprite in pritrdite vse dele karoserije, kot so:

ñ Rampe / jaški

ñ Boardw%of

ñ Bordwandaufs%otze

ñ Stahlgitteraufs%otze

ñ Podporni okvir

orodjarna

ñ Oprema za pritrditev tovora, npr.

Pokrivna mreža, ponjava

Plezalni pripomočki

ñ Pritrdite in zavarujte tovor

ñ Pritrdite in zavarujte drogove

Zagotovite uravnoteženo

Varna porazdelitev obremenitve

Opozorilne besede

**NEVARNOST**

Označuje neizbežno

Nevarnost

Če se tej nevarnosti ne izognemo, bo prišlo do smrti ali hudih poškodb.

**OPOZORILO**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.

**POZOR**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognete, lahko pride do lažjih ali lažjih poškodb.

OBVESTILO

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do materialne škode.



Splošni obvezni znak.

Označuje informacije, ki jih je treba upoštevati in upoštevati za varno uporabo.

Vsa opozorila in navodila posredujte drugim uporabnikom ali podpornemu osebju!

Označevanje besedila

Pred besedilom se pojavijo naslednji simboli V navodilih si:

(puščica) poziv k dejanju

- (pomišljaj) seznam

1. (Številka) Seznam komponent

Varnostna navodila

Uporabljeni opozorilni znaki

V tem priročniku in na izdelku se lahko uporabljajo naslednji opozorilni simboli.

Bodite pozorni na te opozorilne znake in bodite v teh primerih še posebej previdni.



Opozorilo na nevarnost!
Bodite previdni – obstaja več razlogov, zakaj so ljudje lahko ogroženi.



Nevarnost zmečkanin!
Za okončine, kot so: roke / prsti / stopala.



Nevarnost zmečkanin!
Za telo/dele telesa.



Nevarnost padca!



Nevarnost električnega udara!
Nevarna napetost.



Nevarnost udarca!
Padajoči predmeti.



Nevarnost opeklin!
Vroče površine.



Nevarnost opeklin!
Puščanje kisline iz akumulatorja.



Nevarnost zastrupitve!
Strupene snovi.



Nevarnost poškodb!
Ovire v predelu glave.



Nevarnost zdrsa!



Nevarnost spotikanja!



Nevarnost eksplozije!
Eksplozivne operative snovi.

Osebnna zaščitna oprema

Pri vseh delih, opisanih v teh navodilih, nosite predpisano osebnno zaščitno opremo (OZO).

To vključuje naslednje:



varnostni čevlji,
trdni čevlji



zaščitne rokavice



zaščitna čelada



Zaščitna očala



Oblačila z visoko vidljivostjo,
varnostni jopič



zaščitna maska,
Zaščita dihal



zaščita sluha



zaščitna oblačila

Obvezni znaki

Pri izvajanju vseh del, opisanih v teh navodilih, upoštevajte naslednja navodila/zahteve za ukrepanje.



Pomembno OBVESTILO!
Za varno uporabo upoštevajte in
upoštevajte



Navodila za uporabo
Preberite izvedbo dejavnosti



Temeljito si umijte roke



Preden začnete delati na komponentah
pod napetostjo, izključite napajalni
kabel



Zagotovite dobro prezračevanje



Delo opravi dva delavca.



Potrebna so navodila asistenta

Osebnna zaščitna oprema / pravila in prepovedi

Prepovedni znak

Prosimo, da se teh prepovedi držite.



Plezanje je prepovedano.



Brez seganja v notranjost.



Dotikanje je prepovedano.



Vstop na območje je prepovedan.



Odperta vžigalna točka prepovedana,
npr. cigara, vžigalnik.



Škropljenje z vodo je prepovedano,
npr. visokotlačni čistilniki.



Vstop prepovedan,
nepooblaščenim osebam prepričite dostop.



Prepovedano je stopiti za vrtljivo
roko/gibljive dele.



Stopanje med traktor in priklopnik
je prepovedano.



Prepovedano je trčenje prikolice v
traktor.

Drugi pomembni piktogrami

Za pravilno odstranjevanje in prvo pomoč v nujnih
primerih upoštevajte naslednje piktograme.



Težave!

Odlaganje med gospodinske odpadke
ni dovoljeno.



Nevarnost

onesnaženja okolja.



Profesionalno odstranjevanje odpadkov,
Olja ne odlagajte v okolje.



Pravilno odstranjevanje starih

pnevmatik; ne odlagajte starih
pnevmatik v okolje.



Oči takoj izperite z veliko vode.

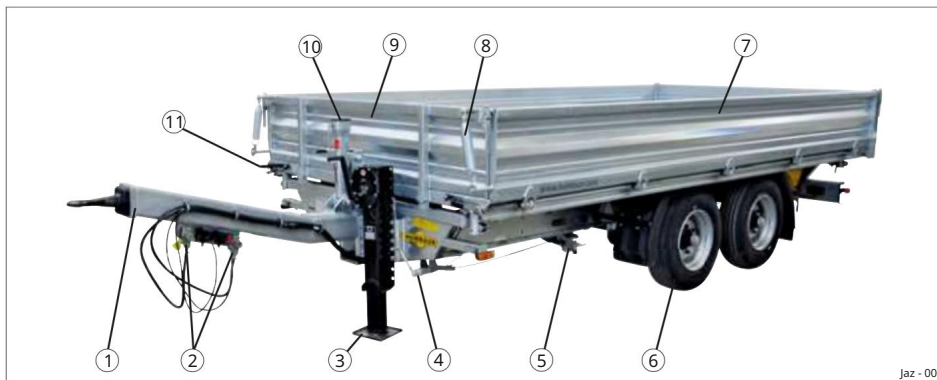


Posvetujte se z zdravnikom.



splošne informacije

HTK 10,5 t



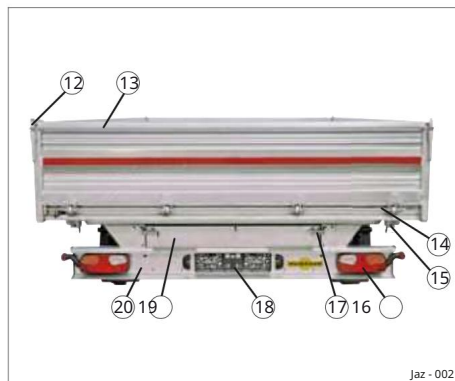
Slika 1 Stranski pogled

Jaz - 001



Slika 2 Nagnjena nakladalna površina

Jaz - 003



Slika 3 Pogled od zadaj

Jaz - 002

- 1 cevasto vlečno vezje z vlečnim ušesom
- 2 priključka za stisnjen zrak: dovod, zavora
- 3 vretenaste glave
- 4-vretena parkirna zavora, ročna
- 5 Izpustni ventil, delovna zavora
- 6 osi / koles
- 7 Stranske stene
- 8 vzmeti za dvigovanje stranskih sten
- 9 Sprednja stranska stena
- 10 Naprava za nastavitve višine
- 11 Centralno zaklepanje
- 12 Bordwand-Verschluss
- 13 Heckbordwand
- 14 prenosnih povezav
- 15 Kipplager
- 16 zadnjih luči
- 17 Zapiralna deska jaška
- 18 nosilcev registrskih tablic
- 19 deskastih gredi
- 20 Zaščita pred podletom
- 21 rezervoarjev za stisnjen zrak
- 22 nakladalnih ramp, vstavljenih
- 23 teleskopskih valjev, hidravličnih
- 24 Ladebrücke
- 25 Kipplager
- 26 Zaporniško jadro
- 27 Zagozda za kolo
- 28 Klappstutzen
- 29 Orodjarna
- 30 Hidravlični priključek
- 31 pritrilnih točk

HTK 13,6 t



Slika 4 Stranski pogled



Slika 5 nagnjena: stran in zadaj

HTK 18 t



Slika 6 Pogled od spredaj



Slika 7 nagnjena: stran in zadaj

26 Splošne informacije

Specifikacija HTK tristranskega prekucnika

HTK je gradbeni transporter z višinsko nastavljivo cevno ojnico.

Cevni vlečni drog je spredaj podprt z ojačano vretensko oporo do 12 t.

Tristranski prekucnik HTK ima zelo širok uporabno območje z nosilnostjo od 7400 kg do 14100 kg.

HTK kot tandemska prikolica je opremljena s paraboličnim vzmetenjem, ki ne potrebuje vzdrževanja.

Različica HTK 185024 ima osi z zračnim vzmetenjem in amortizerji. Poleg tega je sistem dviganja/spuščanja opremljen s funkcijo hitrega spuščanja za stabilizacijo pri prevračanju.

Ukrivljen in vroče pocinkan okvir šasije zagotavlja dolgo življenjsko dobo.

Reže za klančine v okvirju šasije omogočajo prevoz klančin.

4- ali 5-stopenjski teleskopski valj s trdo kromirano prevleko lahko nagne nakladalno površino nazaj za 40 ali 45 stopinj in v stran za 45 ali 48 stopinj.

Zložljive opore v zadnjem delu zavarujejo vozilo pri nakladanju/razkladanju gradbenih vozil.

Stranske in zadnje stene imajo centralni sistem zaklepanja za upravljanje shuttla.

HTK je lahko opcijsko zasnovan kot večnapetostno vozilo z LED-osvetlitvijo v 12 V - 24 V.

Hidravlična oskrba prihaja iz traktorja.

V šasijo je mogoče opcijsko vgraditi elektrohidravlično enoto.

Različni dodatki, kot so:

rezervno kolo, stojalo za shranjevanje, kovček za orodje, stranski stenski nastavki, jeklena mreža, vtični drogovci, zaščitna mreža, rolo ponjava itd., povečujejo udobje in varnost med uporabo.

HTK v posebni izvedbi Tristranski

prekucnik HTK je na zahtevo dobavljiv z različnimi nadgradnjami.

Tukaj je nekaj primerov:



Slika 8 HTK s fiksnimi dostopnimi klančinami 1

Dostopne rampe, razdeljene na dva dela

I-048

HTK kot kmetijska prikolica, npr.
za prevoz silosa



Slika 9 HTK z jekleno mrežasto konstrukcijo in rolo ponjavo

- 1 Rolo ponjava
- 2 Jeklena mrežasta konstrukcija
- 3 Dostopna ploščad

2 različici / dodatki

Nakladalne rampe, vstavljene



Slika 10 Rampe v šasiji

Zaporni kabel za nakladalni most



Slika 12 Nakladalni most nagnjen v stran

Vrtljive ojnice



Slika 14 D=40 mm ali D=50 mm

Vzmeti za dvigovanje stranskih sten



Slika 11 Natezne vzmeti za stranske stene

Zavarovanje klančine



Slika 13 patentiran mehanizem zaklepanja

Pritrditev pokrovne mreže



Slika 15 Okrogli gumbi na stranskih stenah

Pokrivalna mreža



Slika 16 Nakladalni prostor z zaščitno mrežo

Nizka pritrditev jeklene mreže



Slika 18 z dvojnimi dviznimi vzmetmi

Dozirni drsnik z izpustom cevi

Slika 20 zadnja
razporeditev: sredina ali desno/levo

Podporno stojalo

Slika 17 Nosilec na sprednji stranski steni, npr. za
žlico kolesnega nakladalnika/bagra

Pritrditev jeklene mreže, višina 1 m



Slika 19 nameščena na stranskih stenah podnožja

Dozirni drsnik

Slika 21 zadnja
razporeditev: sredina ali desno/levo

Pritrditev na stransko steno



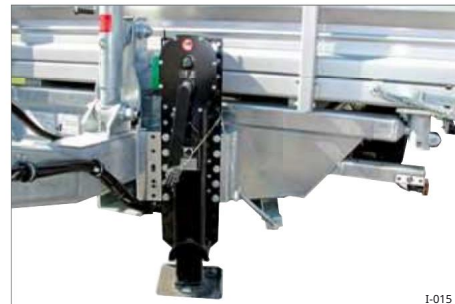
Slika 22 iz jekla

Pritrditev na sprednjo steno



Slika 24 iz jekla

Spindelstöße



Slika 26 Podporna naprava na sprednji strani

Pritrditev na stransko steno



Slika 23 iz aluminija

Pritrditev na sprednjo steno iz jeklene mreže



Slika 25 z/brez možnosti pritrditve tovora

Stĺtzfußl, hidravlični



Slika 27 hidravlična podporna naprava

Schwenkstütze



Slika 28 vrtljiva podporna naprava za možnost nakladanja skozi

rezervno kolo



Sl. 30 Držalo rezervnega kolesa na pregradni steni

rezervno kolo



Slika 32 Rezervno kolo ohlapno na nakladalni površini

lestvica napredovanja



Slika 29 sprednja stran, zložljiva

Sistem za dvigovanje/spuščanje



Slika 31 Znamka KNORR

Sistem za dvigovanje/spuščanje



Slika 33 Znamka WABCO

Pritrditev tovora



Slika 34 Pritrdilni obroč, zložljiv v žep

Schwenkre



Slika 36 Zadnja stranska stena kot nihajna vrata

orodjarna



Slika 38 pod stranjo šasije

Pritrditev tovora

Slika 35 Vitel z napenjalnim trakom (4x),
nameščen pod nakladalnim mostom

Pritrditev tovora



Slika 37 Zložljivi obročki za pritrditev meča

orodjarna



Slika 39 na sprednji strani

Varnostna veriga



Opat 40 in Heckbordwand

Wartungssttze



Slika 42 pod nakladalnim mostom

Zložljiva sprednja stran



Slika 44 Možnost polnjenja skozi

Namizna svetilka



Slika 41 Zaklepanje stranskih sten

Stebri na nakladalnem prostoru



Slika 43 vtični stebri

Vlečna kljuka za nastavitve višine



Slika 45 razporejena vodoravno

Klappstutzen



I-019

Slika 46 zadaj, ročno

Delovne luči



I-046

Slika 48 zadnja enojna, dvojna

Rollplane



I-047

Slika 50 Rolo ponjava na jekleni mrežasti konstrukciji

Vrtljiva luč



I-045

Slika 47, držano z magnetom

LED sistem osvetlitve



I-051

Abb. 49 Večnapetostni 12 V / 24 V

Dvojne dvizne vzmeti



I-053

Slika 51 za zlaganje s pritrditvijo na stransko steno

Platforma z lestvijo



Slika 52 na sprednji strani

Prevleka za pritrdilno torbo



Slika 53 Pokrite pritrdilne točke

Identifikacijska številka vozila

Za identifikacijo priklopnika je pritrjena identifikacijska številka vozila (VIN).



Če imate kakršna koli vprašanja o prikolici, morate navesti to VIN številko. VIN številka mora ostati berljiva skozi celotno življenjsko dobo prikolice.

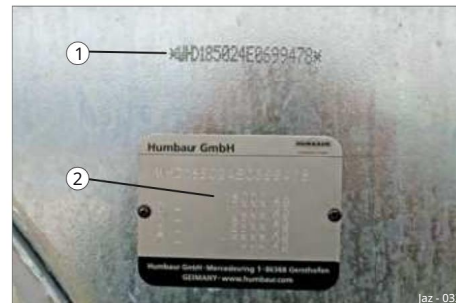


Slika 54 Sprednji del vozila

1 Identifikacijska številka vozila (VIN)

2 Tipska ploščica

3 Sprednja stran, okvir



Slika 55 FIN / tipska ploščica

1 FIN - gravirano

2 Tipska ploščica / podatki o teži

FIN WHD	0000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Pojasnilo elementa

1-3 = Svetovna številka proizvajalca
Humbaur GmbH

4-9 = Izpolnite znake, kot jih izbere
proizvajalec

10-17 = Zaporedno oštevilčenje

Tabela 1 Primer - VIN številka

Spindelstöße

Na nosilcu vretena je pritrjena imenska ploščica, ki ga identificira.



Če imate kakršna koli vprašanja o podpori vretena, navedite serijsko številko/tip in leto izdelave.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje vretena.

Proizvajalec nosilca vretena:

Haacon Hebetchnik GmbH

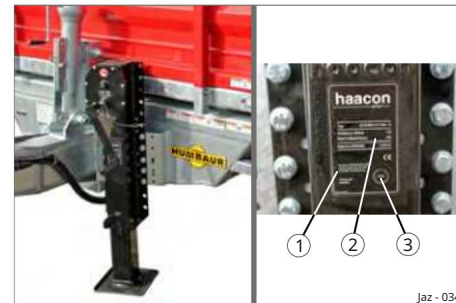
Josef-Haamann-Strasse 6

D-97896 Freudenberg

Tel. 09375-84-0

Faks: 09375-84-66

www.haacon.de



Slika 56 Podpora vretena (primer)

1 Podatki proizvajalca

2 Tehnični podatki

3. plaketa Pr.flakette



Humbaur GmbH s tem potrjuje
Skladnost z vsemi ustreznimi
direktivami ES za homologacijo in
varno uporabo priklonnikov HTK.
Izjavo ES o skladnosti lahko od nas
zahtevate ločeno.



Jaz - 035

Slika 57 Skladnost ES

1 nalepka CE



Operacija

OBVESTILO

Preseganje dovoljenega kota nagiba

Pri vožnji navzgor in navzdol po klančinah se lahko presežejo največji dovoljeni koti nagiba ojnice in vijačne sklopke.

Prikolice, vlečna ušesa in vijačne spojke se lahko poškodujejo.

Povezave se lahko stisnejo ali pretrgajo.

Vozite še posebej previdno skozi luknje ali neravnine.

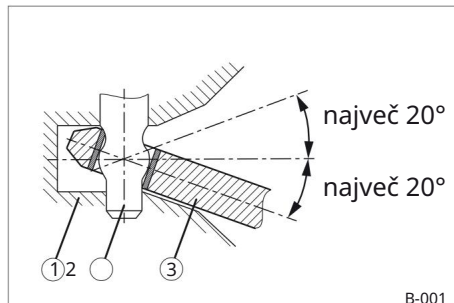
Prikolice ne upogibajte za več kot 90 stopinj glede na traktor.

Ohranite največji kot nagiba od:

navpično ± 20 stopinj,
aksialno ± 25 stopinj.



Dodatne informacije najdete v brošuri poklicnega združenja: »BG Information BGI 599 – Varno spenjanje vozil«.

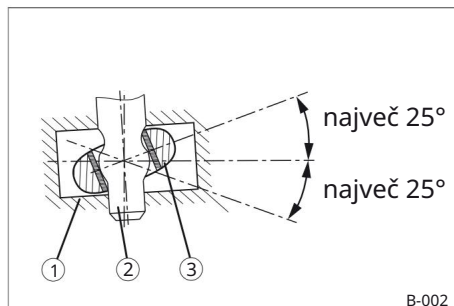


Slika 1 Kot nagiba navpične prečne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

3 Zugs



Slika 2 Kot nagiba aksialne vzdolžne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

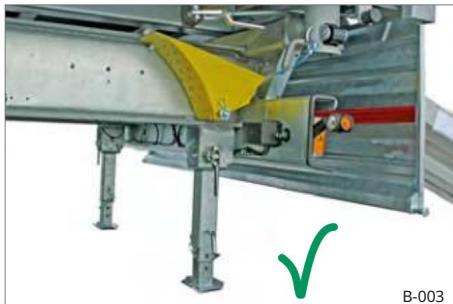
3 Zugs

OBVESTILO

Izguba stabilnosti med nakladanjem/razkladanjem

Zadnja os in podvozje sta lahko poškodovana ali preobremenjena.

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem prikolice preverite, ali so zadnje podporne noge spuščene in zaklenjene – te stabilizirajo prikolico in razbremenijo os.



Slika 3 Zložljive opore, zložene navzdol

**OPOZORILO**

Vožnja s prikolico

Med vožnjo na prikolici ali če je tovor neenakomerno razporejen, se lahko prikolica prevrne na stran – nevarnost zmečkanin ali udarca!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem prikolico zavarujte z podpornimi napravami ali jo priključite na traktor.

Ne nakladajte/razkladajte prikolice _____
stanje prečno na pobočju (teren s strmim
naklonom) – nevarnost prevračanja!



B-004

Slika 4 Vožnja s priklopnikom

**OPOZORILO**

Preobremenitvene rampe

Rampe se lahko deformirajo.

Vozilo lahko pade ali se prevrne –
nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Upoštevajte tipsko ploščico z
informacijami o največji nosilnosti.
Držite se maksimalnih vrednosti.



B-036

Slika 5 Opozorilni znak za nakladalne rampe



Upoštevati je treba opozorilne
znake na klančinah!



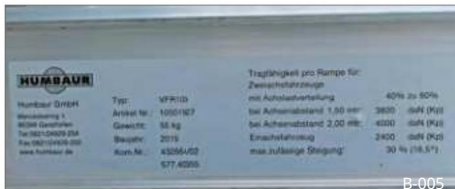
Slika 6 Nakladalne rampe z varnostnimi kavli



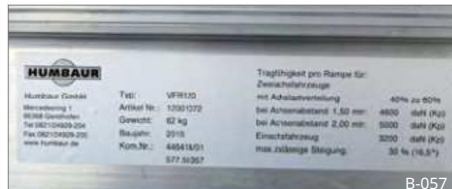
Slika 8 Nakladalne rampe z varnostnimi kavli



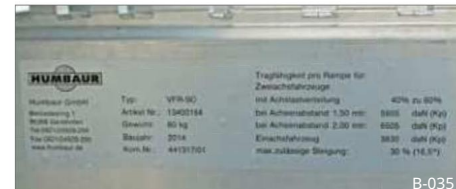
Slika 10 Nakladalne rampe s pritrdilnimi vijaki



Slika 7 Tipska ploščica za rampe VFR105



Slika 9 Tipska ploščica za rampe VFR120



Slika 11 Tipska ploščica za rampe VFR-SO

Maks. vrednosti / nosilnost,
kot rampe, maks. 30 % (16,5)
Enoosna vozila 2400 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Podporno stojalo 1,5 m 3800 daN (Kp)

Maks. vrednosti / nosilnost,
kot rampe, maks. 30 % (16,5)
Enoosna vozila 3200 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Podporno stojalo 1,5 m 4600 daN (Kp)

Maks. vrednosti / nosilnost,
kot rampe, maks. 30 % (16,5)
Enoosna vozila 3830 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Podporno stojalo 1,5 m 5655 daN (Kp)

Natovarjanje/raztovarjanje vozil**OPOZORILO**

Omejena vidljivost
Pri vzratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

Za pravilno oceno nevarnega območja okoli
vozila uporabite ogledala.



Naj vas navdihne
dajte navodila drugi osebi.

**OPOZORILO**

Nakladalne rampe niso zavarovane

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne
površine in vozilo, ki ga nalagate, se lahko
prevrne z nakladalnih ramp – nevarnost zmečkanin
ali udarca!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem preverite,
da so nakladalne rampe pritrjene na robu
nakladalne površine.



Slika 12 Nastavitev širine koloteka

**OPOZORILO**

Klančine nameščene na napačni širini tirov

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine –
nevarnost zmečkanin ali udarca!

Postavite rampe
pred natovarjanjem/raztovarjanjem na pravilno
širino koloteka.

Postopek:

Prikolico postavite na trdna tla, da preprečite
pogrezanje ali prevračanje.

Prikolico zavarujte pred premikanjem.

Zategnite parkirno zavoro vretena in
zavarujte prikolico s kolesnimi zagodbami.

Zložite zadnje zložljive opore

približno

Rampe namestite na zahtevano širino tirnice.

Preverite, ali so klančine zavarovane.

Počasi se peljite čez klančine.

Zapeljite naravnost na prikolico – ne diagonalno
s strani.

Nakladanje in razkladanje



Slika 13 Vstop v nakladalni prostor

**OPOZORILO**

Umazano/mokro nakladalno območje

Nakladalno območje je lahko

Onesnaženje, voda ali led lahko postanejo spolzki – nevarnost zdrsa ali padca!

V nakladalni prostor vstopajte previdno in bodite pozorni na umazana, mokra/poškodovana mesta.

Po potrebi očistite umazana območja, preden vstopite v nakladalni prostor.

**OPOZORILO**

Vstopite v nakladalno območje

Pri vstopanju na nakladalni prostor/šasijsko ali izstopanju z njega lahko ljudje padejo čez blatnike, stranske zaščitne, cevasto ojnico, šasijo in zabojce za orodje ter nakladalne rampe.



uporaba.

V nakladalni prostor vstopajte le skozi za to predvidene dostopne točke.

Nikoli ne stopite na nagnjeno nakladalno površino.

Ne skačite na nakladalno površino gor ali dol.

Po potrebi uporabite stabilno lestev za plezanje gor in dol.

**OPOZORILO**

Premikanje tovora

Med natovarjanjem/raztovarjanjem obstaja povečano tveganje poškodb.

Ljudje se lahko porežejo in zmečkajo.



uporaba.

**OPOZORILO**

Nakladanje/razkladanje z žerjavom

Pritrditev lahko odpove in tovor lahko pade – viseči tovor lahko zmečka/zadene ljudi!



uporaba.

Ne stopajte pod viseče

Zadnji.



Ne dovolite ljudem dostopa
Nevarno območje.

3 Nakladanje in razkladanje



OPOZORILO



Tovor/pritrilni elementi za tovor na nakladalni površini

Nakladalni prostor lahko ovirajo

tovor, obrobljeni tramovi, napenjalni trakovi in palete – nevarnost spotikanja!

Poskrbite za zadostno osvetlitev nakladalnega prostora.

Neuporabljeno shranite

Palete, napenjalni trakovi in orodje na za to določenih skladiščnih mestih.

Nakladalni prostor naj bo čist.



Slika 14 Razkladanje priklopnika



Abb. 15 Prikolica naložena



OPOZORILO



Schüttgut naložen

Pri nakladanju razsutega materiala lahko pritiska ob stranice.

Nezavarovane stranice se lahko odprejo – nevarnost udarca ali

zmečkanine!

Pred natovarjanjem razsutega blaga preverite, ali so vse stranske stene/ nadgradnje zaprte in zavarovane.



OPOZORILO



Razkladanje razsutega blaga

Tovor lahko pritiska ob stranske stene. Stranske stene se lahko zaradi pritiska po odklepanju ključavnice odprejo – nevarnost udarca!

Pri odklepanju stranskih sten stojte ob strani – ne neposredno pred njimi.

Po potrebi odstranite

stiskanje razsutega materiala s stranske stene, ki jo je treba odpreti.



OPOZORILO



Napitnine med vožnjo

Tovor nekontrolirano zdrsne z nakladalne površine – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Prikolico prekucnite le, ko stoji.



B-009

Slika 16 Nagnjeno nakladalno območje / Nevarna območja

Postopek:

Prepričajte se, da cestni promet ni oviran.

Po potrebi zavarujte okolico.

Pred prekucanjem preverite, ali je prikolica priključena (miruje) in priključena na hidravlični sistem.

Porazdelite obremenitev, ko Enakomerno naložite na nakladalno površino.

Med natovarjanjem ali raztovarjanjem nikoli ne stojte v nevarnem območju razsutega materiala.

Ljudje naj bodo stran od nevarnega območja.

Preden odvržete odpadke, preverite, da so nagibni ležaji pravilno nastavljeni in pritrjeni.

Tovor nagnite nadzorovano

približno

Med prekucanjem nikoli ne stopite na nakladalno površino ali šasijo.



Prosimo, bodite pozorni na opozorilno nalepko na prikolici.

Po nakladanju in razkladanju

Med vožnjo mora biti konstrukcija popolnoma zaprta in zavarovana.

Tovor mora biti pravilno pripet/zavarovan.

**NEVARNOST****Vožnja z nagnjeno nakladalno površino**

Dovoljena skupna višina vozila je lahko

presežena – nevarnost trčenja v podvozih/predorih/daljših vodih – nevarnost nesreče!

Prikolica se lahko zaradi dinamičnih sil, ki delujejo na šasijo, preobremenijo – nevarnost zloma/nestreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je nakladalna površina nagnjena nazaj in popolnoma leži na podvozju (nagibni ležaji).

**OPOZORILO**

Vožnja z nezavarovanimi klančinami / odprtimi stranskimi stenami, loputami

Ljudje se lahko snemajo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so nakladalne rampe pospravljene in pritrjene na svojih mestih.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse stranske stene/lopute/škatle z orodjem zaprte in zavarovane.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so stranske zaščite (SSE) zložene in pritrjene.

**OPOZORILO**

Vožnja z nedvignjeno in nezavarovano podporno opremo

Podporne naprave (oporniki vretena/zadnji zložljivi oporniki) se lahko med vožnjo odtrgajo in zavržejo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse podporne naprave dvignjene in pritrjene.



Zahteve za varno
Vožnja s prikolico:

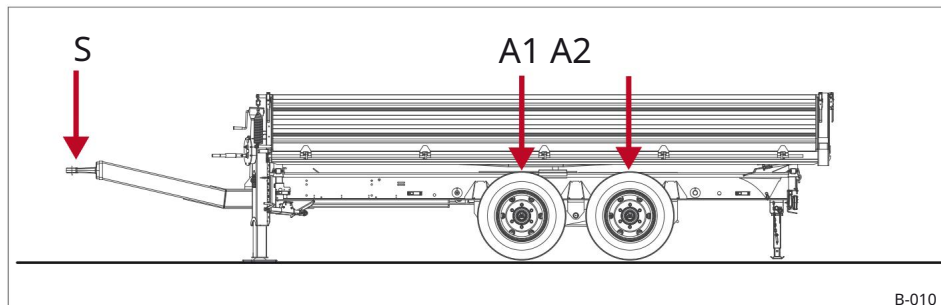
Upoštevajte skupno težo, osne obremenitve in statično nosilno obremenitev.

Težišče bremena naj bo čim nižje.

Obremenitev enakomerno porazdelite – izogibajte se točkovni/enostranski obremenitvi.

Upoštevajte pritrditev tovora v skladu z VDI 2700.

Dovoljene teže in porazdelitev obremenitve



Slika 17 Definicija obremenitve

S St, tzlast

A1 Osa obremenitev - 1. os

Osa obremenitev A2 - 2. os

Tovor zložite tako, da je težišče celotnega tovora čim bližje vzdolžni središčni črti priklopnika.

To težišče naj bo čim nižje.

Vozilo obremenite znotraj dovoljene skupne teže, dovoljenih osnih obremenitev in dovoljene obremenitve kljuge.

Tudi pri delni obremenitvi si prizadevajte za enakomerno porazdelitev teže, tako da je vsaka os sorazmerno obremenjena in da je podporna obremenitev zadostna.

Največjo koristno obremenitev priklopnika je mogoče doseči le, če je skupno težišče tovora znotraj dovoljenega območja.

Točkovne obremenitve na nakladalni površini omejite na dovoljeno raven z ustreznimi ukrepi za porazdelitev obremenitve.

Upoštevajte dejanske podatke o teži na tipski ploščici (slika 18 - primer: prikolica, naložena do 11,9 t) na prikolici.



Slika 18 Tipska ploščica / podatki o teži

- Skupna masa

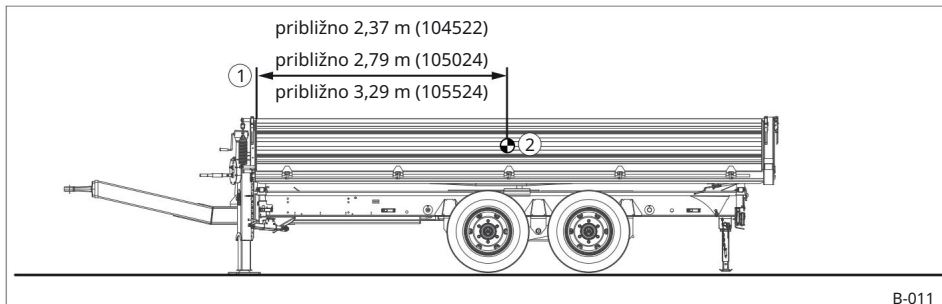
0 St, tzlast (S)

Obremenitev 1 osi - 1. os

Obremenitev 2 osi - 2. os

T koristni tovor

3 | Porazdelitev obremenitve / maks. teže



Slika 19 Primer 10 t - Načrt porazdelitve obremenitve

1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora

2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St,tlast (S)	500 kg
Prazna teža	3.000 kg
koristni tovor	7.500 kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tabela 1 Primer - HTK 10 t (104522)

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St,tlast (S)	500 kg
Prazna teža	3.350 kg
koristni tovor	7,150 kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

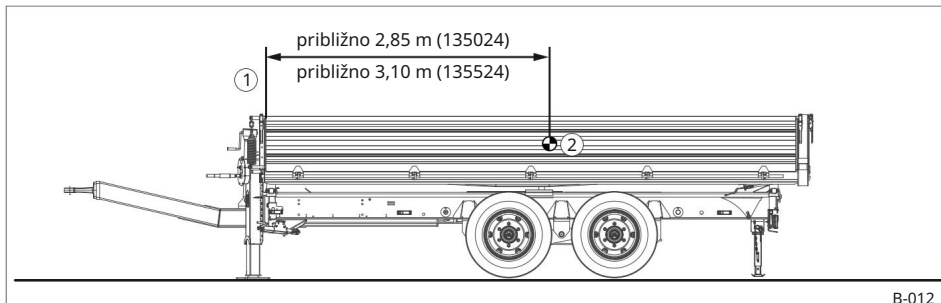
Tabela 2 Primer - HTK 10 t (105024)

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St,tlast (S)	500 kg
Prazna teža	3.400 kg
koristni tovor	7,100 kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tabela 3 Primer - HTK 10 t (105524)



Slika 20 Primer 13 t - Načrt porazdelitve obremenitve

- 1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora
2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža	13.600 kg
Os 1 (A1)	6.900 kg
Os 2 (A2)	6.700 kg
St _t zlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	4.000 kg
koristni tovar	9.600 kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tabela 4 Primer - HTK 13 t (135024)

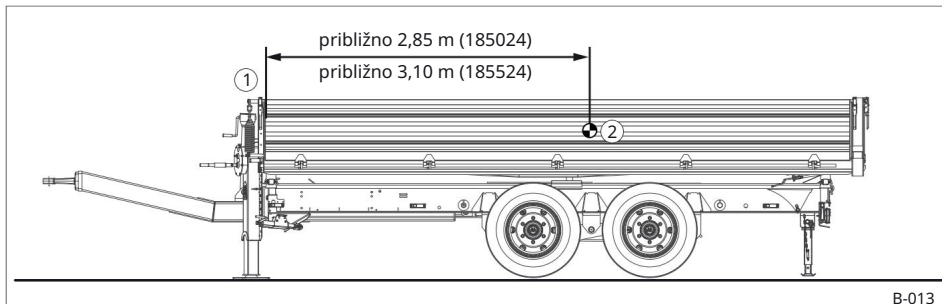
Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža	13.600 kg
Os 1 (A1)	6.900 kg
Os 2 (A2)	6.700 kg
St _t zlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	4,150 kg
koristni tovar	9,450 kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tabela 5 Primer - HTK 13 t (135524)

3 | Porazdelitev obremenitve / maks. teže



Slika 21 Primer 18 t - Načrt porazdelitve obremenitve

1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora

2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža	18.000 kg
Os 1 (A1)	9.000 kg
Os 2 (A2)	9.000 kg
St _z tlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	4.300 (4.500) kg
koristni tovar	13.700 (13.500) kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tab. 6 Primer - HTK 18 t (185024) z zračnim vzmetenjem in (paraboličnim vzmetenjem)

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža	18.000 kg
Os 1 (A1)	9.000 kg
Os 2 (A2)	9.000 kg
St _z tlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	4.600 (4.750) kg
koristni tovar	13.400 (13.250) kg



Dokumenti vozila / tipska ploščica
opazuj!

Tab. 7 Primer - HTK 18 t (185524) z zračnim vzmetenjem in (paraboličnim vzmetenjem)

Na splošno

Za priklop prikolice na traktor je na cevasto ojnico pritrjeno vlečno uho.



NEVARNOST

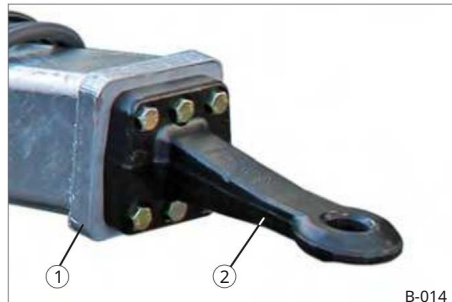
Poškodovan povezovalni element

Prikolica se lahko med vožnjo odtrga od traktorja - nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je povezovalni element nepoškodovan.

Okvarjene/poškodovane/deformirane/obrabljene povezovalne elemente dajte takoj popraviti ali zamenjati.

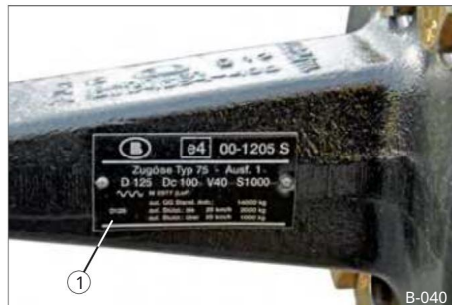
Redno vzdržujte povezovalne elemente (glejte razdelek Vzdrževanje na strani 269).



Slika 22 Povezovalni element

1 Rohrzugdeichsel

2 Zugsa

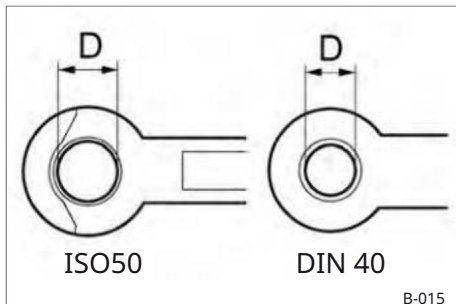


Slika 23 Povezovalni element

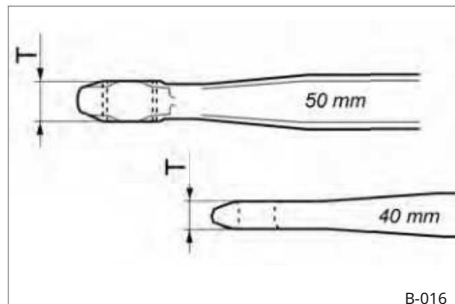
1 tipska ploščica

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

Možne izvedbe jermenic



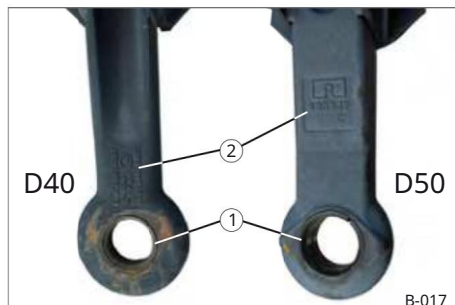
Slika 24 Notranji premer puše



Slika 25 Debelina vlečnih ušes

Zug^se: Vrsta	premer maks. D (mm)	debelina min. T (mm)
ISO50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tabela 8 Dimenzije vlečnih ušes



Slika 26 Vlečna ušesa z obrabnimi pušami

1 puša (notranji premer D40 / D50)

2 Označevanje vlakov

Redno vizualno pregledujte vlečno vrv

(glej stran 269).

Popravlila jermenic naj izvajajo samo usposobljene osebe.

V nobenem primeru ne smete sami izvajati varjenja ali ravnanja ojnice.

Obrabljeno/deformirano jermenico zamenjajte le

z originalnim nadomestnim delom – glejte oznako (slika 26/2) na jermenici.

Vrtljive ojnice (opcija)

Vrtljivo ojnico je mogoče uporabiti za različice priklopa na traktorje s premerom D40 mm ali D50 mm.

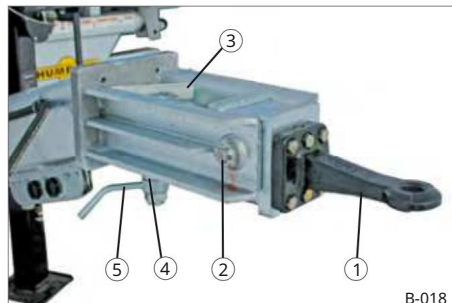
Vrtljiva ojnica je opremljena z naslednjimi pritrdilnimi elementi zavarovano:

Pritrdilni vijak

ñ Distančna puša

ñ Krilata matica

ñ Podpora za diske



B-018

Slika 27 Vrtljive ojnice

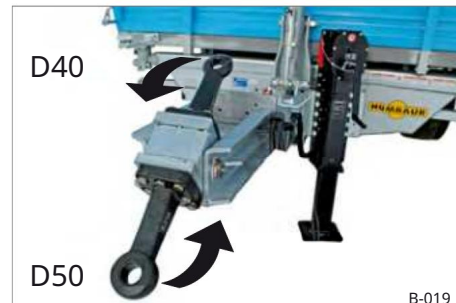
1 Zugöse

2 Vrtna točka / os

3 pritrdilni vijaki

4 Abstandshölse

5 Flügelmutter



B-019

Slika 28 Vrtenje jermenic



POZOR



Nihanje ojníc

Pri obračanju ojníc se lahko prsti zmečkajo med ojnico in ojnico.



uporaba.

Škripce počasi in previdno zavrtite.



OPOZORILO

Vlaki nepravilno zavarovani

Vijačna povezava se lahko med vožnjo zrahlja.

Prikolica se lahko odtrga od vlačilca – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vrtljiva vlečna kljuka pravilno pritrjena.



OPOZORILO

Uporaba napačnih jermenic

Vlečno uho se lahko med vožnjo preobremeni in deformira. Prikolica se lahko odtrga od vlečnega vozila – nevarnost nesreče!

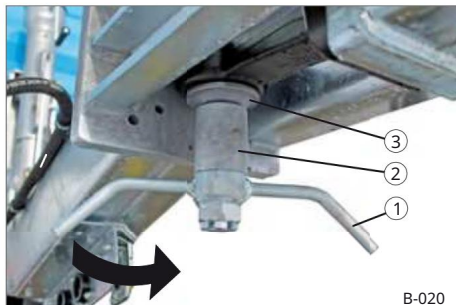
Pri priklopu

prikolico, pri čemer uporabite pravilno stran vrtljivih vlečnih ušes D40 ali D50.

Nikoli ne vozite z napačno hitrostjo vlaka.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

Rešitev



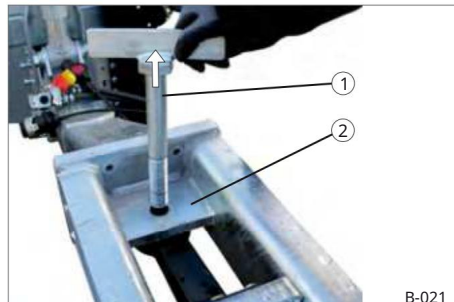
Slika 29 Škripci, pritrjeni na spodnji strani

1 Flügelmutter

2 Abstandshölse

Podpora za 3 diske

Popolnoma odvijte krilno matico
(slika 29/1). Odstranite
distančnik
(Sl. 29/2) in nosilec diska (Sl. 29/3).



Slika 30 Odstranite pritrdilni vijak

1 pritrdilni vijak

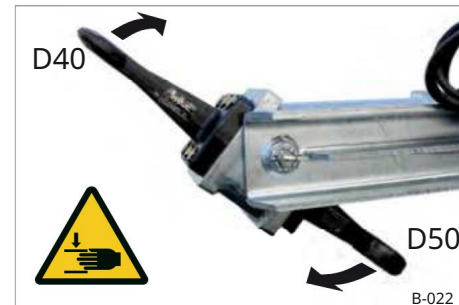
2. nosilec

Privijte pritrdilni vijak
(Slika 30/1).

Namestite pritrdilne elemente

približno

Zibaj se



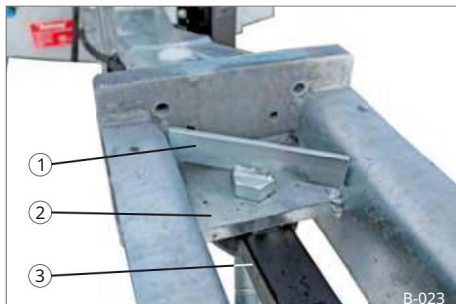
Slika 31 Zavrtite jermenice

Previdno zavrtite jermenice
ena.

Vlečno uho s premerom D40 mm leži
na vrhu nosilca.

Varno

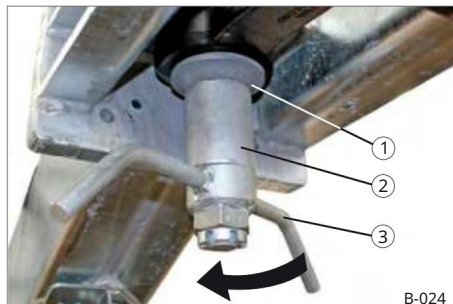
Pritrdite jermenice (D50)



Slika 32 Vlečno uho D50, pritrjeno na spodnjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
2. nosilec
- 3 Zugöse (D50)

Pritrdilni vijak (slika 32/1) vstavite od zgoraj skozi nosilec (slika 32/2) in vlečno uho (slika 32/3).



Slika 33 Pritrdite vlečno uho D50 na dnu

- 1 podpora za disk
- 2 Abstandshülse
3. Flügelmutter

Vstavite nosilec diska (slika 33/1), distančnik

(Sl. 33/2) od spodaj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abb. 32/3).

Privijte krilno matico (slika 33/3) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 34 Napenjalne ušesce D50 pritrjene



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojnici.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

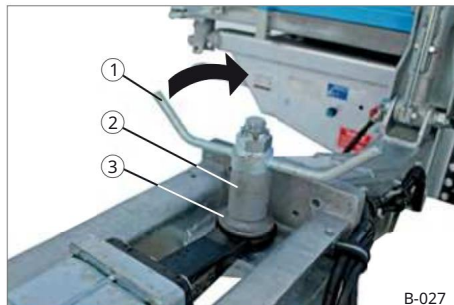
Pritrdite jermenice (D40)



Slika 35 Vlečno uho D40, pritrjeno na zgornjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
- 2. nosilec
- 3 Zug (D40)

Pritrdilni vijak (slika 35/1) vstavite od spodaj skozi nosilec (slika 35/2) in vlečno uho (slika 35/3).



Slika 36 Pritrdite vlečno uho D40 na vrhu

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Abstandshlse
- Podpora za 3 diske

Vstavite nosilec diska (slika 36/3), distančnik

(Sl. 36/2) od zgoraj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abb. 35/3).

Privijte krilno matico (slika 36/1) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 37 Napenjalne ušesce D40 pritrjene



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojnici.

Nepravilno pritrjene jermenice

OBVESTILO

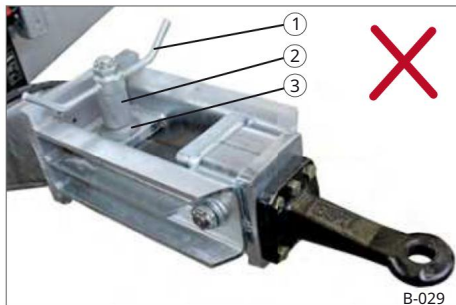
Nepravilno zavarovanje vlakov

Puša jermenic se lahko poškoduje -
prezgodnja obraba.

Pravilno pritrdite jermenice.

Vstavite pritrdilni element
privijte samo v žepe

nosilec - ne neposredno na jermenice.

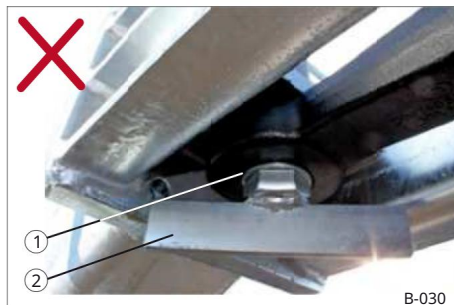


Slika 38 Nepravilno pritrjeno - pogled od zgoraj

1 Fl.gelmutter
2 distančnika

Podpora za 3 diske

Nosilec diska (slika 38/3) ni bil uporabljen
kot opora za jermenice, temveč le
kot nastavitev višine.



Slika 39 Nepravilno pritrjeno - pogled spodaj
1 vtičnica jermenic
2 pritrdilna vijaka / krilca

Puša vlečnega očesa (sl. 39/1) se s silo
zategovanja stisne navznoter.

Pritrdilni vijak (slika 39/2) ni sam po sebi
zavarovan pred odvijanjem, saj se krilo
prosto premika.

5 Priklop prikolice na traktor / odklop prikolice od traktorja

Priklop traktorja na priklopnik in odklop priklopnika od traktorja sta med najnevarnejšimi operacijami pri upravljanju priklopnika.

Te operacije zahtevajo posebno previdnost in pozornost upravljavca.



Dodatne informacije najdete v priloženi brošuri: »BG Information BGI-599 - Varno spenjanje vozil«.



OPOZORILO



Premikanje traktorja

Ljudje lahko

Priklop/odklop traktorja na/s prikolice lahko povzroči, da se vozilo zmečka med prikolico in traktorjem.



Nevarno območje med traktorjem in priklopnikom naj bo prosto.



Pri usmerjanju druge osebe se dogovorite o ročnih signalih (v skladu z BGV-D29) in to osebo postavite tako, da jo lahko kriči in vidi.

Zadnji del naj bo

Brez traktorja.



OPOZORILO



Naj se prikolica zažene

Pri priklapljanju/priklapljanju prikolice na klancu z njenim prevračanjem na mirujoči traktor obstaja smrtna nevarnost za osebo.



Nikoli ne dovolite Prikolica trči v stoječi traktor.

Če poskus priklopa ni uspel, ga ponovite.

Vlačilec zapeljite natančno do vlečnih ušes prikolice – brez bočnega odmika.

Po potrebi označite razdaljo za približevanje na tleh.

Po potrebi imejte Napotniki pomagajo.

Priklop/odklop prikolice na/z traktorja



OPOZORILO



Nepravilno odklopljena prikolica. Prikolica se lahko začne premikati in prevrne.

Prikolica lahko zbije in povozi ljudi – nevarnost zmečkanin!

Priklopите samo prazno prikolico

približno

Pred odklopom prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.



POZOR



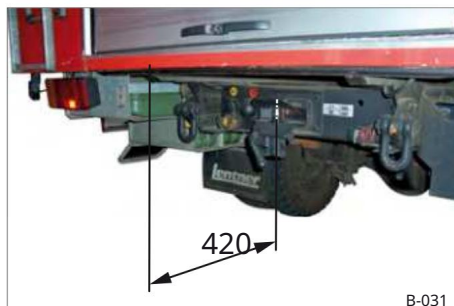
Vijačna spojka je težko dostopna
Pri upravljanju sklopke vijaka si lahko zmečkate roke/prste.

Lahko si udariš glavo.

Pred uporabo preverite

Vijačno sklopko pritrdite tako, da je dovolj prostora za varno delovanje.

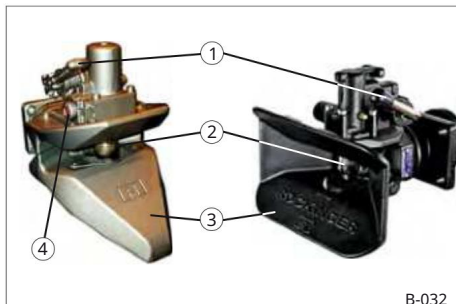
Zadnji razmik od središča spojnega vijaka do zunanje strani stranske stene mora biti največ 420 mm.



B-031

Približno 40 Heckabstand max.

Možne izvedbe vijačnih spojk



Slika 41 ročno

1 Krmilna ročica

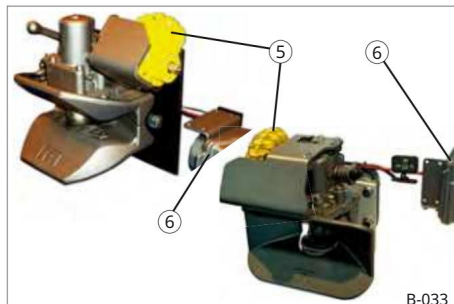
2 vijaka

3 Ostriž

4 Kontrolni zaslon

Zaklep se upravlja izključno ročno z uporabo krmilne ročice.

Varnostni nadzor stanja je mogoče prepoznati po položaju krmilne ročice in krmilnem zaslonu.



Slika 42 električna

5 Elektromotor

6 Nadzor

Poleg tega je stanje sklopke (odprto/zaprto) mogoče prikazati s pnevmatskim ali električnim daljinskim prikazovalnikom v kabini traktorja.



Slika 43 pnevmatski



Informacije o upravljanju vijačne sklopke najdete v navodilih za uporabo proizvajalca.

Pripravite se



Slika 44 Priklopna naprava za prikolico

Pred prvo prikloplitvijo preverite, ali je priklop tovornjaka in priklopnika dovoljen.

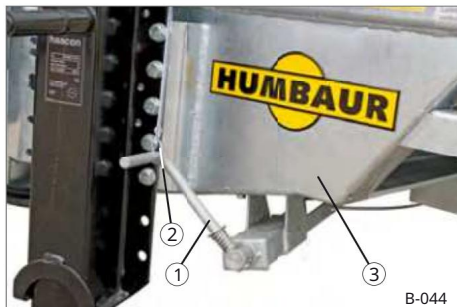
- Ali se velikosti vlečne sklopke in velikosti vlečnih ušes ujemajo?

- Ali lahko vlečna sklopka prenese največjo dovoljeno obremenitev prikolice?

- Ali se položaj vlečne naprave na priklopniku in višina pritrditve vijajne sklopke ujemata, tako da je vlečno uho pri priklopu na ravno, vodoravno površino vodoravno?

(dovoljeno je največje odstopanje +/- 3 stopinje)

Sklopka



Slika 45 Ročna parkirna zavora vretena

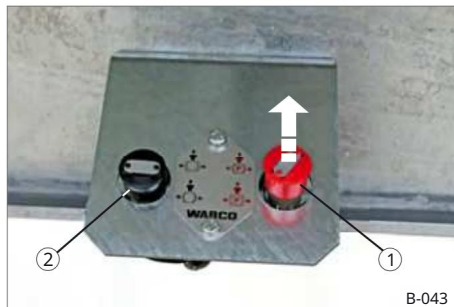
- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 Sprednja stena / podvozje

Možnost 1: Ročno

Snemite kavelj (slika 45/2) z ročice (slika 45/1).

Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se zavora ne aktivira.

Prikolica ima zavore.



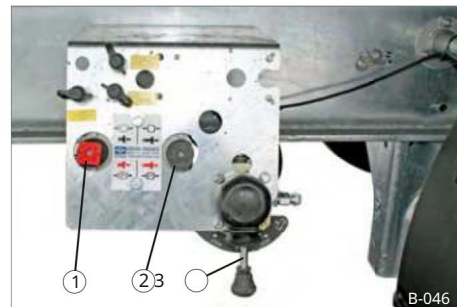
Slika 46 Parkirna zavora, pnevmatska

- 1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)
- 2 Ventil za sprostitve delovne zavore (črn)

Različica 2: Pnevmatika

Zategnite vzmetno parkirno zavoro (slika 46/1).

Prikolica ima zavore.



Slika 47 Parkirna zavora / sistem dvigovanja / spuščanja

- 1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)
- 2 Ventil za sprostitve delovne zavore (črn)
- 3-ročno zračno vzmetenje

Različica 3: Pnevmatika s dviznim/spuščalnim sistemom

Preverite, ali je vrtljiva ročica zračnega vzmetenja (slika 47/3) v nevtralnem položaju.

Prikolica ni spuščena ali dvignjena.

Zategnite vzmetno parkirno zavoro (slika 47/1).

Prikolica ima zavore.



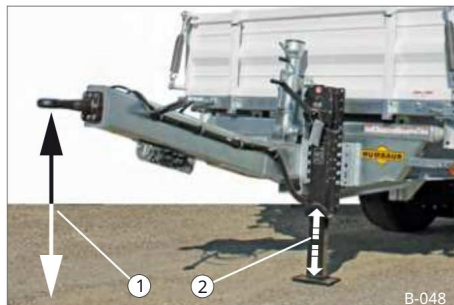
Slika 48 Namestitev zagozd za kolesa

1 zagozda za kolo

Po potrebi namestite zagozde za kolesa (Sl. 48/1) pod kolesa toge osi.

Prikolica je dodatno zavarovana pred premikanjem.

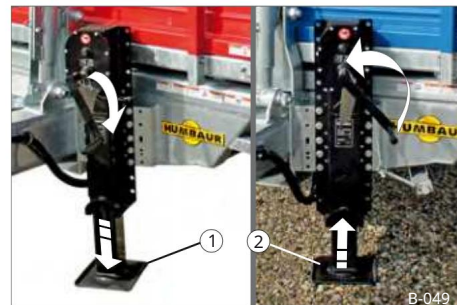
Vizualno preverite, ali Prikolica je čim bolj vodoravna.



Slika 49 Poravnava / Usklajevanje

1 Rohrzugdeichsel - H^hhe
2 Spindelstutze

Po potrebi popravite položaj cevne vlečnega droga (slika 49/1) z uporabo vretenaste opore (slika 49/2).



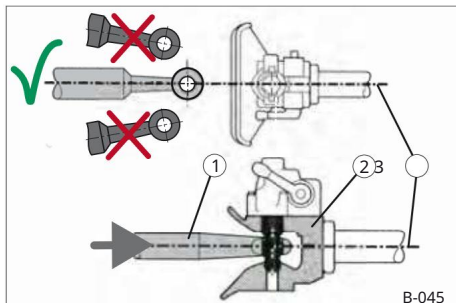
Slika 50 Poravnava / Usklajevanje

1-stopenjska podpora vretena, ročična ročica navzdol
2 Nožna opora vretena, dvig ročice

Zavrtite nogo vretena oporo (slika 50/1) navzdol ali navzgor (slika 50/2).

Prikolica naj bo po možnosti v vodoravnem položaju.

Za upravljanje opore vretena glejte stran 112.



Slika 51 Pristop

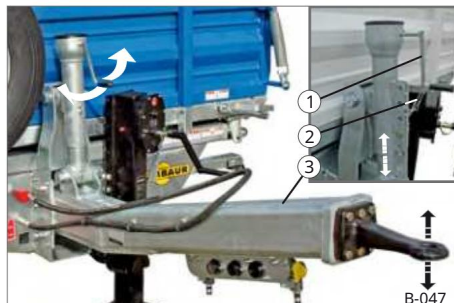
- 1 Zugse
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Vlačilec premaknite vzvratno tako, da bo med sklopko in ojnico razdalja približno 1 m.

Vozite čim bolj poravnano in natančno - ne pod kotom glede na vijačno sklopko.

Po potrebi popravite položaj priklopnika glede na traktor.

Po potrebi imejte Napotniki pomagajo.



Slika 52 Nastavitev višine ojnice

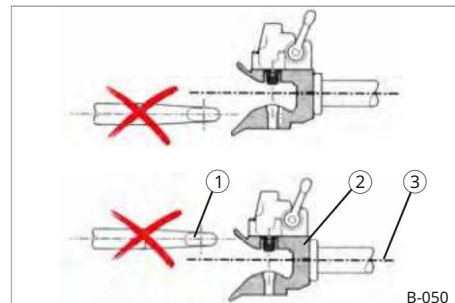
- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi
- 3 Zugrohr

Odklopite varnostno vrvi (slika 52/2).

Obrnite ročico (slika 52/1) desno ali levo in nastavite višino ojnice (Sl. 52/3) vijačne sklopke (Sl. 54/2) na traktorju.

Premaknite ročico navzdol.

Pritrdite varnostno vrvi.

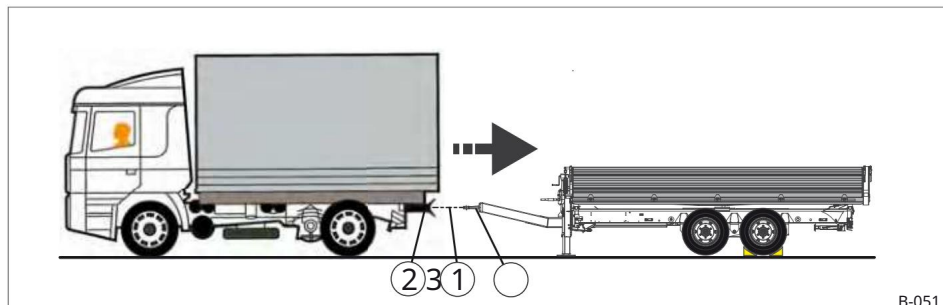


Slika 53 Napačna nastavitev višine

- 1 Zugse
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Višino ojnice nastavite tako, da se uho ojnice dotakne osrednje osi (slika 53/3) ali rahlo spodnjega dela loviline odprtine.

Postopek spajanja



Slika 54 Kupole

- 1 Zugač
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Odprite vijačno spojko (slika 54/2).

Zapustite nevarno območje med vlačilcem in priklopnikom.

Traktor premaknite nazaj, tako da se vlečno uho (sl. 54/1) zaskoči v vijačno sklopko.

Če se vijačna sklopka ne zaskoči:

Višino lahko popravite z napravo za nastavitev višine.

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Preverite, ali je vijačna spojka pravilno zaprta in pritrjena.

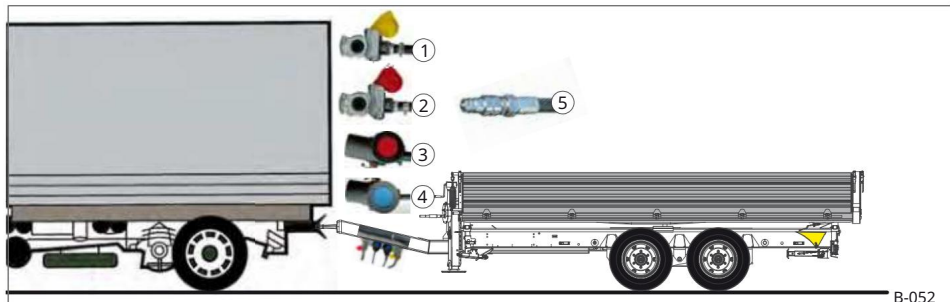
Če sklopka ni pravilno zaklenjena:

Odprite sklopko.

Peljite traktor naprej.

Ponovite postopek spajanja.

Po spajanju



Slika 55 Vzpostavitev povezave

B-052

- 1 zavorna cev (rumena)
- 2 dovodna linija (rdeča)
- 3 kablji za razsvetljavo (električni)
- 4 EBS / ABS - Žica (zavora)
- 5 Hidravlična cev (enokrožna)

Priključite kable na
Traktor, v tem vrstnem redu:

- 1. Zavorna cev (rumena)
- 2. Dovodna cev (rdeča)
- 3. Kabel za razsvetljavo
- 4. Kabel EBS/ABS

(glejte "Spojnica" na strani 66)

Po potrebi priključite hidravlično cev na
traktor.

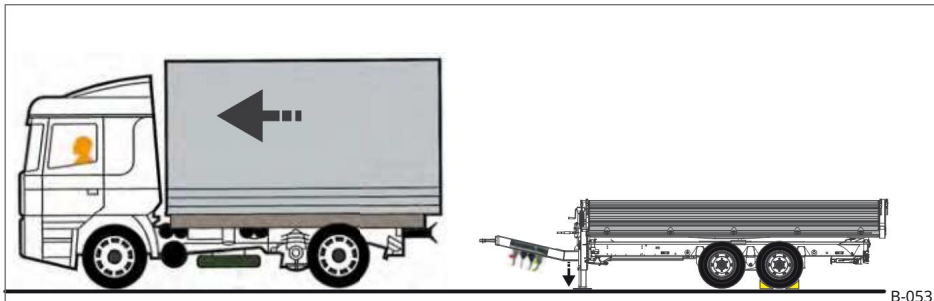
Nastavite podporne naprave
visoko.

V nosilce vstavite rabljene zagozde za kolesa in
jih pritrdite.

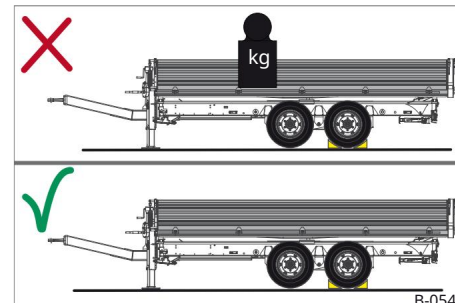
Sprostite parkirno zavoro prikolice.

Izvedite preverjanje odhoda (glejte
stran 72).

Odklop



Slika 56 Pravilna odklopitev prikolice



Postopek:

Zategnite parkirno zavoro priklopnika in parkirno zavoro traktorja.

Prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Iztegnite podporno nogo vretenaste opore, dokler se ne dotakne tal oziroma dokler prikolica ni približno ravna in vlečno uho rahlo dvignjeno z vlečnega ušesa.

Odklopite kable iz Traktor, v tem vrstnem redu:

1. Dovodna cev (rdeča)
2. Zavorna cev (rumena)
3. Kabel za razsvetljavo
4. Kabel EBS/ABS
5. po potrebi hidravlični vod

(glejte "Odklop" na strani 81)

Vstavite kablске glave v ustrezno parkirno vtičnico ali pa kable varno namestite na cevno vlečno palico.

Odklenite in odprite vijačno sklopko na traktorju (glej stran 64).

Najprej zapeljite traktor

Bodite previdni, če v nevarnem območju ni ljudi.

Zaprite vijačno spojko.

Pri parkiranju preverite (glejte stran 73).

5 Preverite pred odhodom in pri parkiranju

Preverjanje odhoda

Prikolica je pravilno priklopljena.

Škatla z orodjem je zaklenjena in zavarovana.

Zavorne in napajalne cevi so priključene zaprto.

Nakladalne rampe so pospravljene in zavarovane.

Električne napeljave in kabli EBS so priključeni.

ñ Zagozde za kolesa so pritrjene v nosilcih.

Zračno vzmetenje je na vozni ravni – s sistemom dvigovanja/spuščanja.

Opozorilni znaki za nočno parkiranje so zaprti.

Delovne luči so izklopljene – če so prisotne.

Stopnice so zložene in zavarovane – če so prisotne.

Nakladalna površina je nagnjena nazaj in pritrjena v nagibnih ležajih.

Neuporabljeni drogovi/pritrtilne naprave so pospravljene.

ñ Hidravlična cev je iz Traktor se je odklopil in parkiral.

ñ Zložljiva ponjava, pokrivna mreža in ponjava so pritrjeni in zavarovani – če so na voljo.

ñ Parkirna zavora je sproščena.

Dvižne vzmeti stranskih sten so nameščene in zavarovane.

ñ Podporne naprave so dvignjene in zavarovane.

ñ Zložljive opore na zadnji strani so zložene navzgor in zavarovane.

ñ Sistemi centralnega zaklepanja so zaklenjeni.

Stranske zaščitice (SSE) so, če so prisotne, zložene in pritrjene.

Stranske stene / priključki / lopute / Jaški klančine so zaprti in zavarovani.

Preverite pri parkiranju

Prikolica je pravilno odklopljena.

ñ Parkirna zavora je zategnjena.

ñ Spodaj so nameščene zagozde za kolesa.

Podporne naprave so iztegnjene in zavarovane.

Zavorne in napajalne cevi so ločene in parkirane.

Električne napeljave in kabli EBS so odklopljeni in parkirani.

Nakladalna površina je nagnjena nazaj in pritrjena v nagibnih ležajih.

Hidravlična cev je odklopljena in parkirana.

Stranske stene / priključki / lopute so zaprte.

ñ Stebrički/pritrtilne naprave so pospravljene.

Orodjarna je zaklenjena.

Nakladalne rampe so pospravljene in zavarovane.

ñ Jaški klančin so zaklenjeni

veljaven.

Opozorilni znaki za nočno parkiranje so lahko razgrnjeni.



Krožna in ovinkasta vožnja



Slika 57 HTK med vožnjo

Posebno pozornost je treba nameniti:

ñ Dolžina skupine vozil ñ Hitrost

ñ Upogibanje prikolice proti vlačilcu
pri ostrem zavijanju (največ 90
stopinj)

Upoštevajte skupno višino



Slika 58 Skupna višina naloženega priklopnika

Po potrebi izmerite skupno višino naložene prikolice, preden začnete pot. gers.

Upoštevajte nacionalne predpise glede največje dovoljene skupne višine.

Preden se peljete skozi podvoze in predore, bodite pozorni na največjo dovoljeno višino, navedeno na prometnem znaku.



Delovanje šasije



F-001

Slika 1 Upravljanje podvozja 1 Podporna
naprava/opora vretena 2 Ročna parkirna
zavora vretena 3 Delovna zavora z ventilom za
sprostitev 4 Zaščita pred podletom 5 Zložljive
opore (zadaj)

6 Zagozde za kolesa 7

Ključavnica vrat 8

Nadzorna plošča: Parkirna

zavora, pnevmatska

Ventil za sprostitve delovne zavoro

9 Orodjarna

10 Nadzorna plošča:

Parkirna zavora, pnevmatska

Ventil za sprostitve delovne zavoro

Sistem za dvigovanje/spuščanje

Prifanschlüsse



F-002

78 Delovanje podvozja

Na splošno

Zavorni sistem podjetja Humbauro GmbH je zasnovan kot elektronski zavorni sistem (EBS) in je skladen z direktivo ES ECE R13.



Vožnja brez enega od teh priključkov in/ali vožnja brez priključenega priključnega kabla ni dovoljena z zakonom!

Priklonike z EBS je dovoljeno vleči samo za seboj. Upravljati je mogoče traktorje z naslednjimi vtičnimi priključki:

• 7-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1996

• 5-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1985

Poleg tega je potrebno, da je zavorni sistem zasnovan kot dvovodni sistem z nezamenljivim priključkom za stisnjen zrak.

Zamenljive spojne glave preprečujejo napačno priključitev zavornih in dovodnih vodov.



Slika 2 Vtični priključki, standardni 24 V
1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
2 15-pinska električna konektorja (ISO 12098)

Elektronski zavorni sistem je opremljen z regulacijo zavornega tlaka, odvisno od obremenitve (prilagodi se trenutni obremenitvi) in samodejnim protiblokirnim zaviranjem (funkcija ABS).



Modul EBS zazna napake in poškodbe v zavornem sistemu ter jih lahko prikaže z opozorilnimi lučkami v vlačilcu.



OPOZORILO

Priključni kabel EBS ni priključen

Samodejni nadzor zavorne sile ne deluje; kolesa se lahko pri zaviranju blokirajo.

Vozilo se ne ustavi pravočasno – nevarnost nesreče!

Priključite traktor in
Prikolico s priključnim kablom EBS.

Bodite pozorni na nalepko na prikolic.



Slika 3 Nalepka na prikolici - primer



Prosimo, glejte navodila za uporabo vašega traktorja.

4 | Delovni zavorni sistem



NEVARNOST



Napačen vrstni red, ko
Priklop/odklop
črte

Če je dovodni vod priključen pred zavornim vodom, se delovna zavora odpre.

Prikolica je brez zavor.

Ljudje se lahko zmečkajo in povozijo – nevarnost nesreče!

Najprej priključite zavorno cev.

Priključite zavorno cev, kot je
zadnji.



POZOR



Priklop/odklop kablov

Na priključnih točkah si lahko stisnete prste.

Previdno obrnite sklopne glave
navznoter/navzven.

Vedno vlecite za spojno glavo in ne za cev.



Slika 4 Ločena zavorna/dovodna cev

1 zavora (rumena)

2 zaloga (rdeče)

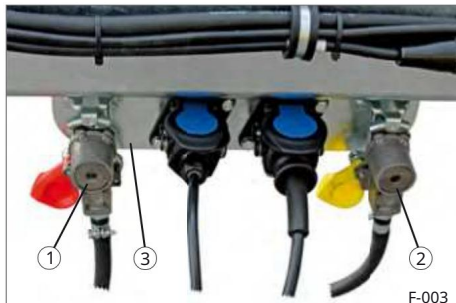


Slika 5 Sistem hitrega priklopa Duo-Matic

1 spojna glava z napajanjem in zavoro

Na voljo kot dodatna različica s sistemom hitrega priklopa Duo-Matic.

Priklop/odklop kablov



Slika 6 Parkirane povezave

- 1 napajanje (rdeče)
- 2 Zavora (rumena)
- 3 Parkirna konzola za kable

Odvijte spojne glave s parkirnih nosilcev parkirne konzole (slika 6/3).

Sklopka



Slika 7 Spojka

- 1 spojna glava "Zavora" (rumena)
- 2 spojni glavi "zaloga" (rdeča)

Pred spajanjem preverite, ali so priključki in spojne glave čisti in nepoškodovani.

Priključite spojno glavo "Zavora" (slika 7/1).

Priključite spojno glavo

"Dovod" (slika 7/2).

Zrahljajte zaporo vretena zavora (glejte stran xxx) ali vzmetna parkirna zavora (glej stran xxx).

Odklop



Slika 8 Odklop

- 1 parkirni vtičnici za spojne glave

Odklopite priključno glavo »dovod« (slika 7/2).

Odklopite spojno glavo »Zavora« (slika 7/1).

Prikljopnik se samodejno zavira z delovno zavoro, ko se dovodni vod pri odklopu odzrači.

Privijte sklopne glave na parkirne nosilce (glejte sliko 6).

To zagotavlja, da so priključki/tesnilne površine zaščitene pred kontaminacijo in poškodbami.

4 | Delovni zavorni sistem

Za manevriranje uporabite delovno zavoro

Priklopljeno prikolico, vendar brez priključenih vodov, je mogoče premakniti s sprostitvijo delovne zavoro.

Priklopnik se samodejno zavira z delovno zavoro, ko se dovodni vod pri odklopu odzrači.

Delovno zavoro je mogoče ročno sprostiti z uporabo sprostilnega ventila.

Delovna zavora ne nadomešča funkcije parkirne zavoro vretena!



Pri nižjem tlaku v rezervoarju, približno 2,5 bara, ni več mogoče sprostiti delovne zavoro (zaščita pred preostalim tlakom).

Ko je dovodni vod ponovno priključen na traktor, se izpustni ventil samodejno preklopi v položaj za vožnjo (izpustni ventil se potisne navzven/aktivira z nadtlakom).



OPOZORILO



Deaktiviranje delovne zavoro z izpustnim ventilom

Prikolica se lahko nenadzorovano premakne in prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Preden odvijete

Delovna zavora, da je priklopnik pravilno priklopljen ali zavarovan s parkirno zavoro.



OPOZORILO



Zaprte izpustni ventil, ko je rezervoar s stisnjenim zrakom prazen

Prikolica ni zavirana in se lahko nenadzorovano premakne ter prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Ko je dovod stisnjenega zraka prazen, priključite povezuje zavorni vod s traktorjem.



OPOZORILO



Samo prikolica z aktiviranim Izklopite delovno zavoro

Delovna zavora je lahko

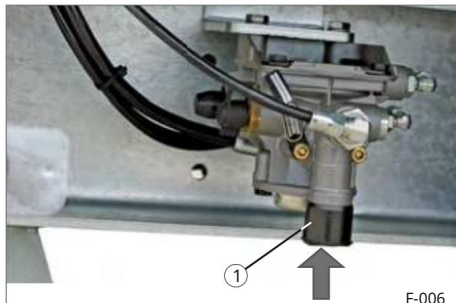
Čas se lahko skrajša in prikolica se lahko nenadzorovano premakne.

Vozilo postavite na tla in prevračajte ljudi – nevarnost nesreče!

Zavarujte parkirano vozilo

Prikolico zavarujte s parkirno zavoro in zagostdami za kolesa.

Deaktiviranje delovne zavore



Slika 9 Sprostitev delovne zavore

1 Izpustni ventil pritisnjen

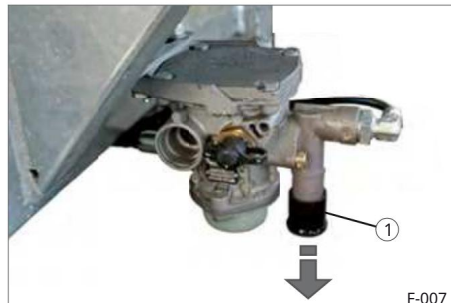
Pritisnite izpustni ventil (slika 9/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

S prikolico lahko manevirate.

Aktivirajte delovno zavoro



Slika 10 Delovna zavora v vznem položaju

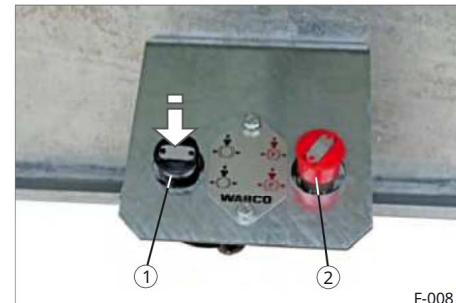
1 izpustni ventil izvlečen

Povlecite izpustni ventil (slika 10/1).

Delovna zavora se zapre.

Prikolica ima zavoro.

Delovna zavora (neobvezno)



Slika 11 Nadzorna konzola

1 ventil za sprostitve delovne zavore

2 vzmetni parkirni zavori

Pritisnite izpustni ventil (slika 11/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

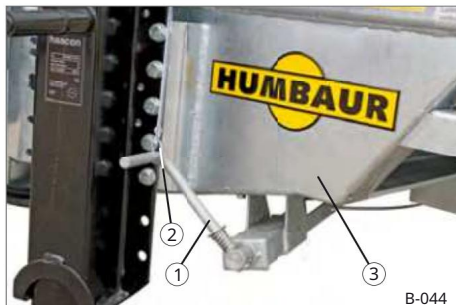
Prikolico lahko premaknete. Povlecite izpustni

ventil (slika 11/1).

Delovna zavora se zapre.

Ko je dovodni vod ponovno priključen, se izpustni ventil samodejno preklopi v delovni položaj.

Upravljanje parkirne zavore vretena



Slika 12 Parkirna zavora vretena, pritrjena v voznem položaju

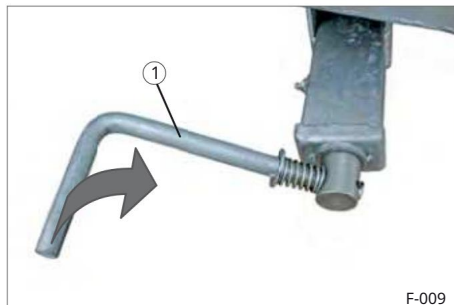
- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 Sprednja stena / podvozje

Parkirna zavora vretena se upravlja izključno ročno.

Parkirna zavora vretena zavaruje priklopnik pred premikanjem, ko je parkiran v odklopljenem stanju.



Parkirna zavora vretena se sme sprostiti le, ko je prikolica priklopljena!



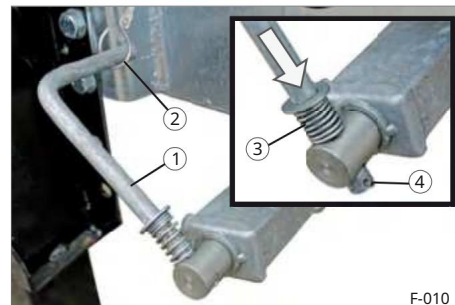
Slika 13 Aktiviranje parkirne zavore vretena
1 ročica

Nadenite si

Snemite kavelj (slika 12/2) z ročice (slika 13/1).

Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se zavora ne aktivira.

Prikolica ima zavore.



Slika 14 Zavarovana parkirna zavora vretena

- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 tlačne vzmeti
- 4-pinski

Zavarovano v parkirnem položaju

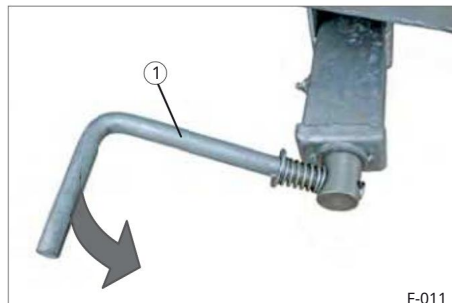
Pritisnite ročico (slika 14/1) ob tlačno vzmet (slika 14/3).

Hkrati zavrtite ročico (slika 14/1), da se zatič (slika 14/4) zaskoči.

Gonilka kaže proti šasiji.

Potisnite kavelj varnostnega pritrdilno vrv (slika 14/2) čez ročico.

Parkirna zavora vretena je zavarovana pred nepooblaščenno sprostitvijo.



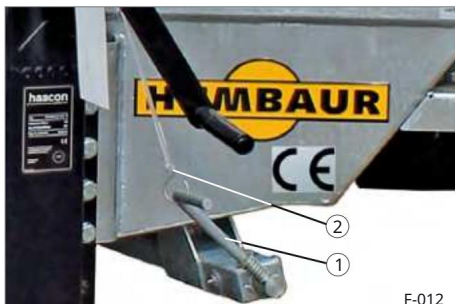
Slika 15 Sprostite parkirno zavoro vretena
1 ročica

Rešitev

Snemite kavelj (slika 14/2) z ročice (slika 15/1). Obrnite ročico (slika 14/1).
ena.

Obrnite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.

Prikolica je brez zavor.



OPOZORILO

Vožnja z nezaščiteno ročico
Gonilka se lahko med vožnjo odtrga –
nevarnost udarca!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ročica pritrjena z varnostno vrvo.

Slika 16 Zavarovana parkirna zavora vretena
1 ročica
2 varnostni vrvi s kavlji

Varno v voznem položaju

Potisnite kavelj varnostnega
pritrdilno vrv (slika 16/2) čez ročico.

Parkirna zavora vretena je zavarovana pred
samostojnim vrtenjem.

Upravljanje vzmetne parkirne zavore (neobvezno)

Vzmetna parkirna zavora se pnevmatsko krmili in aktivira preko vzmetnega membranskega zavornega valja.

Z večkratnim aktiviranjem in sproščanjem vzmetne parkirne zavore se tlak v sistemu zmanjša.

Če tlak pade pod 5,2 bara, vzmetne parkirne zavore ni več mogoče sprostiti prek krmilnega elementa.

Vzmetno parkirno zavoro je mogoče sprostiti le z napravo za sprostitve v sili.



Informacije o napravi za sprostitve v sili najdete v poglavju Vzdrževanje, ki se začne na strani 295.

Varna prikolica



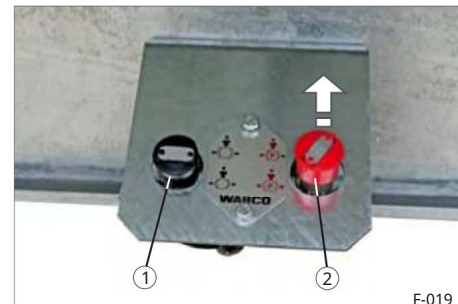
Slika 17 Priklopnik zavarovan

1 zagozda za kolo, nameščena spodaj

Preden sprostiti vzmetno parkirno zavoro, preverite, ali:

- Kolesne zagozde so nameščene ali - je prikolica pravilno priklopljena na traktor.

Sistem „WABCO“



Slika 18 Nadzorna konzola

brez sistema za dvigovanje/spuščanje

1 ventil za sprostitve delovne zavore (črn)

2 vzmetni parkirni zavori (rdeči)

Povlecite vzmetno parkirno zavoro (slika 18/2).

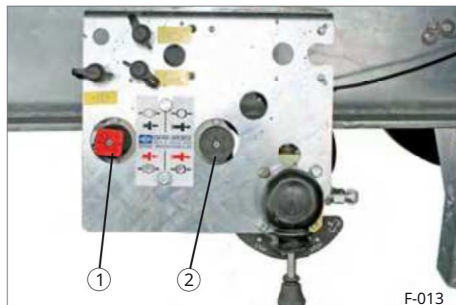
Prikolica ima zavore.

Rešitev

Pritisnite vzmetno zaklepanje zavora (slika 18/2).

Prikolica je brez zavor.

Sistem KNORR



Slika 19 Nadzorna konzola

1 vzmetna parkirna zavora (rdeča, kvadratna)

2 ventila za sprostitve delovne zavore
(okrogla, črna)

Povlecite vzmetno parkirno zavoro
(slika 19/1).

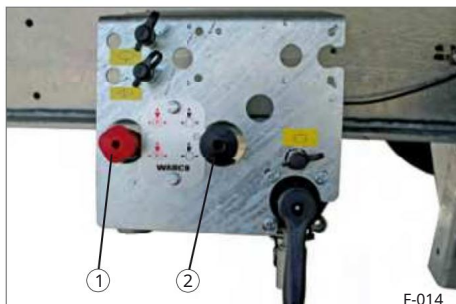
Prikolica ima zavore.

Rešitev

Pritisnite vzmetno zaklepanje
zavora (slika 19/1).

Prikolica je brez zavor.

Sistem „WABCO“



Slika 20 Nadzorna konzola

1 vzmetna parkirna zavora (rdeča, kvadratna)

2 ventila za sprostitve delovne zavora
(okrogla, črna)

Povlecite vzmetno parkirno zavoro
(slika 20/1).

Prikolica ima zavoro.

Rešitev

Pritisnite vzmetno zaklepanje
zavora (slika 20/1).

Prikolica je brez zavor.

4 Hitra spojka Duo-Matic (dodatna oprema)

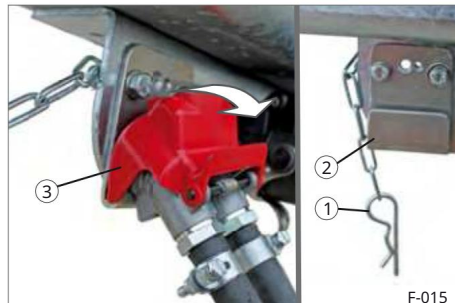
Upravljanje hitrega priklopa

Vozila podjetja Humbaur GmbH so lahko opcijsko opremljena s sistemom za avtomatsko hitro sklopko Duo-Matic.

Pri tej izvedbi se napajalni in zavorni vod zaradi zasnove vedno priklopi in odklopi hkrati.

Ko so sklopke odklopljene, se spojne glave samodejno zaprejo.

Odstrani



Slika 21 Duo-Matic na parkirni konzoli

- 1 varnostna vrv z vzmetnim zatičem
- 2 parkirni konzoli
- 3 pokrovčki, spojka Duo-Matic

Izvalcite vzmetni zatič

(Sl. 21/1) iz parkirne konzole
(Slika 21/2).

Pritisnite pokrov

(Sl. 21/3) in odstranite sklopko Duo-Matic s
parkirne konzole.

Sklopka



Slika 22 Duo-Matic, sklopljen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Prepričajte se, da so tesnilne površine na spojni
glavi in hitri spojki čiste.

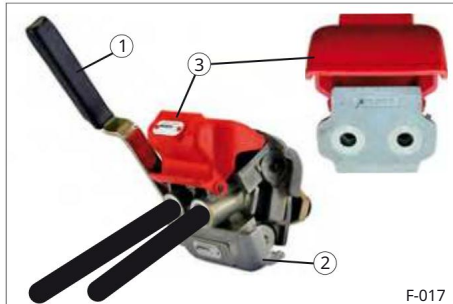
Po potrebi očistite površine s čisto krpo.

Pritisnite ročaj (slika 22/1) hitre spojke Duo-Matic
navzdol in potisnite spojno glavo (slika 22/3) pod
odprti zaščitni pokrov.

Spustite ročaj.

Povezava je vzpostavljena.

Odklop



Slika 23 Duo-Matic, ločen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povlecite ročaj (slika 23/1) hitre spojke Duo-Matic navzgor in izvlecite spojno glavo (slika 23/3) izpod zaščitnega pokrova.

Povezava je prekinjena.
Pokrov samodejno zapre sklopno glavo in jo zaščiti pred umazanijo in poškodbami.

Park

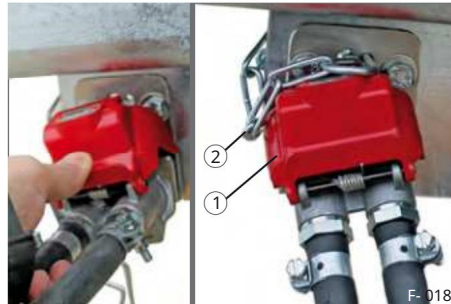


Abb. 24 Duo-Matic, parkiran

- 1 pokrovček, spojka Duo-Matic
- 2 varnostni verigi z vzmetnimi zatiči

Hitro spojko Duo-Matic namestite na parkirno konzolo.
Vstavite vzmetni zatič (Sl. 24/2) v luknje.

Sklopka Duo-Matic je zavarovana pred padcem.

Raven tlaka v rezervoarju stisnjenega zraka

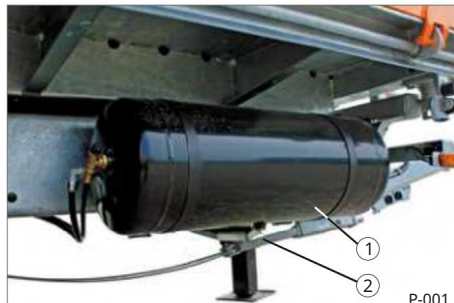
Stisnjen zrak, ki se dovaja iz traktorja (do 10 barov) prek dovodnega voda v priklonnik, ima delovni tlak največ 8,5 bara (odvisno od izklopnega tlaka kompresorja v traktorju).

Ko je priklonnik odklopljen, lahko tlak v rezervoarju pade zaradi:

Puščanje v zavornem sistemu ali

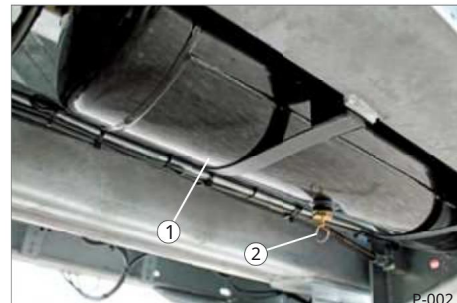
ñ večkratno aktiviranje sprožilca

ploščice.



Slika 25 Stranski pogled na rezervoar za stisnjen zrak

1 rezervoar za stisnjen zrak, sprednja stran
2 Izpustni ventil



Slika 26 Rezervoar stisnjenega zraka pod šasijo

1 rezervoar za stisnjen zrak, spredaj na sredini
2 Izpustni ventil



OPOZORILO



Aktivirana naprava za sprostitve v sili
Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklonnika deaktivira.

Prikolica lahko zbije in povozijo ljudi – nevarnost zmečkanin!

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.

Če tlak v dovodu pade pod približno 3 bare, se zavorni ventil priklovice samodejno preklapi v položaj za zaviranje, kolesne zavore se aktivirajo in jih je mogoče sprostiti z upravljanjem

Izpustnega ventila ni več mogoče sprostiti.

Če želite v tem stanju manevrirati s prikolico, morate zavorni sistem napolniti z rezervnim tlakom.

Glede na opremo/izvedbo priklonnika je lahko rezervoar za stisnjen zrak nameščen centralno pod šasijo ali ob strani.

V 18-tonski različici sta dva rezervoarja za stisnjen zrak razporejena drug ob drugem.

Izpraznite rezervoarje za stisnjen zrak



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem /
Potrebno prezračevanje.



OPOZORILO

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka

Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno odvajajte vodo

Sistem stisnjenega zraka.



POZOR

Uhajanje stisnjenega zraka

Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.



uporaba.



POZOR



Delo pod prikolico

Ljudje si lahko udarijo z glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Za praznjenje ventilov uporabite krmilno palico.



uporaba.

OBVESTILO

Zamrzovanje sistema stisnjenega zraka / ventili

V hladnih sezonah lahko sistem/ventili stisnjenega zraka zamrznejo in povzročijo škodo.

Uporabite antifriz.



P-003

Slika 27 Rezervoar s stisnjenim zrakom

1 aktuacijski zatič

Povlecite sprožilni zatič
(Sl. 27/1) ali ga potisnite na stran.

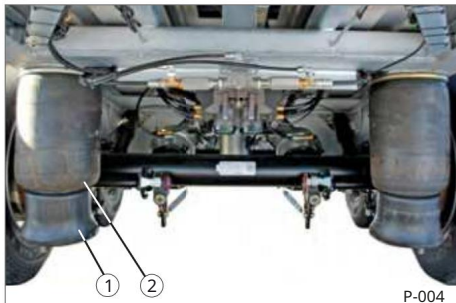
Kondenzat se odstrani z
Tlak je iztisnjen iz posode.

Sprostite sprožilni zatič
(slika 27/1), ko kondenzat ne izteka več.

Izpustni ventil se samodejno zapre.

Ponovite korake za vse drenažne ventile.

Splošno



Slika 28 Zračno vzmetenje

- 1 Zračni mehovi
- 2 meha

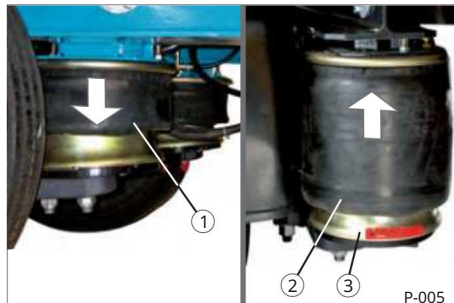
Sistem za dvigovanje/spuščanje je sestavljen iz zračnih mehov, ki priklopnik pripravijo za natovarjanje/raztovarjanje s polnjenjem ali izpraznitvijo.

Prav tako se s pomočjo zračnega vzmetenja vozna višina priklopnika v "voznem položaju" vedno ohranja na isti višini, ne glede na obremenitev.

Polnjenje in odzračevanje se krmili s vrtljivo ročico.

Sklop osi se hkrati krmili preko ventila za dvigovanje/spuščanje.

94 Delovanje podvozja



Slika 29 Zračni mehovi napolnjeni/izpraznjeni

- 1 Izpraznjeni zračni mehovi
- 2 polni zračni mehovi
- 3 mehovi



Pri spuščanju priklovice pazite, da se zračni meh previdno kotili čez meh.

Na priklopnikih HTK so nameščeni ventili za dvigovanje in spuščanje brez samodejnega vračanja na vozno višino (RtR - Return-to-Ride).



OPOZORILO



Upravljanje sistema za dvigovanje/spuščanje priklopnika z zavoro

Prikolica se lahko po sprostitvi zavore nenadoma premakne navzgor ali navzdol –

Nevarnost zmečkanin/udarcev!



Preverite, da v nevarnem območju ni ljudi.

Priklopnik priključite na traktor.

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Parkirno zavoro spustite šele, ko priključena prikolica.

Pri vožnji navzdol prikolico dodatno zavarujte s kolesnimi zagostdami.



Slika 30 Šasija v voznem položaju



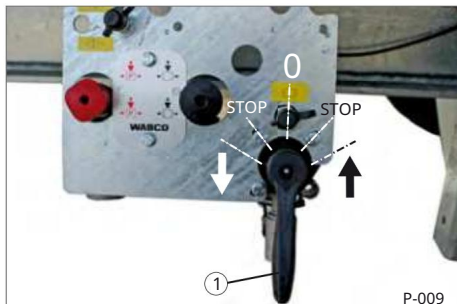
Slika 31 Spuščeno podvozje



Slika 32 Dvignjeno podvozje

4 | Sistem dviganja/spuščanja za nastavitve višine

Dvižno-spuščajoči ventil "WABCO"



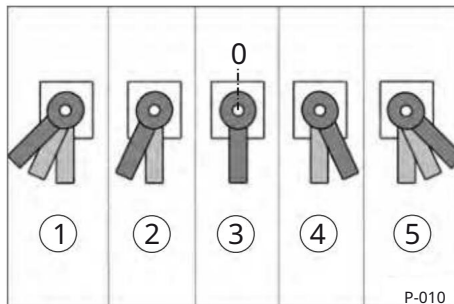
Slika 33 Nadzorna konzola

1 Hubsenkventil Fabr. WABCO (TASC™),
Ročica ventila

Dvigalni/spuščajoči ventil deluje polavtomatsko.

Ko so doseženi končni položaji, ročica ventila ne skoči samodejno v položaj za zaustavitev (ni varnostnega stikala).

Sistem WABCO-TASC™ deluje tako, da preprosto zavrtite ročico ventila, ne da bi jo pritisnili.



Slika 34 Položaji ročice ventila

- 1 umivalnik
- 2. postajališče
- 3 Vozniški položaj (0)
- 4 Stop
- 5 Dvigalo



Ročni ventil za dvigovanje in spuščanje mora biti v

Položaj za vožnjo (0).

Vožnja prikolice v položajih ventilov
DVIGNJENO ali
SPUŠČANJE ni dovoljeno!



OPOZORILO

Nedovoljena višina vozila

Višina vožnje prikolice je morda nastavljena previsoko za cestni promet.

Vozniško vedenje se poslabša.

Prikolica lahko preseže največjo dovoljeno višino mostov, uličnih svetilk in podvozov ter trči vanjo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je višina vožnje prikolice presežena.

Upoštevajte nacionalne predpise.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

OBVESTILO

Nedovoljena višina vozila

Nepravilno nastavljena višina vozila lahko povzroči večjo obrabo pnevmatik in zavornega sistema.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

Angleščina:

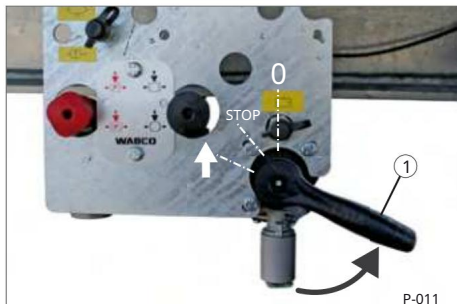
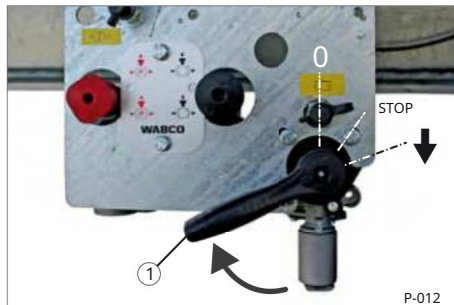


Abb. 35 Angleščina
1 Ročica ventila

Ročico ventila obrnite za dva koraka
v nasprotni smeri urinega
kazalca (slika 34/5).
Obrnite ročico ventila na
doseženo višino en korak nazaj v položaj za
zaustavitev (slika 34/4).

Rekel si

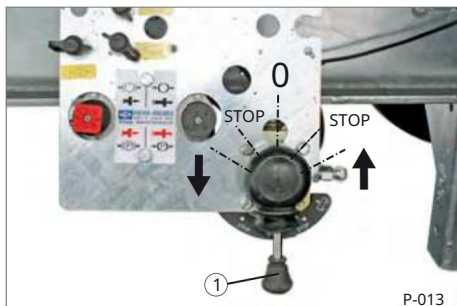


Slika 36 Spuščanje prikolice (za blokiranje)
1 Ročica ventila

Obrnite ročico ventila
v smeri urinega kazalca (slika 34/1).
Obrnite ročico ventila na
doseženo višino en korak nazaj v končni položaj
(slika 34/2).

Preverite, ali se je zračni meh previdno zvil čez
mehov zvon.

Po potrebi prikolico ponovno dvignite in
spustite.



Slika 37 Nadzorna konzola

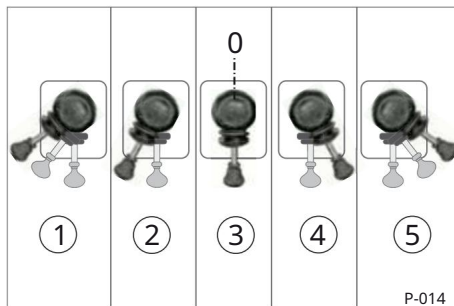
1 Hubsenkventil Fabr. WABCO (TASC™),
Ročica ventila

Dvigalni/spuščalni ventil deluje delno
samodejno.

Ko so doseženi končni položaji, ročica ventila
ne skoči samodejno v položaj za zaustavitev
(ni varnostnega stikala).

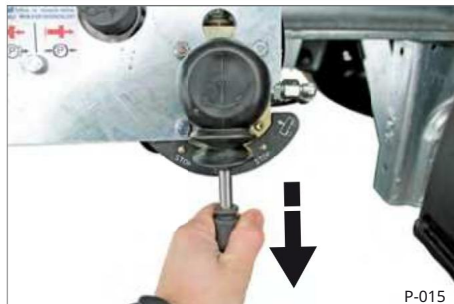
Sistem KNORR deluje tako, da ročico ventila
potegne iz vozila

položaj (0) navzdol. Ročica ventila je sproščena za
delovanje (glejte sliko 39).



Slika 38 Položaji ročice ventila

- 1 umivalnik
2. postajališče
- 3 Vozniški položaj (0)
- 4 Stop
- 5 Dvigalo



Slika 39 Ročica izpustnega ventila



OPOZORILO

Nedovoljena višina vozila

Višina vožnje prikolice je morda nastavljena
previsoko za cestni promet.

Vozniško vedenje se poslabša.

Prikolica lahko preseže največjo dovoljeno višino
mostov, uličnih svetilk in podvozov ter trči vanjo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
višina vožnje prikolice presežena.

Upoštevajte nacionalne predpise.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

OBVESTILO

Nedovoljena višina vozila

Nepravilno nastavljena višina vozila lahko povzroči
večjo obrabo pnevmatik in zavornega sistema.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

Angleščina:

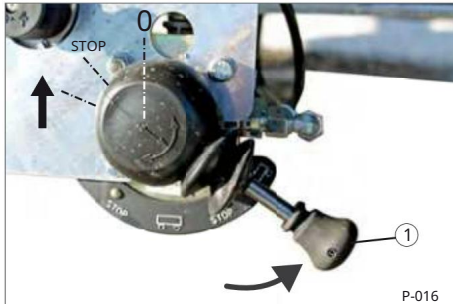


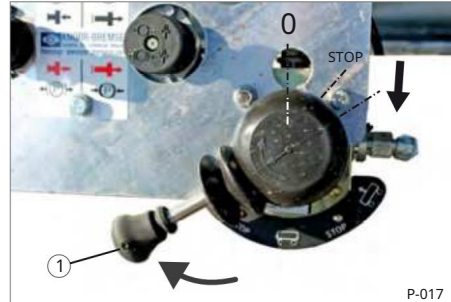
Abb. 40 Angleščina

1 Ročica ventila

Ročico ventila obrnite za dva koraka v nasprotni smeri urinega kazalca (slika 38/5).

Obrnite ročico ventila na doseženo višino en korak nazaj v položaj za zaustavitev (slika 38/4).

Rekel si



Slika 41 Spuščanje prikolice (za blokiranje)

1 Ročica ventila

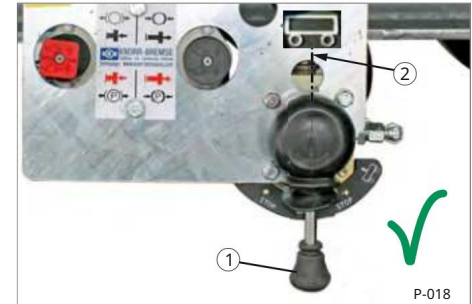
Obrnite ročico ventila v smeri urinega kazalca (slika 38/1).

Obrnite ročico ventila na doseženo višino en korak nazaj v položaj za zaustavitev (slika 38/2).

Preverite, ali se je zračni meh previdno zvil čez mehov zvon.

Po potrebi prikolico ponovno dvignite in spustite.

Prikolica v voznem položaju



Slika 42 Prikolica v voznem položaju

1 ročica ventila uvlečena

2 Položaj za vožnjo (srednji položaj)

Dvigalni/spuščajoči ventil je opremljen z varnostno funkcijo, tako imenovanim "zaustavitvenim položajem".

Če je ročica ventila (Sl. 42/1) v voznem položaju (Sl. 42/2), je potegnjena navznoter in je ni mogoče zavrteti.

Hidravlični sistem

Teleskopski cilinder prikolice za prekucovanje nakladalne površine se upravlja hidravlično.

Hidravlični sistem je standardno zasnovan kot enokrožni sistem.

Hidravlični sistem je lahko opsijsko izdelan kot dvokrožni sistem.

Priklopnik se standardno oskrbuje s potrebnim tlakom prek hidravlične cevi iz vlačilca.



NEVARNOST

Previsok obratovalni tlak

Presežen je najvišji dovoljeni tlak – cevi lahko počijo / komponente se lahko poškodujejo.

Zaradi iztekanja olja se lahko osebe poškodujejo – nevarnost nesreče!

Upoštevajte največje predpisane vrednosti za tlak in količino olja – glejte nalepko na prikolici.

Če je hidravlični sistem pokvarjen, se obrnite na specializirano delavnico.



OPOZORILO

Cevi so pod pritiskom

Ko je hidravlična cev odklopljena, je pod tlakom.

Olje lahko pod visokim tlakom uhaja in ljudi poreze/raztrga kožo!

Pred odklopom preverite, ali so cevi brez tlaka in ali je traktor izklopljen.



uporaba.

OBVESTILO

Uporaba napačnega/starega hidravličnega olja

Hidravlični sistem (cevi, priključki, valji) lahko hitro korodira in odpove.

Uporabljajte samo

Hidravlična olja skupin HL, HLP in HPLD, npr. HLP ISO 46.

Teleskopski cilinder / hidravlika

Maks. nazivna obremenitev (koristna obremenitev)

Nazivna obremenitev = 16.000 kg
(= največ 200 barov)



= 17,0 l (dm³)

= -30 ... + 100 °C

620.00524

Slika 43 Nalepka na prikolici

1 maks. Tlak (Pmax.): 180 bar

2 Največja prostornina: 10 l

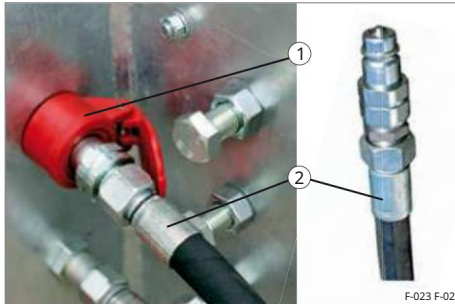
3 Delovna temperatura: -30 °C / + 100 °C



Za hidravlično oskrbo priklopnika upoštevajte navodila za uporabo traktorja.



Hidravlični sistem traktorja mora imeti zahtevano količino olja in ne sme presegati najvišjega dovoljenega delovnega tlaka.



Slika 44 Hidravlična cev za traktor

1 Parkirni boksi

2-vodni priključek (SVK BG3)



Slika 46 Hidravlika kot dvokrožni sistem

1 hidravlična cev "TLAK"

2 Hidravlični vod "POVRATEK"



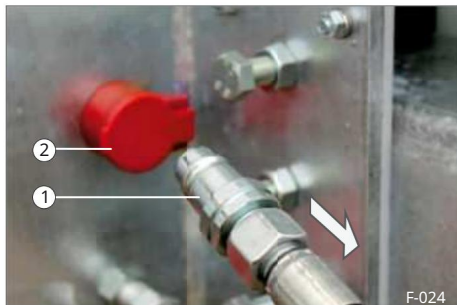
Slika 45 Hidravlika kot enokrožni sistem 1 Parkirna

vtičnica 2

Priključek za vod (SVK BG3)

4 | Hidravlična oskrba

Sklopka



Slika 47 Priključitev hidravlične cevi

- 1 kablenska povezava
- 2 parkirna mesta

Prepričajte se, da je priključek hidravlične cevi čist (slika 47/1).

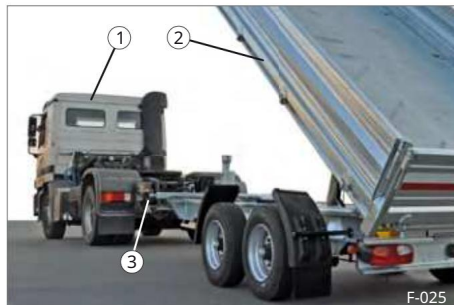
Po potrebi ga očistite z čisto krpo.

Po potrebi preverite nivo hidravličnega olja njihov traktor.

Kabelski priključek priključite v priključno omarico traktorja.

Tlak se ustvari z zagonom traktorja.

Nalaganje ... piščancev



Sl. 48 Nagnjena nakladalna površina

- 1 traktor
- 2 Ladefl%oche
- 3 Hidravlični priključek

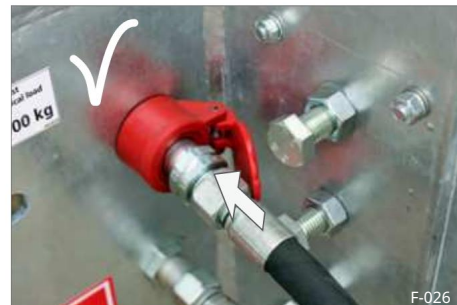
Nakladalni prostor se upravlja z nadzorne plošče na vlečnem vozilu.

Preden nagnete

Nakladalna površina, na katero je priklonnik priklapljen na traktor in zavarovan pred premikanjem.

Prepričajte se, da so nagibni ležaji pravilno/ v želenem položaju in pritrjeni.

Odklop



Slika 49 Parkiranje hidravlične cevi

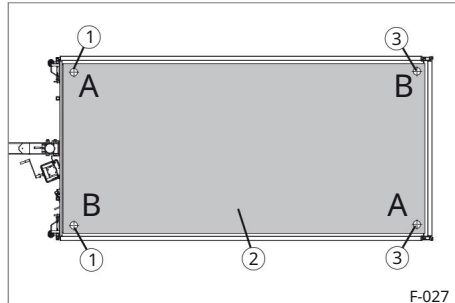


Pri odklopu cev ne sme biti pod tlakom.

Odklopite kablisko povezavo iz priključne omarice traktorja.

Kabelski priključek namestite v parkirno vtičnico na sprednji steni.

Zavarovanje nakladalnega prostora



Slika 50 Nagibni ležaj nakladalnega prostora

- 1 sprednji nagibni ležaj (kroglični nagibni ležaj)
- 2 Ladefläche
- 3 zadnji nagibni ležaji (kroglični nagibni ležaji)

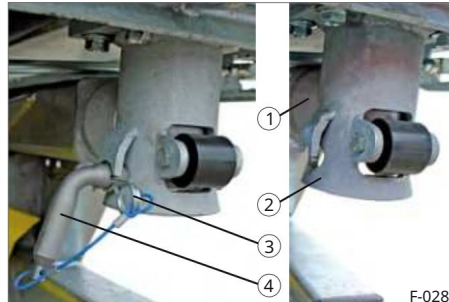
Nakladalna površina je podprta na 4 vogalnih točkah.

Za nagibanje nakladalne površine je treba aktivirati ustrezne nagibne ležaje.

Nakladalno površino je mogoče nagniti nazaj ali vstran (desno ali levo).



Pred menjavo nagibnih ležajev mora biti nakladalna površina v celoti podprta s podvozjem vozila!



Slika 51 Nagibni ležaj

- 1 kroglični ležaj, na ohišju
- 2 nagibna ležaja, sproščena
- 3 vzmetni zatiči
- 4 nagibni ležaji, zavarovani z zaklepnimi zatiči

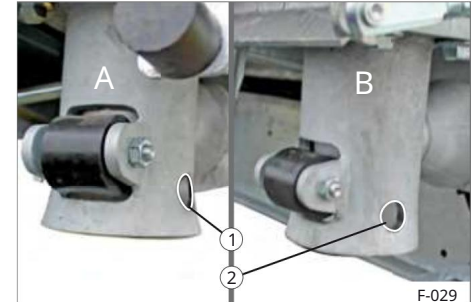
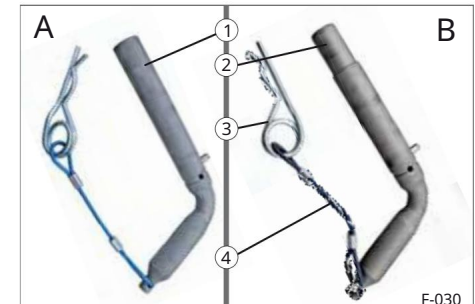


Abb. 52 Kipplager-Variante A & B

- 1 nagibni ležaj A (normalna izvrtina)
- 2 nagibna ležaja B (manjša izvrtina)



Slika 53 Zasnova vtičnice 1 Različica vtičnice A 2 Različica vtičnice B, z ramo

4 | Upravljanje nakladalne površine (nagibanje/prevrčanje nazaj)

3 vzmetni zatiči

4 varnostne vrvi (modra/črna)



Nakladalne površine nikoli ne smete diagonalno pritrditi v prekucnih ležajih!

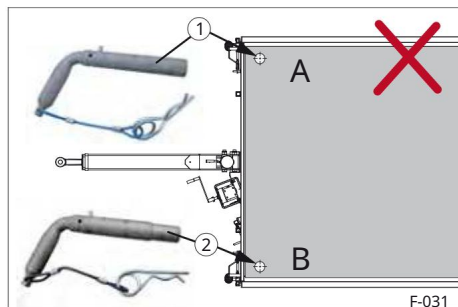
Za pritrditev se smeje uporabljati samo originalni zaporni zatiči!

Zaporni zatiči so na voljo v dveh različnih izvedbah.

Nagibni ležaji imajo različni izvrtini (nagibni ležaji A in B).

To pomeni, da diagonalno pritrdjevanje nakladalne površine ni mogoče.

Zaklep nagibnega ležaja



Slika 54 Vtični zatič vstavljen samo spredaj

1 vtičnica, različica A

2-vtični vtičnica, različica B, z ramo

F-031

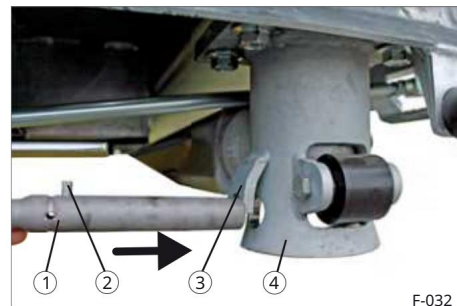


OPOZORILO



Nagnite nakladalni prostor naprej
Tovor se premika naprej.
Nakladalna površina/bočna stena/
šasija se bo deformirala – nevarnost
zmečkanin/udarcev!

Nakladalne površine ne nagibajte naprej – oba
zatiča ne smeta biti nameščena spredaj.



F-032

Slika 55 Vstavljanje vtiča

1 vtičnica

2-pinski

3 pritrdilni jeziček

4 prekucni pladnji

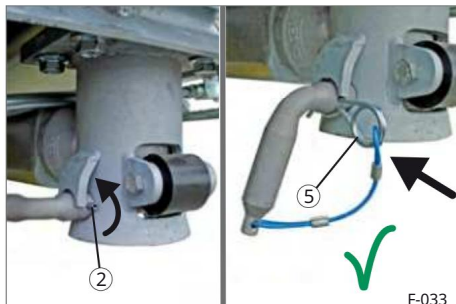
5 vzmetnih zatičev

Priključite

Vstavite vtič

(Sl. 55/1) dokler se ne ustavi.

3) posreduje.



Slika 56 Vtič je pritrjen

Varno

Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 56/5) skozi luknjo v vtiču.

Vtičnica je zavarovana pred izpadom.

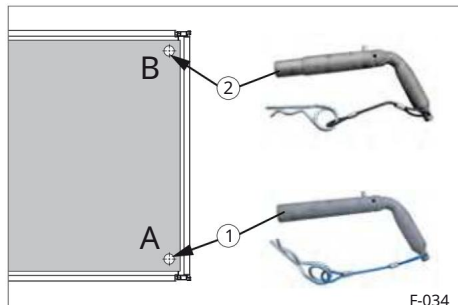
Odkleni

Izvlomite vzmetni zatič (slika 56/5).

Zatič vtiča (slika 55/1) obrnite
tako, da zatič (slika 55/2) izstopi
iz zaklepnega jezička (slika 56/3).

Popolnoma izvlomite vtič vtičnice
ven od tod.

Kočenje za nagibanje nazaj



Slika 57 Vtični zatič vstavljen na zadnji strani

1 vtični pin A

2 vtičnica B, z ramo



Sl. 58 Nagibanje nakladalne površine nazaj

1 vtični pin A, vstavljen

2 vtična zatiča B, vstavljena

3 Dvignjen nakladalni most



Sl. 59 Popolnoma nagnjena nakladalna površina

1 nakladalni prostor, popolnoma dvignjen

2 Zadnja stranska stena, nihajna

Vstavite in pritrdite vtič-

vijake (slika 57/1 in slika 57/2) v zadnjih nagibnih ležajih.

Spretni nagibni ležaji so sproščeni.



Pri natovarjanju/raztovarjanju

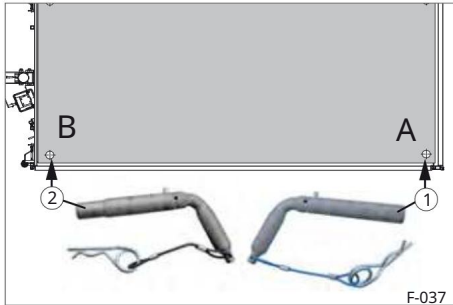
priloge upoštevajte in se držite vseh varnostnih ukrepov.

Glejte razdelek Delovanje, ki se začne na strani 47.

Odklenite ali odprite zadnjo stransko ploščo (slika 59/2).

Nakladalni prostor (sl. 59/1) lahko se lahko nagne nazaj s hidravliko (glejte stran 100).

Označevanje za bočno prekucovanje



Slika 60 Vtični zatič vstavljen na levi strani v smeri vožnje

- 1 vtični pin A
- 2 vtičnica B, z ramo

Vstavite in pritrdite vtič-vijake (slika 60/1 in slika 60/2) na levi strani prikolice.

Nagibni ležaji na desni strani prikolice se sprostijo.



Sl. 61 Nakladalna površina nagnjena vstran

- 1 vtični pin A, vstavljen
- 2 vtična zatiča B, vstavljena
- 3 Dvignjen nakladalni most



Pri natovarjanju/raztovarjanju prikolice upoštevajte in se držite vseh varnostnih ukrepov.

Glejte razdelek Delovanje, ki se začne na strani 47.

Prepognite ustrezno stran Bordwand ab.

Nakladalno površino je mogoče s hidravliko nagniti vstran (glejte stran 100).



Slika 62 Vtični zatič vstavljen desno v smeri vožnje

- 1 vtični pin A
- 2 vtičnica B, z ramo

Vstavite in pritrdite vtič-vijake (slika 62/1 in slika 62/2) na desni strani prikolice.

Nagibni ležaji na levi strani prikolice so sproščeni.

Upravljanje zložljivih opor



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna (trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite stabilno podlago.



OPOZORILO



Vožnja s sklopljenim Klappst,zen

Zložljive opore se lahko med vožnjo dotaknejo cestišča in se odtrgajo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so zložljivi nosilci zloženi in pritrjeni.



OPOZORILO



Nakladanje/razkladanje

brez zloženih zložljivih opor

Nakladanje/razkladanje brez zloženih zložljivih opor lahko povzroči izgubo stabilnosti.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem zložite zložljive opore.

Preverite, ali so zložljivi nosilci zaskočeni.



POZOR



Delo pod prikolic

Ljudje si lahko udarijo z glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Zložljive opore upravljajte le, ko so stranske stene zaprte.



POZOR



Upravljanje zložljivih opornikov

Med ohišje in zložljive nosilce lahko stisnete prste/roke.

Upravljajte zložljive opore
Previdno in nadzorovano – ne spustite jih.



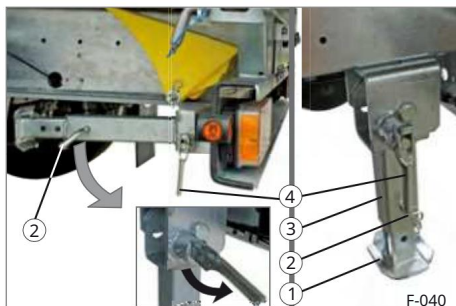
uporaba.



Pazite na noge

Zložljive opore spustite iz območja stiskanja.

Zložljive opore uporabljajte samo
ko prikolica stoji.



Slika 63 Zložljiva opora razgrnjena

- 1 nastavljiva noga
- 2 vtična zatiča z vzmetnimi zatiči
- 3 Klappstutzen
- 4 Federriegel

Vzmetno zaporo (sl. 63/4) povlecite v vodoravni položaj.

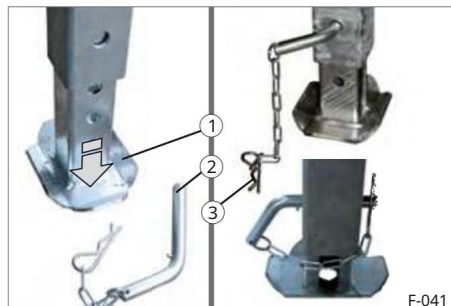
Zložljiva opora (sl. 63/3) se odklene in razklopi.

Sprostite vzmetno zaporo (sl. 63/4).

Vzmetna zapah se samodejno zaklene, ko je zložljiva opora popolnoma razgrnjena.

Preverite, ali je zaklepni mehanizem na svojem mestu.

Nastavitev



Slika 64 Nastavitev nivelirne noge

- 1 nastavljiva noga
- 2 vtičnica
- 3 vzmetni zatiči

Izvlomite vzmetni zatič (Sl. 64/3) iz vtičnice (Sl. 64/2).

Izvlomite vtični zatič (slika 64/2).

Nivelirno nogo (slika 64/1) potisnite navzdol, dokler je ni mogoče zaskočiti v drugi luknji.

Potisnite vtič skozi luknjo skozi.

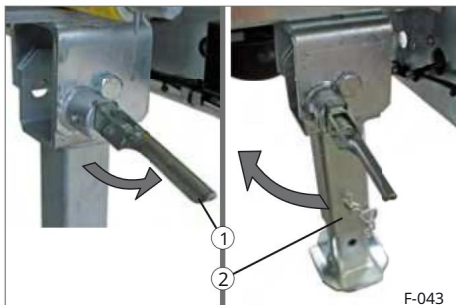
Zatič vtiča pritrdite z vzmetnim zatičem.



Sl. 65 Zložljiva opora je zložena navzdol
1 Razdalja od tal (približno 3–5 cm)

Po zlaganju in morebitni nastavitvi zložljivih opornikov preverite, ali je med podnožjem in nivelirno ploščo še vedno zračna reža (slika 65/1).

Pri nakladanju/razkladanju vozila se šasija stisne preko vzmetenja osi, zložljivi nosilci pa se naslonijo na tla.



Slika 66 Zlaganje zložljive opore

- 1 Federriegel
- 2 Klappstutzen

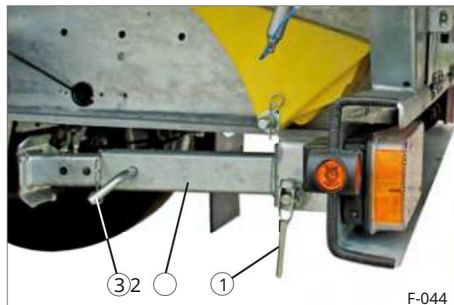
Nastavite nivelirno nogo (slika 64/1) in ga pritrdite z zatičem (Sl. 64/2) in vzmetnim zatičem (Sl. 64/3).

Vzmetno zaporo (sl. 66/1) povlecite v vodoravni položaj.

Zložite zložljivo oporo (Sl. 66/2) navzgor (v vodoravni položaj) in ga zaklenite z vzmetno zaporo (Sl. 66/1).

Vzmetna zapahnica se zaskoči.

Preverite položaj



Slika 67 Vozniški položaj

- 1 vzmetna zapah, zaskočena
- 2 zložljiva nosilca, zložena navzgor
- 3 vtični zatiči, vstavljeni/zavarovani

Preden se odpravite na pot, preverite, ali sta obe zložljivi opori v položaju za vožnjo (glejte sliko 67).

Prosimo, upoštevajte:

ñ Podporno napravo je dovoljeno upravljati samo z ročno ročico.

ñ Podporne noge podporne naprave morajo biti spuščene, dokler se ne dotaknejo tal.

Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom se izogibajte usmerjanju vodnih curkov na menjalnik podporne naprave.



Za uporabo preberite navodila za uporabo proizvajalca.



OPOZORILO



Izklop podporne naprave

Nevarnost zmečkanin za osebe pod/ob podporni napravi.



Opozorilo o nevarnosti hranite območje okoli podporne naprave.



Slika 68 Stabilizirana oporna noga

1 Stabilna/trdna podlaga



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna (trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite stabilno podlago.



Slika 69 Vožnja s spuščeno oporno nogo

1 podporna noga spodaj



OPOZORILO

Vožnja s spuščeni opornimi nogami

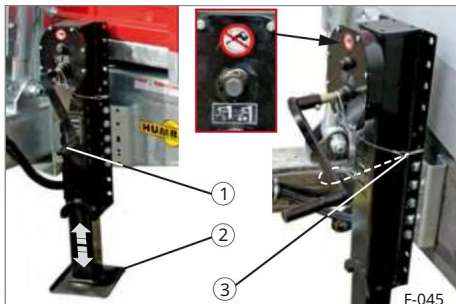
Podporna naprava se lahko med vožnjo dotakne cestišča in se odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podporna naprava popolnoma dvignjena.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je Ročna ročica je zavarovana z varnostno vrvjo

Upravljanje podpore vretena

Izklop



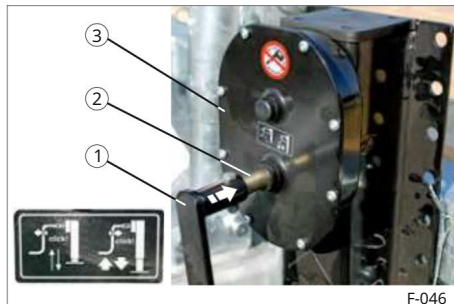
Slika 70 Iztegnjena podpora noga

- 1 ročica
- 2 Stützfuß
- 3 varnostne vrvi

Spustite varnostno vrv
(Sl. 70/3) z ročice (Sl. 70/1).

Oporno nogo (sl. 70/2) spustite z
ročno ročico – v hitri prestavi – dokler se ne
dotakne tal.

Aktiviraj profil obremenitve



Slika 71 Vklap profila obremenitve

- 1 ročica
- 2 ročična gred
- 3 menjalniki

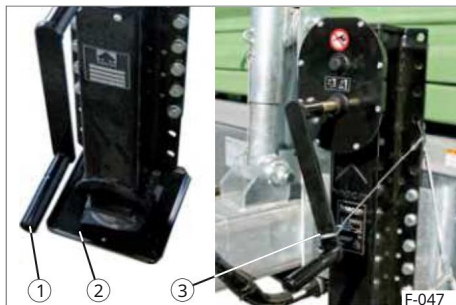
Pritisnite ročno ročico navznoter, da se zapora
prestav zaskoči v menjalniku.

Oporno nogo (sl. 70/2) spustite do tal.

Po potrebi izravnavajte neravnine tal, npr. z
uporabo trdne podlage.

Pustite ročično gred
(Sl. 71/2) v tovrnem mehanizmu
(pritsnjeno).

Ročno ročico pritrdite z varnostno vrvjo (slika
72/3).



Slika 72 Podporna noga je uvlečena

1 ročica

2 Stützfuß

3 varnostne vrvi

Oporno nogo (sl. 72/2) v hitri prestavi popolnoma zavrtite navzgor.

Pritisnite ročično gred

(Sl. 71/2) v profil obremenitve.

Namestite varnostno vrv

(Sl. 72/3) okoli ročice in ga pritrdite s kavljem.

Ročna ročica je zavarovana pred nenamernim vrtenjem med vožnjo.

4 hidravlični čepi

Upravljanje hidravlične podpore

Tristranski prekucnik HTK je lahko opsijsko opremljen s hidravlično upravljano oporo.

Podpora je opremljena s hidravliko iz traktorja.



OPOZORILO

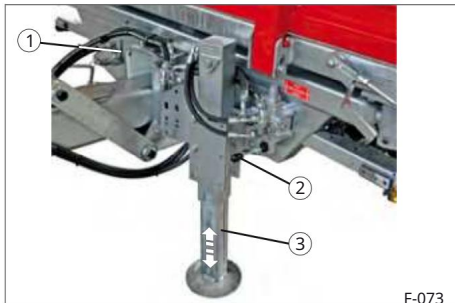


Hidravlično upravljanje podpore

Nevarnost zmečkanin za osebe pod/
ob podporni napravi.



Nevarno območje okoli podporne
naprave naj bo prosto.

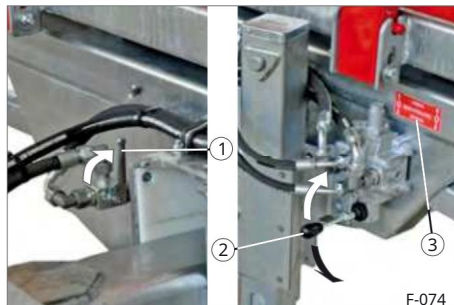


Slika 73 Spuščena opora

- 1 prekopna ročica
- 2 Krmilna ročica
- 3 St.tzfufl

Prekop hidravličnega dovoda

Prekopno ročico (slika 73/1 in slika 74/1) prekopite na
hidravlično napajanje opore.



Slika 74 Upravljanje podpore

- 1 prekopna ročica
- 2 Krmilna ročica
- 3 nalepke za delovanje

Podpora za upravljanje

Zamahnite upravljalno ročico

(Sl. 74/2) v ustrezno smer, da dvignete ali
spustite oporo.

Upoštevajte nalepko za upravljanje (sl. 74/3) na
sprednji strani.

Upravljanje vrtljive opore

Odkleni



Sl. 75 Vrtljiva opora / voziški položaj

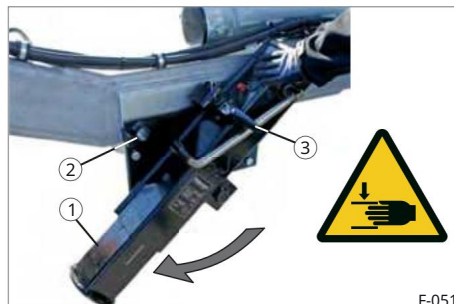
1 varnostna ročica, zaskočena

Varnostno ročico (sl. 75/1) povlecite proti sebi.

Zapah se premakne iz zaklepne luknje.

Vrtljiva opora se sprostí.

Obrni se



Slika 76 Obračanje vrtljivega nosilca

1 Schwenkstütze

2 zaklepni luknji

3 varnostne ročice, odklenjene

Obrnite vrtljivo oporo

(Sl. 76/1) v navpični oporni položaj.

Varnostno ročico (sl. 76/3) obrnite navzdol.

Zapah vstopi v zaklepno odprtino (sl. 76/2).

Vrtljiva opora je pritrjena.

Odklenite ročno ročico



Abb. 77 Schwenkstütze - Stützzposition

1 zadrževalna plošča

2 ročni gonilki

3 tlačne vzmeti

Ročno ročico (sl. 77/2) izvlecite iz držalne plošče (sl. 77/1).

Pritisnite ob tlačno vzmet

(Sl. 77/3) in obrnite ročno ročico tako, da ročaj kaže naprej.

Ročna ročica je odklenjena.

4 | Schwenkst,tze (možnost)

Izklop

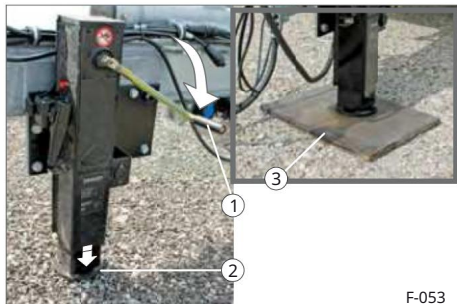


Abb. 78 Schwenkst,tze / St,tzpozicija

- 1 ročica
- 2 St,tzfuf
- 3 Stabilna/trdna podlaga

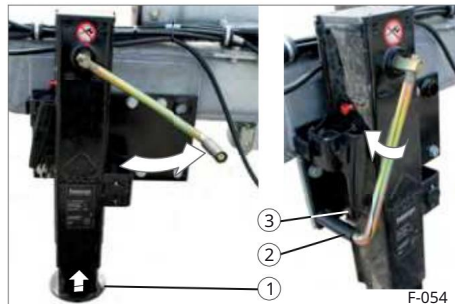
Zavrtite z ročno ročico

(Sl. 78/1) podporno nogo (Sl. 78/2) popolnoma spustite na tla.

Po potrebi izravnavajte neravnine na tleh, tako da bo prikolica v vodoravnem položaju.

Po potrebi uporabite trdno podlago (slika 78/3).

Uvlecite/zavarujte ročno ročico



Slika 79 Podporna noga je uvlečena

- 1 St,tzfuf
- 2 ročni gonilki
- 3 zadrževalna plošča

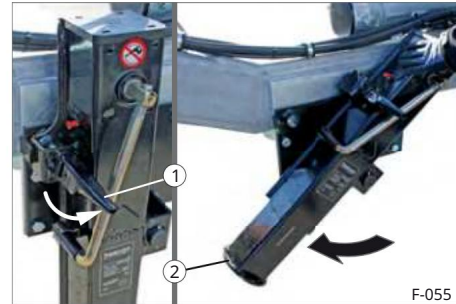
Zavrtite z ročno ročico

(Sl. 79/2) podporno nogo (Sl. 79/1) – šele po priklopu prikolice – popolnoma dvignite.

Pritisnite ob tlačno vzmet (Sl. 78/3) in obrnite ročno ročico tako, da bo ročaj usmerjen proti pritrdilni plošči (Sl. 79/3).

Ročna ročica je zavarovana.

Varna vrtljiva opora



Slika 80 Pritrditev vrtljivega nosilca

- 1 varnostna ročica, izklopljena
- 2 Schwenkst,tze

Povlecite varnostno ročico

(Obr. 80/1).

Zapah se premakne iz zaklepne luknje.

Vrtljiva opora se sprostí.

Vrtljivo oporo obrnite v vodoravni vozni položaj (glejte sliko 75).

Vrtljivo oporo zaklenite z zaklepno ročico v zaklepni luknji (glejte sliko 75).

Zaščita pred podletom



Opat 81 Heck des Angers

1 zaščita pred podletom

Zaščita pred podletom (slika 81/1) kot varnostni element preprečuje, da bi se vozila v primeru nesreče potisnila pod šasijo.



Vožnja z deformirano/poškodovano zaščito pred podletom ni dovoljena.

Upravljanje rezervnega kolesa



Pri odstranjevanju/ponovnem vstavljanju rezervnih koles ter pri servisiranju in preverjanju nosilcev rezervnih koles je treba upoštevati lokalne predpise, varnostna pravila in načela, npr.:

ñ Prometni predpisi (StVO)

ñ Predpisi o izdaji dovoljenj za cestni promet (StVZO)

Predpisi za preprečevanje nesreč - vozila (BGV 12)

ñ Varnostna pravila za shranjevanje rezervnih koles (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozil s strani voznikov (BGG 915)

Pri delu v prometu je treba nositi primeren varnostni jopič.



OPOZORILO

Nezavarovano rezervno kolo
Rezervno kolo je mogoče odstraniti med vožnjo
padec – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
rezervna kolesa pravilno pritrjena.



OPOZORILO



Vstavljanje/odstranjevanje
Rezervirano

Roke in noge se lahko zmečkajo
med rezervnim kolesom, deli prikloice
in tlemi.



uporaba.



Kolesa so težka!

Delujte v dvočlanskem načinu.



OPOZORILO



Delo pod prikolico
Ljudje se lahko zaletijo drug v drugega
in se zmečkajo.

Prepričajte se, da je vozilo zavarovano pred
premikanjem.



uporaba.

Izogibajte se nenadnim gibom.

**OPOZORILO**

Rezervno kolo na nakladalni
površini

Pri rokovanju z rezervnim kolesom lahko
padete z nakladalne površine!

Pritrjevanje / Premikanje / Odstranjevanje

Rezervno kolo previdno premaknite – ne pustite,
da se kotali.



Kolesa so težka!

Delujeta v dvočlanskem načinu

Prevoz rezervnega kolesa na pregradni steni

Rezervna kolesa se lahko prevažajo na naslednji
način:

ñ na nakladalni površini, pripet

ñ na sprednji steni v nosilcu



Rezervno kolo, nosilec rezervnega
kolesa in pritrdilni elementi
morajo biti pravilno zavarovani pred
izgubo.

Redno preverjajte tlak in tesnost
rezervnega kolesa (glejte poglavje
Vzdrževanje, ki se začne na strani 284).



Rezervna kolesa se smejo prevažati le v
za to predvidenem prostoru/držalu za
rezervna kolesa.

OBVESTILO

Matice rezervnega kolesa preveč zategnjene

Platišče kolesa se lahko deformira.

Privijte matice rezervnega kolesa
z največ 80 Nm.



Sl. 82 Rezervno kolo na pregradni steni

1 Rezervirano

2 držala za rezervno kolo

3 Rezervirana matica



Sl. 83 Rezervno kolo na pregradni steni

Odstrani

Odvijte vse 4 matice rezervnega kolesa

(slika 82/3).

Rezervno kolo trdno držite.

Vzemite rezervno kolo v 2-

Ročno upravljanje z držalom rezervnega

kolesa (slika 82/2).

Po potrebi uporabite pripomoček.

Privijte 4. rezervno kolo

Matice na nosilcu rezervnega kolesa.

Priloži

Namestite rezervno kolo

(Sl. 82/1) – pri upravljanju z dvema osebama –

na vijake držala rezervnega kolesa (Sl. 82/2).

Rezervno kolo trdno privijte s 4 maticami
rezervnega kolesa (slika 82/3) (največ 80 Nm).

Prevoz rezervnega kolesa na nakladalni površini



Sl. 84 Rezervno kolo ni pritrjeno

1 Rezervirano prosto



Sl. 85 Rezervno kolo pritrjeno

1 Rezervirano

2 pritrdilni napravi (npr. napenjalni pas)

3 pritrdilne točke



Prenosljive rezerve v razsutem stanju -
(na nakladalni površini) mora biti
varno pripet.

Pritrdite rezervno kolo
(Sl. 85/1) na nakladalni površini z
ustreznimi pritrdilnimi sredstvi (Sl.
85/2) na pritrdilnih točkah (Sl. 85/3).

Na splošno

Glede na zasnovo priklopnika in dodatno opremo je mogoče zagozde za kolesa pritrditi na različna mesta na priklopniku.

Pri tristranskem prekucniku HTK so zagozde za kolesa serijsko nameščene na zadnji strani priklopnika pod šasijo.



Poleg parkirne zavore mora biti priklopnik na klančinah/spustih, med natovarjanjem in raztovarjanjem ter pri odklopu zavarovan s kolesnimi zagozdami.



Kolesne zagozde morajo biti vedno prisotne.
Izgubljene ali poškodovane zagozde za kolesa takoj zamenjajte.



OPOZORILO



Parkiranje prikolic na pobočjih
Delovna zavora lahko popusti in
priklopnik se lahko začne premikati –
nevarnost nesreče!

Prikolico na pobočjih dodatno zavarujte s
kolesnimi zagozdami.

Kolesne zagozde namestite samo pod toge
osi.

Zamenjajte izgubljene/poškodovane zagozde
za kolesa.



OPOZORILO

Nezavarovane zagozde za kolesa

Nezavarovane zagozde za kolesa lahko med
vožnjo padejo dol – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite,
ali so zagozde za kolesa pritrjene.

Redno preverjajte stanje
nosilce glede poškodb.



POZOR



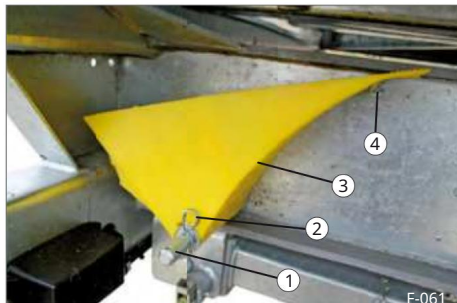
Uporabite zagozde za kolesa pod
šasijo

Lahko se udariš z glavo ob podvozje.

Kolesne zagozde uporabljajte previdno in počasi.

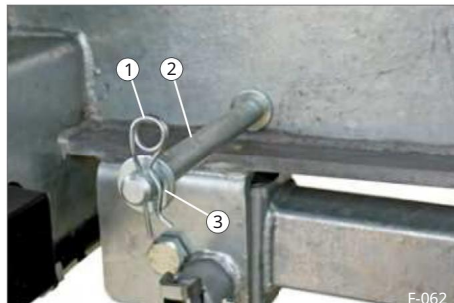
Izogibajte se nenadnim gibom.

Uporabite zagozde za kolesa



Sl. 86 Zagozda za kolo parkirana

- 1 pritrdilni vijak
- 2 vzmetna zatiča (s podložko)
- 3-kolesni klin
- 4 podporni vijak



Slika 87 Nosilec zagozde za kolo

- 1 vzmetni zatič
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 rezine



Slika 88 Kolesne zagozde, nameščene spodaj

- 1 zagozda za kolo

Odstranite zagozdo za kolo

Izvlecite vzmetni zatič
(Slika 86/2).
Odstranite disk.

Povlecite zagozdo za kolo
(Slika 86/2).

Varni varnostni elementi

Namestite disk (sl. 87/3) na pritrdilni
vijak (sl. 87/2).

Vstavite vzmetni zatič

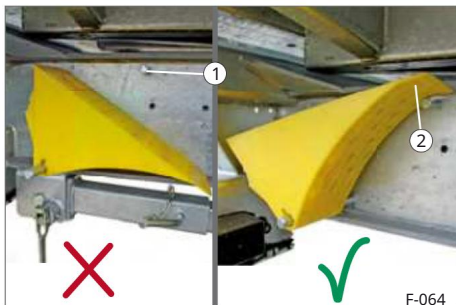
(Sl. 87/1) v luknjo pritrdilnega vijaka.

Varnostni elementi so zavarovani
pred izgubo.

Podstavite zagozde za kolesa

Kolesne zagozde (sl. 88/1) namestite
pod kolo in se prepričajte, da so trdno nameščene.

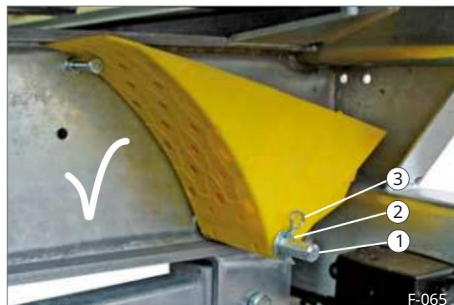
Upoštevajte smer nagiba prikolice,
npr. na klancu.



Sl. 89 Vstavljanje zagozde za kolo

1 podporni vijak

2 koničasti zagozdi za kolesa



Sl. 90 Zagozda za kolo je pritrjena

1 pritrdilni vijak

2 rezini

3 vzmetni zatiči

Vstavite zagozdo za kolo

Kolesno zagozdo namestite na pritrdilni vijak (slika 90/1).

Konico (sl. 89/2) zagozde za kolo namestite na oporni vijak (sl. 89/1).

Zagozda za kolo je pravilno nameščena.

Zavarujte zagozdo za kolo

Namestite disk (sl. 90/2) na pritrdilni vijak (sl. 90/1).

Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 90/3) v luknjo pritrdilnega vijaka, tako da zagozda trdno sedi.

Zagozda za kolo je nameščena tako, da se ne more zviti in je zavarovana pred padcem.

Na splošno



Slika 91 Škatla z orodjem na sprednji steni

- 1 nosilec
- 2 orodjarna

Kot dodatna oprema je na voljo zaklepljiva škatla za orodje.

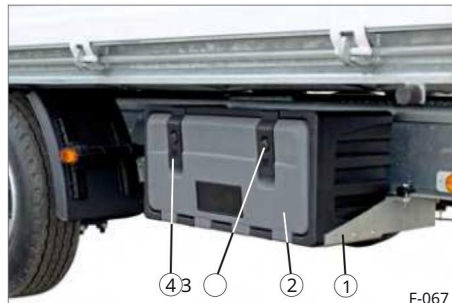
Lokacija je odvisna od opreme prikolice.

Orodjarno je mogoče namestiti na desno ali levo stran šasije.

Ko je nameščen ob strani, škatla za orodje služi kot nadomestilo za stranski ščitnik.

Škatla z orodjem ni vodoodporna.

Uporabite orodjarno



Slika 92 Škatla z orodjem na šasiji

- 1 nosilec
- 2 pokrova
- 3 cilindri ključavnic s pokrovom
- 4. Zaključek



Upošteвайте predpisano površinsko obremenitev (glejte podatke proizvajalca na notranji strani pokrova, približno 30 kg).

Pri odpiranju pokrova bodite previdni, da vam ne padejo predmeti.

Na odprt pokrov orodjarne ne odlagajte nobenih predmetov.



OPOZORILO

Odklenjena orodjarna

Med vožnjo lahko predmeti padejo ven.

Pokrov se lahko odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je kovček z orodjem zaprt in zavarovan.

Škatla za orodje se uporablja za shranjevanje pritrdilnih trakov, orodja, čistilnih pripomočkov itd.

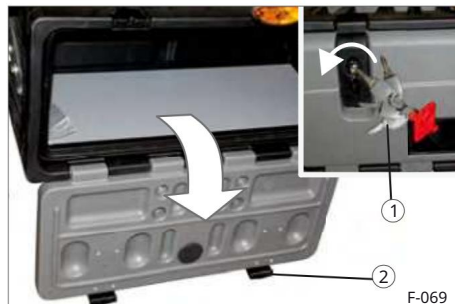
Nastavitev orodjarne



Slika 93 Postavitev orodjarne

- 1 vmesna talna plošča
- 2 pokrova

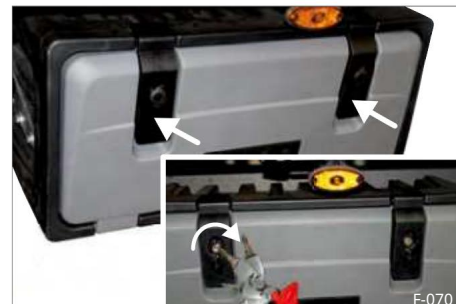
÷ffnen



Slika 94 Odprta orodjarna

- 1 Schlüssel
- 2 Verschlüsse

Schließen



Slika 95 Zaprta orodjarna

Po potrebi vstavite vmesno dno na želeni višini.

Odstranite pokrove

(Sl. 92/2) iz ključavničnih valjev in odprite pokrov (Sl. 92/1) s ključem (Sl. 94/1).

Povlecite ključavnice

(Sl. 94/2) od spodaj in ga obrnite navzdol.

Previdno spustite pokrov navzdol.

Pokrov prepognite navzgor.

Pritrdilne elemente (sl. 94/2) pritrdite od zgoraj in jih pritisnite navzdol.

Pokrov je zaprt.

Zaklenite s ključem

(Sl. 94/1) in namestite pokrov na valj ključavnice (Sl. 92/2).

Škatla z orodjem je zaklenjena in zavarovana.

Park-Wartnafeln

Opozorilne znake za parkiranje je mogoče namestiti na sprednji in zadnji del priklopnika, na levi strani priklopnika. Ti znaki služijo izboljšanju vidljivosti in prepoznavnosti parkiranega priklopnika.



OPOZORILO

Vožnja z opozorilnim znakom za odprto parkirno mesto
Odprt parkirni znak lahko zakrije zadnje luči v
zadnjem delu vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
opozorilni znaki za parkiranje zaprti.

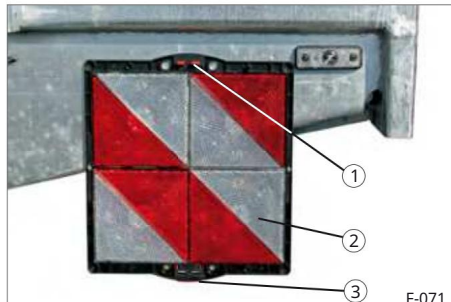


OPOZORILO

Opozorilni znaki za umazano parkiranje

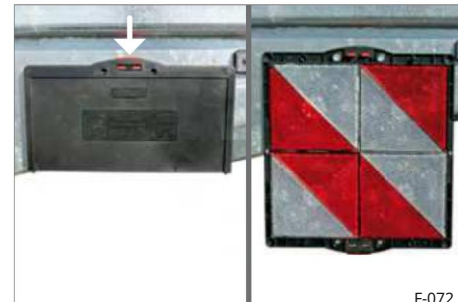
Parkirane prikolice drugi udeleženci v prometu težko
prepoznajo ali pa jih sploh ne prepoznajo –
nevarnost nesreče!

Očistite opozorilne znake za parkiranje, če so zelo
umazani.



Slika 96 Opozorilni znak za parkiranje, plastični

- 1 zaklepanje
- 2 opozorilna znaka (spodnja polovica)
- 3 Zmanjšanje tlaka



Slika 97 zaprto / odprto

OBVESTILO

Vožnja z opozorilnimi znaki za odprto parkirišče

Opozorilni znaki za parkiranje med vožnjo ropotajo
in se lahko odlomijo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
opozorilni znaki za parkiranje zaprti in ali je
ključavnica nepoškodovana.

Razširi

Pritisnite varnostni gumb za pritisk
(Sl. 96/3).

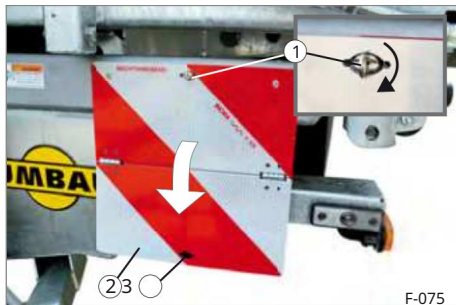
Prepognite spodnjo polovico
(Sl. 96/2) opozorilnega znaka.

Ploskati

Prepognite razgrnjeno polovico opozorilnega
znaka.

4 | Opozorilni znaki (neobvezno)

Varnostna naprava pred pritiskom (Sl. 96/3) se samodejno zaskoči v zaklepni mehanizem (Sl. 96/1).



Slika 98 Opozorilni znak za parkiranje, aluminijasta pločevina

- 1 navojni pokrovček
- 2 opozorilna znaka (spodnja polovica)
- 3 zaklepna odprtina

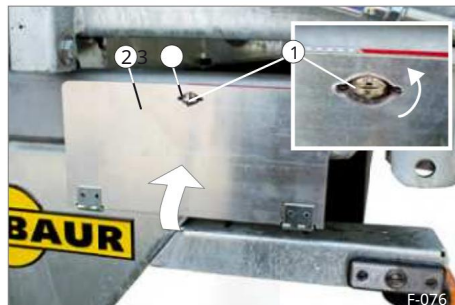
Odpri

Obrnite vrtljivo ključavnico

(Sl. 98/1) v vodoravnem položaju.

Prepognite spodnjo polovico

(Sl. 98/2) opozorilnega znaka.



Slika 99 Opozorilni znak za parkiranje, aluminijasta pločevina

- 1 navojni pokrovček, ZAPRTO
- 2 opozorilna znaka (spodnja polovica)
- 3 zaklepna odprtina

Zapri

Prepognite razgrnjen del

polovico (Sl. 99/2) opozorilnega znaka.

Obrnite navojni pokrovček

(Sl. 99/1) v navpičnem položaju.

Opozorilni znak za parkiranje je pritrjen

(v položaju za vožnjo).



Struktura delovanja

Struktura je sestavljena predvsem iz:

Stranske stene

ñ Heckbordwand

ñ sprednja stranska stena

ñ Nakladalne rampe

ñ Pritrdilni obročki

Pritrditev na stransko steno (neobvezno)

ñ Pritrditev na jekleno mrežo (neobvezno)

ñ Podporno stojalo (neobvezno)

ñ Jeklena palica (neobvezno)

ñ Posebne nadgradnje (npr. rolo ponjava)



OPOZORILO



Plezanje po konstrukciji

Struktura ne zagotavlja zadostne stabilnosti za ljudi.

Elementi konstrukcije se lahko upognejo ali zlomijo – nevarnost padca!

Elementov konstrukcije ne uporabljajte kot lestve.

Uporabite stabilno lestev za delo na konstrukciji.



Slika 1 Nakladalna površina s snegom/ledom



OPOZORILO



Predmeti na konstrukciji

Med vožnjo lahko z karoserije/ nakladalnega prostora pade led, sneg, veje in drugi predmeti – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali se na karoseriji/nakladalnem prostoru nabira voda, led, sneg, veje ali drugi predmeti.

Po potrebi jih odstranite.

Po potrebi uporabite stabilno lestev.



OPOZORILO



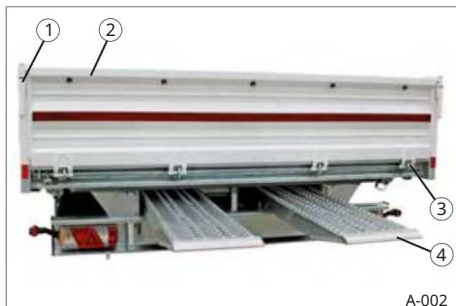
Nezavarovan/premaknjen tovor

Tovor lahko pade s prikolice, ko so napenjalni elementi odprti – nevarnost zmečkanin/udarcev!

Prepričajte se, da je obremenitev stoji pokonci in ni zdrsnilo.

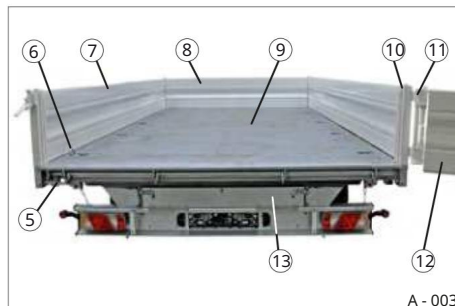
Če je tovor zdrsnil, previdno odprite napenjalne elemente in zavarujte zdrsnjen in nezavarovan tovor.

Odprite ključavnice karoserije z mesta zunaj območja vrtenja delov karoserije (stranske stene).



Slika 2 Struktura - Komponente

- 1 Verschlüsse
- 2 Zadnja stranska stena, nihajna/zložljiva
- 3 nihajne zaklepne ključavnice
- 4 vozne deske, v jašku z deskami



Slika 3 Konstrukcija - Sestavni deli

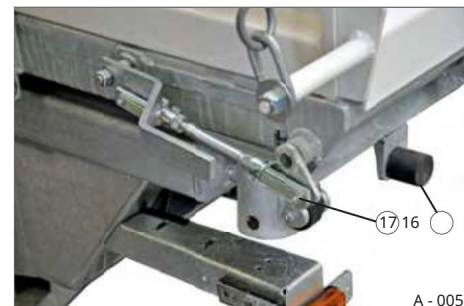
- Centralno zaklepanje 6
- Pritrdilni obročki, zložljivi 7
- Stranska stena, desna + leva / zložljivi 8
- Stranska stena, spredaj / fiksna 9
- Nakladalna površina / nakladalno dno, jeklo 10
- Steber 11
- Tečaj

- 12 Heckbordwand kot Drehtüre
- 13 deskastih gredi



Slika 4 Konstrukcija - Sestavni deli

- Nihalna ključavnica za zadnjo stransko steno 15
- Gumijasti naslon za zadnjo stransko steno 16
- Gumijasti naslon za stransko stransko steno



Slika 5 Zgradba - komponente

- Centralno zaklepanje, stranska plošča

5 | Splošne informacije

Dodatne nadgradnje se uporabljajo predvsem za pritrditev tovora.

To omogoča varnejši prevoz tovora in zagotavlja tudi pozitivno pritrditev tovora.



Slika 7 Pribor za montažo

1 podporno stojalo



Slika 9 Pribor za montažo

1 nastavek iz jeklene mreže



Slika 6 Pribor za montažo

1 sprednja stran, zložljiva



Slika 8 Pribor za montažo

1 jeklena stena



Slika 10 Pribor za montažo

1 pritrditev na stransko steno

Upravljanje stranskih sten

Stranske stene omogočajo pozitivno pritrditev tovora.



Vožnja z odklenjenimi ali delno odstranjenimi stranskimi stenami ni dovoljena po zakonu.



Stranske stene so težke!

Montažo/demontažo stranskih sten morata izvesti dve osebi ali s pomočjo žerjava/viličarja.



NEVARNOST

Vožnja z odprtimi stranicami
Ljudje se lahko snemajo.

Tovor lahko pade ven – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse stranske stene zaprte/priključene in pritrjene.



OPOZORILO

Vožnja z delno razstavljenim vozilom od w

Stranskih sten ni mogoče pritrditi – nevarnost nesreče!

Vozite samo z vsemi prinesene stranske stene ali popolnoma razstavljene stranske stene.



POZOR



Upravljanje stranskih sten

Pri odpiranju/zapiranju stranskih sten se lahko prsti/roke zmečkajo med šasijo/nosilci in v območju zapiralnih robov stranskih sten.

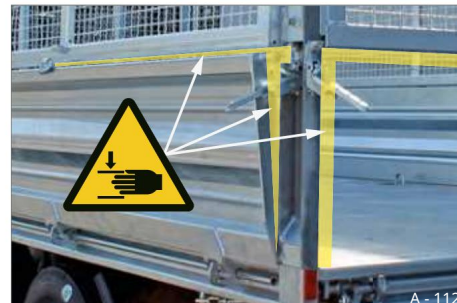


uporaba.

Stranske stene nadzorovano zložite navzdol – ne dovolite, da padejo dol.

Prime se stranske stene, da

Ne nosite neposredno na območju stebričkov/ključavnic.



Slika 11 Točke stiskanja / brusni robovi

A - 112



Slika 12 Upravljanje ključavnic

**POZOR**

Upravljanje ključavnic

Pri odpiranju/zapiranju ključavnic si lahko zmečkate prste/roke.



uporaba.

Zapirala primite čim bolj trdno.

Zaporce pritisnite in zaprite z ravno stranjo dlani.

**POZOR**

Stranske stene pod pritiskom tovora

Stranice se lahko ob odpiranju odprejo – nevarnost udarca!

Preden odklenete zaklepe stranskih sten, preverite, ali tovor ne pritiska ob stransko steno.

Po potrebi tovor predhodno premestite.

Pri odpiranju stranske stene stojte ob strani – zunaj območja vrtenja.

**POZOR**

Razstavljene stranske stene

Odstranjene stranske stene lahko postanejo ovira – nevarnost spotikanja!

Namestite razstavljene stranske stene ne v neposrednem delovnem okolju za nakladanje/razkladanje.

Stranske stene postavite vzdolžno – ne postavljajte jih pokonci.

sprednja stran

Sprednja pregrada pritrdi tovor na oblikovno prilegajoč se način.

Stranske stene so pritrjene na sprednjo stran.

Sprednja stranska stena (slika 13/1) je trdno pritrjena na šasijsko.

Sprednja stranska stena je vstavljena v dva stebra (slika 13/2) in pritrjena z vijačno povezavo (slika 13/3).



Sprednja stran je težka!

Montažo/demontažo sprednje stranske stene morata opraviti dve osebi.

OPOZORILO

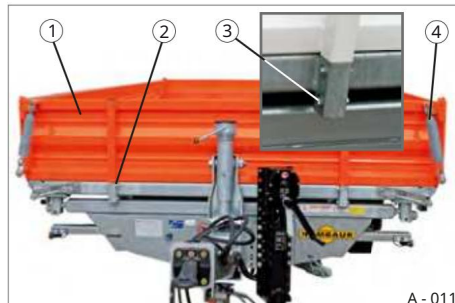
Voznja brez sprednje plošče

Stranske stene ne morejo

Tovor lahko zdrsne naprej z nakladalne površine – nevarnost nesreče!

Ne vozite brez sprednje plošče palica.

Odstranite vse stranske stene.



Slika 13 Montaža na sprednjo stransko steno

1 sprednja stranska stena

2 stebra na podvozju

3-vijačna povezava

4 vzmeti za dvigovanje stranskih sten

Razstavite

Odvijte vijačne povezave (slika 13/3) na stojnicah (slika 13/2).

Sprostite vzmeti za dvigovanje stranskih sten (Abd. 13/4).

Odklenite ključavnice stranske stene in jih zložite navzdol.

Dvignite sprednjo stran (Sl. 13/1) iz ročic.



Slika 14 Demontirane stranske stene

1 Ladefläche

Nosilec

Postavite sprednjo stran (Sl. 13/1) v stebre (Sl. 13/2).

Sprednjo steno pritrdite z vijačnimi spoji (slika 13/3).

Stranske plošče zaprite z zaklepi.

Namestite vzmeti za dvigovanje stranske stene (slika 13/4) in jih pritrdite z varnostnimi zatiči.

Zložljiva sprednja stran

Sprednja pregrada je opcijsko na voljo v zložljivi različici.

To funkcijo je mogoče uporabiti za natovarjanje tovora.

Naprava za nastavitev višine je nameščena vodoravno na osrednji cevi.

Sprednja stranska stena (slika 15/1) je premično pritrjena na šasijo.



Sprednja stran je težka!

Sprednjo stran morata upravljati dve osebi.



OPOZORILO

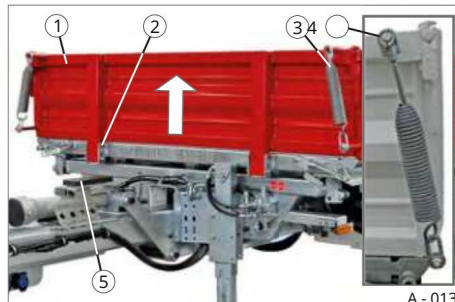
Vožnja s preklapljenim sprednjim delom

Stranske stene ne morejo

zavarovano. Tovor lahko zdrsne naprej z nakladalne površine. Polmer obračanja traktorja je omejen – nevarnost nesreče!

Ne vozite z zloženo sprednjo stranjo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je sprednja stena pritrjena.



Slika 15 Pritrjena sprednja stranska stena

- 1 sprednja stranska stena
- 2 stebra na podvozju kot tečaj
- 3 vzmeti za dvigovanje stranskih sten
- 4 varnostne zaponke
- 5. izdaja

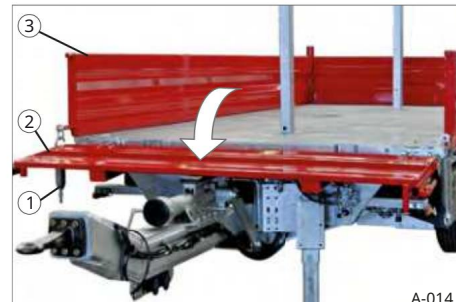
Razgrni

Odstranite varnostni zatič (slika 15/4) in snemite vzmet za dvigovanje stranske stene (slika 15/3) z zgornjega vijaka.

Odklenite ključavnice stranske stene in jih zložite navzdol.

Dvignite sprednjo stran

(Sl. 15/1) v drogove (Sl. 15/2) in jih previdno prepognite naprej.



Slika 16 Sprednja stranska stena zložena navzdol

- 1 vzmet za dvigovanje stranske stene, odklopljena
- 2 sprednja stran, prepognjena navzdol
- 3 Stranske stene

Zapri / Zavaruj

Zanihajte sprednjo ploščo

(Sl. 16/2) v navpični položaj in ga dvignite, tako da se sprednja deska zaskoči v stebre (Sl. 15/2).

Zaprte stranske plošče (slika 16/3).

Namestite vzmeti za dvigovanje stranske stene (slika 15/3) in jih pritrдите z varnostnimi zatiči.

Stranske stene



Slika 17 Stranska plošča

- 1 zaprtje
- 2 stranski steni, iz jekla
- 3 točke zaklepanja nihala
- 4 nihajni ležaji
- 5 vzmeti za dvigovanje stranskih sten
- 6 Centralno zaklepanje

Stranske stene (slika 17/2) se lahko zložijo navzdol ali odprejo nihhalno.

Stranske stene so zgoraj desno in levo zavarovane z zapahi (slika 17/1).

Spodaj so stranske stene pritrjene z nihalnimi zaklepnimi točkami (slika 17/3) prek centralnega zaklepnega sistema (slika 17/6).

Dvižne vzmeti stranskih sten (slika 17/5) vas podpirajo pri upravljanju stranskih sten.

Upravljajte stran na vozilu stene samo, če je nakladalna površina v vodoravnem položaju.

Odklenite ključavnice eno za drugo.

Trdno držite stransko steno.



OPOZORILO

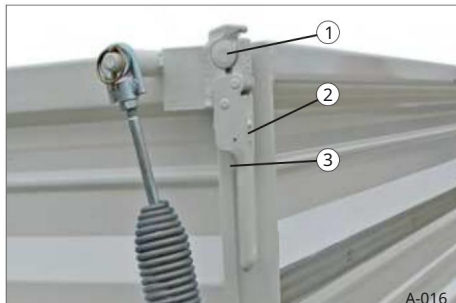


Popolnoma odklenite stranske stene

Če bi se zgornje ključavnice in centralno zaklepanje odklenili hkrati, bi se stranska stena zrušila – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

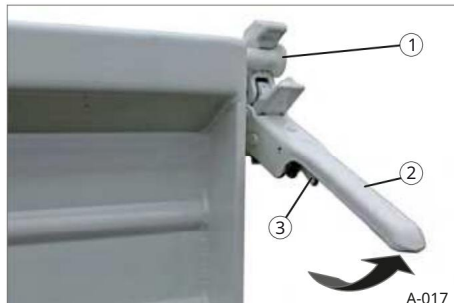
Odklenite samo zgornji ključavnice ali spodnji sistem centralnega zaklepanja – nikoli ne odklepajte obeh sistemov zaklepanja!

Zlaganje stranskih sten



Slika 18 Zaklepanje zavarovano

- 1 ležajni tečaj
- 2 zaklepni ročici
- 3 Zaklepna naprava



Slika 19 Ključavnica odklenjena

- 1 ležajni tečaj
- 2 zaklepni ročici
- 3 Zaklepna naprava



Slika 20 Stranska stena zložena navzdol

- 1 zaprtja, odprto
- 2 vzmeti za dvigovanje stranske stene, napeti
- 3 Stranska stena, spodnja

Odkleni ključavnice



Ključavnice so na desni in odhajali drug za drugim.

Stranska stena mora biti trdno pritrjena.

- Pritisnite varnostni mehanizem za zaklepanje cija (slika 18/3 in slika 19/3) in
- Povlecite zaporno ročico (slika 18/2 in slika 19/2).
- Ležajni tečaj (slika 19/1) se sprost.

Stranska stena se na vrhu odklene in jo je mogoče zložiti navzdol.

Zložite stransko steno

Stransko steno nadzorovano zložite navzdol – ne pustite, da pade.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Tovor se lahko naloži/razloži.



Slika 21 Nakladalna površina nagnjena v stran

1 Ladefläche

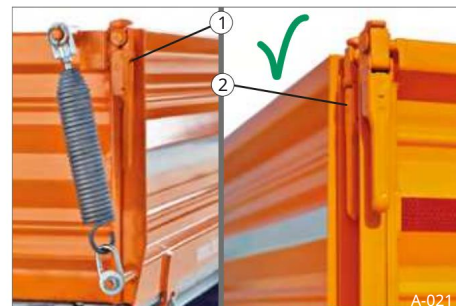
2 Nevarno območje



Slika 22 Dvignite stransko steno

1 zaprtje, odprto

2 Stranska stena, zložena navzdol



Slika 23 Pritrjena stranska stena

1 zapiranje spredaj, zavarovano

2 Zaklepanje na zadnji strani, zavarovano

Stopite iz nevarnega območja

(Slika 21/2).

Ne približujte se ljudem.

stranska stena

Preden dvignete, preverite, ali so zapahi

(slika 22/1) odprti.

Stransko steno preklopite navzdol (slika 22/2) visoko.

Primate se za stransko steno v zadnjem delu.

Dvižna vzmet stranske stene podpira postopek spredaj.

Pritrdite stransko steno

Zaprite ključavnice

(Sl. 23/1 in Sl. 23/2) enega za drugim.
Trdno držite stransko ploščo.

Z dlanjo pritisnite zaklepno ročico (slika 18/2).

Zaklepni mehanizem (slika 18/3) se zaskoči.

Ležajni zatič (sl. 18/1) je zaklenjen.

Stranska stena je na vrhu z obema

Zavarovano s ključavnicami.

Stranska stenska ključavnica

Stranske stene so lahko po izbiri opremljene z zaklepno napravo.

Zaklepna naprava je nameščena na desni in levi strani sprednje strani.

Zaklepna naprava se uporablja za pritrditev zloženih stranskih sten.

Vozi se lahko z zloženimi in zaklenjenimi stranskimi stenami.



Največja zakonsko dovoljena širina vozila ne sme biti presežena!



OPOZORILO

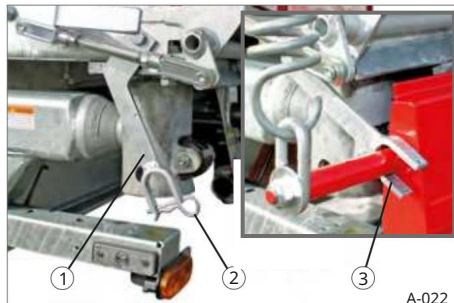


Nagnite nakladalni prostor z zaklenjenimi stranskimi stenami

Ko je nakladalna površina nagnjena vstran, se kolesa/sestavni deli deformirajo zaradi stranske stene.

Vožnja z nagnjenim nakladalnim prostorom lahko povzroči počenje pnevmatik – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred nagibanjem preverite, ali so stranske stene odklenjene.



Slika 24 Zaklep stranske stene

- 1 vzmetni zatič
- 2 zaklepni napravi
- 3 Glava vilic

Pripravite zavore

Izvlcite vzmetni zatič
(Sl. 24/1) iz vilic (Sl. 24/3).

Zaklepno napravo (slika 24/2) obrnite na stran.



Slika 25 Pritrjena stranska stena

- 1 stranska stena, zložena navzdol
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 Glava vilic
- 4 vzmetni zatiči

Popravite stransko steno

Stransko steno preklopite navzdol (slika 25/1)

približno

Vstavite glavo vilic (slika 25/3) v pritrdilni vijak (slika 25/2).

Glavo vilic pritrdite z vzmetnim zatičem (slika 25/4).

Stranska stena je v zloženem položaju zaklenjena in zavarovana pred nihanjem med vožnjo.

Nihalno delovanje stranskih sten



Slika 26 Stranska stena pri nihajnem delovanju

- 1 stranska stena, nihajna
- 2 Centralno zaklepanje, odklenjeno

Stranske stene se lahko za bočno nagibanje odprejo nihavno (slika 26/1).

Stranska stena se odklene z enim samim zaklepanjem s centralnim sistemom zaklepanja (slika 26/2), nameščenim na sprednji strani.

Ta postopek olajša razkladanje razsutega materiala in zagotavlja varnost – saj upravljevec ni izpostavljen nevarnosti.

Renzona mora vstopiti.



OPOZORILO



Odklenite stransko steno, ko je nakladalna površina nagnjena

Tovor lahko pritiska ob stranske stene. Stranske stene se lahko po odklepanju zaradi sile tovora odprejo – nevarnost trčenja!

Odklenite centralno zaklepanje
Samo ko je nakladalna površina v vodoravni ravnini – ne prevrnjena.



Slika 27 Odklenjeno centralno zaklepanje

- 1 zaklepna točka nihala
- 2 prenosni palici



POZOR

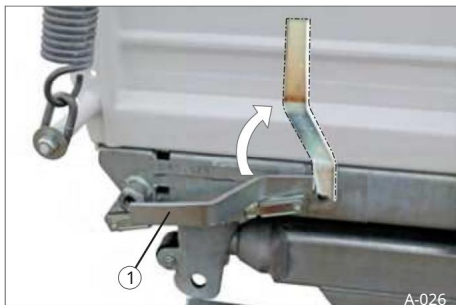


Upravljanje centralnega zaklepanja

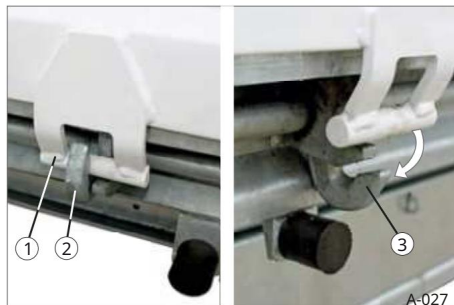
Prsti/roke se lahko zmečkajo.

Ročico centralnega zaklepanja premikajte previdno in počasi.

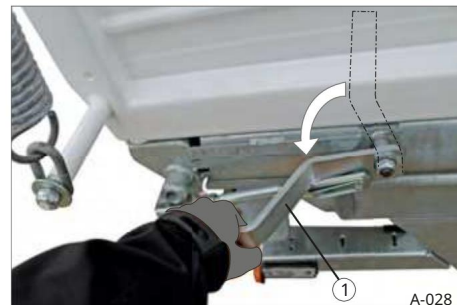
Pred zaklepanjem preverite, ali imajo ljudje roke/prste v zaklepnih točkah.



Slika 28 Odklepanje centralnega zaklepanja
1 Hebel



Slika 29 Stranska stena odklenjena
1 zaklepni jeziček
2 zaklepni kljuki, ZAPRTO
3 zaklepne kljuke, ODPRTO



Slika 30 Zaklepanje centralnega zaklepanja
1 Hebel

Odkleni



Stranska stena mora biti zaprta in zavarovana s ključavnicami na vrhu.

Primite ročico (slika 28/1) in jo popolnoma odprite.

Zaklepne točke omogočajo prosto nihanje stranske stene.

Vizualno preverite, ali so vsi
Zaklepne točke so odklenjene.

Zaklepanje

Primite ročico (slika 30/1) in jo zaprite, dokler se ne ustavi.

Po zaklepanju preverite, ali so vsi zaklepni jezički (slika 30/1) priključeni na zaklepni kavelj

(Sl. 30/2) so zaklenjeni.

Demontirajte stransko ploščo

Stranske stene so zavarovane s ključavnicami v zgornjem delu, na sprednji strani na sprednji strani in na zadnji strani na stebričkih.

V spodnjem delu stranske stene drži centralni zaklepni sistem.



Stranske stene so težke!

Montažo/demontažo stranskih sten morata opraviti dve osebi ali pa se uporabijo dodatni pripomočki, kot sta viličar ali žerjav/dvigalo.



OPOZORILO

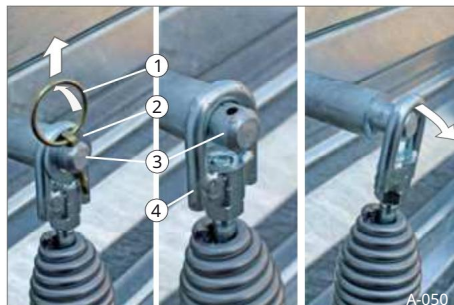
Vožnja brez stranskih sten

Tovor lahko zdrsne bočno z nakladalne površine – nevarnost nesreče!

Fiksni tovor/enoto tovora pritrdite na pritrilne točke.

Ne prevažajte ohlapnega

Razsuti tovor ali nezavarovan tovor.



Slika 31 Sproščena vzmet za dvigovanje stranske stene

- 1 zaklepni zatič
- 2 rezini
- 3 vijaki
- 4 Zugsi

Sprostite vzmet za dvigovanje stranske stene

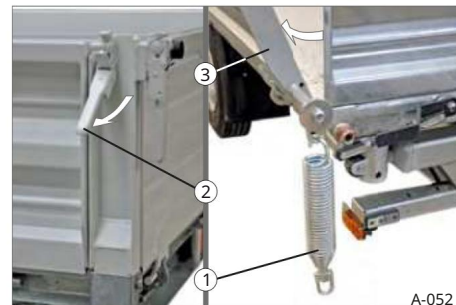
Prepognite varnostni obroč
zatič (slika 31/1) navzgor in ga izvlcite iz
vijaka (slika 31/3).

Odstranite disk (slika 31/2).

Povlecite vzmet za dvigovanje stranske stene
z vijaka.

Vzmet za dvigovanje stranske stene je ohlapna
in visi na stranski steni.

Upoštevajte, da stranska stena
težko dvigniti brez vzmeti za dvigovanje stranske stene
upravljati.



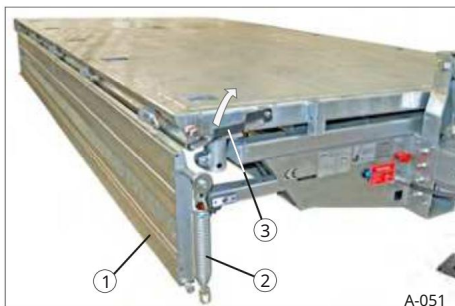
Slika 32 Sproščena vzmet za dvigovanje stranske stene

- 1 poraz Bordwand-Hebefederja
- 2 Zgornje zapiranje
- 3 Bordwand

Sprostite stransko steno

Odprite zgornji
Ključavnice (slika 32/2) stranske plošče.

Stransko steno (slika 32/3) previdno zložite
navzdol, pri čemer jo morata uporabljati dve osebi.



Slika 33 Demontaža stranske stene

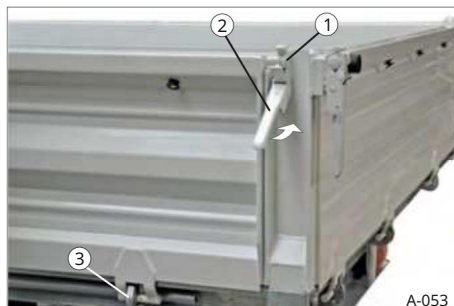
- 1 stranska stena složena navzdol
- 2. poraz Bordwand-Hebefeder
- 3-nihajno centralno zaklepanje

Demontirajte stransko steno

Trdno držite stransko steno (če je potrebno).
Uporabite ustrezno orodje in odprite
centralno zaklepanje (slika 33/3).

Spodnji nihalni centralni zaklepni
mehanizem sprostí stransko steno.

Previdno odstranite stransko ploščo.



Slika 34 Demontaža stranske stene

- 1 nosilna točka stebričkov
- 2 Zgornje zapiranje
- 3-nihajno centralno zaklepanje

Namestite stransko steno

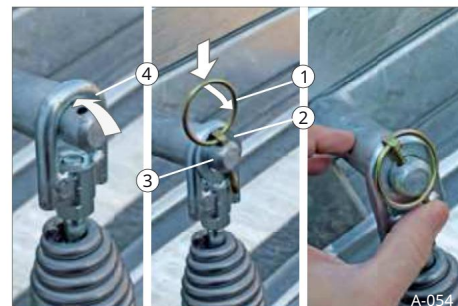


Sprednja in zadnja stran morata
biti nameščeni in pritrjeni.

Stransko steno vstavite v ležajne točke stebričkov
(slika 34/1).

Zaprite zgornje ključavnice
(Abb. 34/2).

Stransko steno spodaj zaklenite z nihajnim
centralnim zaklepni mehanizmom
(slika 34/3).



Slika 35 Vzmet za dvigovanje stranske stene je pritrjena

- 1 zaklepni zatič
- 2 rezini
- 3 vijaki
- 4 Zugsli

Pritrdite vzmet za dvigovanje stranske stene

Ušesce (slika 35/4) dvijne vzmeti stranske stene
povlecite na sornik (slika 35/3).

Namestite disk (slika 35/2)
a.

Pritisnite zaklepni zatič
(Sl. 35/1) od zgoraj v luknjo – tako da se nasloni
na disk.

Prepognite obroč navzdol.

Vzmet za dvigovanje stranske stene je
pritrjena.

Heck-Bordwand



Opat 36 Heck-Bordwand

- 1 zaprtje
- 2 zadnji stranski steni, iz jekla
- 3 točke zaklepanja nihala
- 4 Centralno zaklepanje
- 5 ležajnih tečajev

Zadnja vrata prtljažnika se lahko zložijo ali odprejo s centralnim zaklepanjem.

Razsuti material se lahko odvrže z nihalnim delovanjem zadnje stranske stene.



OPOZORILO



Odprite zadnja vrata prtljažnika, ko je nakladalni prostor nagnjen
Zadnja vrata se lahko zaradi polnilnega tlaka odprejo – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Preden prekucnete nakladalni prostor, odklenite zadnja vrata prtljažnika.



OPOZORILO

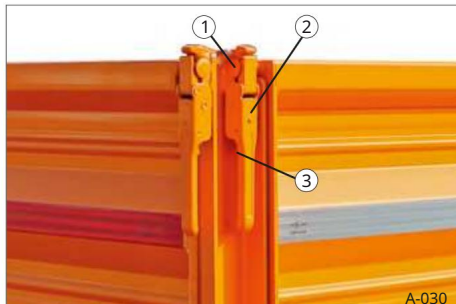


Popolnoma odklenite stranske stene

Če bi se zgornje ključavnice in centralno zaklepanje odklenili hkrati, bi se stranska stena zrušila – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

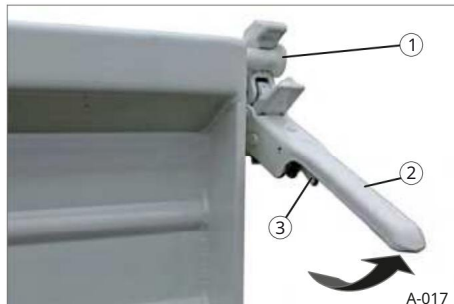
Odklenite samo zgornji ključavnice ali spodnji sistem centralnega zaklepanja – nikoli ne odklepajte obeh sistemov!

Zlaganje zadnje stranske stene



Slika 37 Zaklepanje zaklenjeno

- 1 ležajni tečaj
- 2 zaklepni ročici
- 3 Zaklepna naprava



Slika 38 Ključavnica odklenjena

- 1 ležajni tečaj
- 2 zaklepni ročici
- 3 Zaklepna naprava



Slika 39 Zadnja stranska stena zložena navzdol

- 1 zaprtja, odprto
- 2 zadnja stranska plošča, spodnja

Odkleni ključavnice



Ključavnice so na desni in odhajali drug za drugim.

Stranska stena mora biti trdno pritrjena.

Pritisnite zaklepni mehanizem (slika 37/3).

Povlecite zaklepno ročico

(slika 37/2 in slika 37/2).

Ležajni tečaj (sl. 37/1) se sprost.

Zadnjo stransko steno je mogoče zložiti navzdol.

Spustite zadnjo stransko ploščo

Stransko ploščo nadzorovano spustite – ne pustite, da pade.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.



Sl. 40 Nakladalni prostor nagnjen nazaj

1 Ladefläche

2 Nevarno območje

Stopite iz nevarnega območja
(Sl. 40/2).

Ne približujte se ljudem.



Slika 41 Dvignite zadnjo stransko ploščo

1 ključavnica odprta

2 Zadnja stranska stena, zložena navzdol

Zaprte zadnjo stransko ploščo

Preden dvignete, preverite, ali so
zapahi (slika 41/1) odprti.

Stransko steno preklopite navzdol (slika 41/2)
visoko.



Slika 42 Zavarovana zadnja vrata prtljajnika

1 ključavnica na zadnji strani, zavarovana

Pritrdite zadnjo stran spuščanja

Zapornice (slika 42/1) zaprite eno
za drugo.
Trdno se držite roba čolna.

Z dlanjo pritisnite zaklepno ročico (slika
37/2).

Zaklepni mehanizem (sl. 37/3) se zaskoči.

Ležajni zatič (sl. 37/1) je zaklenjen.

Stranska stena je na vrhu pritrjena z obema
ključavnicama.

Nihalno delovanje zadnje stranske stene



Slika 43 Zadnja stranska stranica v nihajnem načinu delovanja

- 1 zadnja stranska stena, nihajna
- 2 Centralno zaklepanje, odklenjeno

Zadnjo stransko steno je mogoče za postopek prekrucovanja odpreti nihajno (slika 43/1).

Zadnja vrata se odklenejo z enim samim zaklepanjem s pomočjo centralnega zaklepanja (slika 43/2), nameščenega na strani zadnjega dela.

Ta postopek olajša razkladanje razsutega materiala in zagotavlja varnost – saj upravljevec ni izpostavljen nevarnosti.

Renzona mora vstopiti.

OPOZORILO



Odklenite stransko steno, ko je nakladalna površina nagnjena

Tovor lahko pritiska ob stranske stene. Stranske stene se lahko po odklepanju zaradi sile tovora odprejo – nevarnost trčenja!

Odklenite centralno zaklepanje

Samo ko je nakladalna površina v vodoravni ravnini – ne prevrnjena.



Sl. 44 Odklenjeno centralno zaklepanje

- 1 zaklepna točka nihala
- 2 prenosni palici

POZOR

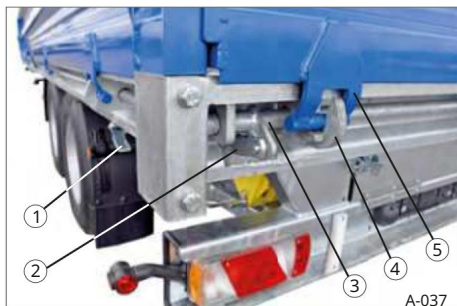


Upravljanje centralnega zaklepanja

Prsti/roke se lahko zmečkajo.

Ročico centralnega zaklepanja premikajte previdno in počasi.

Pred zaklepanjem preverite, ali imajo ljudje roke/ prste v zaklepnih točkah.



Slika 45 Centralno zaklepanje

- 1 Hebel
- 2 prenosni palici
- 3 Prestavna moč
- 4 zaklepne kljuge
- 5 zaklepnih jezičkov

Centralno zaklepanje za nihalno upravljanje zadnjih vrat se nahaja na zadnjem delu prikolice (levo v smeri vožnje).

Preden odklenete zadnja vrata, preverite, ali so zgornje ključavnice zaprte in zavarovane.



Sl. 46 Odklenjeno centralno zaklepanje

- 1 Hebel, ge`ffnet

Odklenite zadnja vrata prtljažnika

Ročico (slika 46/1) obrnite v položaj približno 90°.



Sl. 47 Odklenjena zadnja vrata prtljažnika

- 1 zaklepni jeziček
- 2 zaklepni kljukici

Zaklepni kavlji (Sl. 47/2) štrlijo iz zaklepnih jezičkov (Sl. 47/1).

Zadnja stranska stena je odobrena za delovanje nihala.



Slika 48 Delovanje nihala

- 1 zadnja stranska stena, vrtljiva na vrhu
- 2 vzvoda, v odprtem položaju

Po prevrnitvi nakladalnega prostora se zadnja stranska stena zaniha.

Razsuti material se lahko prevrne.

Stopite iz nevarnega območja.

Ne približujte se ljudem.



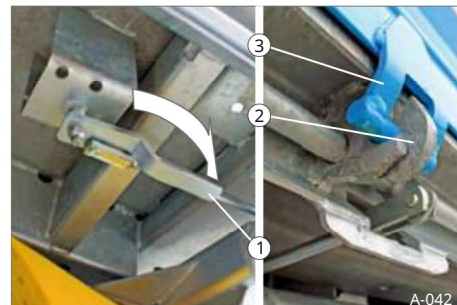
Sl. 49 Zaprta zadnja vrata

- 1 Heck-Bordwand, zložen navzdol
- 2 zaklepna kljukici, odprti

Zaprte zadnjo stransko ploščo

Nagnite nakladalni prostor nazaj.

Po potrebi očistite drsni rob / nihhalno zaporo / zaklepni jeziček v zadnjem delu pred umazanijo.



Sl. 50 Zaklenjeno centralno zaklepanje

- 1 ročica, zaprta
- 2 zaklepna kljukici, uvlečeni
- 3 zaklepni jezički

Zaklenite zadnja vrata prtljažnika

Ročico (sl. 50/1) pritisnite do konca.

Vsi zaklepni kavlji (sl. 50/2) se zaskočijo v zaklepne jezičke (sl. 50/3) in zaprejo zadnja vrata.

Zadnja vrata prtljažnika so zaklenjena.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so zadnja vrata zavarovana s centralnim zaklepanjem.

Centralno zaklepanje s polavtomatskim odklepanjem



Slika 51 Centralno zaklepanje s polavtomatskim odklepanjem za nihhalno delovanje

- 1 zaklepni kavelj
- 2 Ročica za sprostitutev
- 3 protiplošča
- 4 prenosne povezave
- 5 Hebel
- 6 zaklepnih vijakov 1
(za delovanje prevoza)
- 7 Zaklepna plošča
- 8 zaklepnih vijakov 2
(za zlaganje)

Tristranski prekucnik HTK je lahko opcijsko opremljen s centralnim zaklepanjem in polavtomatskim odklepanjem zadnjih vrat.

Prednost je v polavtomatskem odklepanju zadnjih vrat v nihajnem načinu.

Kot voznik lahko pred prekucovanjem v varnem okolju odklenete zadnjo stransko ploščo in se odpeljete do mesta razkladanja.

Zadnja vrata bi ostala zaklenjena, dokler se nakladalni prostor ne nagne, nato pa se zadnja vrata samodejno odprejo v nihalnem načinu.

Ta postopek olajša razkladanje razsutega materiala in zagotavlja varnost – saj upravljavcu ni treba stopiti v nevarno območje.

**OPOZORILO**

Vožnja z odprtim polavtomatskim odklepanjem

Tovor lahko pritiska na zadnjo stransko steno. Zadnji del Stranska stena se lahko zaradi pritiska bremena odpre – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je polavtomatsko odklepanje zavarovano.

**OPOZORILO**

Umazana komponenta polavtomatskega sprožilca

Polavtomatski mehanizem za sprostitve se ne bo pravilno zaprl, če se v zaklepnih točkah zataknejo tujki. Zadnja vrata se lahko zaradi sile bremena odprejo – nevarnost nesreče!

Preden zaprete in zaklenete zadnja vrata, odstranite morebitne tujke iz zaklepnih točk/ročice za sprostitve in protiplošče.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse zaklepne točke zaklenjene.

**POZOR**

Upravljanje polavtomatskega odklepanja

Prsti/roke se lahko zmečkajo.

Ročico polavtomatskega sprožilca premikajte previdno in počasi.

Pred zaklepanjem preverite, ali imajo ljudje roke/prste v zaklepnih točkah.

Postopek za odlaganje napitnin

Postopek prekucovanja nakladalnega prostora se lahko izvede na:

ñ Prevoz s prevozom

ñ Zlaganje

zadnja stranska stena.

Za delovanje prevoza:

Odklenite polavtomatsko sprožilno ročico.

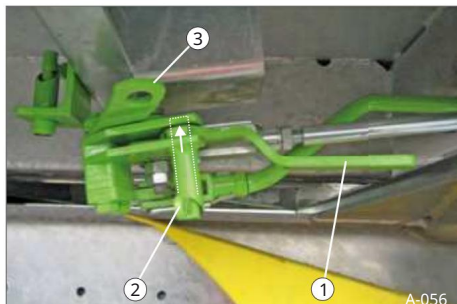
Odprite sistem centralnega zaklepanja.

Za zlaganje:

Popravite polavtomatsko sprožilno napravo.

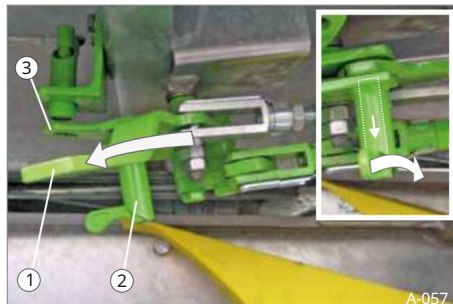
Centralno zaklepanje pustite zaprto.

Nihalo s polavtomatskim odklepanjem



Sl. 52 Položaj za vožnjo – odklepanje fiksno

- 1 ročica, zaprta
- 2 zaklepna vijaka 1, podaljšana
- 3 Zaklepna plošča, premična



Slika 53 Položaj za delovanje nihala

- 1 Hebel, ge'ffnet
- 2 zaklepna vijaka 1, uvlečena
- 3 Zaklepna plošča, premična



Sl. 54 Odklenjena zadnja vrata prtljažnika

- 1 ročica za sprostitvev, podaljšana
- 2 protikrožnik
- 3 zaklepne kljuke

Odklepanje v položaju za vožnjo

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je polavtomatska sprostitvev v položaju za vožnjo

(glej sliko 52)

Odkleni za delovanje nihala

Obrnite zaklepno ročico zaklepni vijak (sl. 53/2), tako da se ročica (sl. 53/1) centralnega zaklepanja sprost.

Ročico obrnite za približno 90°.

Ročica za sprostitvev (sl. 54/1) se izvleče.

Zadnja stranska stena je odobrena za delovanje nihala.

Med prekucovanjem se sprostitvena ročica premakne na protiploščo (Sl. 54/2) in s tem odklene zaklepne kljuke (Sl. 54/3) zadnje stranske stene.

Zadnja stranska stena se med prekucanjem niha.



Sl. 55 Zaprta zadnja vrata

- 1 Heck-Bordwand, zložen navzdol
- 2 zaklepna kljukici, odprti



Sl. 56 Zapiranje centralnega zaklepanja

- 1 ročica, zaprta
- 2 zaklepna vijaka 1, uvlečena



Slika 57 Centralno zaklepanje zaklenjeno

- 1 zaklepni vijak 1, podaljšan

Zaprite zadnjo stransko ploščo

Nagnite nakladalni prostor nazaj.

Po potrebi očistite drsni rob /

Zaklepne točke/ročica za sprostitvev s protiploščo
v zadnjem delu za zaščito pred onesnaženjem.

Zaklenite zadnja vrata prtljažnika

Ročico (sl. 56/1) pritisnite do konca.

Vsi zaklepni kavlji (sl. 50/2) se zaskočijo v zaklepne
jezičke (sl. 50/3) in zaprejo zadnja vrata.

Zadnja vrata prtljažnika so zaklenjena.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
zadnja vrata zavarovana s centralnim
zaklepanjem.

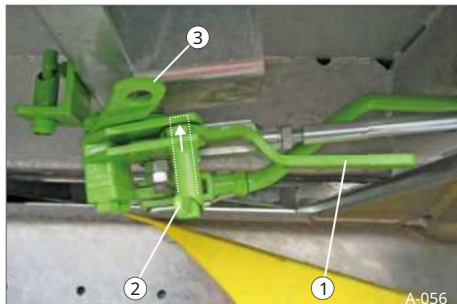
Varno centralno zaklepanje

Obrnite zaklepno ročico
zaklepni vijak (sl. 57/1), tako da je ročica (sl. 56/1)
centralnega zaklepanja pritrjena.

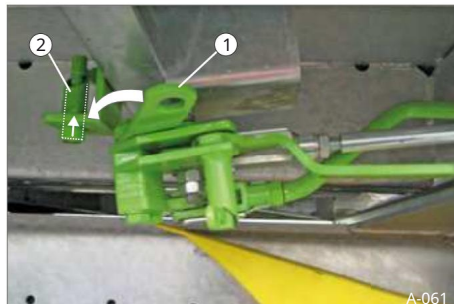
Ročica (sl. 56/1) je zaklenjena z zapornim
zatičem (sl. 57/1).

Centralno zaklepanje s polavtomatskim
odklepanjem je zavarovano - v položaju za vožnjo.

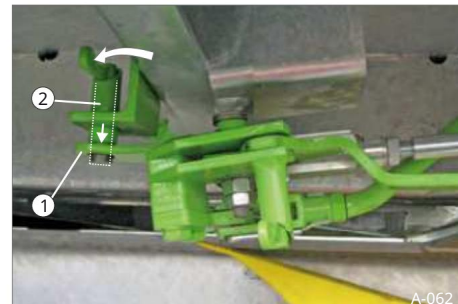
Zlaganje s polavtomatskim odklepanjem



Sl. 58 Centralno zaklepanje v položaju za vožnjo
1 ročica, zaprta
2 zaklepna vijaka 1, podaljšana
3 Zaklepna plošča, premična



Slika 59 Pritrditev sprožilca
1 zaklepna plošča
2 zaklepna vijaka 2, uvlečena



Slika 60 Fiksni položaj
1 zaklepna plošča, fiksna
2 zaklepna vijaka 2, podaljšana

Prekucovanje z zloženim
Heck-Bordwand

Zahteve:

ñ Centralno zaklepanje je zaklenjeno
(vozníski položaj)

Polavtomatsko odklepanje je popravljeno

ñ Zadnja stranska stena je zložena navzdol

Preden prevrnete nakladalno površino, preverite,
ali so izpolnjene vse zahteve.

Popravite polavtomatsko sproščanje

Ročica centralnega zaklepanja (sl. 58/1) mora biti
zaprta.

Obrnite zaklepno ploščo
(Sl. 59/1) na zaporni zatič 2 (Sl. 59/2).

Obrnite ročico zapornega zapaha 2 (sl. 60/2),
tako da je zaporna plošča (sl. 60/1) pritrjena.

Polsamodejno odklepanje je nastavljeno na
delovanje (fiksno).

Zadnjo stransko ploščo je mogoče zložiti (glejte
stran 142).

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Odkleni

Sprostite zaporno ploščo (sl. 60/1).

Centralno zaklepanje nastavite v položaj za
vožnjo (glejte sliko 58).

Zadnja stranska stena kot enodelno vrtljivo krilo



Abb. 61 Heck-Bordwand kot Drehflügel

- 1 Drehflügelgeöffneter
- 2 Tečaj
- 3 zaklepne naprave

Zadnja stranska stena je lahko opsijsko zasnovana tudi kot vrtljivo rotacijsko krilo (slika 61/1).

Vrtljivo krilo se popolnoma zasuka na stran stranske stene in zavaruje z zaklepno napravo (slika 61/3).

Ta postopek olajša natovarjanje in raztovarjanje vozil z uporabo ramp. Rampe se lahko odprejo po vrtenju.

Geli se lahko nanesejo neposredno.

152 Struktura delovanja



OPOZORILO



Nagnite nakladalno površino z odprtim vrtljivim krilom
Zaklepna naprava ne bi mogla držati vrtečega se krila.

Vrtljivo krilo bi se nekontrolirano spustilo – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Nakladalne površine nikoli ne nagibajte, ko je vrtljivo krilo odprto.

Pred prevrnitvijo preverite, ali je zadnja stranska stena v zložljivem oz. Na voljo je prevoz.



POZOR

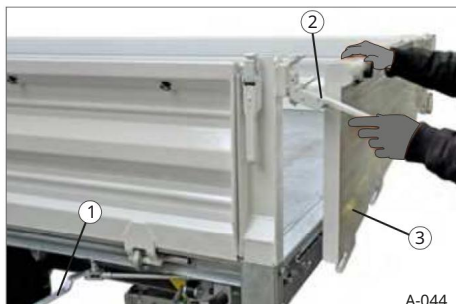


Odpri/zapri rotacijsko krilo
Prsti/roke se lahko zmečkajo. Ljudje se lahko zadenejo.

Med obračanjem trdno držite vrtljivo krilo – ne dovolite, da se zapre sunkovito.

Po odprtju vrtljivega krila ga zavarujte z zaklepno napravo.

A-043



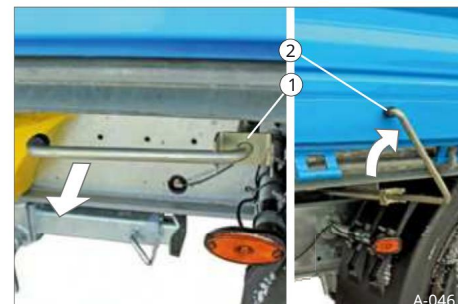
Slika 62 Nihajno krilo odklenjeno

- 1 centralno zaklepanje spodaj
- 2 Zgornje zapiranje
- 3 Drehfl,gel



Slika 63 Vrtenje vrtljivega krila

- 1 Drehfl,gel
- 2 strani tečajev



Slika 64 Zavarovano rotacijsko krilo

- 1 Povodec
- 2 zaklepni napravi

Odklenite rotacijsko krilo



Ključavnica na strani tečajev nihajnega krila mora biti zaprta.

Za nihavno delovanje odklenite centralno zaklepanje (slika 62/1).

Odklenite zgornjo ključavnico (sl. 62/2) na strani odpiranja.

Vrtljivo krilo se sprost.

Trdno držite vrtljivo krilo.

Odprite rotacijsko krilo

Previdno zanihajte vrtljivo krilo navzgor proti boku čolna.

Pritrdite vrtljivo krilo

Zaklepno napravo (sl. 64/2) izvlecite iz držala (sl. 64/1).

Obrnite zaklepno napravo približno 90 navzgor in pritrdite vrtljivo krilo.

Vrtljivo krilo je zavarovano pred samodejnim zapiranjem.



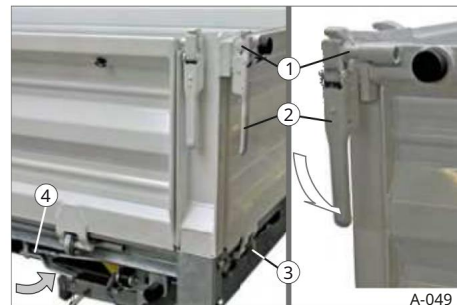
Slika 65 Položaj nakladalnih ramp

- 1 rotacijsko krilo odprto/zavarovano
- 2 rampi



Slika 66 Zapiranje vrtljivega krila

- 1 parkirna zavora, parkirana
- 2 zapiranje, odprto
- 3 Drehfl,gel
- 4 Centralno zaklepanje, odklenjeno



Slika 67 Zavarovano rotacijsko krilo

- 1 ležajni zatič
- 2 zaklepni ročici, zaprti
- 3 zaklepne kljuke, uvlečene
- 4-ročna centralna ključavnica, zaprta

Postavitev klančin



Upravljanje klančin - glejte stran xxx.

Odstranite rampe

(Sl. 65/2) z deske.

Namestite in pritrdite

Nakladalne rampe na nakladalnem prostoru
čenkante.

Vozilo se lahko naloži/razloži
postati.

Po nakladanju/razkladanju pospravite
nakladalne rampe.

Drehfl,gel zatič

Povlecite zaklepno napravo (sl. 66/1) in jo
zaklenite v držalo (sl. 64/1).

Previdno zaprite vrtljivo krilo (slika 66/3).

Prepričajte se, da sta ključavnica
zgoraj (Sl. 66/2) in centralno zaklepanje spodaj
(Sl. 66/4) odprti.

Pritrdite vrtljivo krilo

Z dlanjo pritisnite zaklepno ročico (sl. 67/2).

Ležajni zatič (sl. 67/1) je zaklenjen.

Pritisnite ročico centralnega zaklepanja (sl.
67/4).

Zaklepni kavlji (sl. 67/3) zaklenejo nihalno krilo
spodaj.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
ključavnice na strani tečajev zaprte.

Enodelno rotacijsko krilo v nihalnem delovanju



Slika 68 Vrtljivo krilo v nihalnem delovanju

- 1 centralno zaklepanje, odklenjeno
- 2 zaklepni točki nihala, ODPRT0
- 3 ključavnice na vrhu, ZAPRTO
- 4 Zapiranje spodaj desno, ODPRT0

Zadnja stranska stena v enodelni vrtljivi izvedbi se lahko odpre v nihajnem načinu delovanja.



Za informacije o upravljanju centralnega zaklepanja glejte stran 144.

Odklenite zadnja vrata prtljažnika

Odklenite spodnjo desno ključavnico (sl. 68/4).

Odklenite centralno zaklepanje (slika 68/1).

Zadnja stranska stena se sprostí spodaj na nihajnih zaklepnihi točkah (Sl. 68/2).

Zaklenite zadnja vrata prtljažnika

Zaprte centralno zaklepanje (slika 68/1).

Zadnja stranska stena je spodaj zaklenjena na nihajnih zaklepnihi točkah (Sl. 68/2).

Zaklenite spodnjo desno ključavnico (slika 68/4).

Vrtljivo krilo je popolnoma zaklenjeno.

Enodelno rotacijsko krilo v zložljivem načinu delovanja



Slika 69 Vrtljivo krilo v zložljivem načinu

- 1 zapiranje zgoraj, desno/levo
- 2 Zaklepanje spodaj desno, odklenjeno
- 3 zaklepne točke nihala, zaprte

Zadnja stranska stena v enodelni vrtljivi krilni zasnovi se lahko odpre v zložljivem načinu.



Za pomembne informacije o upravljanju zadnjih vrat v načinu zlaganja glejte stran 142.

Odklenite zadnja vrata prtljažnika

Odklenite zgornjo zaporo desno in levo (slika 69/1).

Odklenite spodnjo desno ključavnico (slika 69/2).

Zadnja stranska stena je spodaj pritrjena z nihalnimi zaklepnimi točkami (slika 69/3).

Previdno zložite vrtljivo krilo

približno

Zaklenite zadnja vrata prtljažnika

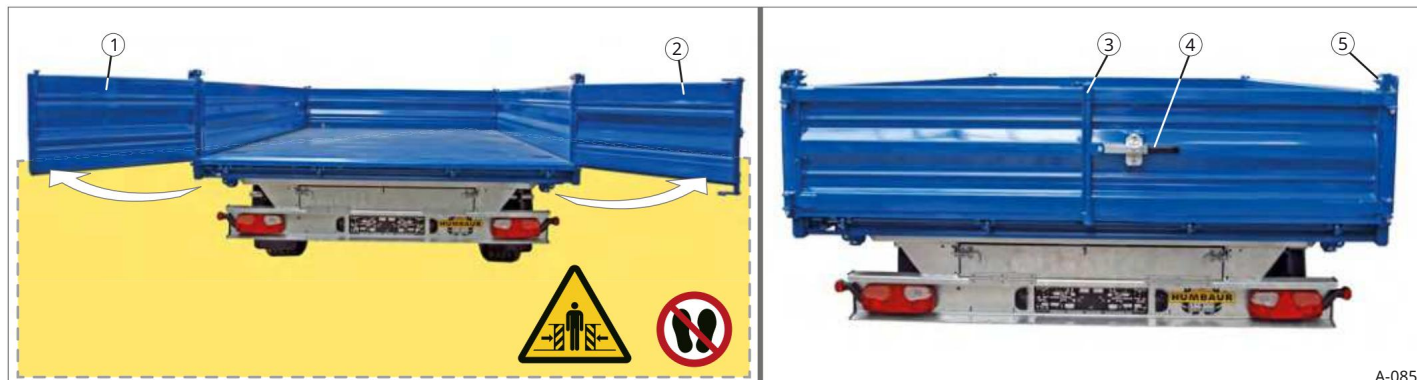
Dvignite vrtljivo krilo – zaklepi morajo biti odprti.

Zaklenite zapave na desni strani zgoraj (slika 69/1) in spodaj (slika 69/2).

Zaklenite zaporo na levi strani (slika 69/1).

Vrtljivo krilo je popolnoma zaklenjeno.

Zadnja stranska stena kot dvodelno vrtljivo krilo



Slika 70 Zadnja stranska stena kot dvodelno vrtljivo krilo

- 1 Drehflügelverbindung, geöffnet
- 2 Krilna vrata desno, odprta
- 3 Zaklepanje na sredini
- 4 zaklepne ročice
- 5 Tečaj

Zadnja stranska stena je lahko po izbiri zasnovana kot dvodelno vrtljivo krilo (slika 70/1 in slika 70/2).

Dve vrtljivi krilci sta na sredini zaklenjeni drugo proti drugemu (slika 70/3).

Ko so vrtljiva krila odprta, so zavarovana z zaklepno napravo.

Z dvodelno zasnovano vrtljivega krila zlaganje ni mogoče.



Odpri/zapri rotacijsko krilo
Prsti/roke se lahko zmečkajo. Ljudje se lahko zadenejo.

Med obračanjem trdno držite vrtljivo krilo – ne dovolite, da se zapre sunkovito.

Po odprtju vrtljivega krila ga zavarujte z zaklepno napravo.



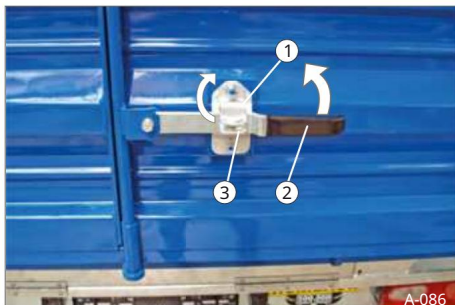
OPOZORILO



Nagnite nakladalno površino z odprtimi vrtljivimi krili
Zaklepne naprave ne bi mogle držati vrtečih se kril.
Vrteča se krila bi se nekontrolirano spustila – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Nakladalne površine nikoli ne nagibajte z odprtimi vrtljivimi krili.

Pred prekucanjem preverite, ali so zadnja vrata zaklenjena na sredini in v nihalnem načinu.



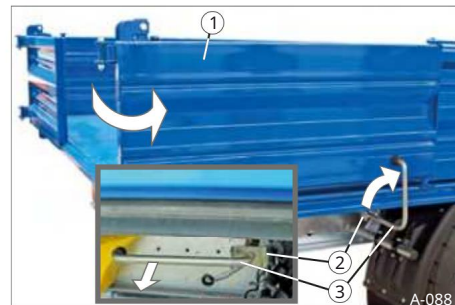
Slika 71 Zaklepna ročica je zavarovana

- 1 zaklepna plošča
- 2 zaklepni ročici
- 3 zadrževalna plošča



Slika 72 Nihajno krilo odklenjeno

- 1 zaklepni zatič
- 2 zaklepni kljukici
- 3 vrtljiva krila desno



Slika 73 Zavarovano rotacijsko krilo

- 1 Drehfl.gel
- 2 Povodec
- 3 zaklepne naprave

Sprostite zaklepno ročico



Centralno zaklepanje
Zadnja stran mora biti
biti zaprt.

Obrnite zaklepno ploščo
(sl. 71/1) za približno 180 navzgor.

Zaporno ročico (sl. 71/2) rahlo dvignite in jo
izvlecite iz držalne plošče (sl. 71/3).

Zaklepna ročica je odklenjena.

Odklenite rotacijsko krilo

Zaporno ročico (slika 71/2) obrnite za približno
90° stran od vrtečega se krila (proti sebi).

Zaporni kavlji (Sl. 71/2) sprostijo zaporni zatiči
(Sl. 71/1).

Desna in leva krilna vrata so odklenjena.

Desno rotacijsko krilo rahlo zanihajate.

Zaporno ročico pritisnite v zadrževalno ploščo (sl.
71/3).

Odprite/zavarujte vrtljivo krilo

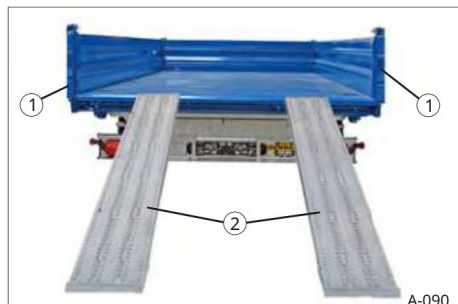
Zavrtite desni vrtljivi
krilo, previdno do boka ladje.

Zaklepno napravo (sl. 73/3) izvlecite iz držala (sl.
73/2).

Obrnite zaklepno napravo
približno 90 navzgor in pritrdite vrtljivo krilo (sl.
73/1).

Vrtljivo krilo je zavarovano pred
samodejnim zapiranjem.

Odprite in pritrdite levo vrtljivo krilo z zaklepno
napravo.



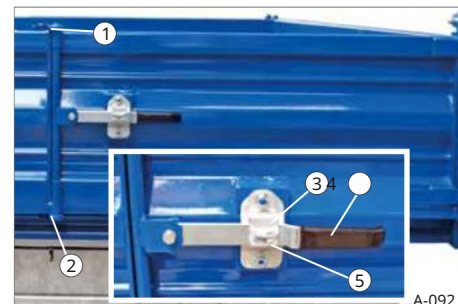
Slika 74 Položaj nakladalnih ramp

- 1 rotacijsko krilo odprto/zavarovano
- 2 rampi postavljeni



Slika 75 Zapiranje vrtljivega krila

- 1 Drehflügel povezave
- 2 rotacijski krilci desno
- 3 zavore, parkirano



Slika 76 Zavarovano rotacijsko krilo

- 1 zaklepni kavelj na vrhu
- 2 zaklepna kavlja spodaj
- 3 zaklepna plošča
- 4 zaklepne ročice
- 5 zadrževalna plošča

Postavitev klančin



Upravljanje klančin - glejte stran xxx.

Odstranite rampe

(Sl. 74/2) z deske.

Namestite in pritrdite

Nakladalne rampe na nakladalnem prostoru
čenkante.

Vozilo se lahko naloži/razloži
postati.

Po nakladanju/razkladanju pospravite nakladalne
rampe.

Drehflügel zatič

Povlecite zaklepno napravo (sl. 73/3) in jo zaklenite
v držalo (sl. 75/3).

Previdno zaprite levo vrtljivo krilo (slika 75/1).

Previdno zaprite desno vrtljivo krilo (sl. 75/2).

Prepričajte se, da je zapiralo na
sredini odprto.

Pritrdite vrtljivo krilo

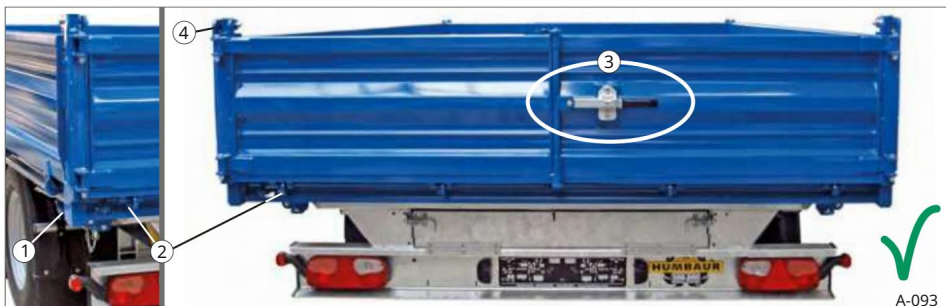
Zaporno ročico (sl. 76/4) potisnite proti zadnji
stranski plošči.

Zaklepni kavlji (sl. 76/1 in sl. 76/2) se zaskočijo
v zaklepne zatiče levega vrtljivega krila.

Zaporno ročico (sl. 76/4) pritisnite v držalno ploščo
(sl. 76/5).

Zaporno ploščo (sl. 76/3) zasukajte čez zaporno
ročico.

Dvodelno vrtljivo krilo v nihalnem delovanju



Slika 77 Centralno zaklepanje za nihalno delovanje

- 1 ročica centralnega zaklepanja
- 2 točki zaklepanja nihala
- 3 Zaklepni mehanizem na sredini (vrtljivo krilo)
- 4 tečaji na vrhu

Zadnja stranska stena v dvodelni vrtljivi krilni izvedbi se lahko odpre v nihalnem načinu delovanja.



POZOR



Nihajno krilo ni zaklenjeno v nihalnem načinu delovanja

Obe vrtljivi krilci bi se pri prevrnitvi nakladalne površine nenadzorovano zanihali – nevarnost zmečkanin/udarcev!

Preden odklenete centralno zaklepanje, preverite, ali sta vrtljivi krilci zaklenjeni drugo ob drugem.

Odpiranje in zapiranje zadnje stranske stene za nihalno delovanje, glejte stran 144.

Zadnja stranska stena zavarovana z varnostnimi verigami

Zadnja stranska stena je lahko opcijsko opremljena z dvema varnostnima verigama.

Varnostne verige držijo odprto zadnjo stransko ploščo v vodoravnem položaju.

Vožnja z odprto zadnjo stransko ploščo je torej mogoča.

Daljše tovore je mogoče prevažati čez zadnjo stransko ploščo.



Prevoz tovora čez robove plovila bo morda treba dodatno zavarovati in označiti!



OPOZORILO



Vožnja z nezavarovanim Heck-Bordwand

Zadnja stran spuščanja lahko
Padec med vožnjo – nevarnost
trčenja/nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite,
ali je zadnja stranska plošča pravilno
pritrdjena z dvema varnostnima verigama.

Preverite, ali je centralno zaklepanje pravilno
zaprto.



Slika 78 Varnostna veriga, različica 1

- 1 zadnja stranska stena, pritrjena
- 2 varnostni verigi
- 3 Runge
- 4 ÷ se, repasto

Varianta pritrditve 1 je standardno vgrajena
možnost za pritrditev zadnje stranske plošče.

Zadnjo stransko ploščo je mogoče zakleniti s
priloženimi varnostnimi verigami.



Slika 79 Varnostna veriga, različica 2

- 1 zadnja stranska stena, pritrjena
- 2 varnostni verigi
- 3 Runge
- 4 ležajni tečaji

Varianta pritrditve 2 je možnost, ki se doda
naknadno za pritrditev zadnje stranske stene.



Za zapiranje zadnje stranske plošče je
treba odstraniti varnostne verige.

Uporabite rezervno različico 1

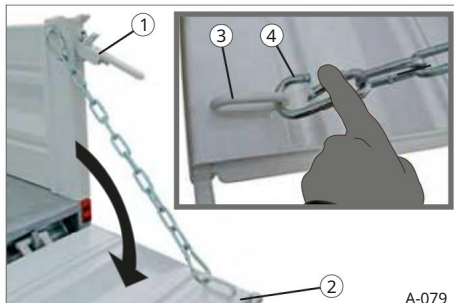


Abb. 80 Heck-Bordwand ge^hffnet

- 1 zaprtje
- 2 Heck-Bordwand
- 3 ÷ se
- 4 karabinke

Heck-Bordwand ^ffnen

Odklenite zapahe na (sl. 80/1) zadnji stranski plošči (sl. 80/2).

Držite zadnjo stransko steno in vstavite karabinke (Sl. 80/4) v ušesca (Sl. 80/3).



Sl. 81 Zavarovana zadnja vrata

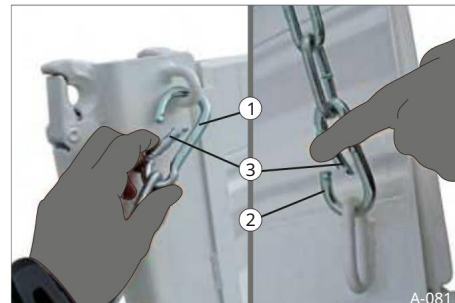
- 1 karabinka na drogu
- 2 ÷ se in Runge
- 3. ÷ se an Heck-Bordwand
- 4 karabinke na zadnji stranski plošči

Pritrdite varnostno verigo

Preverite, ali so karabinke (slika 81/1) na vrhu ročice zaskočene v ušesca (slika 81/2) in zaklenjene.

Preverite, ali so karabinke (sl. 81/4) na zadnji stranski plošči zaskočene v ušesca (sl. 81/3) in zaklenjene.

Zadnja stranska stena je pritrjena v vodoravnem položaju.



Slika 82 Odstranitev varnostne verige

- 1 karabinka na drogu
- 2 karabinki na zadnji stranski plošči
- 3 Varnost

Odstranite varnostno verigo



Za zlaganje zadnje stranske plošče navzdol je treba odstraniti varnostne verige.

Trdno držite zadnjo stransko ploščo.

Pritisnite varnostno napravo (sl. 82/3) na karabini (sl. 82/1 in sl. 82/2) in karabini odstranite iz ušesc.

Zadnja stranska stena je odklenjena.

Varnostne verige hranite varno.

Uporabite rezervno različico 2

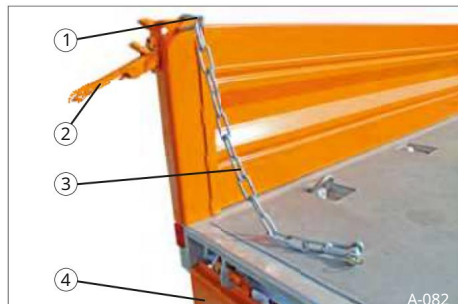
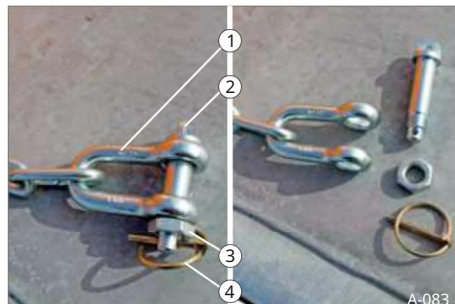


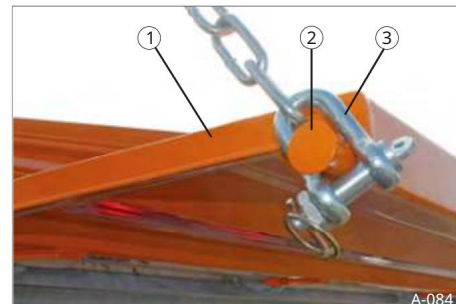
Abb. 83 Heck-Bordwand ge[^]ffnet

- 1 karabin
- 2 zaprtje
- 3 Varnostna veriga
- 4 Heck-Bordwand



Slika 84 Sproščena zapora UB,gel

- 1 BUGJEL
- 2 vijaka
- 3 mati
- 4 razcepni zatič z zadrževalnim obročem



Sl. 85 Zavarovana zadnja vrata prtljavnika

- 1 Heck-Bordwand
- 2 ležajna tečaja
- 3 UB,gel, pritrjen

Heck-Bordwand ^ffnen

Odklenite zaklepe na (sl. 83/2) zadnji stranski plošči (sl. 83/4).

Zadnjo stransko ploščo prepognite navzdol.

Priprava UB,gel zapirala

Sprostite zadrževalni obroč (Sl. 84/4) in izvlecite razcepko.

Odvijte matico (sl. 84/3) in vijak (sl. 84/2).

UB,gel (slika 84/1) je pripravljen za pritrditev zadnje stranske stene.

Pritrdite varnostno verigo



Pritrditev zadnje stranske stene morata opraviti dve osebi!

Dvignite zadnjo stransko steno

(Sl. 85/1) v vodoravni položaj.

Namestite UB,gel (slika 85/3) na ležajni zatič (slika 85/2).

UB,gel pritrdite z vijakom (slika 84/2), matico (slika 84/3) in razcepko z varovalnim obročem (slika 84/4).

Dozirni drsnik

Zadnja stranska plošča je lahko opcijsko opremljena z enim ali dvema dozirnima drsnikoma.

Dozirni drsnik je lahko nameščen desno/levo ali na sredini.

Po želji je mogoče izdelati dozirni drsnik z izhodom za cev (glej sliko 89).

Tovor, npr. gramoz, žito, se lahko raztovori preko dozirne zasuna, ko je zadnja stranska plošča zaprta.

Drsno loputo dozirnega drsnika je mogoče nadzorovano odpreti in fiksirati.



OPOZORILO

Vožnja z odprtim/nezavarovanim dozirnim drsnikom

Med vožnjo se lahko tovor izgubi skozi odprt dozirni drsnik – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je dozirna loputa zaprta in zavarovana.



OPOZORILO

Vožnja z nezavarovano krmilno ročico

Nezavarovana krmilna ročica na dvojnem dozirnem drsniku lahko med vožnjo pade dol – nevarnost nesreče!

Predn se odpravite na pot, preverite, ali je krmilna ročica priključena in pritrjena.



POZOR

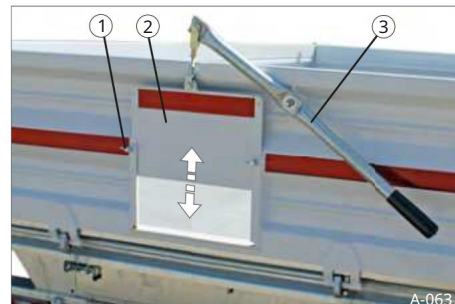


Odprite dozirni drsnik

Pritisna sila vas lahko zadene – nevarnost zmečkanin/udarca!

Predn nagnete nakladalno površino, odprite dozirno loputo.

Pred odprtjem stojte ob strani dozirnega drsnika.

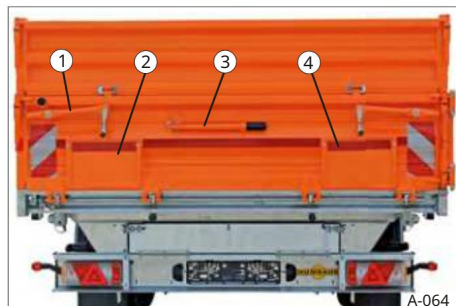


Slika 86 Preprost dozirni drsnik

1 Fl.gelschraube

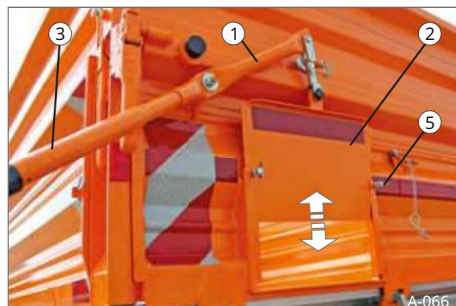
2 drsni loputi

3 Krmilna ročica

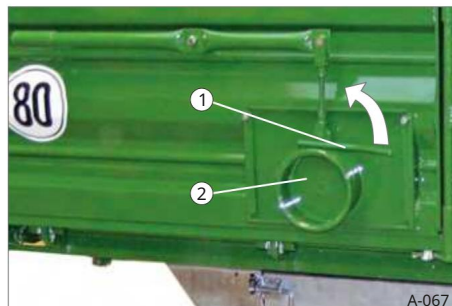


Slika 87 Dvojni dozirni drsnik

- 1 prenosna povezava
- 2 drsna loputa, leva
- 3 upravljalne ročice, ohlapne
- 4 drsna loputa, desna
- 5-plastni vijak



Slika 88 Dozirna zasunka, nameščena ob strani



Slika 89 Dozirni drsnik z izpustom cevi

- 1 Hebel
- 2 Loputa izhoda cevi, zaprta

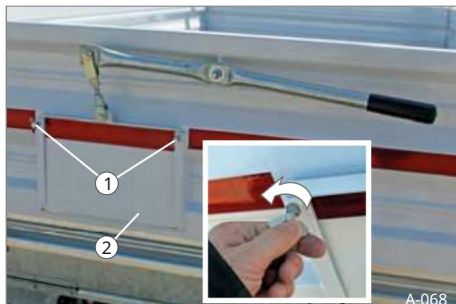
Izhod cevi se uporablja za nadzorovano razkladanje tovora preko cevnega priključka.



Izhodna loputa cevi se odpira in zapira ločeno.

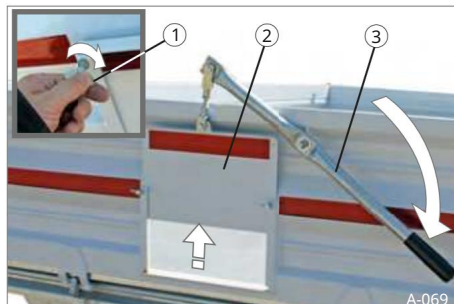
Dozirni drsnik mora biti zaprt in zavarovan.

Enostavno upravljanje dozirnega drsnika



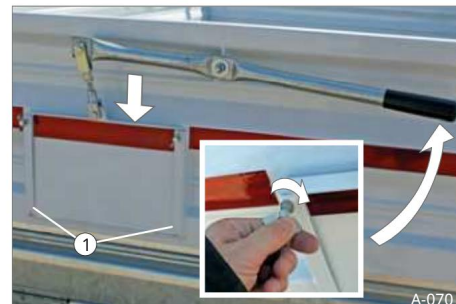
Slika 90 Odklepanje dozirnega drsnika

- 1 Fl.gelschraube
- 2 drsni loputi



Slika 91 Odprt dozirni drsni

- 1 Fl.gelschraube
- 2 drsni loputi
- 3 Krmilna ročica



Slika 92 Dozirni drsni zaprt

- 1 reža za sod

Odkleni

- Privijte obe krilci vijak (sl. 90/1) – ne odvijte ga popolnoma.
- Drsna loputa postane premična.

Odpri in shrani

- Potisnite upravljalno ročico (sl. 91/3) navzdol.
- Drsna loputa se premakne navzgor.
- Pritrdite drsno loputo (Sl. 91/2) v odprtem položaju s krilatimi vijaki (Sl. 91/1).
- Dozirna zasunka je odprta in zavarovana.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Zapiranje in zaklepanje

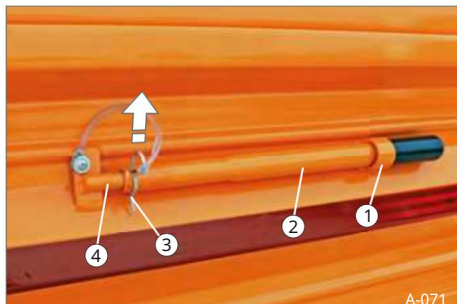
- Očistite reže cevi (Sl. 92/1) drsne lopute pred umazanijo.

- Potisnite upravljalno ročico (sl. 91/3) navzgor, dokler se drsna loputa popolnoma ne zapre.

- Pritrdite drsno loputo (Sl. 91/2) v zaprtem položaju s krilatimi vijaki (Sl. 91/1).

Dozirna zasunka je zaprta in zavarovana.

Dvakrat pritisnite dozirni drsnik



Slika 93 Zavarovana upravljalna ročica

- 1 Povodec
- 2 Krmilna ročica
- 3 vzmetni zatiči
- 4 pritrdilni vijaki

Odklenite upravljalno ročico

Izvlcite vzmetni zatič (sl. 93/3).

Krmilna ročica (sl. 93/2) je odklenjena.



Slika 94 Odstranitev upravljalne ročice

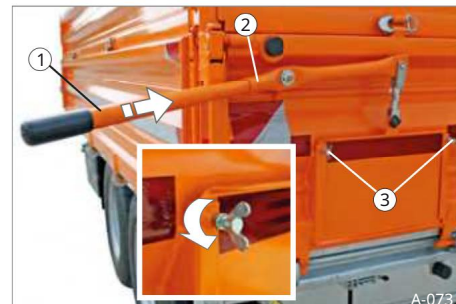
- 1 Povodec
- 2 upravljalni ročici, ohlapni

Odstranite upravljalno ročico

Previdno povlecite upravljalno ročico

(sl. 94/2) vstran iz držala (sl. 94/1). Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 93/3) v luknjo pritrdilnega vijaka (Sl. 93/4).



Slika 95 Odklepanje dozirnega drsnika

- 1 krmilna ročica, priključena 2
- prenosni palici
- 3-plastni vijaki

Odklepanje

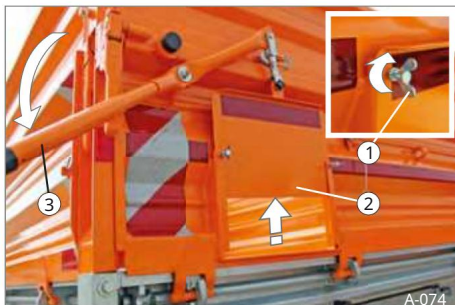
Vstavite upravljalno ročico

(Sl. 95/1) v pogonsko palico (Sl. 95/2).

Privijte obe krilci

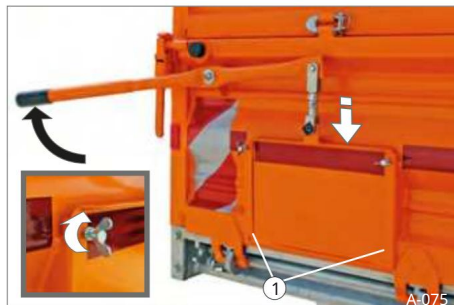
vijak (sl. 95/3) – ne odvijte ga popolnoma.

Drsna loputa postane premična.



Slika 96 Odprt dozirni drsnik

- 1 Flügelschraube
- 2 drsni loputi
- 3 Krmilna ročica



Slika 97 Dozirni drsnik zaprt

- 1 reža za sod



Slika 98 Zavarovana upravljalna ročica

- 1 prenosna povezava
- 2 vzmetna zatiča, vstavljena
- 3 upravljalne ročice, zavarovane

Odpri in shrani

Potisnite upravljalno ročico (sl. 96/3) navzdol.

Drsna loputa se premakne navzgor.

Pritrdite drsno loputo

(Sl. 96/2) v odprtem položaju s krilatimi vijaki (Sl. 96/1).

Dozirna zasunka je odprta in zavarovana.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Zapiranje in zaklepanje

Očistite reže cevi

(Sl. 97/1) drsne lopute pred umazanijo.

Potisnite upravljalno ročico (sl. 96/3) navzgor, dokler se drsna

loputa popolnoma ne zapre.

Pritrdite drsno loputo

(Sl. 96/2) v zaprtem položaju s krilatimi vijaki (Sl. 96/1).

Dozirna zasunka je zaprta in zavarovana.

Pritrdite upravljalno ročico

Povlecite upravljalno ročico

(Sl. 98/3) z gonilne palice (Sl. 98/1).

Vstavite upravljalno ročico skozi držalo

(sl. 94/1) na pritrdilni vijak (sl. 93/4).

Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 98/2) z uporabo upravljalne ročice.

Upravljalna ročica je zavarovana (glejte stran 167 / sliko 93).

Upravljanje stranskih stenskih priključkov

Podaljški stranskih sten povečajo nakladalno prostornino prikolic.

Stranski podaljšek je sestavljen iz 4 stranskih sten (visokih 400 mm ali 500 mm) in 2 podaljškov kotnih stebričkov v zadnjem delu.

Podaljški stranskih sten so nameščeni na osnovnih stranskih stenah in pritrjeni v kotnih stebričkih s ključavnicami.

Funkcija osnovnih stranskih sten (zlaganje/nihanje) ostane nedotaknjena.



OPOZORILO



Namestitev/odstranitev podaljškov stranskih sten

Stranski stenski pritrdilni elementi lahko padejo – nevarnost udarca ali zmečkanine!



delujejo v dvočlanskem načinu.



uporaba.



OPOZORILO

Vožnja z vstavljenimi podaljški vogalnih stebričkov, brez podaljškov stranskih sten

Pritrdilni elementi kotnih stebričkov lahko izpadejo – nevarnost udarca/nesreče!

Odstranite vogalne količke

Pritrdilni elementi pri demontaži stranskih stenskih priključkov.



POZOR



Odklenite podaljške stranskih sten

Podaljški stranskih sten se nahajajo na osnovnih stranskih stenah.

Ko so stranske stene podnožja zložene navzdol, so pritrdilni elementi stranskih sten prosto obešeni.

Podaljške stranskih sten odklenite le, če so glavne stranske stene zaprte.



POZOR



Zlaganje/zapiranje podaljškov stranskih sten
Ljudje lahko

Roke/prsti se ujamejo med stebričke/spodnjo stran.



uporaba.



Jeklene stranske stenske razširitve so težki!

Priporočljivo je, da upravljata dve osebi.

Podaljške stranskih sten previdno/nadzorovano prepognite navzgor ali navzdol.

OBVESTILO

Prekucna obremenitev z zaprto osnovno stransko steno in podaljškom stranske stene pri nihalnem delovanju

Stranska stena podnožja se lahko zaradi obremenitve upogne/deformira.

Preden prevrnate tovor, zložite stransko steno podnožja navzdol.

**NEVARNOST**

Vožnja z odklenjenimi podaljški stranskih sten

Stranski stenski pritrdilni elementi se lahko med vožnjo zanihajo in odvržejo – nevarnost udarca/ nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so pritrdilni elementi na stranskih stenah popolnoma zaklenjeni (tečaji / ključavnice / zapahi).

**POZOR**

Odperti podaljški stranskih sten

pod obremenitvijo

Stranske stenske podaljške lahko poskoči. Tovor lahko zmečka ali zadene ljudi.

Preden odklenete podaljške stranskih sten, preverite, ali tovor ne pritiska nanje.

Po potrebi tovor predhodno premestite.



A-096

Slika 99 Stranski stenski podaljški iz jekla

- 1 pritrditev na sprednjo stransko steno
- 2 vzmetna dvižna mehanizma, preprost
- 3 podaljški stranskih sten, stranski
- 4 Stranska stena dna

Podaljške stranskih sten (sl. 98/3) je mogoče skupaj z osnovno stransko steno (sl. 98/4) zložiti navzdol.



Upravljanje stranske stenske pritrditve mora biti v 2-

Moška operacija!

Pritrdilni element sprednje stranske stene se vstavi v stebre sprednje stene in pritrdi.



A-098

Slika 100 Stranski stenski podaljški iz jekla

- 1 podaljšek stranske stene z osnovno stransko steno, zloženo navzdol
- 2 vzmetna dvižna mehanizma, dvojna
- 3 Stranska stena dna

Vozilo je opremljeno z dvojnim vzmetnim dvižnim mehanizmom (slika 100/2).

Podaljške stranskih sten (sl. 100/1) je mogoče skupaj z osnovno stransko steno (sl. 100/3) zložiti navzdol.



Stransko stensko nastavke za zlaganje lahko v povezavi z osnovno stransko steno upravlja ena oseba!



Slika 101 Funkcija rotacijskega krila

- 1 osnovna stranska stena s podaljškom stranske stene
Združenje
- 2 pritrditev na stransko steno
- 3 tečaji za funkcijo vrtenja krila

Zadnja stranska stena podnožja (slika 101/1) s podaljškom stranske stene (slika 101/2) se lahko odpre skupaj kot vrtljivo krilo.



Slika 102 Tridelna struktura

- 1 stranska stena podnožja
- 2 pritrditev na stransko steno
- 3 pritrditev iz jeklene mreže

Konstrukcija se lahko oblikuje glede na predvideno uporabo.

Tridelna konstrukcija, ki jo sestavljajo: osnovna stranska stena (slika 102/1), montažni del stranske stene (slika 102/2) in montažni del iz jeklene mreže (slika 102/3), se lahko skupaj odpre z nihalnim delovanjem.



Delovanje posebne konstrukcije je opisano v navodilih za uporabo.

cija ni pojasnjena.

Ob prevzemu vozila mora uporabnik prejeti podrobna navodila za upravljanje karoserije!



Slika 103 Stranski podaljški sten iz aluminija

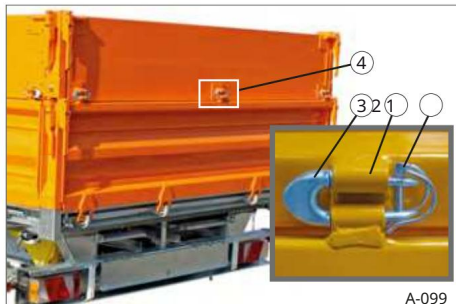
- 1 pritrditev kotnega stebra, zadnja stran
- 2 Heck-Bordwandaufsatz
- 3 Zadnja osnovna plošča



Podaljškov stranskih sten ni mogoče zložiti navzdol, ko so priključeni na osnovno stransko steno.

Podaljšek zadnje spuščajoče se stranice (sl. 103/2) se lahko upravlja v nihalnem načinu z zadnjo spuščajočo se stranjo podnožja (sl. 103/3).

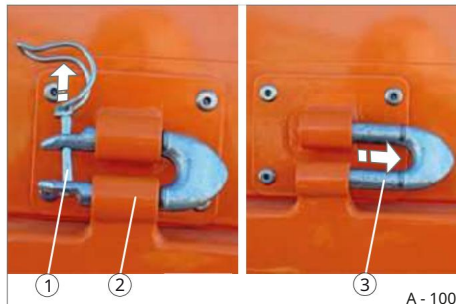
Upravljanje tečajev za pritrditev stranske stene



Slika 104 Tečaji za pritrditev stranske stene

- 1 vtični zatič z vzmetno sponko
- 2 tečajna ležaja
- 3 BUGJEL
- 4 Tečaj

Pritrdilni elementi stranskih sten so z osnovnimi stranskimi stenami povezani prek več tečajev za pritrditev stranskih sten.



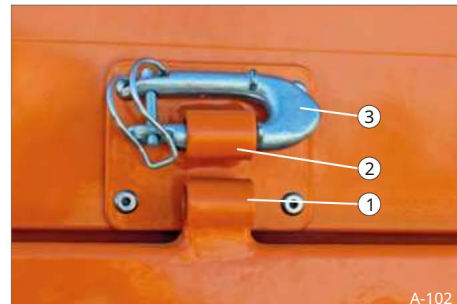
Slika 105 Sprostitev tečajev

Odkleni / Sprosti

Vzmetno sponko dvignite in izvelite zatič (slika 105/1).

Izvelite UB_{gel} (slika 105/3) iz ležaja tečaja (slika 105/2).

Po potrebi s plastičnim kladivom izbijte UB_{gel}.

Abb. 106 UB_{gel} parkiran

- 1 stranska stena osnovnega ležaja tečaja
- Pritrditev stranske stene z 2 tečajnima ležajema
- 3 UB_{gel}, parkiran/zavarovan

Park

Vstavite UB_{gel} (slika 106/3) v tečajni ležaj (slika 106/2) stranskega stenskega nastavka.

Pritrdite to z vtičem-vijak in vzmetna sponka (sl. 104/1).

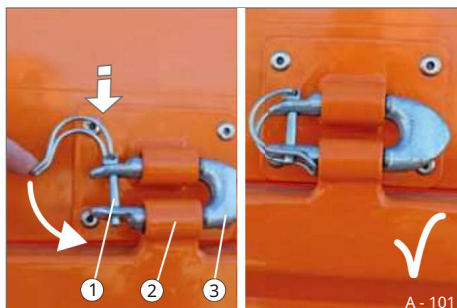
UB_{gel} je varno parkiran.



Abb. 107 UB_gel parkiran

- 1 UB_gel na razporeditvi robov
- 2 stranska stenska pritrditev, nihajna

Namestite UB_gel na tečajne ležaje stranskih stenskih priključkov.



Slika 108 Tečaji pritrjeni

- 1 vtični zatič z vzmetno sponko

2 tečajna ležaja

3 BUGJEL

Varno

Vstavite UB_gel (slika 108/3) v ležaje tečajev (slika 108/2).

Po potrebi uporabite plastično kladivo, da zabijete UB_gel.

Vstavite zatič (slika 108/1) od zgoraj v luknje v UB_gelu (slika 108/3).

Vzmetno sponko (sl. 108/1) zavrtite navzdol.

Tečaj za pritrditev stranske stene je pritrjen.

1 tečaji na strani

2 tečaja na zadnji strani

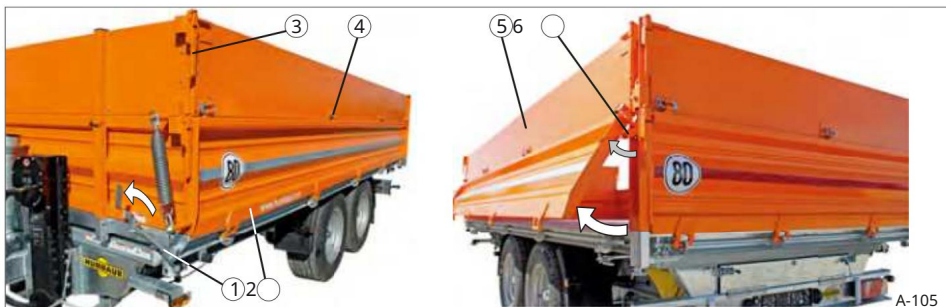
Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vsi tečaji podaljškov stranskih sten (slika 109/1

in slika 109/2) priključeni na glavne stranske stene in pritrjeni.



Slika 109 Tečaji pritrjeni na vseh straneh

Prevoz v omrežju (lateralno)



Slika 110 Stranske stene s pritrditvijo stranske stene v kombinaciji, nihajne

- 1 centralno zaklepanje, odprto
- 2 stranski steni podnožja, odklenjeni
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ZAPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 Pritrditev na stransko steno, nihajna
- 6 ključavnic na stranski steni dna, ODPRTO



Ključavnice stranske stene
Priključek (sl. 110/3) mora ostati zaprt!

Tečaji (sl. 110/4) morajo biti
zavarovani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran
134, za centralno zaklepanje pa stran
137.

÷ffnen

Odklenite zapahe na stranski steni podnožja
(slika 110/6).

Odklenite centralno zaklepanje (slika 110/1).

Osnovna stranska stena s pritrdilnim
elementom za stransko steno se niha skupaj.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

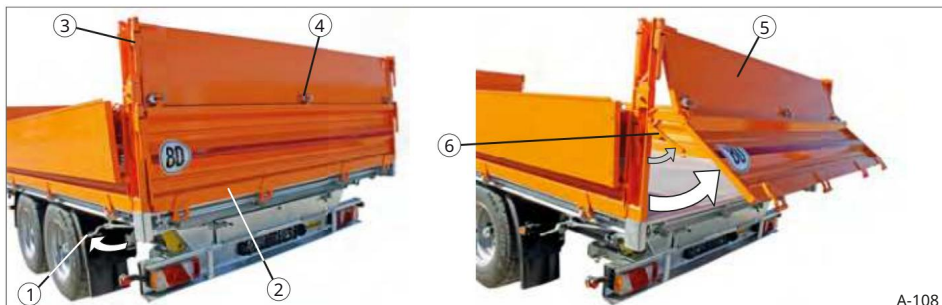
Schließen

Zaprte centralno zaklepanje (slika 110/1).

Zaklenite zapahe na stranski steni dna (slika
110/6).

Osnovna stranska stena s podaljškom
stranske stene je zaklenjena.

Prevoz v omrežju (zadnja stran)



Sl. 111 Stranske stene zadaj s kombinacijo pritrditve stranske stene, nihajne

- 1 centralno zaklepanje, odprto
- 2 Zadnja stranska spuščanja, odklenjena
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ZAPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 Pritrditev na stransko steno, nihajna
- 6 zaklepov zadnja stranska plošča, ODPRTO



Ključavnice stranske stene
Priključek (sl. 111/3) mora ostati zaprt!

Tečaji (slika 111/4) morajo biti
pritrjeni!



Za upravljanje ključavnic glejte stran
134, za centralno zaklepanje pa stran
137.

÷ffnen

Odklenite zaklepe na zadnji stranski plošči
(slika 111/6).

Odklenite centralno zaklepanje (slika 111/1).

Zadnja stranska stena s stransko steno
vezava niha v spojinii.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

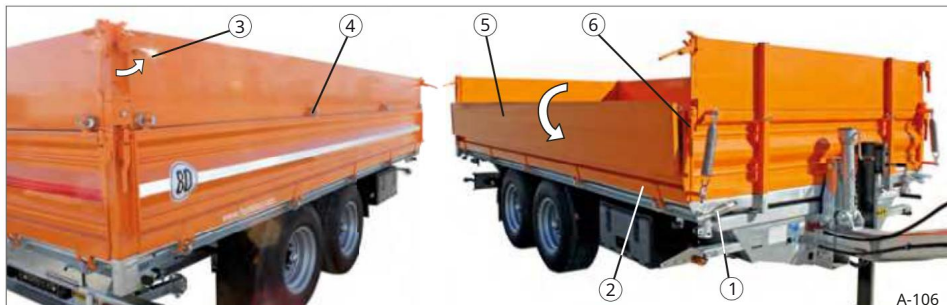
Schließen

Zaprte centralno zaklepanje (slika 111/1).

Zaklenite ključavnice na stranski steni podnožja
(slika 111/6).

Zadnja stranska stena s stransko steno
priloge so zaklenjene.

Zlaganje stranskega stenskega nastavka (stranski)



Sl. 112 Stranski podaljšek stene, zložen na stran

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 stranski steni podnožja, ZU
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ODPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 Podaljšek stranske stene, zložen navzdol
- 6 ključavnic na stranski steni dna, ZAPRTO



Ključavnice na stranski steni dna (slika 112/2) in centralno zaklepanje (slika 112/1) morajo ostati zaprte!

Tečaji (sl. 112/4) morajo biti zavarovani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134.

÷ffnen

Odklenite zapave na podaljšku stranske stene (slika 112/3).

Trdno držite podaljšek stranske stene (sl. 112/5) in ga počasi/kontrolirano spustite navzdol.

Stranski stenski nosilec visi na tečajih.

Nakladalno površino je mogoče naložiti.

Schließen

Zložite stranski stenski nastavek (Sl. 112/5) visoko.

Zaklenite zapave na podaljšku stranske stene (slika 112/3).

Stranski stenski nosilec je nameščen na osnovni stranski steni in je zaklenjen.

Zlaganje osnovne stranske stene (strani)



Sl. 113 Osnovna stranska stena zložena / nihajni priključek stranske stene

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 osnovni stranski steni, zloženi navzdol
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ZAPRTO
- 4 tečaji, sproščeni / parkirani
- 5 Pritrditev na stransko steno, nihajna
- 6 ključavnic na stranski steni dna, ODPRTO



Ključavnice stranske stene
Priključek (Sl. 113/3) in centralno
zaklepanje (Sl. 113/1) morata ostati zaprta!

Tečaji (sl. 113/4) morajo biti zrahljani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran
134 in tečaje glejte stran 172.

÷ffnen

Zrahljajte tečaje stranskega stenskega
priključka (slika 113/4).

Odklenite zapahe na stranski steni podnožja
(slika 113/6).

Držite osnovno stran

(Sl. 113/2) in ga počasi/nadzorovano spustite
navzdol.

Osnovna stranska stena je zložena navzdol.

Stranski stenski nosilec (sl. 113/5) se zasuka
na zapahih (sl. 113/3).

Schließen

Dvignite stransko steno podnožja (slika
113/2).

Zaklenite ključavnice
(Sl. 113/6) osnovne stranske stene (Sl.
113/2).

Pritrdite tečaje (slika 113/4)
stranskega stenskega priključka.
Osnovna stranska stena in podaljšek stranske
stene sta pritrjeni.

Zlaganje stranskega stenskega nastavka (zadnja stran)



Sl. 114 Podaljšek stranske stene, zadaj zložen navzdol

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 zadnja stranska stena, ZAPRTO
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ODPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 Podaljšek stranske stene, zložen navzdol
- 6 ključavnic zadnja stranska stena, ZAPRTO



Ključavnice zadnje deske steno (sl. 114/2) in centralno zaklepanje (sl. 114/1) mora ostati zaprto!

Tečaji (sl. 114/4) morajo biti zavarovani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134.

÷ffnen

Odklenite zapahe na podaljšku stranske stene (slika 114/3).

Trdno držite podaljšek stranske stene (sl. 114/5) in ga počasi/kontrolirano spustite navzdol.

Stranski stenski nosilec visi na tečajih.

Nakladalno površino je mogoče naložiti.

Schließen

Zložite stranski stenski nastavek (Sl. 114/5) visoko.

Zaklenite zapahe na podaljšku stranske stene (slika 114/3).

Stranski stenski nosilec je nameščen na osnovni stranski steni in je zaklenjen.

Zlaganje zadnje stranske stene (zadnja stran)



Sl. 115 Zadnja stranska stena zložena / pritrditev stranske stene nihajna

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 Zadnja stranska stena, zložena navzdol
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ZAPRTO
- 4 tečaji, sproščeni / parkirani
- 5 Pritrditev na stransko steno, nihajna
- 6 zaklepov zadnja stranska plošča, ODPRTO



Ključavnice stranske stene
Priključek (Sl. 115/3) in centralno
zaklepanje (Sl. 115/1) morata ostati zaprta!

Tečaji (Sl. 115/4) morajo biti zrahljani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran
134 in tečaje glejte stran 172.

÷ffnen

Zrahljajte tečaje stranskega stenskega
priključka (slika 115/4).

Odklenite zapahe na zadnji stranski plošči (Sl.
115/6).

Držite zadnjo stransko steno

(Sl. 115/2) in ga počasi/nadzorovano spustite
navzdol.

Zadnja stranska stena je zložena navzdol.

Stranski stenski nosilec (Sl. 115/5) se zasuka
na zapahih (Sl. 115/3).

Schließen

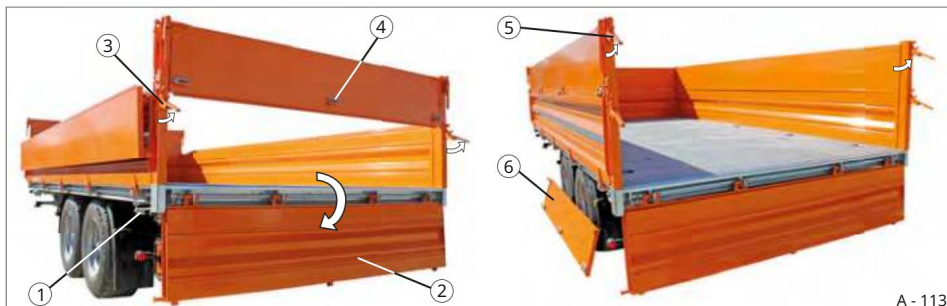
Zadnjo stransko ploščo preklopite navzgor
(Sl. 115/2).

Zaklenite ključavnice
(Sl. 115/6) zadnje stranske stene (Sl. 115/2).

Pritrdite tečaje (Sl. 115/4) podaljška
stranske stene.

Zadnja stranska stena in pritrditev stranske
stene sta pritrjena.

Demontaža stranskega stenskega pritrdilnega elementa (zadnja stran)



A - 113

Sl. 116 Zadnja stranska stena zložena / pritrditev stranske stene demontirana

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 Zadnja stranska stena, zložena navzdol
- 3 ključavnice zadnja stranska stena, ODPRTO
- 4 tečaji, sproščeni / parkirani
- 5-zaklepna stranska stenska pritrditev, ODPRTA
- 6 Stranski podaljšek stene, razstavljen



Ključavnice stranske stene
Priključek (Sl. 116/3) in centralno
zaklepanje (Sl. 116/1) morata ostati zaprta!

Tečaji (sl. 116/4) morajo biti zrahljani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran
134 in tečajev glejte stran 172.

÷fnen

Zrahljajte tečaje stranskega stenskega
priključka (slika 116/4).

Odklenite zapahe na zadnji stranski plošči (sl.
116/3).

Držite zadnjo stransko steno

(Sl. 116/2) in ga počasi/nadzorovano spustite
navzdol.

Zadnja stranska stena je zložena navzdol.

Stranski stenski nosilec (Sl. 116/6) se zasuka
na zapahih (Sl. 116/5).

Odklenite zapahe na podaljšku stranske stene
(slika 116/5).

Odstranite stranski stenski nosilec.

Schließen

Zadnjo stransko ploščo preklomite navzgor
(sl. 116/2).

Zaklenite ključavnice
(Sl. 116/3) zadnje stranske stene.

Namestite stranski stenski nosilec v
odprta zapirala (slika 116/5).

Zaprte ključavnice na stranskem stenskem
priključku.

Pritrdite tečaje (slika 116/4)
stranskega stenskega priključka.
Zadnja stranska stena in pritrditev stranske
stene sta pritrjena.

Upravljanje rotacijskega krila s stransko stensko pritrditvijo (zadnja stran)



Abb. 117 Heck-Bordwand kot Drehfl_gel

- 1 pritrditev stranske stene vrtljivega krila, odprta
- 2 stranska stena podnožja rotacijskega krila, odprta
- 3 tečaji
- 4 zaklepne naprave

Vrtljivo krilo v sklopu je popolnoma zasukano do stranske stene in zaklenjeno z zaklepno napravo

(Sl. 117/4) pritrjen.

Ta postopek olajša natovarjanje in raztovarjanje vozil z uporabo ramp. Rame se lahko odprejo po vrtenju.

Geli se lahko nanesejo neposredno.

**OPOZORILO**

Nagnite nakladalno površino z odprtim vrtljivim krilom
Zaklepna naprava ne bi mogla držati vrtečega se krila.

Vrtljivo krilo bi se nekontrolirano spustilo – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Nakladalne površine nikoli ne nagibajte, ko je vrtljivo krilo odprto.

Pred prevrnitvijo preverite, ali je zadnja stranska stena v zložljivem oz.

Na voljo je prevoz.

**POZOR**

Odpri/zapri rotacijsko krilo
Prsti/roke se lahko zmečkajo. Ljudje se lahko zadenejo.

Med obračanjem trdno držite vrtljivo krilo – ne dovolite, da se zapre sunkovito.

Po odprtju vrtljivega krila ga zavarujte z zaklepno napravo.



Slika 118 Odpiranje zadnje stranske stene z nastavkom za stransko steno kot vrtljivo krilo

- 1 centralno zaklepanje, ODPRTO
- 2 Zapiralna stranska stena, ODPRTO
- 3 Zaklepanje stranske stenske pritrditve, ODPRTO
- 4 zaklepni vijaki, zavarovani
- 5 tečajev, zavarovanih
- 6 ključavnic na strani tečajev, ZAPRTO
- 7 zaklepnih naprav



Ključavnice na strani tečajev (sl. 118/6), tečaji (sl. 118/5), morajo zaporni vijaki (sl. 118/4) ostati zaprti!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134 in naprej, za centralno zaklepanje glejte stran 144 in zaklepne naprave glejte stran 152 in naprej.

Ljudje naj ne bodo v bližini

Območje vrtenja rotacijskega krila.

÷ffnen

Odklenite centralno zaklepanje (slika 118/1).

Odklenite ključavnice (Sl. 118/2 in Sl. 118/3) na strani odpiranja.

Vrtljivo krilo se sprostí.

Previdno zanihajte vrtljivo krilo navzgor proti boku čolna.

Povlecite zaporno ročico (Sl. 118/7) izvlecite iz držala.

Obrnite zaklepno napravo približno 90° navzgor in pritrdite vrtljivo krilo.

Vrtljivo krilo je zavarovano pred samodejnim zapiranjem.

Schließen

Povlecite zaklepno napravo (sl. 118/8) in jo zaklenite v držalo.

Previdno zaprite vrtljivo krilo.

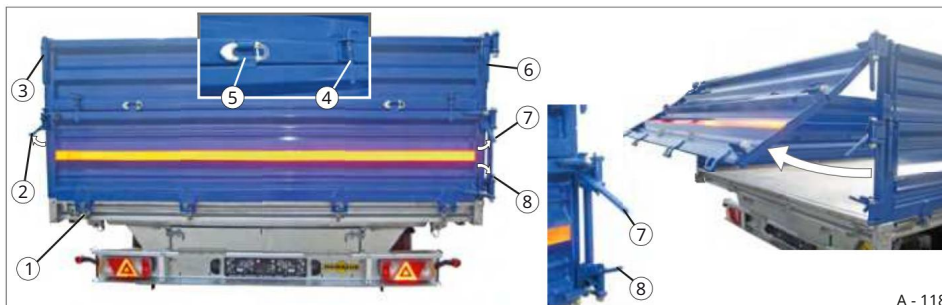
Prepričajte se, da so ključavnice (slika 118/2 in slika 118/3) in centralno zaklepanje (slika 118/1) odprte.

Zaprite centralno zaklepanje pljuča.

Zaprite ključavnice.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so ključavnice na strani tečajev zaprte.

Kombinacija rotacijskih kril pri nihalnem delovanju



Slika 119 Sestav vrtljivega krila pri nihalnem delovanju

- 1 centralno zaklepanje, ODPRT0
- 2 ključavnici, stranska stena dna, ODPRT0
- 3 Zaklepanje stranske stenske pritrditve desno, ZAPRTO
- 4 zaklepni vijaki, ZAPRTO
- 5 tečaje, zavarovanih
- 6 Zaklepanje stranskega stenskega priključka levo, ZAPRTO
- 7 Zapiranje zgornje desne stranske stene dna, ODPRT0
- 8 Zapiranje spodnje desne stranske stene dna, ODPRT0



Zaklepi za pritrditev stranske stene (sl. 119/3 in sl. 119/6), tečaji (sl. 119/5) in zaporni vijaki (sl. 119/4) morajo ostati zaprti!

Odklenite sklop rotacijskega krila

Odklenite spodnjo desno ključavnico stranske stene podnožja (slika 119/4).

Odklenite centralno zaklepanje (slika 119/1).

Odklenite zgornje zapahe stranske stene podnožja (slika 119/2 in slika 119/7).

Osnovna stranska stena je s podaljškom stranske stene povezana s tečaji (slika 119/5).

Sistem rotacijskih kril deluje nihalno.

Zaklenite sklop rotacijskega krila

Zaprte centralno zaklepanje (slika 119/1).

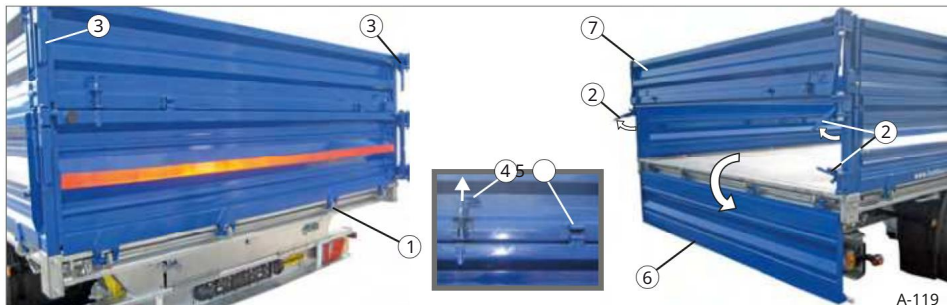
Osnovna stranska stena je spodaj zaklenjeno.

Zaklenite spodnjo desno ključavnico stranske stene podnožja (slika 119/8).

Zaklenite zgornje zapahe osnovne stranske stene (slika 119/2 in slika 119/7).

Sklop rotacijskega krila je popolnoma zaklenjen.

Zlaganje zadnje stranske stene kot vrteče se krilo (zadnja stran)



Sl. 120 Zadnja stranska stena zložena / pritrditev stranske stene nihajna

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 ključavnici zadnja stranska stena, ODPRTO
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ZAPRTO
- 4 zaklepni vijaki, ODPRTO
- 5 tečaje, ohlapnih
- 6 Zadnja spuščena stranica, zložena navzdol
- 7 Pritrditev na stransko steno, nihajna



Ključavnice na podaljšku stranske stene (Sl. 120/3) in centralnem zaklepem sistemu (Sl. 120/1) morajo ostati zaprte!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134 in tečaje glejte stran 172.

÷ffnen

Zrahljajte tečaje stranskega stenskega priključka (slika 120/5).
Povlecite oba zaklepna
Odstranite vijake (Sl. 120/4) in jih zaklenite.

Odklenite zapahe na zadnji stranski plošči (sl. 120/2).

Držite zadnjo stransko steno (Sl. 120/6) in ga počasi/nadzorovano spustite navzdol.

Zadnja stranska stena je zložena navzdol.

Stranski stenski nosilec (Sl. 115/7) se zasuka na zapahih (Sl. 120/3).

Schließen

Zadnjo stransko ploščo preklopite navzgor (sl. 120/6).

Zaklenite ključavnice (Sl. 120/2) zadnje stranske stene.

Odvijte oba zaporna vijaka (sl. 120/4).

Pritrdite tečaje (sl. 120/5) stranskega stenskega priključka.
Zadnja stranska stena in stranska stena priloge so zavarovane.

Pritrditev na stransko steno z dvojnimi vzmetnimi dviznim mehanizmom (različica 1)



Slika 121 Dvižne vzmeti, vzmetene

- 1 vpenjalni vijak, napet
- 2 dvojni natezni vzmeti, napeti
- 3 Glava vilic, fiksna
- 4 zaklepni zatiči, zavarovani
- 5 Povodec

Za lažje upravljanje z eno osebo je za pritrditve jeklenih stranskih sten potreben dvojni vzmetni dvizni mehanizem.



Vzmetna dvigalka mora biti za delovanje nihala obešena v omrežju.



Slika 122 Dvižne vzmeti, odklopljene

- 1 napenjalni vijak, ohlapien
- 2 dvojni natezni vzmeti, sproščeni
- 3 Glava vilic, zrahljana
- 4 vtični zatiči, odstranjeni
- 5 Povodec

Aushängen

Odvijte vpenjalni vijak (Sl. 122/1) z imbus ključem. Dvojne natezne vzmeti se sprostijo.

Obrnite zaporne zatiče (Sl. 122/4) z vilic (Sl. 122/3) in držala

(Sl. 122/5).

Vtične nožice hranite varno naprej.

Dvižne vzmeti so odklopljene.

Enote

Namestite držalo (Sl. 122/5) v glave vilic (Sl. 122/3) - v zunanje luknje.

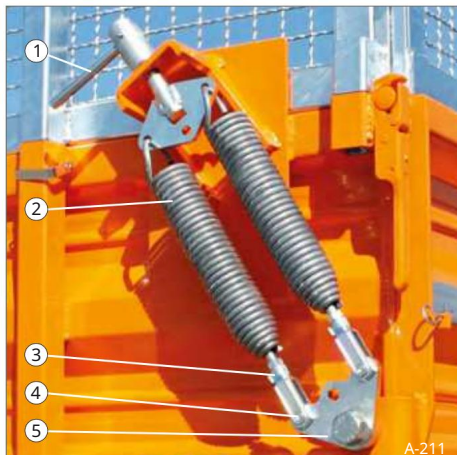
Vstavite vtične nožice (Sl. 122/4) skozi vilice in držala ter jih trdno privijte.

Privijte vpenjalni vijak (Sl. 122/1) in.

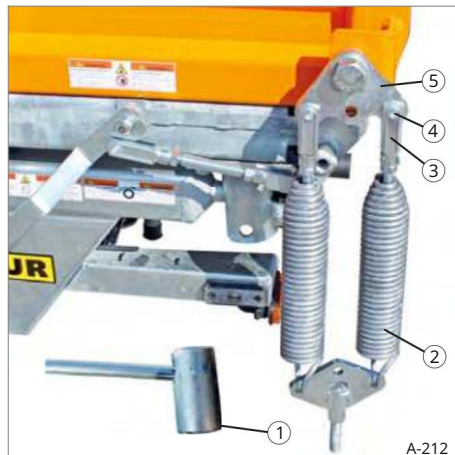
Dvižne vzmeti so napete.

5 | Pritrditev na stransko steno z dvojnimi vzmetnimi dvigljivim mehanizmom

Pritrditev na stransko steno z dvojnimi vzmetnimi dvigljivim mehanizmom (različica 2)



Slika 123 Dvigljive vzmeti, obešene 1 Napenjalni vijak z ročico, napet 2 Dvojne napenjalne vzmeti, napete 3 Vilica, fiksna 4 Zatič, zavarovan 5 Držalo

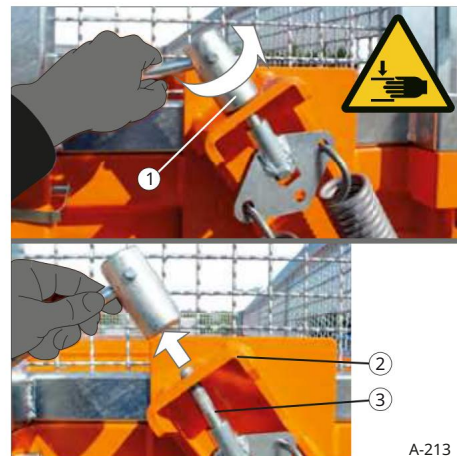


Slika 124 Dvigljive vzmeti, spuščene 1 Napenjalni vijak z ročico, zrahljan 2 Dvojne napenjalne vzmeti, sproščene 3 Vilicasta glava, pritrjena 4 Vtični zatič, znotraj 5 Držalo, obešeno na stranski steni

Za lažje upravljanje z eno osebo je za pritrditve jeklenih stranskih sten potreben dvojni vzmetni dvigljivi mehanizem.



Vzmetna dvigalka mora biti za delovanje nihala obešena v omrežju.



Slika 125 Sprostitev dvigljivih vzmeti

- 1 vpenjalni vijak z ročico
- 2 držala, pritrjena na sprednjo stran
- 3 navojni vijaki

Aushängen

Obrnite vpenjalni vijak
(Sl. 125/1) popolnoma s pomočjo ročice.

Ročica je zasukana.

Odstranite vpenjalne vijake.
Hranite jih na varnem.



A-214

Slika 126 Dvižne vzmeti, ki prosto visijo

- 1 Federhebewerk, obešalnik Bordwand
- 2 Stranska stena z jekleno rešetko, kombinirana nihajna, odklenjena

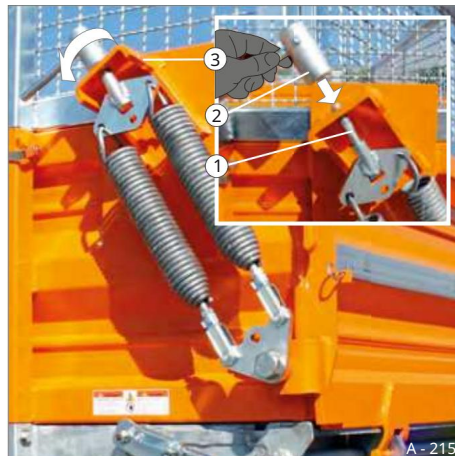
Vzmetni mehanizem za dvigovanje upravljajte z
Navojni vijak (Sl. 125/3) izvlcite iz držala (Sl.
125/2).



Vzmetni dvizni mehanizem (sl. 126/1) previdno
zavrtite navzdol.

Odklenite stransko steno.

Stranska stena deluje nihajno z jekleno mrežo.



Slika 127 Pritrditev/zavarovanje dvižnih vzmeti

- 1 navojni vijak
- 2 vpenjalna vijaka z vzvodom
- 3 držala, pritrjena na sprednjo stran

Enote

Zaprite stransko steno.

Navojni vijak (Sl. 127/1) napeljite skozi
držalo (Sl. 127/3).

Privijte vpenjalni vijak
(Sl. 127/2) in napnite dvižne vzmeti.

Dvižne vzmeti so pritrjene in zavarovane.

Zlaganje stranskega stenskega nastavka (stranski)



Sl. 128 Stranski podaljšek stene, zložen na stran

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 dvžni vzmeti, vzmeteni
- 3-zaklepna stranska stenska pritrditev, ODPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 vzmetnih zatičev, izvlečenih
- 6 Podaljšek stranske stene, zložen navzdol
- 7 vzmetnih zatičev, vstavljenih
- 8 ključavnic na stranski steni dna, ZAPRTO



Ključavnice na stranski steni dna (sl. 128/8) in centralno zaklepanje (sl. 128/1) morajo ostati zaprte!

Tečaji (sl. 128/4) morajo biti zavarovani!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134.

÷ffnen

Odklenite zapahe na podaljšku stranske stene (sl. 128/3).

Trdno držite podaljšek stranske stene (sl. 128/6) in ga počasi/kontrolirano spustite navzdol.

Pritrdilni element stranske stene na obeh straneh pritrdite z vzmetnim zatičem (slika 128/7).

Stranski stenski nosilec visi na tečajih (sl. 128/4).

Nakladalno površino je mogoče naložiti.

Schließen

Izvlomite oba vzmetna zatiča (sl. 128/7).

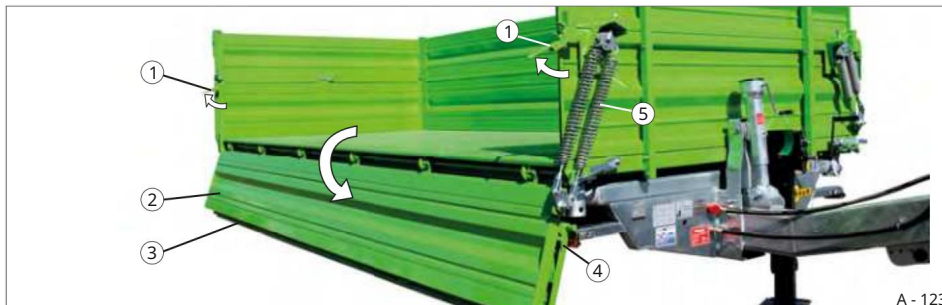
Zložite stranski stenski nastavek (Sl. 128/6) visoko.

Zaklenite zapahe na podaljšku stranske stene (slika 128/3).

Vzmetne zatiče vstavite v jeziček na stranski steni podnožja (slika 128/5).

Stranski stenski nosilec je nameščen na osnovni stranski steni in je zaklenjen.

Zlaganje pritrditve stranske stene z osnovno stransko steno v kombinaciji (stran)



Sl. 129 Podaljšek stranske stene z osnovno stransko steno, ki je v kombinaciji zložena navzdol

- 1 Zaklepanje stranske stene dna, ODPRTO
- 2 osnovni stranski steni, zloženi navzdol
- 3 Podaljšek stranske stene, zložen navzdol
- 4 vzmetni zatiči, vstavljeni
- 5 dvžnih vzmeti, napetih



Centralno zaklepanje (sl. 128/1) mora ostati zaprto!

Tečaji (sl. 128/4) morajo biti zavarovani!

Vzmetne zatiče (Sl. 128/7) je treba vstaviti.

Podaljšek stranske stene prepognite navzdol in ga pritrdite z osnovno stransko steno – glejte stran 188.

÷ffnen

Odklenite zapahe na stranski steni podnožja (slika 129/1).

Kombinacijo osnovne stranske stene in podaljška stranske stene (slika

129/2 in slika 129/3) trdno držite in jo počasi/ nadzorovano zložite navzdol.

Osnovna stranska stena s pritrditvijo na stransko steno visi na zaklepnih točkah centralnega zaklepnega sistema.

Dvžne vzmeti so napete.

Nakladalno površino je mogoče naložiti ali prekucniti.

Schließen

Zložite kombinacijo osnovne stranske stene in podaljška stranske stene.

Dvžne vzmeti vas podpirajo vključeno.

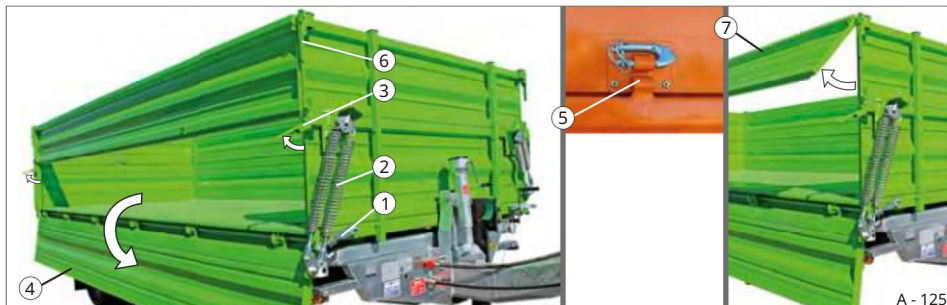
Zaklenite zapahe na stranski steni dna (slika 129/1).

Izvalcite oba vzmetna zatiča (sl. 128/7).

Podaljšek stranske stene prepognite navzgor in ga pritrdite s pritrdilnimi elementi (slika 128/3) – glejte stran 188.

Osnovna stranska stena in podaljšek stranske stene sta zaklenjena.

Zlaganje osnovne stranske stene, nihajni priključek stranske stene (stranski)



Sl. 130 Podaljšek stranske stene z osnovno stransko steno, ki je v kombinaciji zložena navzdol

- 1 centralno zaklepanje, ZAPRTO
- 2 dvilni vzmeti, vzmeteni
- 3 ključavnice, stranska stena dna, ODPRTO
- 4 Osnovna stranska stena, zložena navzdol
- 5 tečajev, odklenjeno, parkirano
- 6-zaklepna pritrditev na stransko steno, ZAPRTO
- 7 Pritrditev na stransko steno, nihajna



Centralno zaklepanje (Sl. 130/1) in ključavnice na stranskem stenskem priključku (Sl. 130/6) morajo ostati zaprte!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134 in tečajev glejte stran 172.

÷ffnen

Sprostite tečaje

(Abb. 130/5).

Odklenite ključavnice

(Sl. 130/3) osnovne stranske stene.

Držite osnovno stran

(Sl. 130/4) in ga počasi/nadzorovano spustite navzdol.

Osnovna stranska stena visi na zaklepnih točkah centralnega zaklepnega sistema.

Pritrditev stranske stene se niha v ležajnih točkah ključavnic.

Dvilne vzmeti so napete.

Schließen

Dvignite stransko steno podnožja (sl. 130/4).

Pri tem vam pomagajo dvilne vzmeti.

Zaklenite zapahe na stranski steni dna (sl. 130/3).

Pritrdite tečaje

(Sl. 128/5) – glejte stran 172.

Osnovna stranska stena in podaljšek stranske stene sta zaklenjena.

Nihalno delovanje osnovne stranske stene z zloženim pritrdilnim elementom stranske stene (stransko)



Slika 131 Osnovna stranska stena z zloženim podaljškom stranske stene, nihajna

- 1 zaklepa stransko steno dna, ZAPRTO
- 2 dvizni vzmeti, odklopljeni
- 3 vzmetni zatiči, vstavljeni
- 4 Centralno zaklepanje, ODPRTO



Zaklepi na stranski steni dna (sl. 131/1) morajo ostati zaprti!

Tečaji (sl. 128/4) morajo biti zavarovani!

Vzmetne zatiče (Sl. 128/7) je treba vstaviti.

Podaljšek stranske stene prepognite navzdol in ga pritrdite z osnovno stransko steno – glejte stran 188.

Odpnite dvizne vzmeti – glejte stran 185.

÷ffnen

Odklenite centralno zaklepanje (slika 131/4).

Osnovna stranska stena s pritrditvijo stranske stene se niha na zaklepnih zatičih osnovne stranske stene.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Schließen

Stransko steno podnožja (sl. 131/1) zaklenite s centralnim zaklepnim sistemom (sl. 131/4).

Zaklenite zapahne na stranski steni dna (sl. 130/3).

Namestite dvizne vzmeti – glejte stran 185.

Izvlcite oba vzmetna zatiča (sl. 131/3).

Podaljšek stranske stene prepognite navzgor in ga pritrdite s pritrdilnimi elementi (slika 128/3) – glejte stran 188.

Osnovna stranska stena in podaljšek stranske stene sta zaklenjena.

Nihalno upravljanje osnovne stranske stene s kombinacijo pritrditve stranske stene (stransko)



Slika 132 Osnovna stranska stena z zloženim podaljškom stranske stene, nihajna

- 1 centralno zaklepanje, ODPRTO
- 2 dvigni vzmeti, odklopljeni
- 3 ključavnice, stranska stena dna, ODPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5-zaklepna pritrditev na stransko steno, ZAPRTO
- 6 Osnovna stranska stena s podaljškom stranske stene, nihajna



Ključavnice stranske stene

Priključek (sl. 132/5) mora ostati zaprt!

Tečaji (sl. 132/4) morajo biti zavarovani!

÷ffnen

Odklenite centralno zaklepanje (slika 132/1).

Odklenite ključavnice

(Sl. 132/3) osnovne stranske stene.

Osnovna stranska stena s podaljškom stranske stene se niha na zaklepem zatiču podaljška stranske stene.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Schließen

Stransko steno podnožja zaklenite s centralnim zaklepnim sistemom (slika 132/1).

Zaklenite zapahe na stranski steni dna (slika 132/3).

Namestite dvigne vzmeti – glejte stran 185.

Osnovna stranska stena in podaljšek stranske stene sta zaklenjena.

Odprite dvigne vzmeti – glejte stran 185.

Podaljški sprednje stranske stene

Podaljški sprednje stranske stene se lahko po želji pritrdijo na sprednjo stransko steno.

Podaljške sprednje stranske stene je mogoče odstraniti, ko jih ne uporabljate.

Podaljški sprednje stranske stene se uporabljajo za pritrditev tovora.

Zasnova pritrditve sprednje stranske stene je lahko naslednja:

ñ kot jeklena stranska stena,

ñ kot jeklena mrežasta stena,

ñ kot aluminijasta stena



OPOZORILO



Vožnja z nezavarovanim
Pritrditev na sprednjo stransko steno

Sprednji stranski nosilec se lahko
med vožnjo zavrže – nevarnost trčenja/
nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
podaljšek sprednje stranske plošče pritrjen v
cevnih opornikih.

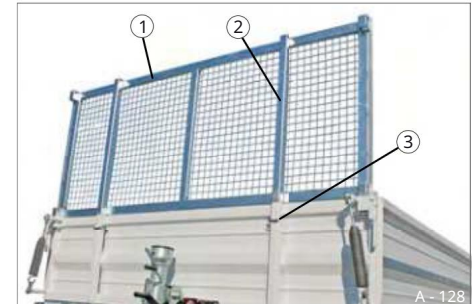


Slika 133 Pritrditev na sprednjo stransko steno

1 jekleni stranski stenski nosilec

2 Runge

3 vzmetni zatiči



Slika 134 Pritrditev na sprednjo stransko steno

1 nastavek iz jeklene mreže

2 Runge

3 vzmetni zatiči



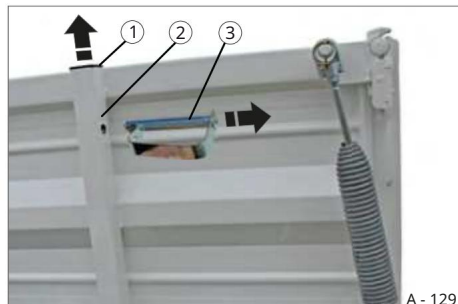
Podaljški sprednjih stranskih sten so
težko!

Montažo/demontažo sprednjih stranskih
stenskih podaljškov je treba izvesti v 2-

Moška operacija.

Montaža/demontaža priključkov na končnih
stenah iz aluminija, jekla ali jeklenih rešetk je v
bistvu enaka.

Namestite/pritrдите sprednji stranski stenski nosilec

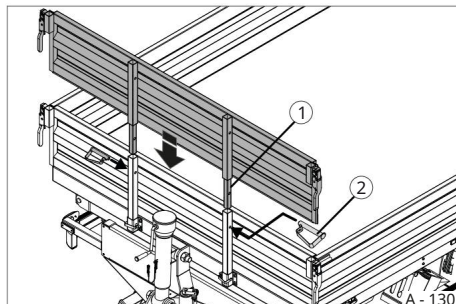


Slika 135 Priprava na montažo

- 1 pokrovček
- 2 stranska stena osnovnega stebra
- 3 vzmetni zatiči, odstranjeni

Odstranite pokrovčke (Sl. 135/1) s stebričkov (Sl. 135/2).

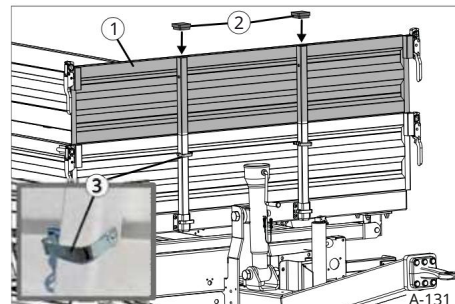
Po potrebi privijte vzmetne zatiče (Sl. 135/3).



Slika 136 Namestitev podaljška sprednje stranske plošče

- 1 stranski stenski nosilci
- 2 vzmetna zatiča

Pritrdilni element sprednje stranske stene (slika 133/1 in slika 134/1) vstavite v stebričke osnovne stranske stene (slika 135/2). Vstavite vzmetne zatiče (Sl. 136/2) skozi luknje v ročicah.



Slika 137 Pritrjena pritrditev sprednje stranske stene

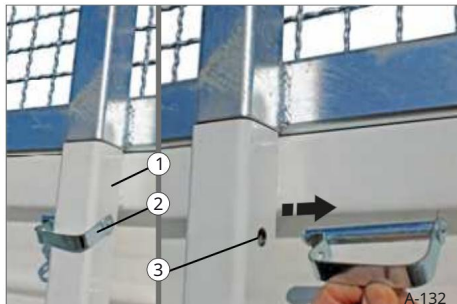
- 1 stranski stenski priključek, priključen
- 2 pokrovčka
- 3 vzmetni zatiči, vstavljeni

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podaljšek sprednje stranske plošče pritrjen.

Vstavite pokrovčke (sl. 137/2) v stebre (sl. 135/2) sprednjega stranskega stenskega priključka.

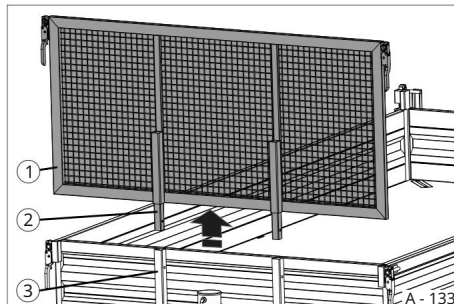
Pritrditev sprednje stranske stene je zavarovana.

Demontirajte pritrditev sprednje stranske stene



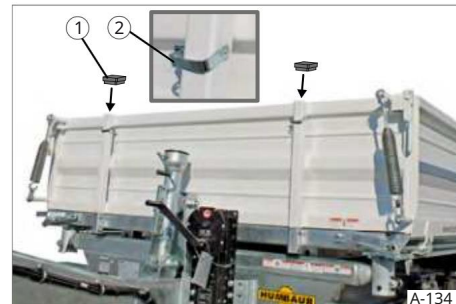
Slika 138 Odklepanje

- 1 stranska stena podnožja stebričkov
- 2 vzmetna zatiča
- 3 luknje



Slika 139 Demontaža pritrditve jeklene mreže

- 1 nastavek iz jeklene mreže
- 2 jeklena mrežasta stebra
- 3 osnovni stranski stebra



Slika 140 Osnovna stranska stena brez podaljška sprednje stranske stene

- 1 pokrovček
- 2 vzmetna zatiča

Povlecite vzmetno sponko vzmetnega zatiča (Sl. 138/2) in izvlecite vzmetni zatič iz luknje (Sl. 138/3).

Sprednji stranski stenski nosilec je odklenjen.

Jekleno rešetkasto pritrditev (sl. 139/1) dvignite iz nosilcev stranske stene dna (sl. 139/3).

Jekleno mrežico namestite varno stran od poškodb.

Vstavite pokrovčke (sl. 140/1) v stebre (sl. 139/3) osnovne stranske stene.

Vzmetne zatiče (Sl. 140/2) vstavite v luknje v stranski steni dna (Sl. 138/3).

Podporno stojalo

Nosilni okvir je lahko po želji nameščen na sprednji stranski steni.

Podporno stojalo se uporablja za shranjevanje, npr. bagra ali kolesnega nakladalnika.

Podporno stojalo je mogoče razstaviti, ko ga ne potrebujete.



OPOZORILO

Pritrditev tovora na podporni okvir

Nosilec ni zasnovan za pritrditev. Lahko se deformira. Tovor ne bi bil zavarovan – nevarnost nesreče!

Pritrjevanje tovora, npr.

Bagrska žlica, samo na pritrdilnih točkah na nakladalni površini.

Na nosilni okvir ne pritrjujte nobenih pritrdilnih točk (pritrdilnih točk). en.

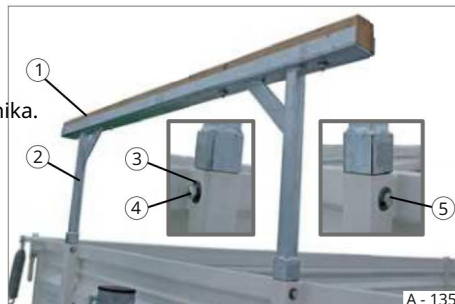


POZOR



Vstopite na podporno stojalo
Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

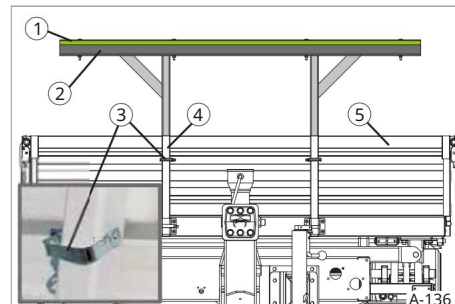
Ne plezajte na oporo
blok.



Slika 141 Nosilec trdno privit

- 1 lesena opora
- 2 podporna okvirja
- 3 rezine
- 4 mati
- 5 šesterokotnih vijakov

Trdno privit nosilec ni zasnovan za pogosto razstavljanje.



Slika 142 Pritrjen podporni nosilec

- 1 lesena opora
- 2 podporna okvirja
- 3 vzmetni zatiči
- 4 Runge
- 5 Sprednja stranska stena

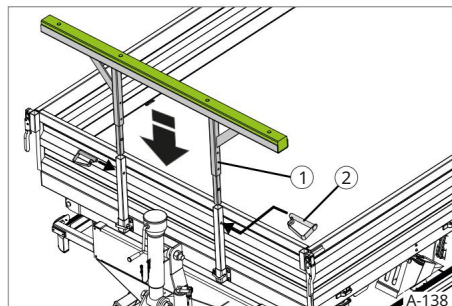
Nosilec, pritrjen z vzmetnimi zatiči, je mogoče po potrebi sestaviti/razstaviti.

Namestitev / Pritrditev



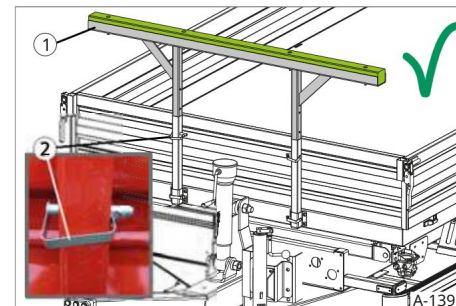
Slika 143 Priprava podpornega stojala za montažo

- 1 pokrovček
- 2 Runge



Slika 144 Montaža nosilnega nosilca

- 1 podporni okvir
- 2 vzmetna zatiča



Slika 145 Pritrjen podporni nosilec

- 1 podporni okvir, vstavljen
- 2 vzmetna zatiča, vstavljena

Odstranite pokrovčke (Sl. 143/1) s stebričkov (Sl. 143/2).

Nosilni okvir (sl. 144/1) vstavite v stebre (Sl. 143/2).
Vstavite vzmetne zatiče (Sl. 144/2) skozi luknje v ročicah.

Podporno stojalo je pritrjeno.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podporno stojalo pritrjeno.

Pritrdilni elementi iz jeklene mreže

Jekleni mrežasti priključki (visoki 1000 mm) povečajo nakladalno prostornino prikolice gers.

Jeklena mrežasta pritrditev je sestavljena iz 4 jeklenih mrežastih sten in 2 vogalnih količkov v zadnjem delu.

Jekleni pritrdilni elementi za mrežo so nameščeni na stranskih stenah podnožja in zavarovani s ključavnicami.

Sprednji jekleni nosilec rešetke je pritrjen v stebričke z vzmetnimi zatiči.

Funkcija osnovnih stranskih sten (zlaganje/ nihanje) ostane nedotaknjena.



Zlaganje jeklenih rešetak ni mogoče.

Jeklene rešetkaste nastavke je dovoljeno upravljati samo v nihalnem načinu!



POZOR



Odklenite jeklene rešetke

Jekleni pritrdilni elementi za mrežo so nameščeni na stranskih stenah podnožja.

Ko so stranske stene dna zložene navzdol, jekleni mrežni pritrdilni elementi prosto visijo. Po odklepanju ključavnic jekleni mrežni pritrdilni elementi padejo navzdol – nevarnost udarca ali zmečkanje!

Zaklepe na jeklenih mrežastih priključkih odklenite le, če so zavarovani pred padcem, na primer z žerjavom.

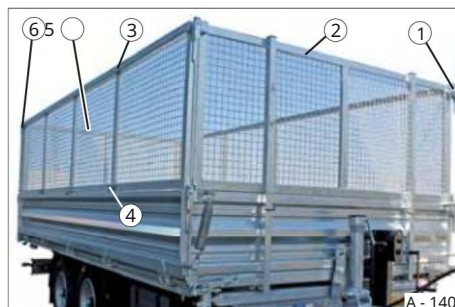
1 Verschlüsse

2 pritrditvi za rešetko iz jekla na čelu

3 stranski nastavki iz jeklene mreže
4 tečaji

5 Heck-Stahlgitteraufsatz

6-kotni priključek za stebre, zadnja stran



Slika 146 Pritrdilni elementi iz jeklene mreže, 4-stranski

Zlaganje osnovne stranske stene, nihanje jeklene rešetke (stran + zadaj)



Slika 147 Stranska stena podnožja je prepognjena na stran, pritrditev jeklene mreže se niha

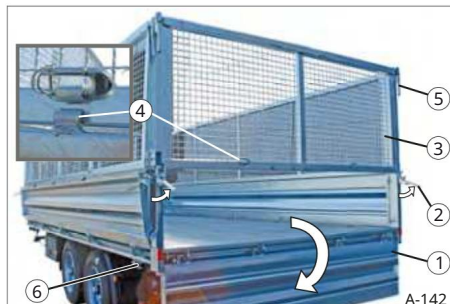
- 1 osnovna stranska stena, zložena navzdol
- 2 ključavnici, stranska stena dna, ODPPTO
- 3 Pritrditev na jekleno mrežo, nihajna
- 4 tečaji, odklenjeni / parkirani
- 5-zaklepna jeklena mrežasta pritrditev, ZAPPTO
- 6 Centralno zaklepanje, ZAPPTO



Centralno zaklepanje (Sl. 147/6) in ključavnice na jeklenem priključku za rešetko (Sl. 147/5) morajo ostati zaprte!



Za upravljanje ključavnic glejte stran 134 in tečajev glejte stran 172.



Sl. 148 Stranska stena dna je zadaj preklopljena, pritrditev jeklene mreže se niha

- 1 osnovna stranska stena, zložena navzdol
- 2 ključavnici, stranska stena dna, ODPPTO
- 3 Pritrditev na jekleno mrežo, nihajna
- 4 tečaji, odklenjeni / parkirani
- 5-zaklepna jeklena mrežasta pritrditev, ZAPPTO
- 6 Centralno zaklepanje, ZAPPTO

÷ffnen

Sprostite tečaje

(Abb. 147/4).

Odklenite ključavnice

(Sl. 147/2) osnovne stranske stene.

Držite osnovno stran

(sl. 147/1) in ga počasi/nadzorovano spustite navzdol.

Osnovna stranska stena visi na zaklepnih točkah centralnega zaklepnega sistema.

Jeklena mrežasta pritrditev se niha v ležajnih točkah ključavnic.

Schließen

Dvignite stransko steno podnožja (slika 147/1).

Zaklenite zapahe na stranski steni dna (slika 147/2).

Pritrdite tečaje

(Sl. 147/4) – glejte stran 172.

Stranska stena podnožja in pritrditev jeklene mreže sta zaklenjena.

Nihalno upravljanje osnovne stranske stene s kombinacijo pritrditve z jekleno mrežo (stran + zadnja stran)



Slika 149 Osnovna stranska stena z jekleno mrežo, ki se niha v stran

- 1 centralno zaklepanje, ODPRTO
- 2 dvizni vzmeti, odklopljeni
- 3 ključavnice, stranska stena dna, ODPRTO
- 4 tečaji, zavarovani
- 5 Osnovna stranska stena z jekleno mrežo, nihajna

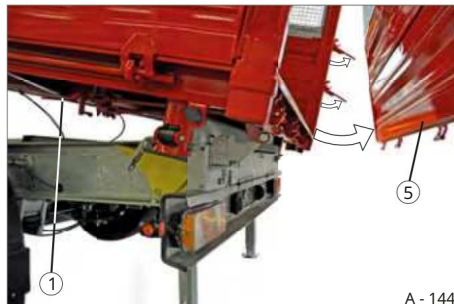
6-zaklepna jeklena mrežasta pritrditev, ZAPRTO



Zaklepi jeklenega mrežastega priključka (Sl. 149/6) morajo ostati zaprti!

Tečaji (sl. 149/4) morajo biti pritrjeni!

Odpnite dvizne vzmeti – glejte stran 185.



Slika 150 Osnovna stranska stena z jekleno mrežo na zadnji strani, nihajna

÷ffnen

Odklenite centralno zaklepanje (sl. 149/1).

Odklenite ključavnice (Sl. 149/3) osnovne stranske stene.

Osnovna stranska stena z jeklenim rešetkastim pritrdilnim elementom se niha na zaklepnih zatičih jeklenega rešetkastega pritrdilnega elementa.

Nakladalno površino je mogoče nagniti.

Schlieflen

Stransko steno podnožja zaklenite s centralnim zaklepnim sistemom (slika 149/1).

Zaklenite zapahe na stranski steni dna (slika 149/3).

Obesite (s stransko ploščo

Vstavite dvizne vzmeti – glejte stran 185.

Stranska stena podnožja in pritrditev jeklene mreže sta zaklenjena.

Namestitev/odstranitev jeklenih mrežnih pritrdilnih elementov

Jeklene mrežaste nastavke je mogoče odstraniti, ko jih ne uporabljate.



Pri odstranjevanju jeklenih mrežastih pritrdilnih elementov je treba odstraniti tudi zadnje vogalne stebre!

**OPOZORILO**

Namestitev/odstranitev jeklenih mrežnih pritrdilnih elementov

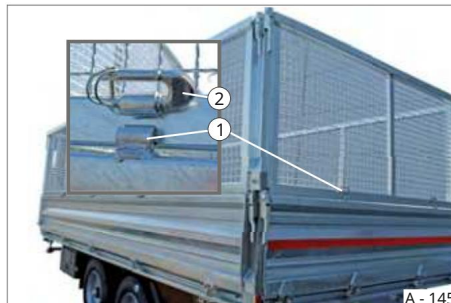
Jekleni mrežasti nastavki lahko padejo – nevarnost zmečkanin!



delujejo v dvočlanskem načinu.



uporaba.



Slika 151 Tečaji odklenjeni

1 tečaj

2 BUGJEL

Odklenite tečaje

Odklenite vse tečaje
(Sl. 151/1) pritrditve jeklene mreže.

Parkirajte UB_{gel} (slika 151/2)
ujetnik.



Slika 152 Tečaji odklenjeni

1 zapiralo, stranska stena dna

2 osnovni stranski steni, zloženi navzdol

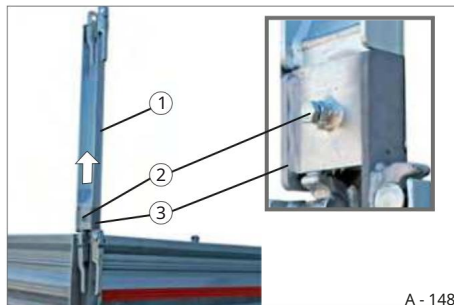
Zložite stransko steno podnožja

Odpri ključavnice
(Sl. 152/1) osnovne stranske stene.
Previdno prepognite stransko steno
podnožja (slika 152/2).



Sl. 153 Ključavnice odklenjene

- 1 nastavki iz jeklene mreže
- 2 zapiranja, pritrditev iz jeklene mreže



Slika 154 Odstranjevanje vogalnih stebričkov

- 1 vogalni stebriček, pritrjen na mrežo
- 2 šestkotni vijak z zapornimi maticami
- 3 vogalni stebrički, spodnja stranska stena



Slika 155 Pritrditev jeklene mreže na sprednji strani

- 1 nastavki iz jeklene mreže
- 2 stebrička sprednja stena
- 3 vzmetni zatiči

Odklenite pritrditev jeklene rešetke



Po odklepanju ključavnic je pritrditev jeklene rešetke zrahljana!

Odprite ključavnice

(Sl. 153/2) pritrditve jeklene mreže.

Jekleno mrežo trdno držite – po potrebi uporabite pripomočke, npr. Vključen žerjav.

Odstranite jekleno rešetko (slika 153/1).

Jekleno mrežico varno shranite, da preprečite poškodbe.

Zaprte stranske stene dna.

Demontaža vogalnih stebrov

Odvijte šestkotni vijak (sl. 154/2).

Izvlomite vogalni drog (sl. 154/1) jeklene mrežaste konstrukcije iz vogalnega droga (sl. 154/3) osnovne stranske stene.

Privijte šestkotnik trdno privijte v kotni stebriček.

Vogalne stebre varno shranite, da preprečite poškodbe.

Demontaža pritrditve iz jeklene mreže



Vožnja z nezaščitenim jekleno rešetko ni dovoljena.

Če ni potrebno, to biti razstavljen.

Ko jeklene mreže ne uporabljate, jo odstranite – glejte stran 195.

Jekleno mrežico varno shranite, da preprečite poškodbe.

Nakladalne rampe



Slika 156 Nakladalne rampe

1 klančina

2 jaška za rampo

Nakladalne rampe so zasnovane za nakladanje/razkladanje gradbenih vozil na nakladalno površino.

Nakladalne rampe so nameščene v jaško nakladalne rampe na šasiji.

Klančine so izdelane iz aluminija z rebrasto površino za večjo varnost/oprijem.

Za prikolice HTK obstajajo tri vrste ramp:

- VFR 105 (največ 8000 dAN (kg))

ñ VFR 120 (maks. 10.000 dAN (kg))

ñ VFR-SO (maks. 13.000 dAN (kg))



Slika 157 Tipska ploščica za nakladalne rampe

1 tipska ploščica



Upoštevajte največjo nosilnost klančin in največji dovoljeni kot klančine!



Pri vožnji čez rampe ne smete preseči največje dovoljene skupne teže priklopnika!

Tehnični podatki

Vrsta	VFR 105
pristopni kot	približno 15
Teža na kos 55 kg	
Dolgo časa	približno 3570 mm
Širina	približno 400 mm

Tehnični podatki

Vrsta	VFR 120
pristopni kot	približno 15
Teža na kos 62 kg	
Dolgo časa	približno 3570 mm
Širina	približno 400 mm

Tehnični podatki

Vrsta	VFR-SO
pristopni kot	približno 15
Teža na kos 80 kg	
Dolgo časa	približno 3570 mm
Širina	približno 400 mm



Opat 158 Warnaufkleber

**OPOZORILO**

Vožnja po nezavarovanih klančinah

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne površine.

Vozilo lahko pade ali se prevrne – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Preden se zapeljete po klančinah, preverite, ali so zavarovane pred zdrsom.

Upoštevajte opozorilno nalepko na nakladalne rampe.

**OPOZORILO**

Postavitev klančin

Lahko si zmečkate prste/roke/noge!



uporaba.

Primite se klančin na obeh straneh

Z roko v roki.



Nakladalne rampe so težke!

Priporočljivo je, da upravljata dve osebi.

**OPOZORILO**

Preobremenitvene rampe

Rampe se lahko deformirajo.

Vozilo lahko pade ali se prevrne – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Upoštevajte tipsko ploščico z informacijami o največji nosilnosti.

Držite se maksimalnih vrednosti.



Slika 159 Stopite na klančino

**POZOR**

Vstop na klančine

Rampe so lahko umazane in mokre.

Lahko bi zdrsni – nevarnost padca!

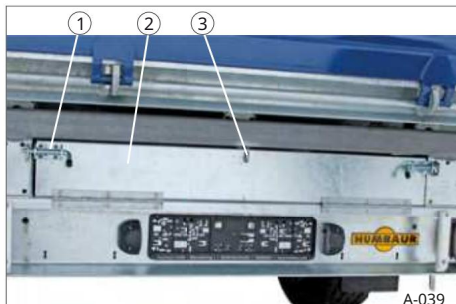


uporaba.

Stopite na klančine

še posebej previdno in počasi.

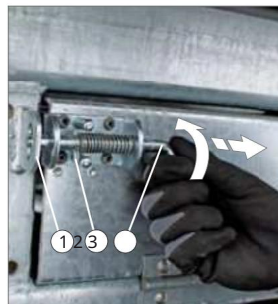
Odstranite rampe



Slika 160 Pogonski jašek z deskami, ZAPRTO

- 1 Federriegel
- 2 loputi
- 3 nastavki za U-ključavnico

Po potrebi odklenite U-zaklep na dnu (sl. 160/3).



Sl. 161 Odklepanje pogonske deske

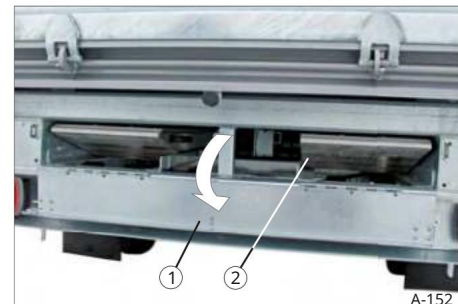
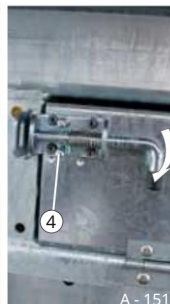
- 1 zaklepni nastavek
- 2-pinski
- 3 vijaki
- 4 pritrdilni vijaki

Obrnite in izvlecite vijak (sl. 161/3).

Vijak obrnite navzdol, tako da se zatič (Sl. 161/2) zaskoči za varovalnim vijakom (Sl. 161/4).

Vzmetna zapahnica je odklenjena in zavarovana.

Odklenite drugo vzmetno zaporo.

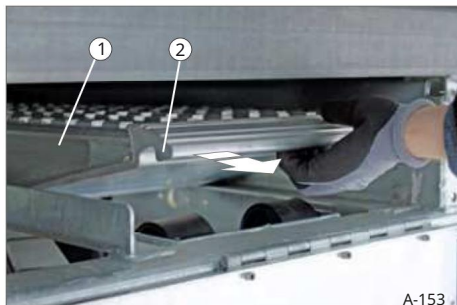


Slika 162 Pogonski jašek z deskami, ODPRTO

- 1 loputa
- 2 rampi

Zamahnite loputo
(Sl. 162/1) jaška rampe.

Primite ročaj (sl. 162/1)
in obe klančini (sl. 161/2) rahlo izvlecite.



Sl. 163 Izvlečenje nakladalnih ramp

1 rampa za 10 t / 13 t
2 utora

Sezite pod utor

(Sl. 163/2) in rahlo izvlecite nakladalne
rampe (Sl. 163/1).



Sl. 164 Izvlečenje nakladalnih ramp

1 rampa za 18 t
2 ročaja

Primate ročaj (sl. 164/2)
in nakladalno rampo (sl. 164/1) rahlo
izvlecite.

Rampe eno za drugo povlecite iz jaška rampe z
obema rokama, dokler se ne ustavijo – ne
povsem.

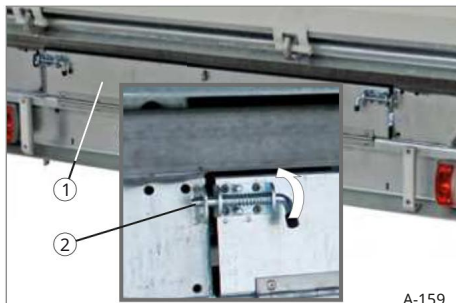


Sl. 165 Dvigovanje nakladalnih ramp

Na koncu klančine dvignite

dolžino deske rahlo odmaknite od gredi
pogonske deske.

Rampe počasi in varno postavite na tla – pazite,
da ne padejo.



Slika 166 Zapiranje pogonske deske

- 1 loputa
- 2 vzmetna zapaha, zaskočena

Zaprte loputo
(Sl. 166/1) jaška rampe.

Obrnite obe vzmetni zapahu
(Sl. 166/2) v vodoravni položaj.

Vzmetna zapahnica se samodejno zaskoči
(zaradi sile vzmeti).

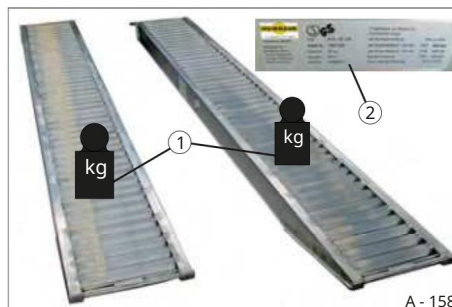
Loputa jaška rampe je zaklenjena.



Slika 167 Odstranjenje nakladalne deske

- 1 zadnja stranska stena, zložena navzdol
- 2 nakladalni rampi, shranjeni

Previdno odklenite in spustite zadnjo stransko
ploščo (sl. 167/1).



Slika 168 Preverjanje klančin

- 1 Nosilnost / omejitve obremenitve
- 2 Tipska ploščica

Preverite stanje klančin glede deformacij/
razpok/deformacij – okvarjenih klančin se ne
sme uporabljati.

Prepričajte se, da
Nakladalno vozilo ne presega največje nosilnosti
(Sl. 168/1) nakladalnih desk.

Primerjajte maksimalne vrednosti na tipski
ploščici (Sl. 168/2) nakladalnih ramp.

Upoštevajte porazdelitev osne obremenitve.

Postavitev klančin

Nakladalne rampe so lahko zasnovane z dvema različnima pritrdilnima napravama.

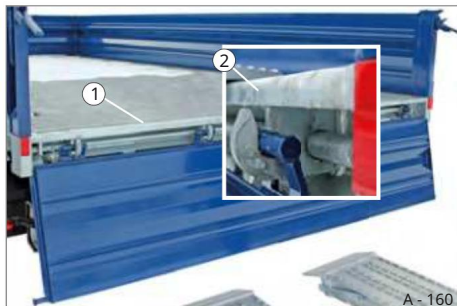
z varnostnim kavljem

z zaklepnim zapahom

Rob predala je oblikovan z ali brez perforacije.

Nakladalne rampe z varnostnimi kavlji (glej sliko 170) je mogoče prosto namestiti vzdolž roba nakladalne površine.

Povozne deske s pritrdilnimi vijaki (glej sliko 172) je mogoče namestiti na razdalji lukenj.



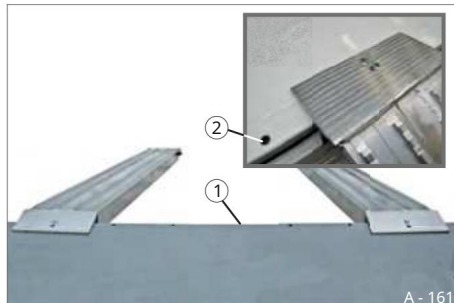
Sl. 169 Rob nakladalne površine šasije

1 rob nakladalne površine, brez perforacije
2 končni plošči

Za pritrditev klančin z varnostnimi kavlji.



Slika 170 Nakladalne rampe z varnostnimi kavlji



Sl. 171 Rob nakladalnega prostora šasije 1 Rob nakladalnega prostora, s perforacijo
2 luknji

Za pritrditev klančin z varnostnimi vijaki.



Slika 172 Nakladalne rampe s pritrdilnimi vijaki

Namestitev klančin z varnostnimi kavljji

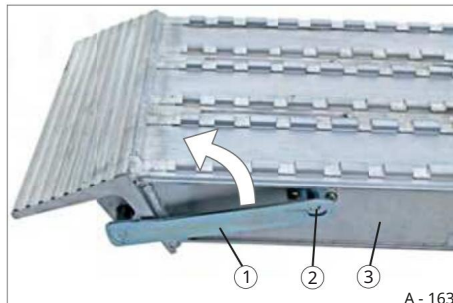


Slika 173 Odprite varnostno ročico

- 1 potovalni list
- 2 varnostni ročici
- 3 vzmetni zatiči
- 4 rampe

Izvlcite vzmetni zatič
(Sl. 173/3) z varovalnega vijaka
(Sl. 173/2).

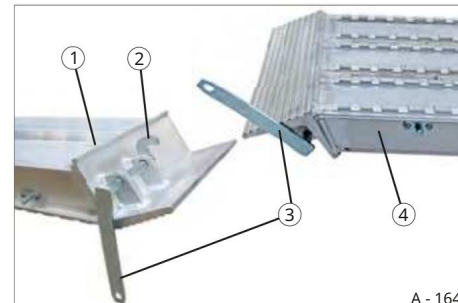
Varnostna ročica je sproščena.



Slika 174 Varnostna ročica ni zavarovana

- 1 varnostna ročica
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 rampe

Varnostno ročico (sl. 174/1) obrnite
navzgor.



Slika 175 Varnostna ročica odprta

- 1 klančina, obrnjena
- 2 varnostni kljukici, odprti
- 3 varnostne ročice, odprte
- 4 rampe

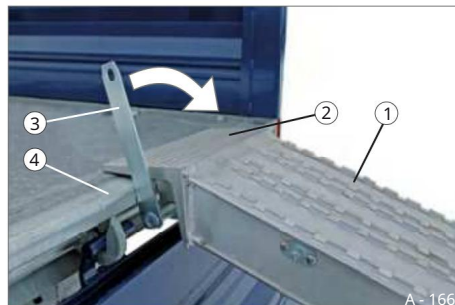
Varnostna kljuka se odpre.

Preverite, da varnostna ročica (Sl.
175/3) in varnostni kavelj (Sl. 175/2)
nista deformirana.



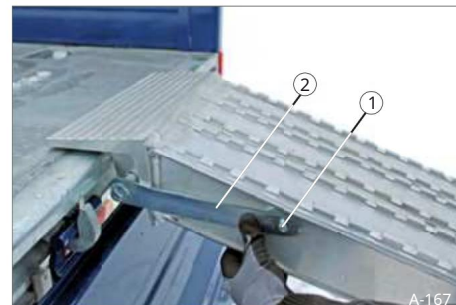
Sl. 176 Rob nakladalne površine šasije
1 rob nakladalne površine

Po potrebi očistite nakladalni prostor rob površine (Sl. 176/1) in varnostni kavelj (Sl. 175/2) zaščitite pred umazanijo.



Slika 177 Varnostna ročica odprta
1 klančina
2 - premični list
3 varnostne ročice
4 Rob nakladalnega prostora

Ploščo rampe (Sl. 177/2) namestite na rob nakladalne površine (Sl. 177/4).
Povlecite varnostno ročico (sl. 177/3) navzdol.

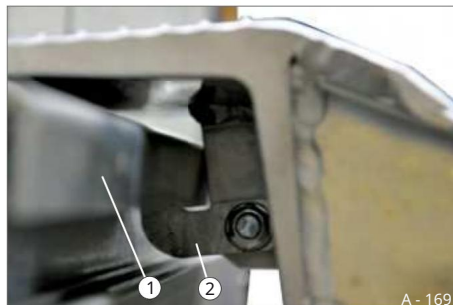


Sl. 178 Preklopite varnostno ročico
1 pritrdilni vijak
2 varnostni ročici

Varnostno ročico (Sl. 178/2) pritisnite na pritrdilni vijak (Sl. 178/1).



Slika 179 Zavarujte varnostno ročico
1 vzmetni zatič
2 varnostni ročici



Slika 180 Varnostni kavelj pritrjen
1 končna ploščica, rob nakladalne površine
2 varnostni kljuki

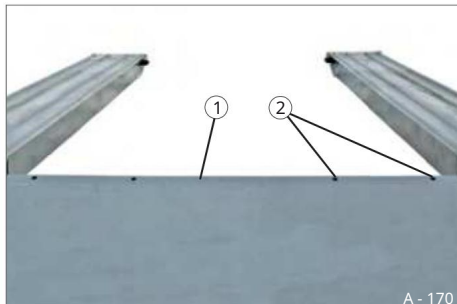
Vstavite vzmetni zatič
(Sl. 179/1) v pritrdilni vijak (Sl.
179/1).

Varnostna ročica je zavarovana pred
samodejnim odklepanjem.

Preverite, ali je varnostna kopija

Kavelj (Sl. 180/2) se zaskoči s končno ploščo
roba nakladalne površine (Sl. 180/1).

Namestitev klančin s pritrdilnimi vijaki



Sl. 181 Rob nakladalne površine šasije

1 rob nakladalne površine

2 luknji

Ob robu nakladalne površine (Sl. 181/1)

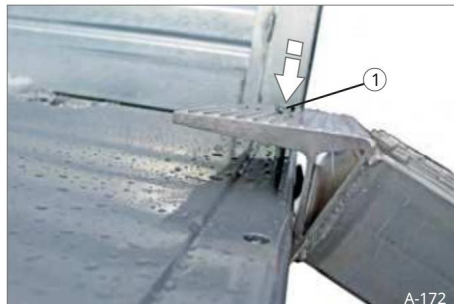
je 6 lukenj (Sl. 181/2), ki preprečujejo zdrs nakladalnih ramp.

Rampe je mogoče namestiti za 3 širine tirov.

Preverite širino koloteka vozila, ki ga boste naložili.

Kolesa nakladalnega vozila morajo biti

sposobna zapeljati na sredino nakladalnih ramp.



Slika 182 Namestitev klančin

1 zaklepni vijak



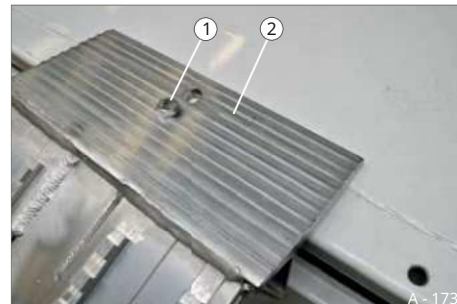
Rampe so težke

Po potrebi dvignite klančino z dvema osebama.

Po potrebi očistite odprtine in rob nakladalne površine pred umazanijo.
cije.

Nakladalne rampe namestite tako, da se zaklepni zatič (Sl. 182/1) vstavi v ustrezno luknjo (Sl. 181/2). Po potrebi dvignite nakladalno rampo.

nekaj zadaj.



Slika 183 Namestitev klančin

1 zaklepni vijak v luknji

2 < prečni list



Nakladalne rampe/plošča rampe morajo popolnoma ležati na robu nakladalne površine in biti pritrjene v luknjah.

Preden se zapeljete po klančinah, preverite, ali so varno zavarovane pred zdrsom.

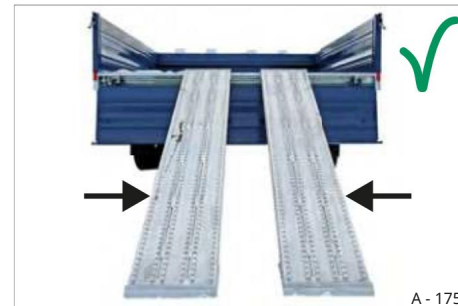
Prilagodi širino koloteka



Slika 184 Nakladalne rampe, razporejene diagonalno



Slika 185 Pozicioniranje klančin



Slika 186 Postavitev klančin

**OPOZORILO**

Nakladalne rampe so nameščene na napačni širini tirov / postavljene pod kotom

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarca!

Postavite rampe

pred natovarjanjem/raztovarjanjem na pravilno širino koloteka.

Preverite, ali so nakladalne rampe vzporedne druga z drugo in s stranskimi stenami.



Nakladalne rampe je treba pred vožnjo nanje prilagoditi pravilni širini koloteka vozila, ki ga boste naložili.

Preverite širino koloteka vozila, ki ga boste naložili.

Rampe namestite na pravilno širino tirnice.

Preverite, ali so rampe vsaka povprečena po širini nakladalne površine.

Vožnja po klančinah

Vožnja po klančinah je dovoljena le z neposrednim vizualnim stikom med voznikom in kolesi.

Če ni vidnega stika, vozite le pod nadzorom prometnega regularja.



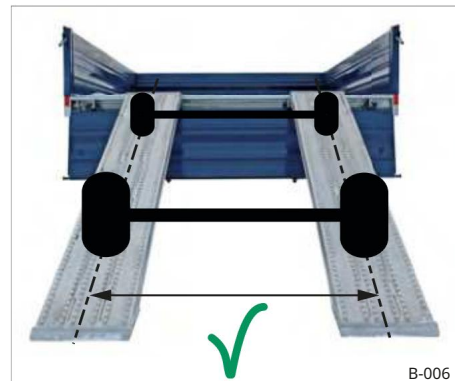
Pri vožnji čez klančine se je treba izogibati nenadnemu ustavljanju in ponovnemu zagonu!

Rampe je treba prevoziti počasi, z največjo hitrostjo 0,3 m/sekundo.



A-177

Sl. 187 Primer: Vožnja po klančinah z goseničarskimi vozili



B-006

Sl. 188 Vožnja po klančinah

**OPOZORILO**

Omejena vidljivost

Pri vzratni vožnji lahko ljudje spregledajo in jih povozijo.

Za pravilno oceno nevarnega območja okoli vozila uporabite ogledala.



Naj vas pouči druga oseba.

**OPOZORILO**

Nakladalne rampe niso zavarovane

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne površine in vozilo, ki ga nalagate, se lahko prevrne z nakladalnih ramp – nevarnost zmečkanin ali udarca!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem preverite, da so nakladalne rampe pritrjene na robu nakladalne površine.

Zapeljite na klančine

počasi naravnost navzgor - ne diagonalno od strani.

Pospravite nakladalne rampe



Jaški za rampe se uporabljajo samo za prevoz ramp.

Prenašanje drugih predmetov v jaških klančine ni dovoljeno!

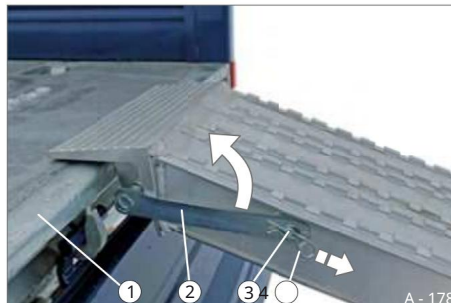


OPOZORILO

Vožnja z nezavarovanimi klančinami

Klančine lahko izpadejo iz jaškov klančin – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so lopute jaškov klančin zaprte, ko so rampe vstavljene.



Sl. 189 Spuščanje nakladalnih ramp

- 1 rob nakladalne površine
- 2 varnostni ročici
- 3 pritrdilni vijaki
- 4 vzmetni zatiči

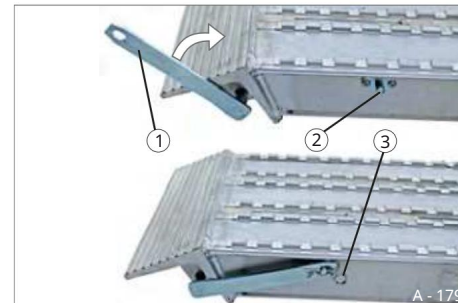
Sprostite varnostni kavelj

Izvalcite vzmetne zatiče
(Sl. 189/4) iz pritrdilnega vijaka (Sl. 189/3).

Zamahnite varnostno ročico
(Sl. 189/2) navzgor.

Dvignite klančino na

Rob nakladalne površine (sl. 189/1) navzgor.



Slika 190 Zaprite varnostno ročico

- 1 varnostna ročica
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 vzmetni zatiči

Varnostno ročico (Sl. 190/1) zavrtite proti varovalnemu vijaku (Sl. 190/2) in jo namestite na varovalni vijak.

Vstavite vzmetni zatič
(Sl. 190/3) skozi luknjo v pritrdilnem vijaku.

Varnostna ročica je zaprta in zavarovana.



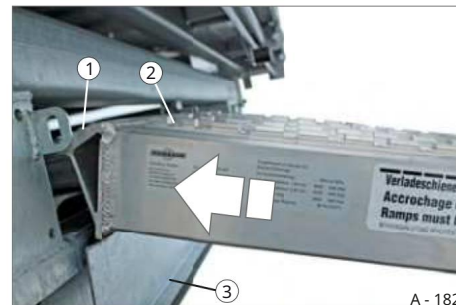
Sl. 191 Spuščanje nakladalnih ramp

- 1 klančina
- 2 zaklepna vijaka



Slika 192 Zapiranje zadnje stranske stene

- 1 Heck-Bordwand
- 2 rampi



Slika 193 Vstavljanje klančin

- 1 potovalni list
- 2 rampi
- 3 lopute

Sprostite varnostni vijak

Dvignite nakladalno rampo (Sl. 191/1) na robu nakladalne površine, tako da varnostni vijak (Sl. 191/2) pride iz luknje.

Spuščanje nakladalnih desk

Nakladalne rampe (sl. 192/2) počasi in varno postavite na tla – pazite, da ne padejo.

Zaprte zadnjo stransko ploščo (sl. 192/1).

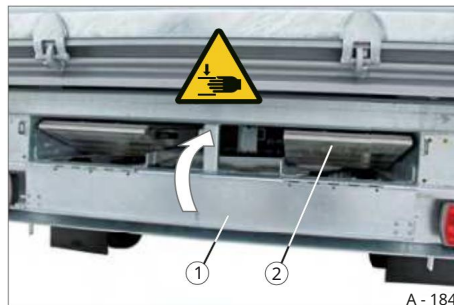
Vstavite nakladalne rampe

Odprite loputo (sl. 193/3) jaškov klančine – glejte stran 205 naprej.

En konec klančine z nakladalno ploščo (sl. 193/1) namestite v jašek klančine.



Slika 194 Vstavljanje nakladalnih ramp



Slika 195 Pritrditev klančin

- 1 loputa
- 2 rampi, popolnoma uvlečeni

- 1 loputa, zaprta
- 2 vzmetna zapaha, zaklenjena
- 3 ključavnice

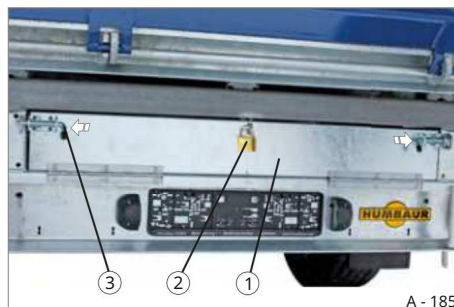
Loputo (Sl. 196/1) zaklenite z vzmetnimi zapahi (Sl. 196/2).

Po potrebi zaprite loputo z ključavnico (sl. 196/3) – kot zaščita pred krajo.

Rampe so zavarovane.

Nakladalne rampe potisnite od zadaj, popolnoma v jaške nakladalnih ramp.

Zaprte loputo (sl. 195/1) jaškov klančine.



Slika 196 Zavarovani pogonski jaški iz deske

5 Pritrditev tovora

Osnove

Številne nesreče so še vedno posledica neustreznega zavarovanja tovora.

Pravilno zavarovan tovor preprečuje:

ñ Telesna poškodba

Materialna škoda na tovoru

ñ Poškodbe vozil

ñ Nepotrebne čakalne dobe ob Prometni nadzor

Pravna podlaga / Pravni predpisi

V Nemčiji je zavarovanje tovora predpisano s strani zakonodajalca v naslednjih predpisih in zakonih:

ñ StVZO §31

ñ Cestnoprometni predpisi §22/23

ñ Vozila UVV (VBG 12)

ñ HGB §412

Na podlagi tega so za pritrditev tovora odgovorne naslednje osebe:

Voznik

Lastnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Voznik tovarnega prometa

Dodatne informacije / Praktično

Nasvete najdete v brošuri BGI 649

„Pritrjevanje tovora na vozilih“: Priročnik za podjetnike, operativne načrtovalce, voznike in nakladalno osebje.

Smernice serije VDI 2700

Ti predstavljajo najsodobnejšo tehnologijo.

ñ VDI 2700 Pritrditev tovora na Policijska vozila

VDI 2700, list 2, Pritrdilne sile

VDI 2700, list 4, porazdelitev obremenitve načrt

- VDI 2700, list 6, Mešano natovarjanje kosovnega blaga

VDI 2700, list 7, Pritrjevanje tovora v kombiniranem prevozu

Nadaljnji standardi za pritrditev tovora:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun Zurrk%often

ñ DIN EN 12195-2, Standard Kemična vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Pritrjevanje tovora pritrdilne naprave na cestnih vozilih, verige za pritrjevanje

ñ DIN EN 12640 Pritrdilne točke na gospodarskih vozilih za prevoz blaga

ñ DIN EN 12642 Minimalne zahteve priključki za karoserije gospodarskih vozil

Fizikalna načela

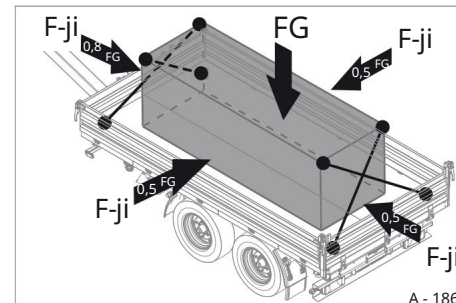
Med vožnjo na tovor delujejo sile zaradi speljevanja, zaviranja in sprememb smeri.

Zaradi teh pogonskih dinamičnih sil se tovor, če ni dovolj pritrjen, premika in prevrne blago, ki ni stabilno.

Prilagojen slog vožnje zmanjšuje nastale sile in obrabo, vedno pa povečuje varnost.

3. člen Pravilnika o cestnem prometu (StVO) o »Hitrosti« se nanaša na voznika, ki »hitrost vožnje prilagodi značilnostim vozila in tovora«.

Če pa se znajdete v nevarni situaciji, niti najboljši slog vožnje ne more nadomestiti pritrditve tovora!



Slika 197 Največje masne sile

Zaradi dinamike vožnje v Promet

Sila pritrditve tovora FS ,
FG vztrajnost bremena

Primer:

ñ Vztrajnostna sila $FG = 20.000 \text{ daN}$

Največji pospešek naprej = $0,8 \text{ g}$ (1 g = pospešek zaradi gravitacije $9,81 \text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG \text{ naprej} = 20.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 16.000 \text{ daN (kg)}$

Dejansko potrebna sila pritrditve tovora FS se pri tovorih, ki so stabilni proti prevračanju, zmanjša za silo trenja FR (med tovorom in dnom vozila).

Nadaljnje informacije o parih koeficientov trenja so navedene v smernici VDI 2700.

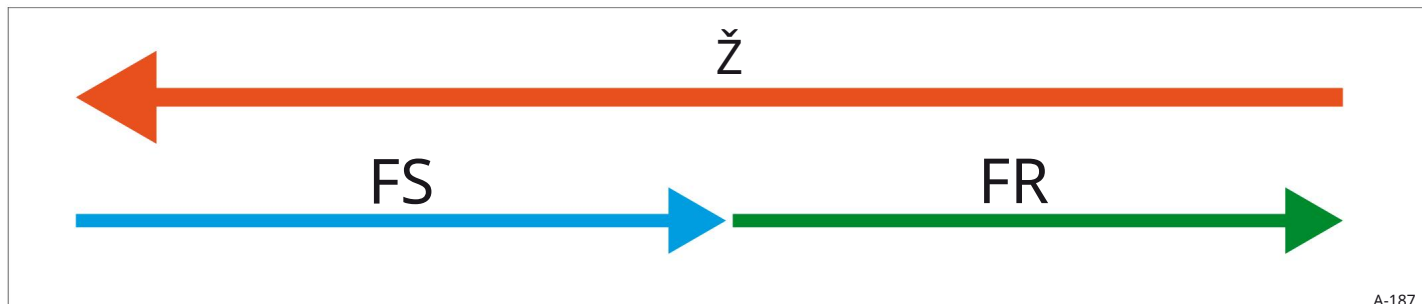
Vsi pari koeficientov trenja veljajo za čiste površine.

Tabela 1 Primer izračuna

5 | Pritrditev tovora

Tabela 2 Zahtevana sila za pritrditev tovora (FS)

Vztrajnostna sila F
Sila, ki deluje proti spremembi stanja gibanja



A-187

Sila pritrditve tovora FS: Sila, ki jo mora absorbirati oprema za pritrditev ali karoserija vozila

Sila trenja FR: koeficient drsnega trenja x sila teže

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primer:

ñ Vztrajnostna sila FG naprej: 16.000 daN ñ

Koeficient trenja $\mu = 0,3$ (sitotiskano dno / paleta)

ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20.000 \text{ daN} = 6.000 \text{ daN}$

Dejanska zahtevana pritrdilna sila tovora FS: $= 16.000 \text{ daN} - 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg)}$.

Vrste pritrditve tovora

Pritrjevanje tovora po meri

Opiranje bremen drug na drugega in na dele karoserije, kot so sprednje in stranske stene ali na stebre, zaklepne nosilce ali pritrdilne tramove, se imenuje "pozitivno pritrdjevanje bremena".

Zagotovljeno:

Dimenzije tovorov in teles se med seboj ujemajo.

V nasprotnem primeru je treba vrzeli zapolniti na primer s paletami ali blazinami iz podpornih materialov.



Pri prevozu veliko različnega blaga ni mogoče tovora pritrditi na pravilen način.

Te tovore je treba praktično pritrditi z različnimi pritrdilnimi točkami v skladu z DIN EN 12640 v skladu z DIN EN 12195 in smernicami VDI.

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Neposredno pritrdjevanje in pritrdjevanje tovora s pritrdilno opremo spada pod izraz "pritrdjevanje tovora s prisilnim zaklepanjem".

Neposredna pritrditev, znana tudi kot »kotna in diagonalna pritrditev«, je ena od metod pozitivnega zavarovanja, saj doseže bistveno večje sile pritrdjevanja kot pritrditev s privezovalnimi sredstvi.

Zahteva:

Pritrdilne točke so nameščene na tovoru in vozilu na zahtevanih mestih.

Pritrditev je najpogostejša vrsta pritrditve tovora.

Potrebna pritrdilna sila se doseže izključno s povečanjem sile trenja.

Tovor se s pomočjo pritrdilnih naprav (npr. pritrdilnih trakov) »pritisne« na nakladalno površino.

OBVESTILO

Prekoračitev sil pritrditve /

Padec pod kot pritrditve

Pritrdilne točke se lahko zlomijo.

Bodite pozorni na nalepke na pritrdilnih točkah.

Prosimo, upoštevajte naslednje informacije:

- Največja natezna obremenitev pritrdilnih točk na nakladalni površini:

6.000 daN (kg) na pritrdilni obroč.

3.000 daN (kg) je Schwert-Zurrgel.

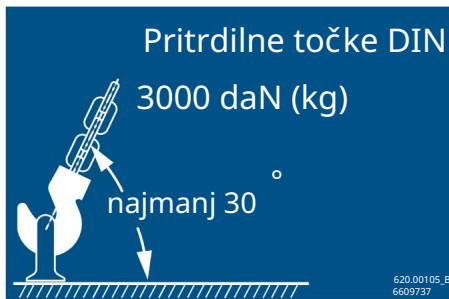
Uporabljajte samo primerno/preizkušeno

Oprema za pritrdjevanje.

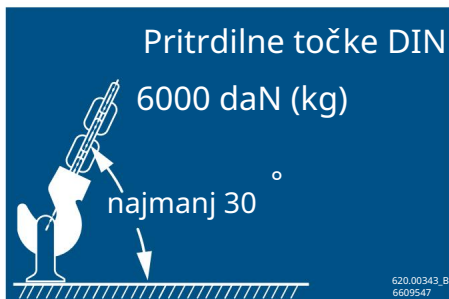
5 | Pritrditev tovora

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Specifikacije sile



Slika 198 Plošča za nosilec za pritrditev meča



Slika 199 Plošča za pritrdilni obroč



OPOZORILO



Nesprejemljive natezne obremenitve /
Kot pritrdjevanja

Pritrdilne naprave se lahko zlomijo/
obrabijo.

Tovor ni ustrezno zavarovan –
nevarnost nesreče!

Upoštevajte največje navedene vrednosti sile.

Uporabite ustrezno opremo za pritrdjevanje.

Največje možne vrednosti napetosti so navedene
na pritrdilni opremi.

Napenjalnih naprav ne pritrdjujte pod kotom 30°.

Pritrdilno točko namestite čim višje na
tovor.



Slika 200 Pritrdilne točke

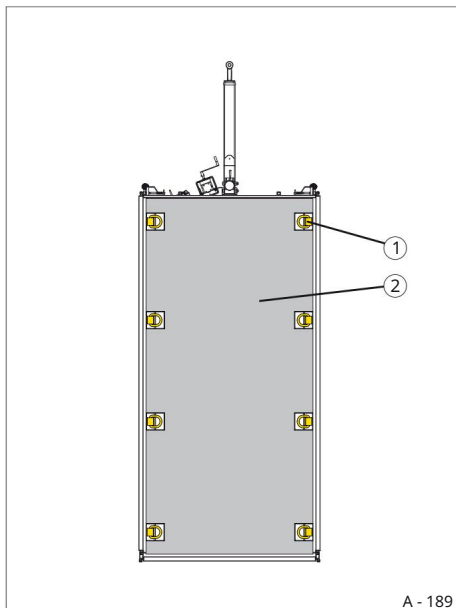
1 Ladeflache

2 pritrdilni točki, vdolbeni v žepih

Pritrdilne točke, pritrjene na prikolico, so
primerne za vse običajne in standardizirane
pritrdilne naprave.

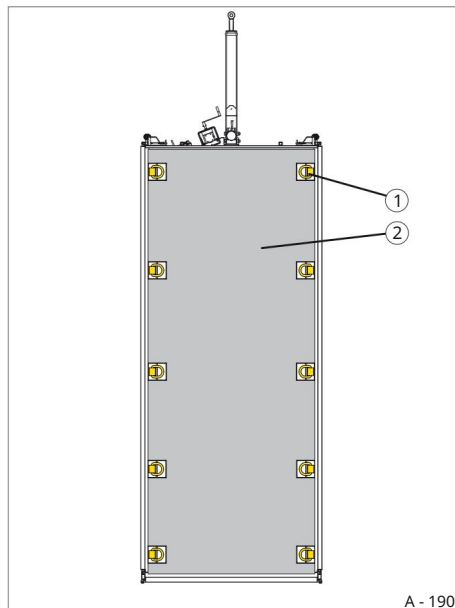
Pritrdilne naprave je mogoče pritrditi od znotraj in
od zunaj.

Razporeditev pritrdilnih točk



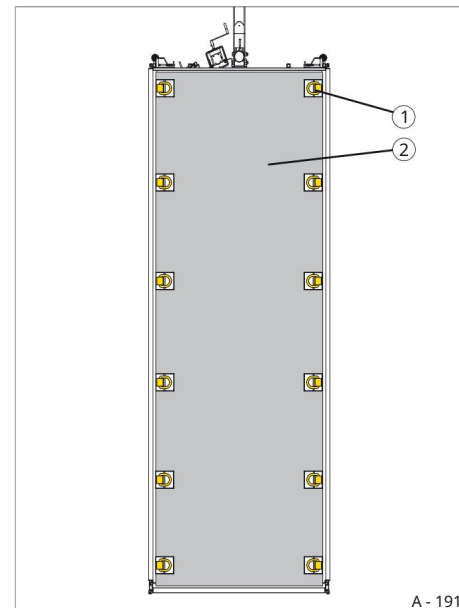
Sl. 201 Primer: HTK xx4522 1

pritrdilni obroč 6 t (desno 4x, levo 4x)
2 Ladefl%oche



Sl. 202 Primer: HTK xx5024 1

pritrdilni obroč 6 t (desno 5x, levo 5x)
2 Ladefl%oche

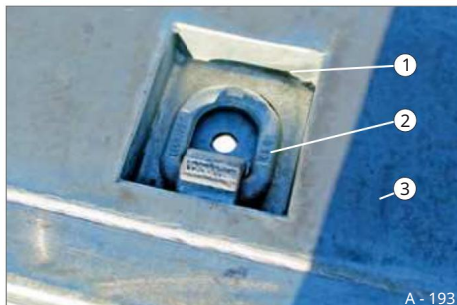


Sl. 203 Primer: HTK xx5524 1

pritrdilni obroč 6 t (desno 6x, levo 6x)
2 Ladefl%oche

5 | Pritrditev tovora

Upravljanje pritrdilnega obroča



Sl. 204 Zložen pritrdilni obroč

- 1 žep, vdolben
- 2 Zurrring
- 3 Ladeflèche

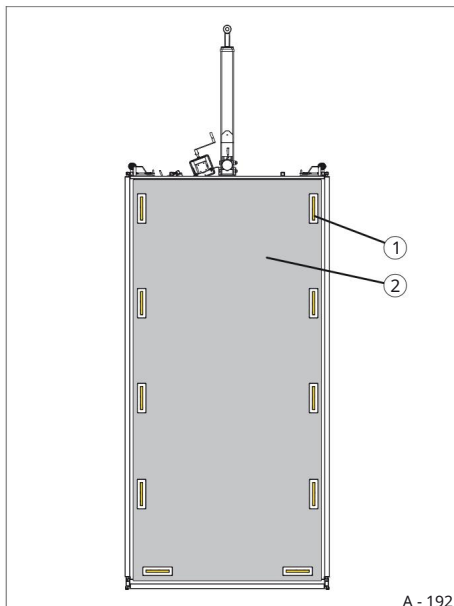


Sl. 205 Pritrdilni obroč je razgrnjen

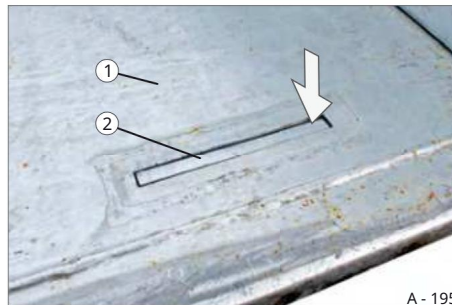
Dvignite pritrdilni obroč (sl. 204/2)
en.

Dvižno napravo pritrdite na pritrdilni
obroč.

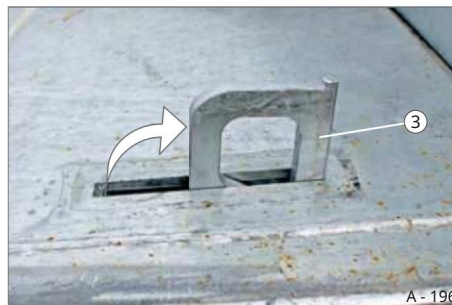
Upravlajte nosilec za pritrditev meča



Sl. 206 Primer: HTK xx4522 1 nosilec za
pritrditev meča (desno 5x, levo 5x)
2 Ladefläche



Sl. 207 Nosilec za pritrditev meča, vdolben 1
Nakladalni prostor
2 Nosilec za pritrditev meča, vdolben 3
Nosilec za pritrditev meča, zložen



Sl. 208 Nosilec za pritrditev meča, zložen navzgor

Pritrdilni nosilec meča (sl. 207/2) potisnite
navzdol z vogala in ga izvlecite z druge strani.

Nosilec za pritrditev meča ostane v navpičnem
položaju.

Zmanjšajte nepotrebne pritrdilne elemente
točke v nakladalnem prostoru ali jih zložite.

5 | Pritrditev tovora

Pritrjevanje tovora po meri

Prikolica HTK v obliki škatle s stranskimi stenami se lahko uporablja za pritrditev tovora po meri z razporeditvijo tovora na določen način.

Kombinacija oblike in sile zapiranja se doseže z:

ñ Boardw%oof

ñ Bordwandaufs%otze

ñ Stahlgitteraufs%otze

ñ Nosilec, sprednja stran

ñ Vtičnice

kot tudi strokovno pritrditev tovornih enot na pritrdilne točke DIN.



Upoštevajte zakonske zahteve za pritrditev tovora s pravilnim oblikovanjem, npr. Smernica VDI 2700.

Pokrivalna mreža



Sl. 209 Nakladalni prostor z napeto pokrivalno mrežo 1 Pokrivalna mreža

Pokrivalna mreža je raztegnjena čez stranice čolna in pritrjena na okrogle gumbce z raztežno vrvjo.

Zaščitna mreža je namenjena zavarovanju razsutega tovora, kot so lahki vrtni odpadki, listje, veje, lesni obrezki, trava, papir, karton itd., ki ga je treba zavarovati pred odletom z nakladalne površine.



Zaščitno mrežo je dovoljeno uporabljati le, če so stranice zaprte.

Zaščitna mreža ni namenjena zavarovanju stranic samega čolna.

Zaščitna mreža/raztezna vrv ne sme imeti razpoka.

POZOR

Nezavarovana/nepopolnoma nameščena zaščitna mreža

Zaščitna mreža se lahko med vožnjo sname in leti naokoli. Tovor lahko izpade ali pade ven – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali zaščitna mreža popolnoma pokriva stranice in je pritrjena.

5 | Pritrditev tovora

Pritrdite zaščitno mrežo

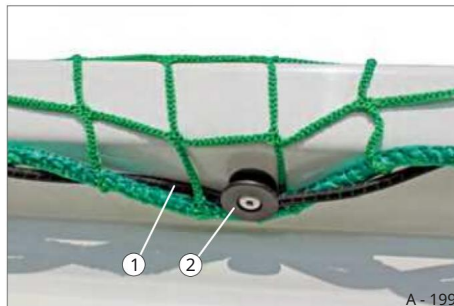


Slika 210 Pritrdjevanje okroglih gumbov

- 1 okrogel gumb
- 2 Bordwand

Okrogle gumbe je treba pritrditi z zakovicami na stranice, sprednjo in zadnjo stran stranskih sten.

Okrogle gumbe (sl. 210/1) na prikolico naj namestijo v specializirani delavnici.

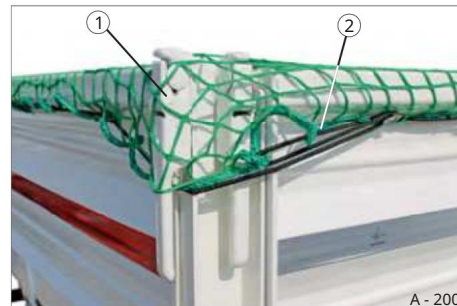


Sl. 211 Raztezanje zaščitne mreže

- 1 Razširitveni del
- 2 okrogla gumba

Pokrivalno mrežo namestite na nakladalno površino.

Zategnite vrv ekspanderja (Sl. 211/1) enega za drugim na okrogle gumbe (Sl. 211/2).



Sl. 212 Zaščitna mreža na vogalnih stebričkih

- 1 ključavnica / kotni steber
- 2 Razširitveni del

Raztezno vrv (sl. 212/2) ovijte okoli pritrdilnih elementov na vogalnih stebričkih (sl. 212/1).

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je zaščitna mreža napeta okoli celotne prikolice.

Odstranite zaščitno mrežo

Raztezno vrstico enega za drugim snemite z vseh okroglih gumbov.

Zložite prekrivalno mrežo skupaj in ga varno shranite, na primer v škatli za orodje.

Plezalni pripomočki

Zadnja stranska plošča je lahko opcijsko opremljena z zložljivo stopnico.

Vstop in izstop iz nakladalnega prostora je mogoč preko zložljive stopnice.

Zložljiva stopnica se nahaja na notranji strani zadnje stranske plošče blizu vogalne opore.

Po želji je mogoče spredaj namestiti trajno pritrjeno dostopno lestev.



Slika 213 Primer: Priložnost za napredovanje

1 korak zlaganja

2 Zadnja stranska stena, zložena navzdol



Slika 214 Primer: Priložnost za napredovanje

1 dostopna lestev, enodelna ali dvodelna



OPOZORILO



Vstop/izstop iz nakladalnega prostora preko zložljive stopnice

Lahko izgubite ravnotežje – nevarnost padca!

Uporabite stopnico za zlaganje izključno za vstop/izstop iz nakladalnega prostora.

Stopite na stopnico v celoti pokesati se.

Pri vstopanju in izstopanju se držite vogalne opore.



OPOZORILO



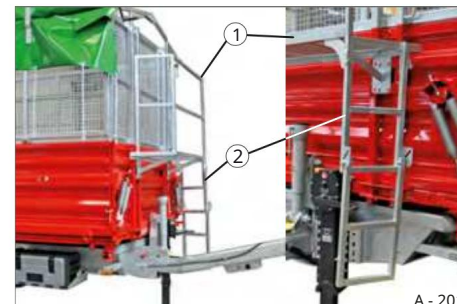
Vstop/izstop iz nakladalnega prostora po lestvi

Lahko izgubite ravnotežje – nevarnost padca!

Lestev uporabljajte samo za vstop/izstop iz nakladalnega prostora.

Stopite na stopnice v celoti pokesati se.

Držite se ob strani lestve trdno uokvirite.

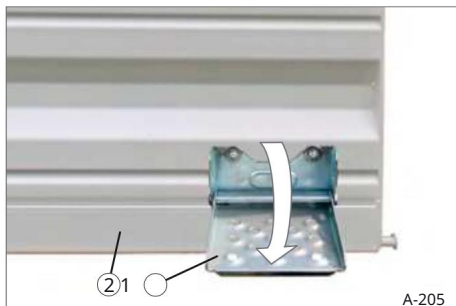


Slika 215 Primer: Dostop s ploščadjo

1 stopnička

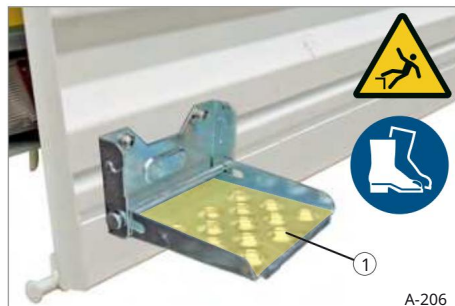
2 dostopni lestvi, razgrnjeni

Upravljanje stopnice za zlaganje



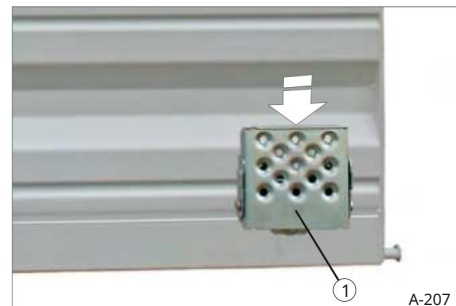
Sl. 216 Zložljiva stopnica, razgrnjena

- 1 korak
- 2 Heck-Bordwand



Sl. 217 Zložljiva stopnica, zložena

- 1 Trittfläche



Sl. 218 Zložljiva stopnica, zložena

- 1 stopnica, zavarovana

Zložite stopnico

Odklenite in preklpite zadnjo stransko ploščo (sl. 216/2).

Stopnico (sl. 216/1) povlecite navzgor in jo preklpite navzdol.

Stopnica se zaklene v vodoravnem položaju.

Stopite na stopnico

Stopite na tekalno površino čim bolj polno.

Primate se za vogalni drog.

Zložite stopnico

Stopnico (sl. 218/1) prepognite navzgor in jo potisnite navzdol.

Stopnica se zaklene v navpičnem položaju.

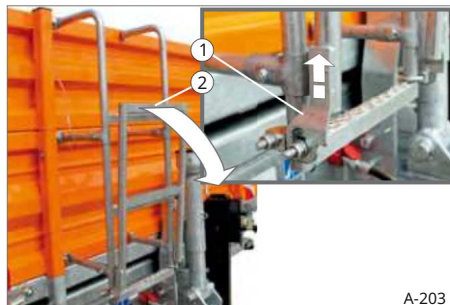
Zaprte zadnjo stransko ploščo.

Upravljanje lestve



Slika 219 Odklepanje lestve

- 1 varnostni kavelj
- 2 Zložljivi del lestve



Sl. 220 Razpiranje dostopne lestve

- 1 noga z režo
- 2 Zložljivi del lestve



Sl. 221 Razgrnjena dostopna lestev

- 1 Fiksni del lestve
- 2 Zložljivi del lestve

Odprite lestev

Odstranite varnostni kavelj (sl. 219/1) z zložljivega dela lestve (sl. 219/2).

Dvignite zložljivi del (Sl. 219/2) rahlo privzdignite in ga previdno prepognite navzdol.

Dvignite zložljivi del (Sl. 220/2) rahlo privzdignite in ga previdno prepognite navzdol. Zložljivi del se zaklene v razgrnjenem položaju.

Stopite na tekalno površino čim bolj polno.

Držite se ob strani

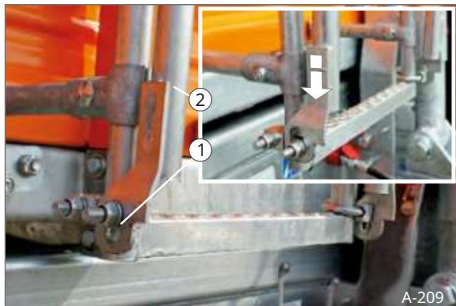
Okvir lestve je fiksni.



Sl. 222 Dvignite dostopno lestev
1 zložljivi del lestve

Zložite lestev Zložite zložljivi del

(Sl. 222/1) visoko.



Slika 223 Zaklepanje lestve za dostop

232 Struktura delovanja

- 1 noga z režo
- 2 Zložljivi del lestve

Zložljivi del (sl. 223/2) potisnite navzdol v navpični položaj.

Zložljivi del se zaskoči v režo (sl. 223/1).



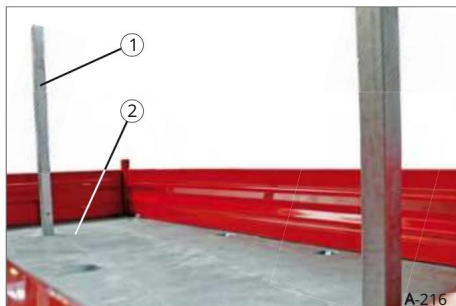
Slika 224 Pritrditev lestve za dostop

- 1 varnostni kavelj
- 2 Zložljivi del lestve

Pripnite varnostni kavelj
(Sl. 224/1) okoli zložljivega dela (Sl.
224/2).

Zložljivi del je zavarovan.

Vtični stebri



Slika 225 Primer: Vtični stebrički

- 1 vložek
2 Ladefl%che

Kolice je mogoče namestiti na nakladalno površino.

Koli pritrdijo tovor na oblikovno prilegajoč se način.



 OPOZORILO

Kisanje potaknjencev

Pritrjevanje na droge lahko povzroči deformacijo drog in njihovo zrahljanje med vožnjo – nevarnost nesreče!

Pritrditev tovora na predvidene pritrdilne točke.



POZOR



Upravljajte s kolčki

Vložki so težki.

Lahko si stisnete prste/roke/
noge.

Pri premikanju z nakladalnega prostora lahko padete.



uporaba.

Pri premikanju

Pazite, da vaše noge/roke niso pod kolom.

Vstavite kol

Vstavite previdno – ne spustite.



Kolice upravljata dve osebi.

Upravljanje s kolčki

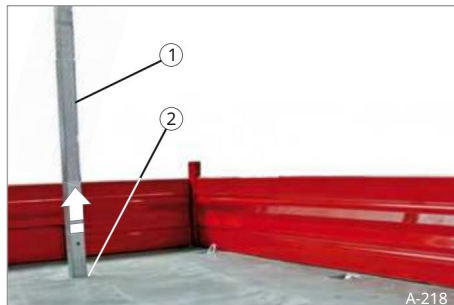


Slika 226 Sprostitev kolčka

- 1 vložek
- 2 gumba za zaklepanje

Pritisnite gumb za zaklepanje (sl. 226/2).

Vtični kol (sl. 226/1) se sprost.

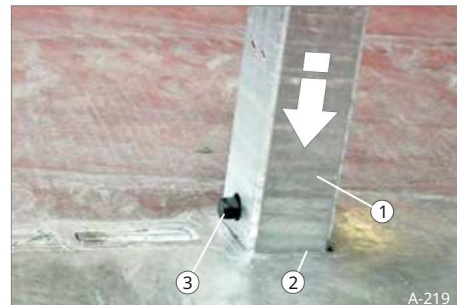


Slika 227 Odstranitev kolčka

- 1 vložek
- 2 žepa za vložke

Dvignite kol (Sl. 227/1) iz žepa za kol (Sl. 227/2).

Kolček previdno in varno namestite stran od poškodb.



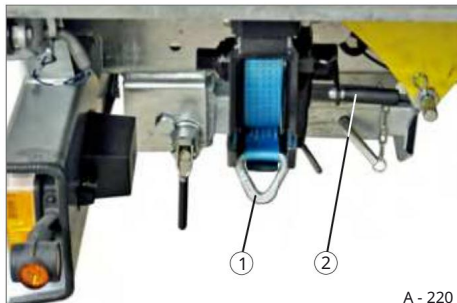
Slika 228 Vstavljanje kolčka

- 1 vložek
- 2 žepa za vložke
- 3 Gumb za zaklepanje, iztegnjen

Vstavite kol (Sl. 228/1) popolnoma v žep za kol (Sl. 228/2).

Vtični drog se samodejno zaskoči v žep droga in je pritrjen z integriranim zaklepnim gumbom (slika 22832).

Zatezni jermen z ragljo (dodatna oprema)

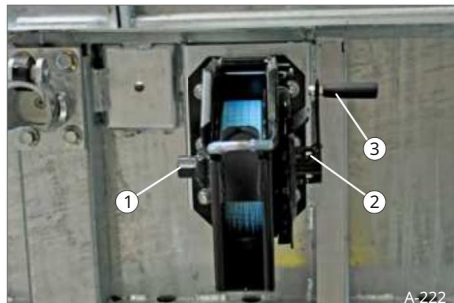


Slika 229 Primer: Raglja za napenjanje jermena

1 napenjalni pas z zanko, navit

2 Krmilna ročica

Raglja za napenjalni trak (npr. znamke Autonordic 801) se lahko po izbiri pritrdi na 4 vogalne točke priklole.



Sl. 230 Pod nakladalnim prostorom

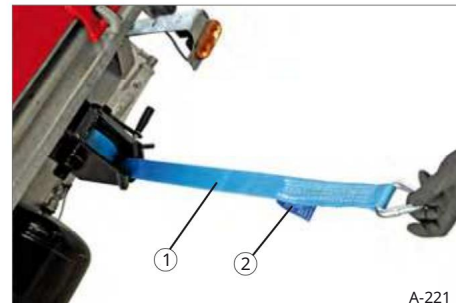
1 kvadraten nastavek za momentni ključ

2 luknji za prečko

3 Krmilna ročica



Za informacije o uporabi raglje za napenjalni trak glejte dokumentacijo proizvajalca.



Sl. 231 Navijanje napenjalnega traku

1 Spanngurt

2 Nalepka s podatki o sili



Upoštevajte največje dovoljene napenjalne sile napenjalnega traku (Sl. 231/1)!

Upoštevajte podatke na nalepki (Sl. 231/2).



Električni sistem

Sistem osvetlitve / zavorni modul



Slika 1 Zavorni modul, programabilen

1 Zavorni modul (EBS)

Električni sistem razsvetljave deluje standardno na 24 V.

Po želji je lahko sistem razsvetljave zasnovan za 12 V.

Sistem razsvetljave je mogoče naročiti v LED izvedbi.

LED sistem osvetlitve deluje z napajanjem od 12 do 24 V.

Modul EBS (slika 1/1) je mogoče tovarniško programirati na 24 V ali 12 V.

Modul EBS je mogoče programirati tako, da zaznava od 12 do 24 V.



OPOZORILO

Okvara električnih funkcij

Voznikove lastnosti in zavorna pot se poslabšata – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vse so narejene električne povezave.

Preden se odpravite na pot, preverite stanje vtičev in kablov.

Ne vozite z razpokanimi ali okvarjenimi električnimi priključki.

Priključitev EBS/ABS



Slika 2 Nalepka na priklopi - primer

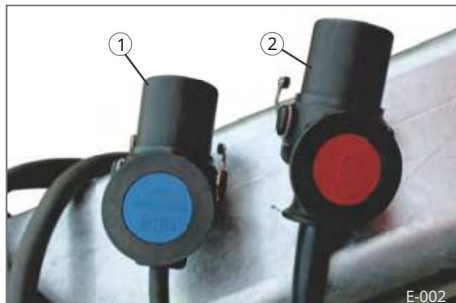


Priključek EBS/ABS mora biti priključen na vlačilec pred začetkom vožnje.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je priključek EBS/ABS priključen na traktor.

Preverite, ali vtič.

Vtični priključki (standardni)



Slika 3 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektorja (ISO 12098)

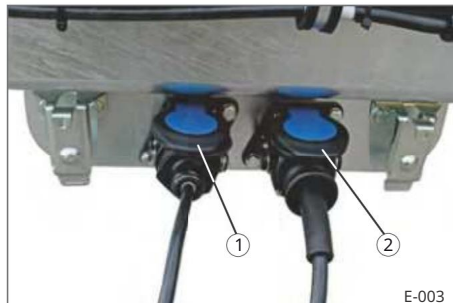


Abb. 4 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

- 1 parkirna vtičnica EBS/ABS priključek (7P)
- 2 parkirni vtičnici, električni vtič (15P)



Slika 5 Adapter s 7-pinskega na 13-pinski

- 1 13-pinski (vtičnica)
- 2 7-pinski (vtič)

Standardna različica električnega

Priključek 24 V:

ñ s 7-pinskim

Priključek EBS/ABS v skladu z ISO 7638

ñ s 15-pinskim

Električni vtiči v skladu z ISO 12098

Ko je vozilo odklopljeno, priključite

Prikolice, vtiče priključite v ustrezne parkirne vtičnice.

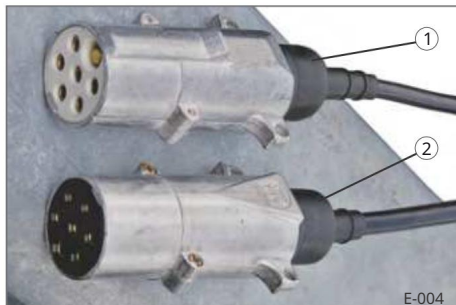
Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

Opcijsko je električni sistem lahko izveden v 12 V z vmesnim kablom v skladu z DIN ISO 1724 in adapterjem 7-pinski/13-pinski.

Priključki: 2 x 7-pinski (neobvezno)



Slika 6 Priključni kabel 24 V, opcijsko

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Poleg tega je priklopnik lahko opremljen z dvema 7-pinskima vtičema namesto 15-pinskega električnega vtiča: 24 VN v skladu z ISO 1185 24 VS v skladu z ISO 3731.

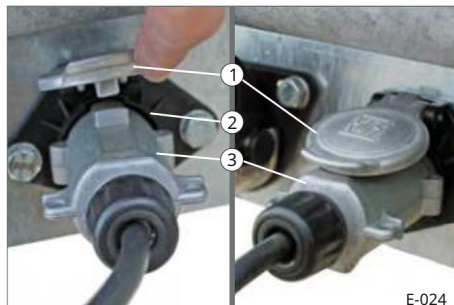


Abb. 7 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

1 parkirna vtičnica EBS/ABS vtič

2 parkirni vtičnici 24 VN vtič

3 parkirne vtičnice 24 V



Slika 8 Vtič parkiran

1 pokrov

2 parkirna mesta

3 priključki, 7-pinski

Odprite pokrov (slika 8/1).

Izvlomite vtič (slika 8/3) iz parkirne vtičnice (slika 8/2) – ne vlecite za kabel.

Priključite vtič na traktor. Preverite, ali je

vtič.

Vtič vstavite po

Odklop priklopa v parkirno vtičnico.

Pokrovček pritrdi vtič.

Priljučitev električnih sistemov / upravljanje vtičev



Vožnja s poškodovanimi/
umazanami vtičnimi priključki ni
dovoljena.

- 1 zaklepni gumb
- 2 B.gelverschluss
- 3 vtiči

Električni vtič (slika 10/2) priključite na traktor.

Preverite, ali
vtič.

**POZOR**

Priklop/odklop kablov
Na priključkih si lahko porezate prste

sponka.

Previdno privijte in odvijte zaponko na zapornih
gumbih.

Vlecite za vtič – ne za kabel.

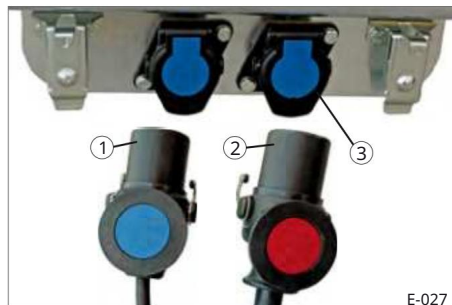
Povlecite zaponko (slika 9/2).

Zaklepna zaponka se zavrti iz zaklepnih
gumbov.

Izvalcite vtič (slika 9/3) iz parkirne vtičnice (slika
10/3) – ne vlecite za kabel.



Slika 9 Odklepanje vtiča



Slika 10 Parkirni položaj na cevnem ojnem drogu

- 1 EBS/ABS priključek (7-pinski)
- 2 električna konektorja (15-pinski)
- 3 parkirne vtičnice, pokrov zaprt

Parkirni vtič



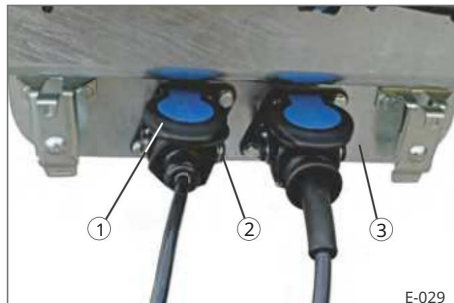
Slika 11 Pritrdite vtič

- 1 zaklepni gumb
- 2 B_gelverschluss
- 3 vtiči

Po odklopu priklovice vtaknite vtiče v ustrezne parkirne vtičnice (slika 11/3).

Pritrdilni mehanizem (slika 11/2) privijte na zaporna gumba (slika 11/1) na parkirni vtičnici.

Vtiči so trdno pritrjeni v parkirno vtičnico parkirne konzole.



Slika 12 Vtič parkiran

- 1 parkirni predal / pokrov
- 2 B_gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

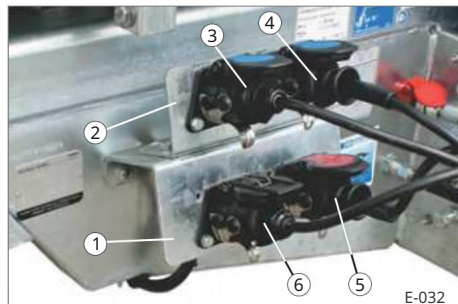
Parkirani vtični priključki so zaščiteni pred poškodbami/kontaminacijo.

Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V



Slika 13 Vtičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, priključena
- 2 Konzola za učenje odmerjanja
- 3 vtiči EBS/ABS, za 12 V
- 4 električni vtiči, za 12 V
- 5 električnih vtičnic za 24 V
- 6 EBS/ABS priključkov, za 24 V

**OPOZORILO**

Napačna dodelitev vtičev

12V - 24V večnapetostna!

Električni sistem ne deluje!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali električni sistem deluje.

Preverite, ali so priključki v konzoli pravilno dodeljeni.



Slika 14 Označevanje večnapetostnega

- 1 Warnaufkleber
- 2 Označevanje: Prazne pločevinke
- 3 Oznaka: električno priključen vtičnice



Zahtevano 12 V ali 24 V napajanje priklonika za zavorni in svetlobni sistem je treba preveriti in ustrezno ponovno priključiti pri vsaki menjavi traktorja!



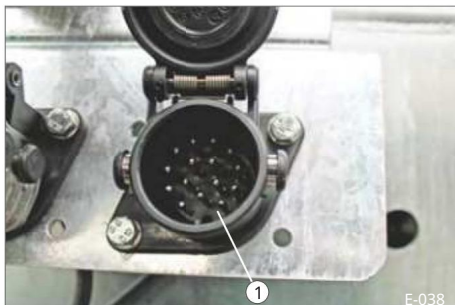
Abb. 15 Odprta doza poučevanja

- 1 Konzola za učenje odmerjanja
- 2 prazni vtičnici za 12 V ali 24 V vtiči



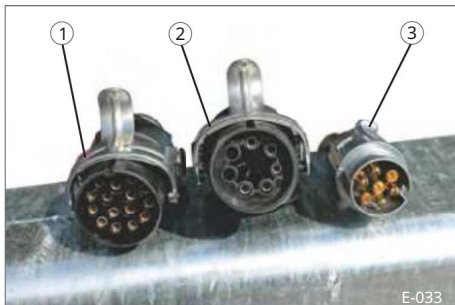
Slika 16 Vtičnica EBS/ABS spodaj levo

- 1 večnapetostna vtičnica za zavore, 7-pinski



Slika 17 Električna vtičnica spodaj desno

1 večnapetostna vtičnica za razsvetljavo,
15-pinski



Slika 18 Priključek 12 V - 24 V

- 1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
- 2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
- 3 električni (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Vstavite zahtevani 12 V ali 24 V vtič v spodnje
večnapetostne vtičnice (slika 16/1 in slika
17/1) na konzoli.

Vstavite neuporabljen

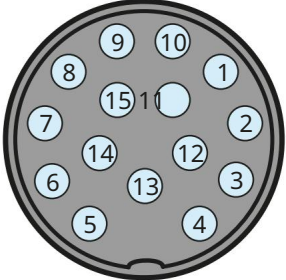
Vtič vstavite v prazne vtičnice (slika 15/2).

Električni priključek (slika 18/1 ali 3) in ustrezni
priključek EBS (slika 18/2) za 12 V ali 24 V
priključite na traktor.

Vzpostavitev povezave

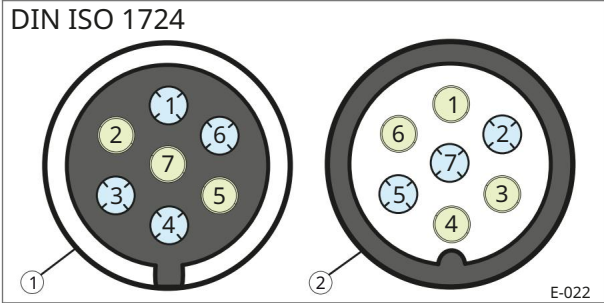
244 Električni sistem

15-pinski konektor ISO 12098 - 24 V

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Levi smernik 1,5 mm rumen			ISO 12098  E-010
2	Smernik desni 1,5 mm zelen			
3	Zadnja meglenka	1,5 mm modra		
4. masa		2,5 mm weifl		
5	Zadnja luč levo	1,5 mm črna		
6	Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7	zavorne luči	1,5 mm gnilobe		
8	Rückfahrleucht	1,5 mm siva		
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm rjava/modra		
10	Krmilna os, senzor Obraba zavornih ploščic	1,5 mm rjava/rdeča		ISO 12098  E-011
11	Senzor tlaka za pomoč pri oprijemu Vzmetna zavora	1,5 mm rumena/črna		
12	dvižnih koles	1,5 mm roza		
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bela/črna		
14	CAN-vodilo visoko	1,5 mm vijolična		
15	Nizka napetost vodila CAN	1,5 mm oranžna		

6 Dodelitev stika

7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

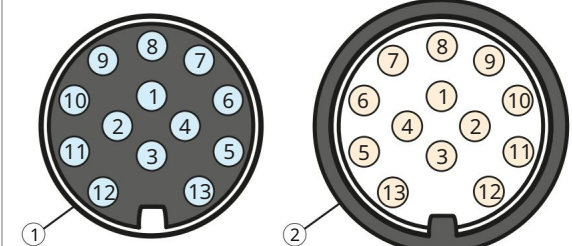
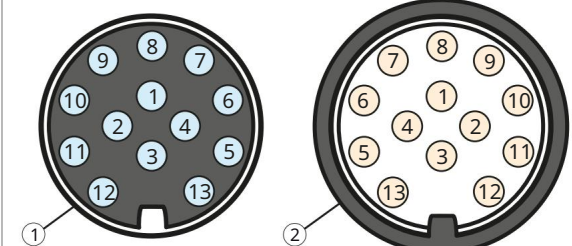
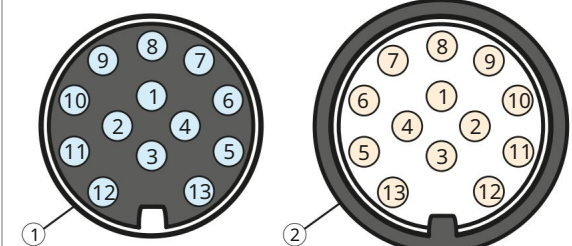
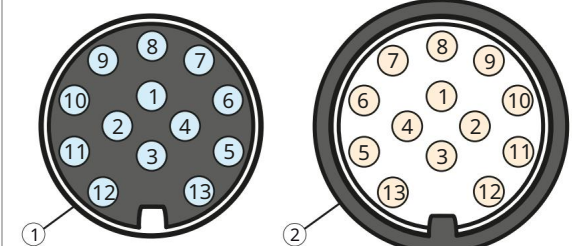
Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev
1 smernik levo (L)	1,5 mm rumena	
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra	
3. masa (31)	2,5 mm weifl	
4 Desni smernik (R)	1,5 mm gr,n	
5 desna zadnja luč / luč za označevanje lahka (58R)	1,5 mm rjava	
6 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe	
7 leva zadnja luč / luč za označevanje (58L)	1,5 mm črna	

DIN ISO 1724



Tab. 1 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

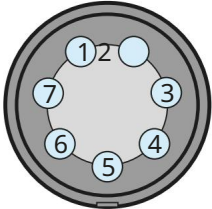
13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 levi smernik (L) 1,5 mm rumen			DIN 72570, ISO 11446  E-006
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra		
3 Ozemljitev (31) za kontakt št. 1-8 2,5 mm žica			DIN 72570, ISO 11446  E-007
4 Desni smernik (R) 1,5 mm zelen			
5 desna zadnja luč / pozicijska luč (58R)	1,5 mm rjava		DIN 72570, ISO 11446  E-006
6 Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe		DIN 72570, ISO 11446  E-007
8 Rückfahrleucht (1)	1,5 mm siva/roza		
9 Neprekinjen tok / neprekinjen plus (4)	2,5 mm rjava/modra/ oranžna		DIN 72570, ISO 11446  E-006
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm rjava/rdeča		
11 Ozemljitev (3) za tokokrog št. 10 (polnilni vod)	2,5 mm weif/ črna/modra		DIN 72570, ISO 11446  E-007
12 Zaznavanje priklopnika (prazno)	- mm -		
13 Ozemljitev za vezje št. 9 (prazno)	2,5 mm vejice/gnilobe		DIN 72570, ISO 11446  E-006

Tab. 2 Poz. 1) Vtičnica / Poz. 2) Vtič

6 Dodelitev stika

7-pinski EBS konektor ISO 7638 (zavore)

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Plus elektromagnetni ventil (KL30)	4 ali 6 mm	gniloba	ISO 7638  E-008
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm vejice/gniloba		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm rjava/modra		
4	Minus magnetni ventil (KL31) 4 ali 6	mm	rjava	
5	Opozorilna naprava	1,5 mm rumena/modra		ISO 7638  E-009
6	ni zasedenih			
7	ni zasedenih			

7-pinski konektor ISO 3731 (bel) - 24 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Tla (31) 2 Ni	2,5 mm bela/črna		 ISO 3731 E-012
uporabljeno (58L)	1,5 mm vijolična		
3-smerna zavorna luč (L)	1,5 mm siva		
4 Trajna plus moč (54)	2,5 mm rjava/modra		
5 Nadzor nad maso (R)	1,5 mm oranžna		
6-palčni preklopnik Strom, ber Z, ndschalter (58R) 2,5 mm roza			
7 Zadnja meglenka (54G) 1,5 mm modra			

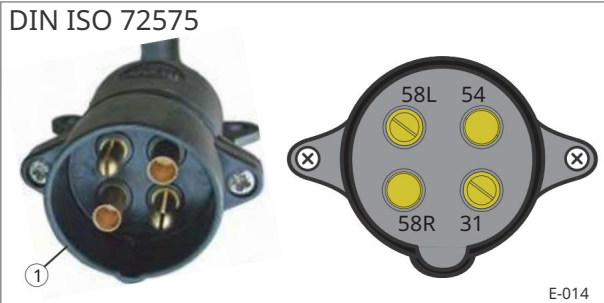
7-pinski konektor ISO 1185 (črn) - 24 V

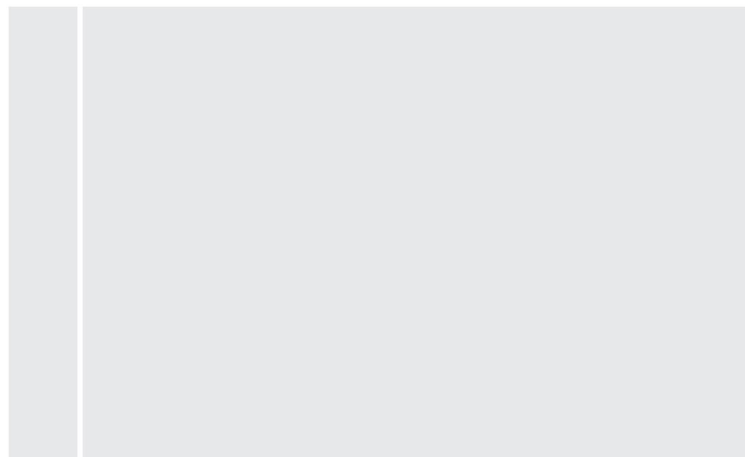
Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev
1 Ozemljitev (31)	2,5 mm weifl	 ISO 1185 E-013
2 Leva zadnja luč / luč za označevanje / Luč registrske tablice (58L)	1,5 mm črna	
3 smerniki levo (L)	1,5 mm rumena	
4 zavorne luči (54)	1,5 mm gnilobe	
5 Desni smernik (R) 6 Desna zadnja luč /	1,5 mm gr, n	
pozicijska luč / Luč registrske tablice (58R)	2,5 mm rjava	
7 Krmiljenje zavor priklonika (54G)	1,5 mm črna	

/rumena

6 Dodelitev stika

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6-24 V)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Maša (31)	2,5 mm	bela/črna	
2 zadnji meglenki (58R)	1,5 mm	modra	
3 Vzratna luč (54) 4 ni	1,5 mm	siva	
uporabljen (58L)			



Tab. 3 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

Zadnja luč z gabaritno lučjo 24 V

Zadnje večfunkcijske luči so opremljene z gabaritno lučjo.

Večfunkcijska zadnja luč je opremljena z naslednjimi funkcijami:

- ñ premostitvena luč
- ñ Luč za vzvratno vožnjo
- ñ Zadnja luč z odsevnikom
- ñ Zavorna luč
- ñ Kontrolna lučka

Gabaritna lučka označuje
Vozilo z naslednjimi barvami:

- rdeča, nazaj
- ñ oranžna, stran
- ñ bela, naprej

Opcijsko je mogoče sistem osvetlitve tovarniško pretvoriti v 12 V.



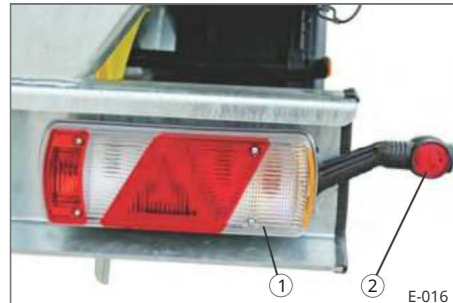
OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali delujejo
zadnje luči in gabaritne luči.

2 pozicijski luči



Slika 19 Zadnja osvetlitev 24 V

- 1 zadnja luč skupaj z:
- zadnja meglenka,
 - Zavorna luč za voznika,
 - Zadnja luč z reflektorjem,
 - zavorna luč,
 - indikatorska lučka

6 | Zadnja luč z gabaritno lučjo

LED zadnja luč z gabaritno lučjo

Zadnje LED luči so opremljene z naslednjimi funkcijami:

ñ premostitvena in vzvratna luč

ñ Zadnja luč z odsevníkom,
Zavorne in smerne luči

ñ Gabaritna luč

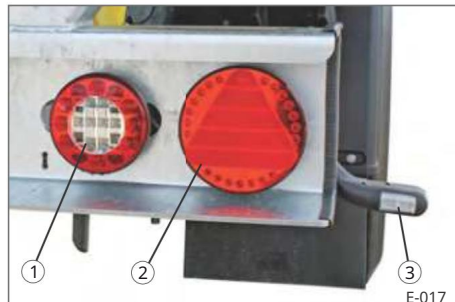


OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
Zadnje luči in gabaritne luči delujejo.



Slika 20 Zadnja osvetlitev "LED"
Večnapetostna 12 V / 24 V

1 vir svetlobe z:

Zadnja meglenka / vzvratna luč

2 svetlobni telesi z:

Zadnja luč z reflektorjem,
Zavorne in smerne luči

3 pozicijske luči



Slika 21 Zadnja osvetlitev "LED" 24 V

1 zadnja luč skupaj z:

zadnja meglenka,
Zavorna luč za voznika,
Zadnja luč z reflektorjem,
zavorna luč,
indikatorska lučka

2 pozicijski luči

Označevalne/mejne luči

Bele pozicijske luči so nameščene na sprednjem delu šasije.

Oranžne pozicijske luči so nameščene na strani šasije.

Pozicijske/stranske luči so LED luči, ki jih napaja električni sistem.

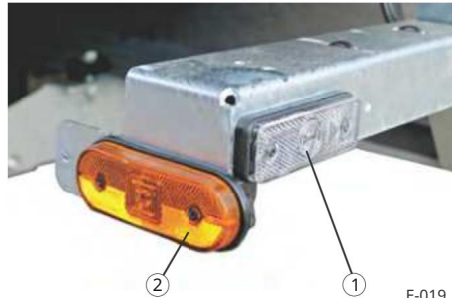


OPOZORILO

Nedelujoče označevalne/mejne luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali
delujejo pozicijske in stranske luči.



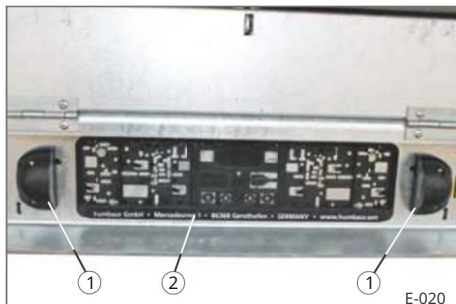
Slika 22 Pozicijske luči

1 pozicijska luč, sprednja stran
2 stranski luči



Za vzdrževanje pozicijskih/stranskih
luči glejte stran 303.

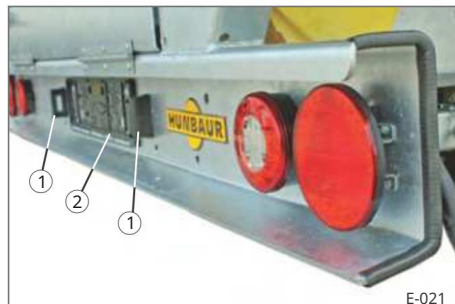
Lučka za registrsko tablico



Slika 23 Luč registrske tablice, standardna 24 V

1 svetilka, 24 V luči

2 držala za registrske tablice



Slika 24 Luči registrske tablice LED

1 LED vir svetlobe

2 držala za registrske tablice



Osvetlitev registrske tablice je zakonsko obvezna.

Luči registrske tablice so na desni in pritrjeni ločeno na levo stran nosilca registrske tablice.



Za vzdrževanje luči registrske tablice glejte stran 302.

Delovne luči

Delovne luči osvetljujejo delovno območje na zadnji strani prikolice.

Povečajo varnost dela med nakladanjem in razkladanjem v temi.

Delovne luči se vklaplajo in izklaplajo prek traktorja.

Smer svetlobe je mogoče nastaviti ločeno.

Delovne LED luči so vrtljive.

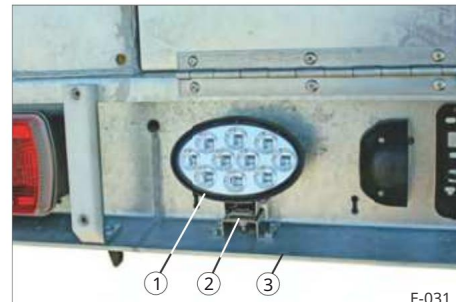


Za vzdrževanje delovnih luči glejte stran 302.



Slika 25 Delovna luč na zadnji strani; osvetlitev desne in leve strani

- 1 delovna luč, LED
- 2 zaščita pred podletom



Slika 26 Delovna luč na zadnji strani; nameščena na sredini zaščite pred podletom

- 1 delovna luč, LED
- 2 konzola, vrtljiv prostor za shranjevanje
- 3 Zaščita pred podletom

6 Vrtljiva luč (dodatna oprema)

Vrtljiva luč

Vrtljiva luč je magnetno pritrjena na zadnjo stransko ploščo na zadnji strani.

Električni vtični priključek se nahaja v zaščiti pred podletom.

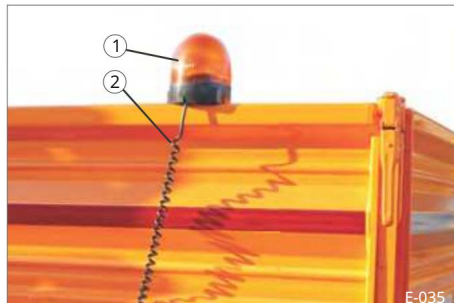


OPOZORILO

Nedelujoča vrtljiva luč

Udeleženci v prometu zaradi prevelike širine vozila ne morejo pravilno oceniti/prepoznati – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je Vrtljiva luč deluje pri vožnji z dodatno širino.



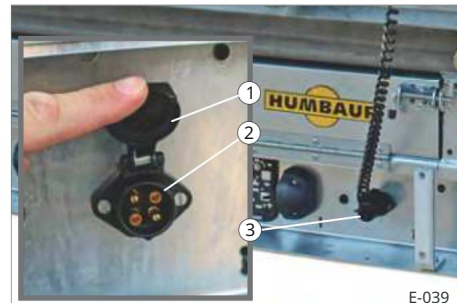
Slika 27 Vrtljiva luč na zadnji strani

1 svetlobno telo, magnetno podnožje

2 priključna kabla

Ko vrteče se svetilke ne uporablja, jo je mogoče izklopiti iz vtičnice in razstaviti.

Vrtljivo luč je treba varno prenašati, npr. v škatli z orodjem, da preprečite poškodbe.



Slika 28 Vstavljanje vrtljive luči

1 pokrov

2 vtičnici, 4-polni DIN ISO 72575

3 vtiči, priključeni

Priključite

Odprite pokrov vtičnice (slika 28/1) in vstavite vtič (slika 28/3).

Vtič pritrdite z Pokrov pločevinke.



Prüfungen,
Nega in vzdrževanje

7. Varnostni preizkusi

Priklopnike mora po potrebi, vendar vsaj enkrat letno, preveriti usposobljena/kvalificirana oseba glede njihovega varnega obratovalnega stanja.

To velja tudi za vse komponente, ki se uporabljajo za pritrditev tovora v skladu z VDI 2700 in/ali EN 12642.



Informacije o vzdrževalnih delih na naslednjih komponentah najdete v navodilih za uporabo in vzdrževanje

Proizvajalec:

ñ Podporna naprava,

ñ Osi,

Napenjalna naprava, npr.
raglja za napenjanje jermena.

Zaradi varnostnih razlogov je treba vse pomembne mehanske komponente redno preverjati in vzdrževati.

To vključuje:

ñ Osi,

ñ Zavore,

Vijaki,

cevne povezave,

ñ priloge,

ñ Teleskopski valji,

ñ Zaporni in varnostni mehanizem

- Električna.

Redne intervale najdete na strani 260 » Intervali vzdrževanja«.



Med vsemi vzdrževalnimi deli upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

Prosimo, upoštevajte navodila varstvo okolja.

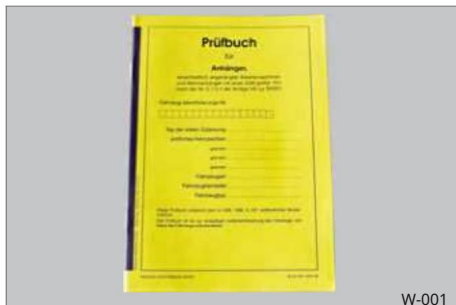
Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del ugasnite motor.

Poškodovanih očes vlaka morda ni ni mogoče popraviti pod nobenim pogojem, ampak jih je treba zamenjati z novimi deli.

Poškodovano in nefunkcionalno

Poškodovane dele prikloice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli podjetja Humbaur GmbH.

Dokazilo o HU/SP



W-001

Abb. 1 angleška različica

HU = splošni pregled
SP = Varnostna nega

Vnesite izvedeno HU/SP (§29 odstavek 12 StVZO).

Obdržite zadnji

Poročilo o pregledu (HU) in najnovejši preskusni protokol (SP) vsaj do naslednjega pregleda/preskusa (§29 odstavek 10 StVZO).

Knjigo o pregledih hranite kot dokazilo, dokler vozilo ni dokončno dano v uporabo (§29 odstavek 13 zakona StVZO).

Vzdrževanje osi / koles



W-002

Slika 2 Vzdrževalna knjižica za montažo osi

ZU = vmesni izpit
HU = splošni pregled
BSU = Posebni pregled zavor

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj opravi usposobljene strokovne delavnice.

Naj se testi opravijo v servisu knjižica z dokumenti.

Vzdrževanje podporne opreme



W-003

Slika 3 Navodila za uporabo in servisiranje podporne naprave

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj izvede usposobljeno osebje.

Preizkuse dokumentirajte v knjižici s pregledi priklopnika (slika 1).

7 intervalov vzdrževanja

Predpisi o vzdrževanju

Vzdrževanje vključuje redne preglede posameznih komponent in ustrezne ukrepe na podlagi pregledov.

Ritem je treba prilagoditi vedenju uporabnika.

Okvarjene dele prikolice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.

Naslednje informacije se nanašajo na normalno uporabo prikolice z največ 20.000 prevoženimi kilometri na leto.

Enkratna vzdrževalna dela	po	1000	2000	5000	mesecev	let
Kolesne matice: Ponovno privijte (tudi po vsaki menjavi kolesa)		X				
Zavorni sistem: Izvedite nastavitve/mazanje vlaka			X			
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled			XX			
Nastavitev višine vlečne cevi: Mazanje				X		
Privijte vijačno povezavo ojnice			X			
Preverite ali prilagodite nastavitve zavor				X		
Hidravlične cevi/komponente: preverite tesnjenje in po potrebi zamenjajte						X
Teleskopski valj/podaljšek, odstranjevanje: preverite morebitno puščanje						X

Tabela 1 Tabela vzdrževanja, prvi zagon



Vzdrževalna dela	vse	0100	0500	0800	0800	0800	0800	0800
Oсна in kolesna zavora *1: Preverite stanje in obrabo								
Kolesne matice: Preverite tesnost in jih po potrebi privijte		X				X		
Jermerice: Mazanje		X						X
Sistem razsvetljave: Preverite morebitne poškodbe		X						
Kolesa: Preverite tlak zraka, obrabo pnevmatik		X						
Sistem stisnjenega zraka: Preverite morebitna puščanja/razpoke			X					
Hidravlični sistem / cevi: Preverite morebitna puščanja / razpoke								X
Amortizer / teleskopski valj: Preverite morebitna puščanja in netesnosti						X		
Vlečne palice / Cevi vlečnih palic / Nagibni ležaji: Preverite obrabo in tesnost prileganja						X		
Elektrohidravlična enota: Preverite puščanje olja / akumulator						X		
Čiščenje filtra tlačnega sistema/nagibnega ležaja						X		
Zavorni sistem: Izpraznite rezervoar za stisnjen zrak		X						
Vsi priključki: Preverite tesno prileganje								X
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled							X	
Vijačne/kovičaste povezave na karoseriji/šasiji: vizualni pregled								X
*1:  Za informacije o vzdrževanju glejte navodila za uporabo proizvajalca								

Tabela 2 Tabela vzdrževanja

Pritezni momenti za vijačne povezave

nit	moč 8,8	moč 10,9
Navor privijanja		
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	moč 8,8	moč 10,9
Navor privijanja		
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tabela 3 Splošni navori privijanja

Pritezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Razred trdnosti	Navor privijanja
Držalo ventila (pnevmatska krmilna enota)	M 12	10,9	73 Nm
objemka blatnika	M 8	8,8	10 Nm
Kotfl.gel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočna zaščitna naprava (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držalo za rezervno kolo, košara za shranjevanje	M 12	10,9	73 Nm
Držalo za rezervno kolo, sprednja plošča	M 12	10,9	73 Nm
Podporna noga zobniškega pristajalnega podvozja	M 16	10,9	265 Nm
orodjarna	M 12	10,9	73 Nm
Vijaki za pritrditev zadnje luči			1,5 Nm

Pritezni momenti za kolesne matice

Proizvajalec osi	nit	Vrstna matica	Navor privijanja
BPW, SAF	Upoštevajte velikost	Bodite pozorni na zasnovo	 glejte navodila proizvajalca

Navodila za izvedbo

Vsa nadaljnja mazalna dela je treba izvesti brez centralnega mazalnega sistema.

Za mazanje uporabljajte samo visokotlačne mazalne pištole, ki ne presegajo mazalnega tlaka 250 barov.



Če uporabljena mazalna pištola nima varnostne naprave, lahko pride do poškodb ležajev, tesnil itd.

OBVESTILO

Umazane mazalke

Nečistoče lahko vstopijo v ležaj in povzročijo povečano obrabo.

Mazalne šobe in mazalne pištole so lahko poškodovane.

Pred mazanjem skrbno očistite mazalke.



POZOR

Stik z mazivi

Maziva lahko povzročijo reakcije kože.

~~Samo~~ odobrena maziva uporaba.

Pred mazanjem skrbno očistite mazalke.



uporaba.



po delu z mazivi.

Mazalne masti

Mazalna točka

mazivo

ñ Zug[^] se

Večnamenska mast v skladu z

Zložljive opore

ISO-L-XCCHB3 ali

ñ Podpora vretena

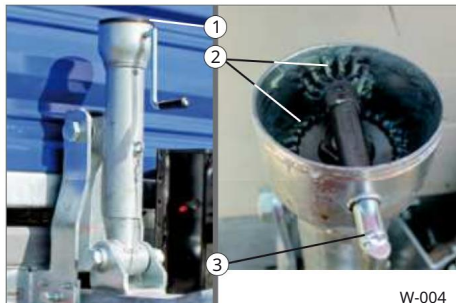
ñ Zugrohr-
Nastavitev
višine

DIN 51825-Tip K z območjem uporabe -30 °C do +120 °C

Zavora vretena s fiksnim položajem

Zaprtje

Nastavitev višine vlečne cevi



Slika 4 Mazanje nastavitve višine ojnice

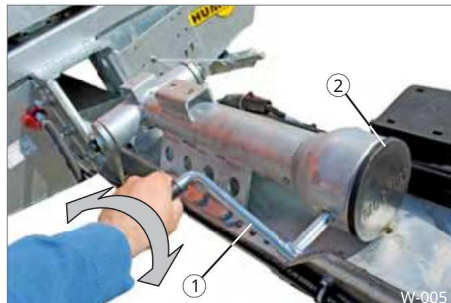
- 1 pokrov
- 2 prestavi
- 3 ročice

Odstranite pokrov (slika 4/1).

Po potrebi očistite zobnike s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite umazanijo in staro strjeno mast.

Zobnike (slika 4/2) namažite z mastjo.



Slika 5 Porazdelitev maščobe

- 1 ročica
- 2 pokrova

Zaprte pokrov.

Z ročico (slika 4/3) obrnite nastavitev višine navgor in navzdol – mast se porazdeli.

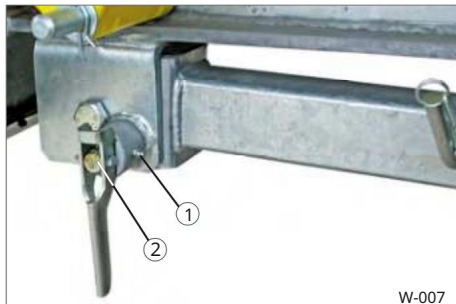


Slika 6 Odstranite odvečno maščobo

- 1 ležajni vijak
- 2 drsni cevi
- 3 Sesalni kanal ročične gredi

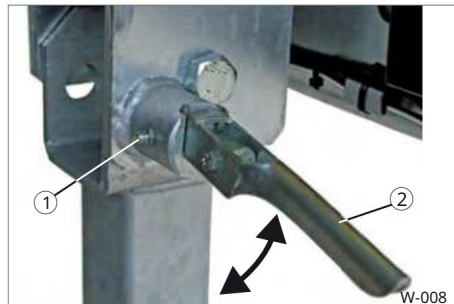
Po potrebi odstranite odvečno mast z različnih mest (slika 6/1, 2, 3) – onesnaževanje okolja!

Klappfle



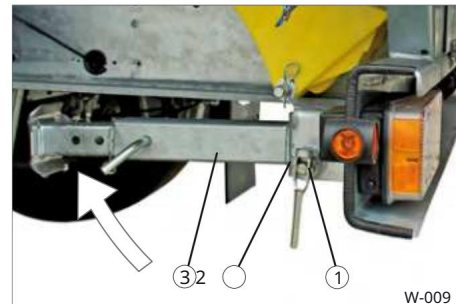
Slika 7 Zložljive mazalne točke

- 1 mazalka
- 2 Ležaj zaklepne ročice



Slika 8 Namažite zložljivo loputo

- 1 mazalka
- 2 ročaja za zaklepanje



Slika 9 Odstranite odvečno maščobo

- 1 lokacija za shranjevanje
- 2 mazalki
- 3 zložljive noge, zložene navzgor

Mazalne nastavke (slika 7/1) očistite s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite morebitne nečistoče, kot so bilke trave ali veje, z ležajnih mest (slika 7/2).

Zaklepna ročica se mora samodejno zaskočiti.

Zložljive nogice namažite z mazalko na mazalki (slika 8/1).

Povlecite zaporno ročico (slika 8/2).

Prepognite zložljivi zavihek večkrat gor in dol.

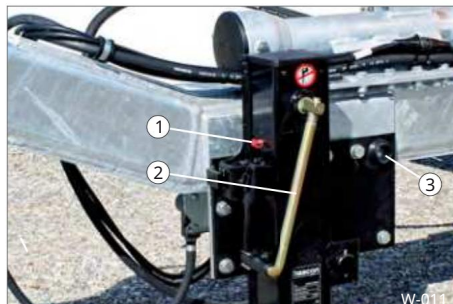
Po potrebi odstranite odvečno mast z različnih mest (slika 9/1, 2) – onesnaževanje okolja!

Střezwinde



Slika 10 Zobniško podvozje na šasiji

- 1 mazalka
- 2 gonilki



Slika 11 Vrtljiva opora na ojnici

- 1 mazalka
- 2 gonilki
- 3-vijakna pritrdilna točka, za vodoravni položaj



Slika 12 Mazanje vrtljivega nosilca

- 1 pritrdilna točka z vijakom, za navpični položaj



Upošteвайте/se držite navodil/intervalov vzdrževanja proizvajalca.

Z ročico premaknite podvozje (slika 10/2; slika 11/2) izven.

Odstranite pokrovček z mazalke (slika 10/1; slika 11/1).

Mazalno bradavico očistite s čisto, suho krpo.

Podvozje namažite z mazalko na mazalki.



Pri servisiranju vrtljivega podvozja mora biti priklopnik priklopljen na vlečno vozilo ali kako drugače zavarovan pred padcem naprej.

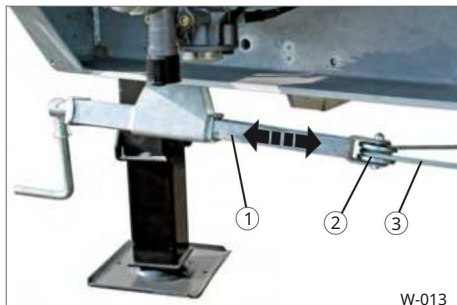
Poleg tega zanihajte vrtenje podpornega vitla v vodoravni položaj.

Namažite zaklepni vijak

Kontaktne točke (slika 11/3 in slika 12/1) namažite z malo masti.

Pogon nogo zobnika
podporni vitel ali počasi vrtite oporo – mast se porazdeli.

Parkirna zavora vretena



Slika 13 Mazanje parkirne zavore vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 jermenici
- 3 prenosni kabel

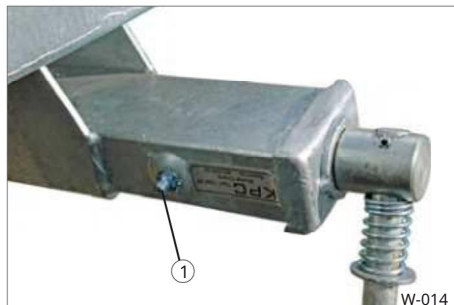
Večkrat zategnite parkirno zavoro vretena in mazalna mesta ter mazalko (slika 14/1) skrbno očistite s čisto, suho krpo.

Preverite dvižno palico

(slika 13/1), jermenico (slika 13/2) in prenosno žico (slika 13/3) glede poškodb/deformacij/razpok.

Namažite jermenico (slika 13/2)

a.



Slika 14 Mazalno mesto

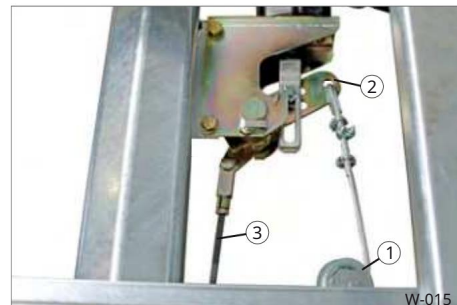
- 1 mazalka

Namažite zaklep vretena zavoro s pomočjo mazalke na mazalki.

Pritisnite zaporo vretena večkrat zavirajte.

Maščoba se porazdeli.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!



Slika 15 Prenosni mehanizem

- 1 škripec
- 2 Hebel
- 3 prenosne povezave

Prilagajanje mehanike



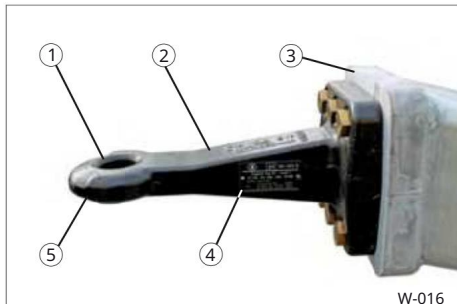
Vzdrževalna in popravila zavornega sistema lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

Preverite, ali prenosni mehanizem deluje pravilno.

Po potrebi nastavite te nove.

Namažite jermenico

(Sl. 15/1) ter torna mesta in ležaje namažite z mastjo.

Zug[^] se

Slika 16 Mazanje jermenic

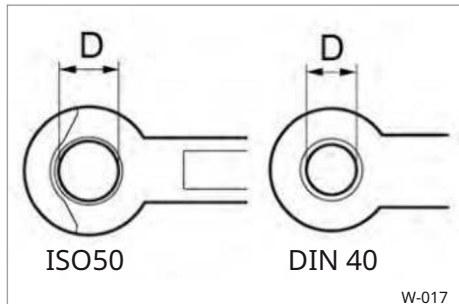
1 brusilna puša

2 Zugsa

3 Zugrohr

4 Ploščica proizvajalca / Tehnične vrednosti

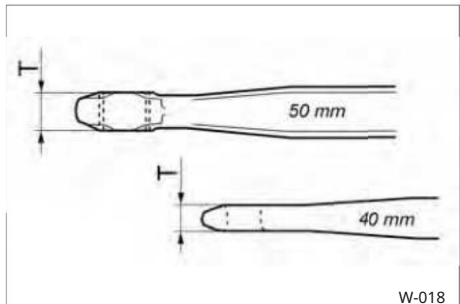
5 zaobljenih površin jermenic



Slika 17 Notranji premer puše

Zug [^] se:	Maks. premer D	debelina
Vrsta	(mm)	min. T (mm)
ISO50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tabela 4 Dimenzije vlečnih ušes



Slika 18 Debelina vlečnih ušes

Očistite brusilno pušo (Sl. 16/1) in vlečna ušesa (Sl. 16/2) obrišite s čisto, suho krpo.

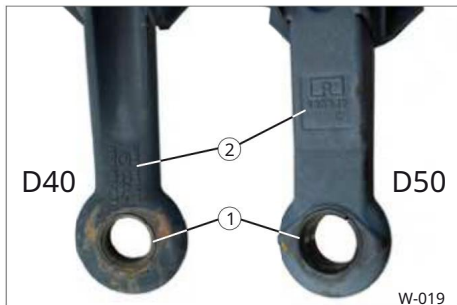
Preverite premer brusilne puše:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Če je največja

Vrednosti premera:

42 mm / 52 mm ali 59,5 mm je treba zamenjati brusilno pušo.

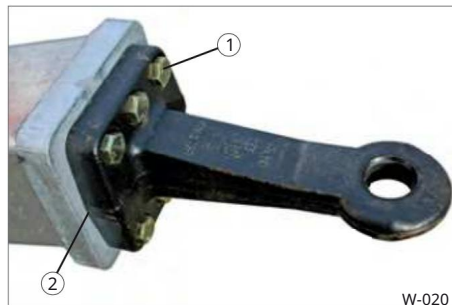


Slika 19 Mazanje vlečnih ušesc / brusilno olje gliva

- 1 brusilna puša
- 2 Zugsä

Preverite, ali so jermenice poškodovane.

Brusilno pušo (slika 16/1) in zaobljeno območje vlečnega ušesa (slika 19/2) namažite z dolgotrajno mastjo za visok tlak.



Slika 20 Zugsenova povezava

- 1 vijak (M16)
- 2 Prirobnica / kontaktne površine



Vijačno povezavo jermenice je treba ponovno zategniti po približno 2000 km. Kontaktne površine čena se ne sme zdraviti!

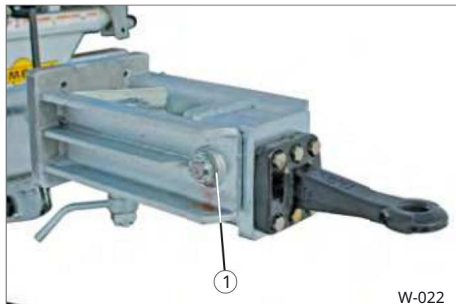
Prosimo, upoštevajte navodila proizvajalca jermenice.

Vijake (slika 20/1) privijte navzkrižno.

Ohranite navor:

1. Privijte s 50 Nm
2. Privijte s 100 Nm
3. Privijte z navorom 390 Nm

Vrtljive ojnice

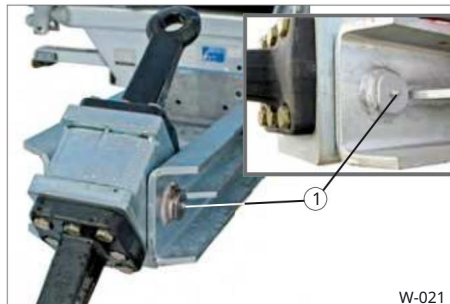


Slika 21 Mazanje vrtljivih jermenic

1 vrtljiva os

Po potrebi odstranite zaščitni pokrovček z mazalke (slika 22/1).
Mazalno bradavico očistite s čisto, suho krpo.

Z mazalko namažite vrtljivo os (slika 21/1) pri mazalki (slika 22/1), dokler ne začne izstopati mast.



Slika 22 Mazalno mesto

1 mazalka

Nekajkrat zavrtite jermenice.

Maščoba se porazdeli po vrtljivi osi.



Slika 23 Odstranite odvečno maščobo

1 Zug se

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!

Po potrebi mazalko zatesnite z zaščitnim pokrovčkom.

Stranske stenske ključavnice / vrtljivi tečaji



Slika 24 Mazalne točke

1 zapirala ležajnih točk

Centralno zaklepanje z 2 ležajnima točkama

**Brezhibno, gladko**

Funkcija stranskih sten:

Zlaganje / zaklepanje / nihanje
je mogoče zagotoviti le z rednim
čiščenjem in ponovnim mazanjem
ležajnih mest.

Po vsaki uporabi preverite

Stranske stene, ki so namenjene shranjevanju in
Zapiralne točke so čiste

(brez tujkov, kot so bilke trave, pesek
itd.).

Po potrebi jih očistite pred
Stranske stene zaklenite z ročno metlo
ali krpo.

272 Pregledi, nega in vzdrževanje

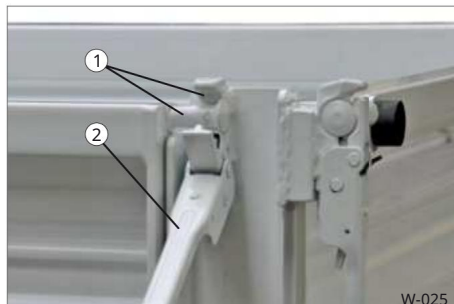


Abb. 25 Verschluss

1 mazalna / ležajna mesta

2. zaprtje

Odklenite ključavnice

(Sl. 25/2) ustrezne stranske stene.

Previdno zložite stransko steno navzdol.

Mazalna/ležajna mesta (slika 25/1)

očistite s čisto, suho krpo.

Namažite mazalna mesta/ležaje
a.

Stransko steno prepognite navzgor in jo
zaklenite z zaklepi.

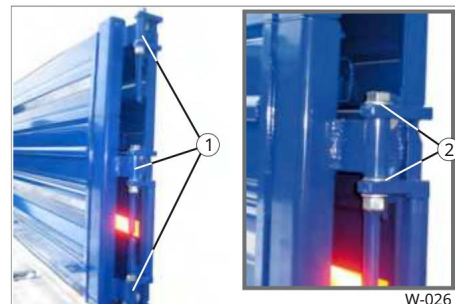


Abb. 26 Heck-Bordwand kot Drehtüre

1 tečajni ležaj

2 mazalni točki

Očistite ležaj tečaja

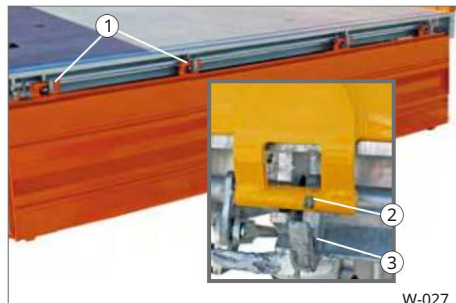
(Sl. 26/1) s čisto, suho krpo.

Namažite mazalna mesta

Tečaje namažite z malo mazivnega olja.

Odstranite morebitno odvečno/puščajočo
mazalno olje.

Centralno zaklepanje zadaj



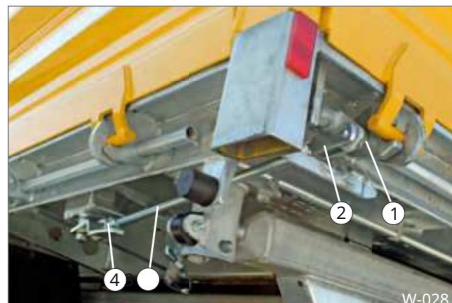
Opat 27 Bordwand am Heck

- 1 Tečaji / Mazalne točke
- 2 zaklepna jezička
- 3 zaklepne kljuge

S centralnim zaklepanjem odklenite ustrezno stransko steno.
Stranska stena deluje nihalno.

Mazalna/ležajna mesta (slika 27/1) očistite s čisto in suho krpo.

Namažite zaklepne jezičke (slika 27/2) in zaklepne kljuge (slika 27/3).



Slika 28 Centralno zaklepanje zadaj

- 1 Mazalne/ležajne točke, vrtljive palice
- 2 Vilična glava na vrtljivi palici
- 3 prenosne povezave
- 4 Glava vilic na ročici

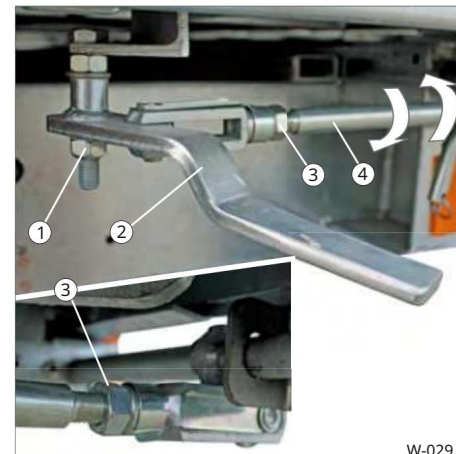
Ponovna nastavitvev centralnega zaklepanja

Odvijte obe varovalni matici (slika 29/3)
na pogonski palici (slika 28/3).

Obrnite menjalnik

palice v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca.

Prenosna povezava je zategnjena
ali rešuje mehaniko osrednjega
zaklepanje.



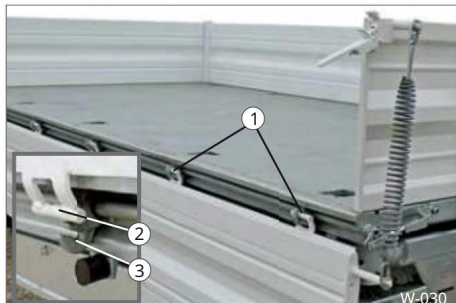
Slika 29 Ponovna nastavitvev centralnega zaklepanja

- 1 ležajna točka, vzvod
- 2 Hebel
- 3 Vilica, varovalna matica
- 4 prenosne povezave

Preverite nastavitvev z uporabo ročice (slika 29/2).

Privijte varovalne maticе (slika 29/3).

Centralno zaklepanje spredaj



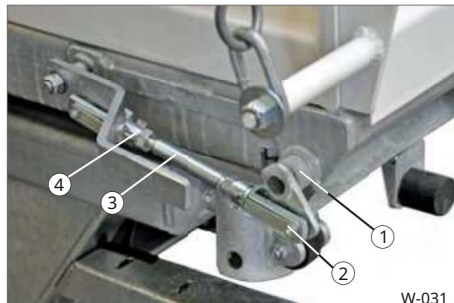
Slika 30 Stranske stene

- 1 Tečaji / Mazalne točke
- 2 zaklepna jezička
- 3 zaklepne kljuke

S centralnim zaklepanjem odklenite ustrezno stransko steno.
Stranska stena deluje nihalno.

Mazalna/ležajna mesta (slika 30/1) očistite s čisto in suho krpo.

Namažite zaklepne jezičke (slika 30/2) in zaklepne kljuke (slika 30/3).



Slika 31 Centralno zaklepanje zadaj

- 1 Mazalne/ležajne točke, vrtljive palice
- 2 Vilična glava na vrtljivi palici
- 3 prenosne povezave
- 4 Glava vilic na ročici

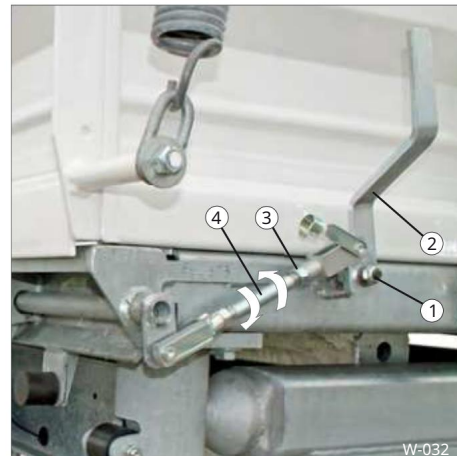
Ponovna nastavitvev centralnega zaklepanja

Odvijte obe varovalni matici (slika 32/3)
na pogonski palici (slika 31/3).

Obrnite menjalnik

palice v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca.

Prenosna povezava je zategnjena
ali rešuje mehaniko osrednjega
zaklepanje.



Slika 32 Ponovna nastavitvev centralnega zaklepanja

- 1 ležajna točka, vzvod
- 2 Hebel
- 3 Vilica, varovalna matica
- 4 prenosne povezave

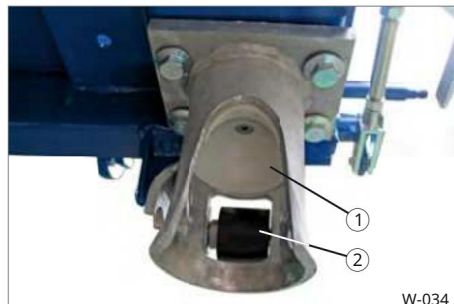
Preverite nastavitvev z uporabo ročice (slika 32/2).

Privijte varovalne maticе (slika 32/3).

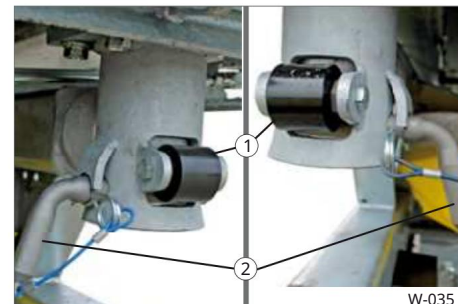
Kipplager



Slika 33 Nagibna kroglica ležaja
1 nagibna kroglica ležaja, varjena



Slika 34 Nagibni ležaj odprt
1 Prekusni pladenj
2 Vloga



Slika 35 Nagibni ležaj je pritrjen
1 vloga
2 vtična zatiča, vstavljena in pritrjena

Glede na intenzivnost uporabe in delovno okolje priklonika je treba nagibne ležaje redno preverjati glede umazanije in obrabe ter jih mazati.



Vizualni pregled in po potrebi čiščenje in mazanje nagibnih ležajev je treba opraviti vsaj vsakih 6 mesecev.

Za upravljanje nakladalne površine/prekucnega ležaja glejte stran 103.

Nagnite nakladalno površino v desno in levo.

Izvedite vizualni pregled.

Odstranite vse delce umazanije, kot so pesek, veje itd.

Očistite kroglico nagibnega ležaja (slika 33/1), ohišje nagibnega ležaja (Sl. 34/1) in valj (Sl. 34/2) obrišite s čisto krpo.

Preverite, ali je zvitek razpokan.

Po potrebi zamenjajte vloge.

Namažite kroglico nagibnega ležaja (slika 33/1) z mastjo.

Nanesite na zvitek (slika 35/1) nekaj lepilne masti.

Nagnite nakladalno površino v desno in levo.

Preverite, ali funkcija nagibanja deluje pravilno.

Vzdrževanje hidravličnega sistema

Prikolice s hidravličnimi sistemi zahtevajo posebno vzdrževanje.



Vzdrževalna in popravila hidravličnih sistemov lahko izvajajo le usposobljeno osebe.

Za ravnanje/vzdrževanje/popravilo hidravličnih komponent upoštevajte nacionalne predpise, npr. BGR 237.



OPOZORILO

Cevi so pod pritiskom

Ko so hidravlične cevi odklopljene, so pod tlakom.

Olje lahko pod visokim tlakom uhaja in ljudi poreže/raztrga kožo!

Preden se lotite vzdrževalnih del na hidravličnem sistemu, preverite, ali so cevi brez tlaka in ali je traktor izklopljen.



uporaba.



OPOZORILO



Delo pod nezavarovanimi nakladalnimi mostovi
Nakladalni most se lahko spusti
padajo in zdrobijo ljudi.

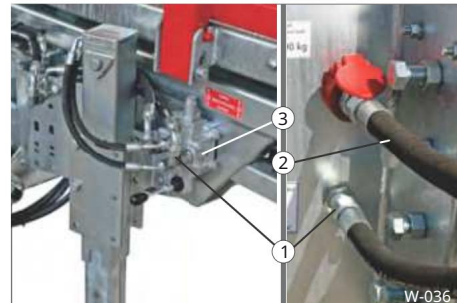
Pred delom preverite pod

Nakladalni most, da je vzdrževalna podpora pravilno pritrjena.

Zavarujte nakladalni most – na

Če vzdrževalna podpora ni na voljo, odstranite z dvizžno opremo, kot je žerjav.

Hidravlična ključavnica



Slika 36 Preverjanje/vzdrževanje priključkov

- 1 Priključne točke / vijačne povezave
- 2 razdelilnika/krmiljenje hidravličnega olja
- 3 cevi

Preverite vse priključne točke (slika 36/1) hidravličnega sistema glede puščanja (izgube olja) in tesnosti.

Po potrebi očistite hidravlični del morebitnega iztekanja olja.

Zamenjajte okvarjeno hidravlično komponento, npr. razdelilnik/krmiljenje (slika 36/2), takoj zamenjajte.

Preverite cevi (slika 36/3) glede razpok/deformacij.

Cevi zamenjajte po približno 6 leta.

Teleskopski valj

**POZOR**

Pojdite pod nakladalni most

Lahko se zataknejo v predelu glave.

Previdno se premikajte pod
dvignjen nakladalni most - brez prenatrženih/
hitrih gibov.

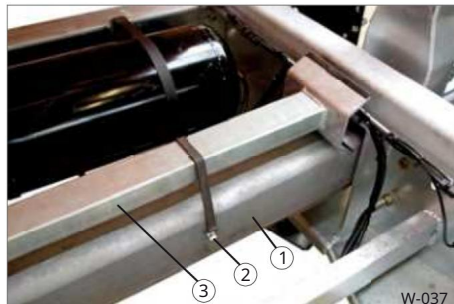


Pred vzdrževalnimi deli je treba
nakladalni most zavarovati z vzdrževalnimi
oporami.

Vzdrževalna opora je vrtljivo nameščena in
pritrdjena pod nakladalnim mostom.

Vzdrževalna podpora je odvisna od zasnove vozila in
se razlikuje po obliki in velikosti.

Operacija je v bistvu enaka.



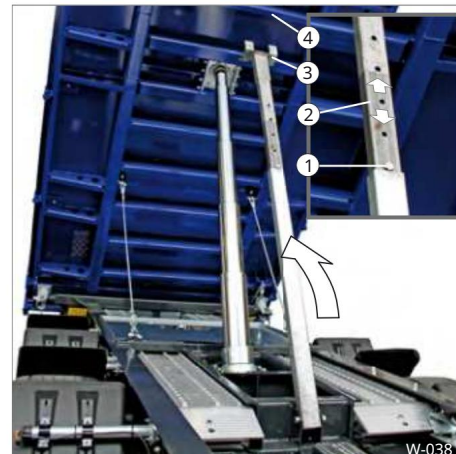
Slika 37 Vzdrževalna opora v voznem položaju

- 1 Rohrzugdeichsel
- 2 napenjalne ključavnice
- 3 vzdrževalne opore, parkirane

Nakladalni most hidravlično nagnite nazaj.

Sprostite zaporo napetosti
(Abb. 37/2).

Nosilec (slika 38/2) nastavite na želeno dolžino in
v eno od lukenj vstavite vijak (slika 38/1).



Slika 38 Pritrditev vzdrževalne opore

- 1 vijak
- 2 nastavljiva nosilca
- 3 U-podporna roka
- 4 Querstrebe, Ladebrücke

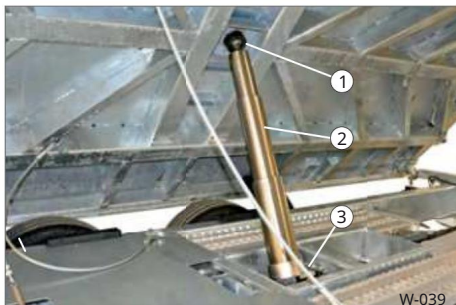
Zložite vzdrževalno oporo.

Nakladalni most počasi nagnite na nosilno roko
v obliki črke U (slika 38/3).

Nosilna roka v obliki črke U mora varno sedeti
na prečni opori (slika 38/4).

Nakladalni most je mehansko zavarovan pred
padcem.

Pregledi, nega in vzdrževanje 277



Slika 39 Preverjanje/vzdrževanje teleskopskega cilindra

- 1 zgornji del ležaja valja, mazalka
- 2 cilindra, podaljšana
- 3 ležaji valja spodaj, ležajne točke

Preverite, ali valj (slika 39/2) pušča (izguba olja) in ali je tesno prilegan.

Po potrebi očistite hidravlični del morebitnega iztekanja olja.

Preverite cevi glede razpok/deformacij.

Cevi zamenjajte po približno 6 letih.



Slika 40 Spodnji ležaj

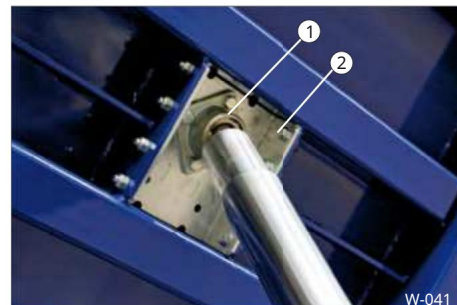
- 1 mazalka, ležajni blok
- 2 teleskopska cilindra
- 3 vrtljivi obroč

Očistite ležajne točke /
Mazalno nastavek na dnu vrtljivega obroča (slika 40/3) namažite s čisto krpo.

Vizualno preverite ležaj glede deformacij in razpok.

Namažite ležajne bloke na mazalki (slika 40/1).

Obrišite odvečno mast.



Slika 41 Zgornji ležaj

- 1 kroglični ležaj
- 2 konzoli

Mesto krogličnega ležaja (slika 41/1) očistite s čisto krpo.

Vizualno preverite ležaj glede deformacij in razpok.

Po potrebi namažite ležaj pri mazalki.

Obrišite odvečno mast.



Slika 42 Zložite vzdrževalno oporo

1 Ladebrčke

2 Wartungssttze

Nakladalni most (slika 42/1) nagnite popolnoma navzgor, dokler se ne izklopi.

Vzdrževalna podpora je sproščena.

Spustite vzdrževalno oporo (slika 42/2).

Vzdrževalno oporo potisnite do konca navznoter.

Pritrdite vzdrževalno oporo v ohišje – glejte stran 277.

Nakladalni most se lahko nagne nazaj.



Slika 43 Nakladalni most nagnjen vstran

1 Ladebrčke

2 teleskopska cilindra

Nakladalni most (slika 43/1) nagnite v desno in levo stran.

Preverite, ali teleskopski valj (slika 43/2) in ležajne točke pravilno delujejo.

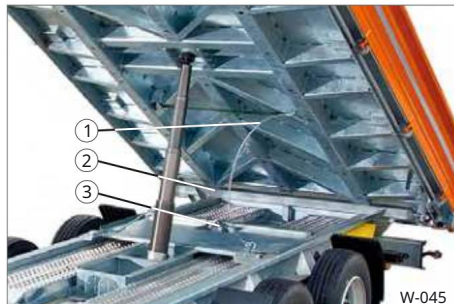
Dvižna nosilnost nakladalnega mostu

Zaporni/varnostni mehanizem



Slika 44 Nakladalni most nagnjen v stran

- 1 varnostna vrv
- 2-hodna omejevalna vrv
- 3 Zaporna ročica / ventil



Slika 45 Nakladalni most nagnjen nazaj

- 1 varnostna vrv
- 2-hodna omejevalna vrv
- 3 Zaporna ročica / ventil

Dvižna nosilnost nakladalnega mostu ne potrebuje vzdrževanja.



Dvig nagibnega nakladalnega mostu je tovarniško prednastavljen. Nepooblaščen o preminjanje omejitev dviga ni dovoljeno!

Vzdrževanje in popravila izklopnega in varnostnega mehanizma lahko izvaja le usposobljeno osebje.

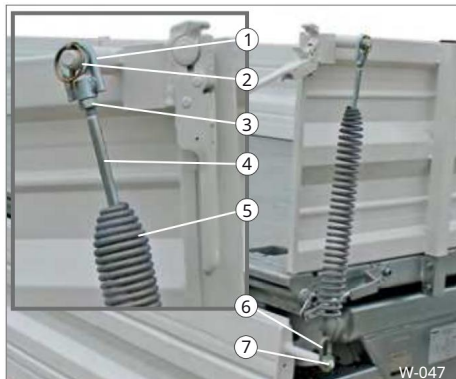


Pred vzdrževalnimi/popravilnimi deli je treba nakladalni most zavarovati z vzdrževalnimi oporami.

Nagnite nakladalni most desno/levo in nazaj.

Preverite, ali je hod obremenitve most čez omejevalni kabel hoda (slika 45/2) in izklopno ročico (Sl. 45/3) se izklopi. Dvižna višina nakladalnega mostu ne sme biti omejena z varnostno vrvjo.

Napnite vzmeti za dvigovanje stranskih sten



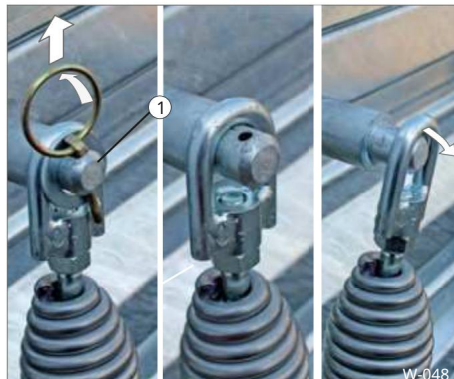
Slika 46 Preproste dvižne vzmeti

- 1 Zug se
- 2 zaporna zatič / podložka
- 3 Varnostna matica
- 4 palice, z navojnim priključkom
- 5 nateznih vzmeti
6. obroč
- 7 Matica / Podložka



Natezno silo in prednapetost dvižnih vzmeti je treba prilagoditi glede na intenzivnost uporabe stranskih sten.

Preverite, ali je mogoče stranske stene enostavno dvigniti/zapreti.

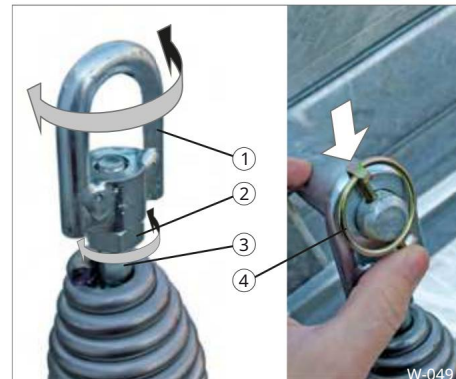


Slika 47 Odstranitev dvižne vzmeti

- 1 vijak zgoraj (sprednja stranska stena)

Zrahljajte pritrdilni element na zgornjem delu Vijak (slika 47/1).

Odpnite dvižno vzmet.



Slika 48 Nastavitev/namestitev dvižne vzmeti

- 1 Zug se
- 2 zaporni matici
- 3 palice
- 4 zaklepni zatič / podložka

Odvijte varovalno matico (slika 48/2).

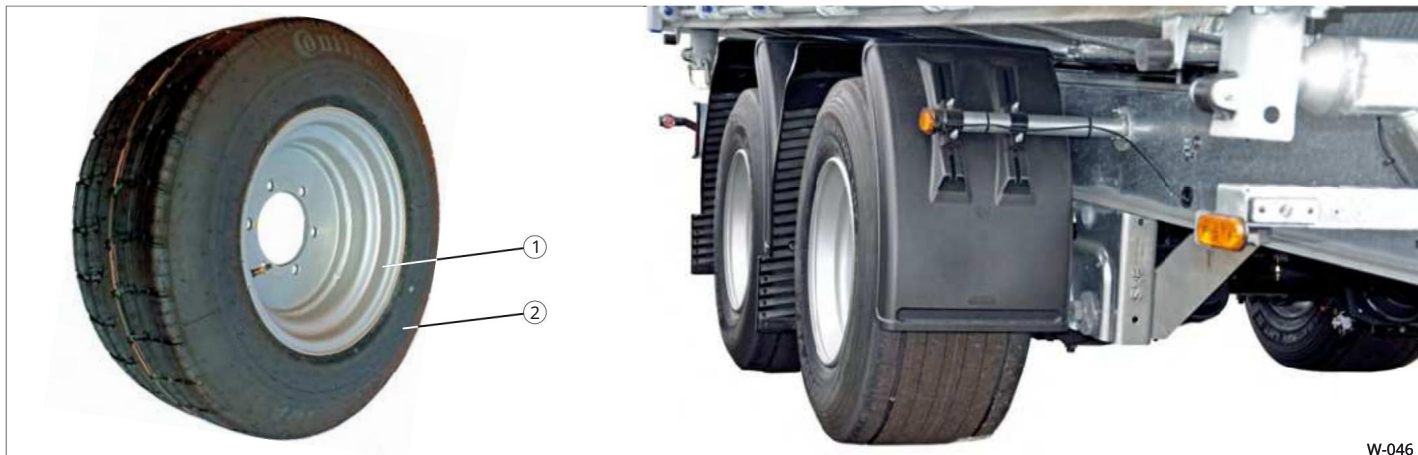
Vlečno uho (Sl. 48/1) privijte globlje v palico (Sl. 48/3).

Privijte varovalno matico.

Povlecite ušesce na vijak naprej.

Pritrdite ga s podložko in zatičem.

Vrste pnevmatik



Slika 49 Kombinacija kolesa in pnevmatike

1 jekleno platišče

2 pnevmatiki

Obremenitev koles je odvisna od velikosti platišča/
pnevmatike, indeksa nosilnosti in indeksa
hitrosti.

Indeks hitrosti mora biti vsaj 100 km/h
(indeks J).

Glede na model in velikost prikolice je mogoče
namestiti različne kombinacije platišč/pnevmatik.



Upoštevajte največjo obremenitev
pnevmatik v skladu s tabelo tlaka v
pnevmatikah.

			Tlak v pnevmatikah v barih (psi) / največja obremenitev (kg)											
Vrsta	nosilnost	Pnevmatike	6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
	(Kazalo)													
205/65 R17.5	129	Einzel	2860	2940	3030	3120	3200	3290	3370	3460	3540	3620	3700	
	127	dvojček	5400	5570	5730	5890	6050	6220	6360	6530	6690	6850	7000	
215/75 R17.5	135	Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
	133	dvojček	6650	6860	7060	7260	7460	7660	7850	8050	8240			
235/75 R17.5	143	Einzel	4300	4430	4560	4690	4820	4950	5080	5200	5330	5450		
	141	dvojček	8130	8370	8620	8670	9110	9350	9590	9830	10070	10300		
285/70 R19.5	150	Einzel	5170	5330	5480	5640	5800	5950	6100	6250	6410	6560	6700	
	148	dvojček	9720	10010	10310	10600	10890	11180	11470	11760	12040	12320	12600	
305/70 R19.5	148	Einzel	5080	5240	5390	5550	5700	5850	6000	6150	6300			
	145	dvojček	9360	9650	9930	10210	10495	10770	11050	11330	11600			
385/55 R19.5	156	Einzel	6165	6350	6540	6725	6910	7095	7280	7460	7640	7820	8000	
435/50 R19.5	160	Einzel	6940	7150	7370	7580	7780	7990	8200	8400	8600	8800	9000	
			1,6 (23)	2,0 (29)	2,5 (36)	3,0 (44)	3,5 (51)	4,0 (58)	4,5 (65)	5,0 (73)				
355/60 R18	142	Einzel	1030	1220	1460	1700	1930	2170	2410	2650				

Tab. 5 Tlak v pnevmatikah / Največja obremenitev

Tlak v pnevmatikah / profil pnevmatike



Pnevmatike naj namešča samo usposobljeno osebje!

**OPOZORILO**

Vožnja z obrabljeno tekalno plastjo pnevmatike / nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike lahko med vožnjo počijo – nevarnost nesreče! Redno preverjajte pnevmatike.

Preverite tlak v pnevmatikah, globino profila in stanje pnevmatik.

OBVESTILO

Vožnja z nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike se prekomerno obrabljajo.

Preden se odpravite na pot, preverite ali

Preverite, ali imajo pnevmatike pravi tlak v pnevmatikah vsaj vsakih 14 dni.

Preverite

Tlak v pnevmatikah (glejte stran 284) na vseh kolesih.

Preverite zračni tlak, ko so pnevmatike hladne

(pred začetkom potovanja ali po daljšem premoru od vožnje).

Pravilen tlak v pnevmatikah vaše prikolice poiščite v tabeli tipov pnevmatik (glejte stran 282).

Če tip pnevmatike, ki jo uporabljate, ni naveden, se obrnite neposredno na proizvajalca pnevmatik.

Rezervno pnevmatiko napolnite z najvišjim tlakom v pnevmatikah, ki je na voljo na prikolici.

Preverite globino profila pnevmatike na srednjem obodu pnevmatike (v Nemčiji je zahtevana najmanj 1,6 mm).

Preverite pnevmatiko z vseh strani.

Preverite morebitne razpoke in tujke.

Priporočilo:

Pnevmatike je treba zamenjati vsakih 6 let uporabe.

Vrstna matica

**OPOZORILO**

Matice kolesa se zrahljajo

Kolesa so lahko

Padec z vozička – nevarnost nesreče!

Kolesne matice, ki so bile zategnjene s prevelikim navorom, se lahko zlomijo in povzročijo voditi do izgube kolesa.

Redno preverjajte trdnost kolesnih matic.

Kolesne matice vedno privijte: po prvi uri delovanja (50 km), po prvi vožnji s tovorom (največ 500 km), po prvih 5000 km in nato vsakih 100 ur delovanja.

Po 20 do 100 urah delovanja ponovno privijte kolesne matice novih ali sveže pobarvanih platišč.

Kolesne matice privijte navzkrižno festival.

Upoštevajte navore privijanja, ki jih je določil proizvajalec osi (glejte stran 263).

Radwechsel



NEVARNOST

Nepozornost v prometu

Pri menjavi kolesa lahko ovirate prometni tok – nevarnost nesreče!

Lahko snemate premikajoča se vozila!

Zavarujte lokacijo v prometu promet.

Postavite varnostni trikotnik.



uporaba.



uporaba.



OPOZORILO

Nezavarovana kolesa

Nezavarovana kolesa se lahko odkotalijo – nevarnost nesreče!

Ljudje se lahko snemajo.

Odstranjena kolesa zavarujte pred kotaljenjem.

Prepričajte se, da

Pretok prometa ni oviran.



OPOZORILO



Nezavarovana prikolica Prikolica se lahko premakne in prevrne – nevarnost nesreče!

Ljudje so lahko povoženi in zbita oseba.

Prikolica lahko zdrsne z dvizhne naprave in pade navzdol – nevarnost zmečkanin!

Pred odklopom prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Uporaba - za delo na

Prikolice - samo odobrene dvizhne naprave.

Pred menjavo kolesa preverite, ali je prikolica na ravni in trdni površini.



POZOR



Heiflejeve zavore

Registrirate se lahko na

Radwechsel in heiffen

Zavorni diski / boben

zavore gorijo.

Preden

Radwechsel abkühlen.

Pri menjavi kolesa vedno upoštevajte:



Slika 50 Kolesa/pnevmatike

1 tehnične informacije

Uporabljajte samo predpisana platišča in

Vstavite ročaje za pnevmatike

Upoštevajte predpisano nosilnost
pnevmatik in indeks hitrosti

ñ Bodite pozorni na smer vrtenja koles

Pari dvojnih pnevmatik
morajo imeti enako debelino profila

ñ Po menjavi koles preverite tlak v pnevmatikah

ñ Zamenjajte poškodovane kolesne vijake

ñ Privijte kolesne matice

(glej strani 263 in 284)

286 Pregledi, nega in vzdrževanje

Varna prikolica



Slika 51 Pritrditev vozila

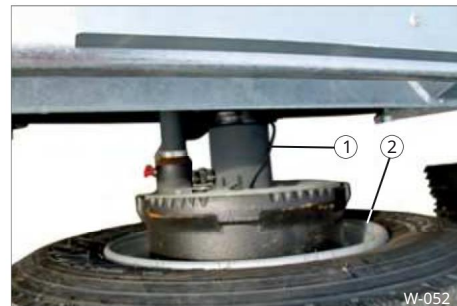
1 zagozda za kolo

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Zategnite delovno zavoro priklopnika.

Prikolico dodatno zavarujte s podložnimi
zagozdami (slika 51/1), da preprečite
njeno premikanje.

Pritrdite dvizžno napravo



Slika 52 Pritrditev dvizžne naprave

1 osna cev, prostor za dvizžno napravo
2 rad

Dvizžno napravo postavite na trdno
površino ali uporabite trdno podlago.

Namestite dvizžno napravo
čim višje, v območju dvizžne naprave
(Sl. 52/2), pod osno cevjo (Sl. 52/1).



Po potrebi glejte navodila za
uporabo/vzdrževanje posameznega
proizvajalca osne enote za
natančne točke dvigovanja.

Zamenjajte okvarjeno kolo

Pripravite rezervno kolo.
Odvijte matice okvarjenega kolesa.

Kolo previdno snemite z osi.

Rezervno kolo previdno namestite na os – pri tem pazite, da ne poškodujete kolesnih vijakov – in ga ročno privijte z istimi maticami.

Matice privijte – po možnosti navzkrižno – z momentnim ključem.

- Upoštevajte predpisani navor privijanja!

Prikolico previdno spustite.

Okvarjeno kolo varno shranite na nakladalni površini.

ali

Okvarjeno kolo pritrdite na držalo rezervnega kolesa.

Rabljeno orodje shranite
orodja / pripomočki / dvižne naprave varne.

Shranjevanje rezervnega kolesa



Sl. 53 Rezervno kolo na sprednji plošči

1 Rezervirano

Pri izvajanju vzdrževanja in

Pri preverjanju ležajev rezervnega kolesa
veljajo naslednji predpisi, varnostna pravila in načela:

ñ "Kazenskoprometni predpisi" (StVO).

ñ Predpisi o preprečevanju nesreč "Vozila"
(BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za preizkušanje vozil s strani
voznega osebja (BGG 915) in (ZH 1/282.1).

Zagotovite rezervno pnevmatiko



Naj telefonska linija za pomoč

Pomagajte nekemu - kolesa so težka!

Odstranite rezervno kolo –
glejte stran 118.

aluminijasta diskasta platišča

Mazivo za pesta



Aluminijasta kolutna kolesa so odobrena samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

– » Freylube«

– "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je beseda

Podobna maziva

Te masti preprečujejo, da bi se kolo in pesto zlepilo. Površine pesta in kolesa morajo biti gladke, ravne in čiste.

Konične ali kroglične matice se ne smejo uporabljati.

Namestite samo priložene ponikljane ali kromirane ventile.

Drgnite pesta, ko

Menjava kolesa, samo z odobrenimi mazivi.

Pritrdilni elementi, kabli, Kabelske zanke

Umazano prikolico temeljito očistite.

Odstranite madeže rje na pritrdilnih elementih cije.

Preverite vtične kontakte električnih priključkov.

Zamenjajte poškodovane kable in kabelske sponke.

Hidravlične cevi zamenjajte vsakih 6 let.



Predpisi o licenciranju (StVZO).

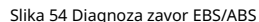
ñ Redno preverjaite in servisiraite zavorni sistem.

ñ Delo na zavornih sistemih
sme izvajati le usposobljeno osebje s posebnim
znanjem in izkušnjami.

ñ Morebitne okvare zavornega sistema naj takoj
odpravijo v servisni delavnici za zavore.

Ne spreminjajte nastavitve zavornih ventilov, ki jih je določil proizvajalec.

Pri menjavi zavornih ploščic uporabljajte samo
odobrene zavorne ploščice.



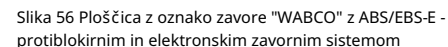
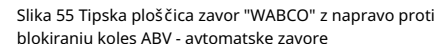
1 vtični priključek

2 pokrovčka, privijačena

Zavorni sistem je tovarniško nastavljen prek diagnostičnega priključka.

Spremembe nastavitev lahko izvaja samo usposobljeno osebje!

Tehnične vrednosti so navedene na tipski ploščici
zavore (slika 55 in slika 56)
proizvajalca zavor.



zavorni sistem

Kolesna zavora



Slika 57 Zavorni sistem



Za vzdrževalna dela in popravila kolesnih zavor glejte dokumentacijo proizvajalca za posamezno os.

Pri zamenjavi zavornih ploščic se smejo namestiti le enake zavorne ploščice, kot so bile uporabljene v originalni opremi, ali zavorne ploščice, ki so odobrene v skladu s konstrukcijskimi specifikacijami zavornega sistema.

Če se uporabijo druge zavorne ploščice, bo obratovalno dovoljenje neveljavno.

Poleg tega garancijski zahtevki za zavore ali

Anhangsteller.

290 pregledov, nege in vzdrževanja

Sistem stisnjenega zraka



OPOZORILO

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka

Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno odvajajte vodo

Sistem stisnjenega zraka.



POZOR

Uhajanje stisnjenega zraka

Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.

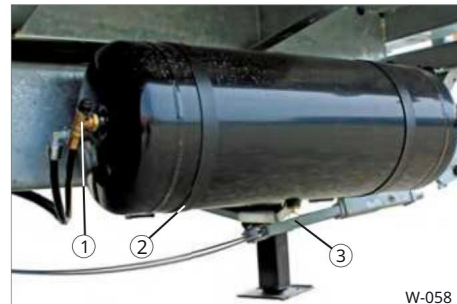


uporaba.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem /
Potrebno prezračevanje.

Pred začetkom potovanja je treba skrbno opraviti spodaj navedena vzdrževalna dela.

Rezervoar za stisnjen zrak



Slika 58 Spodnja stran šasije

- 1 vijačni priključek,
Cevi / cevi
- 2 nosilca
- 3 Aktivacijski zatič



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile (glejte stran 92).

Preverite tesnjenje vijačnih spojev (slika 58/1).

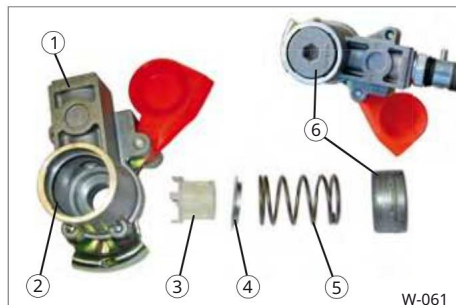
Privijte morebitne puščajoče vijake

Preverite ali obnovite vaje.

Poškodovane cevi in cevi (slika 58/1)

obnoviti.

Čiste spojne glave



Slika 59 Razstavljena sklopna glava

1 stanovanje

2. pečat

3 Filter

4 Kovinski obroč

5. Feder

6 pokrovov



Spojne glave Ństock,
Zavore s filtrskimi vložki je treba
redno čistiti

(glej stran 261).

Razstavite

Pokrov (sl. 59/6) s šesterokotnim ključem potisnite do konca v ohišje (sl. 59/1). Šesterokotni ključ obrnite za 90°.

Pokrov se odpre.

Iz ohišja odstranite vzmet (sl. 59/5), kovinski obroč (sl. 59/4) in filter (sl. 59/3).

Ohišje očistite s čistimi, suhimi krpmi.

Očistite filter.

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 59/2)

za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti

a.

montaža

Vstavite kovinski obroč v vzmet z robom navzdol.

Filter namestite v vzmet tako, da je ohišje filtra obrnjeno navzdol.

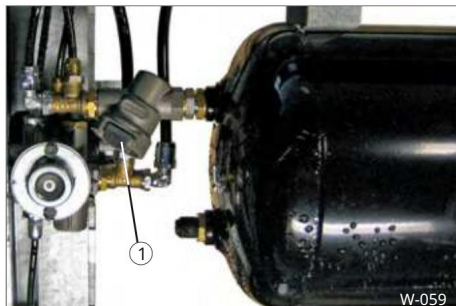
Vstavite vzmet v ohišje.

S šesterokotnim ključem pritisnite pokrov do konca navzdol. Šesterokotni ključ obrnite za 90 stopinj.

Spojna glava je pripravljena za uporabo.

zavorni sistem

Očistite filter cevi



Slika 60 Cevni filter za sistem stisnjenega zraka

1 linijski filter



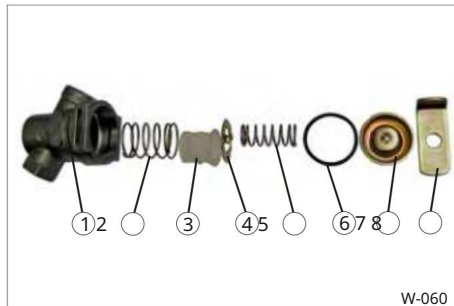
Cevni filtri sistema za stisnjen zrak je treba čistiti vsakih 5.000 km ali vsake 3 mesece.

! POZOR

Odpiranje pokrova

Pokrov je prednapet z vzmetjo in se lahko ob odprtju dvigne navzgor – nevarnost udarca!

Previdno odprite pokrov.



Slika 61 Razstavljen omrežni filter

- 1 Uporaba filtra
- 2 veliki vzmeti
- 3 Filter
- 4 vmesna plošča
- 5 majhnih peres
- 6. pečat
- 7 pokrovov
- 8 Trgovina

Razstavite

Pritisnite z izvijačem

Z izvijačem potisnite pokrov (slika 61/8) navzdol in izvlecite nosilec (slika 61/9).

Odstranite obe vzmeti

(slika 61/3 in slika 61/6), tesnilo (slika 61/7), vmesna plošča (slika 61/5) in filter (slika 61/4).

Ohišje filtra (slika 61/2) očistite s čisto, suho krpo.

Očistite filter (slika 61/4).

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 61/7) za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti a.

Sestavite

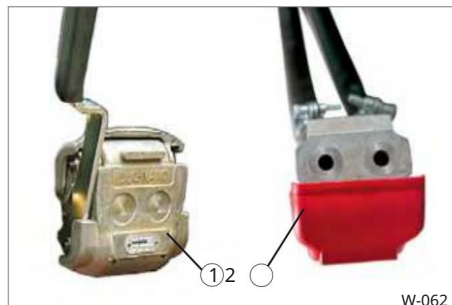
V ohišje filtra vstavite vmesno ploščo z jezički navzgor.

Nastavite majhno vzmet (Sl. 61/6) na jezičke vmesne plošče.

Pokrijte pokrov (slika 61/8).

Pritisnite pokrov v ohišje filtra in potisnite nosilec skozi dolge luknje v ohišju filtra.

Čiščenje sklopke Duo-Matic



Slika 62 Razstavljena sklopna glava

1 spojka (vtičnica)

2 spojna glava (vtič)



Sklopko Duo-Matic za napajanje in zavoro je treba redno čistiti (glejte stran 261).

Očistite tesnilne površine

Priključno glavo (Sl. 62/2) in priključno vtičnico (Sl. 62/1) očistite s čistimi, suhimi krpami.

Če je sklopna glava poškodovana, jo zamenjajte.

7 Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Če v zavornem sistemu pade tlak, se prednapeta vzmet sprosti in s tem se sproži samodejno zaviranje.

Za namene popravila je mogoče vzmetne membranske cilindre ročno sprostiti (naprava za zasilno sprostitve).



OPOZORILO



Aktivirana naprava za sprostitve v sili

Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklopnika deaktivira.

Ljudje lahko

Prikolice se ujamejo in povozijo.

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.



OPOZORILO



Prikolica brez zavor

Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili

Zavorni sistem priklopnika je pod pritiskom.

Zavore traktorja niso zadostne za ustavitev vozila.

da se skupina vozil ustavi.

Naložene prikolice ne premikajte s hitrostjo, ki presega hitrost hoje (4 km/h).



POZOR

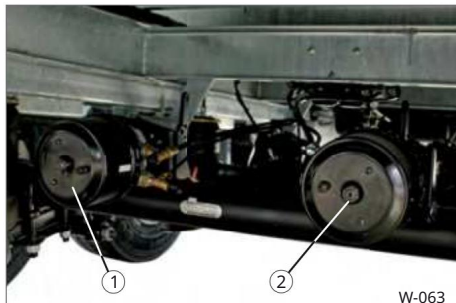
Prednapeta vzmet je pod pritiskom

Pri odpiranju vzmetnega membranskega cilindra lahko prednapeta vzmet izpade – nevarnost udarca!

Popravila vzmetnega membranskega cilindra naj izvaja samo podjetje Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnik.

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 1)



Slika 63 Šasija/zadnja os

1 vzmetni membranski valj
2 vijaka za sprostitve

Če tlak v sistemu pade pod 5,2 bara, lahko ročno sprostitve parkirno zavoro na vsakem kolesu posebej.

Vijak za sprostitve (sl. 63/2) je trdno integriran v membranski valj.

V kompletu orodja traktorja mora biti primerno orodje za upravljanje naprave za sprostitve v sili (sl. 63/2).

Sprostitve parkirno zavoro



Slika 64 Sprostitve parkirne zavore

1 vijak za sprostitve

Obrnite vijak za sprostitve
(Sl. 64/1).

Vijak za sprostitve se odvije - vzmet je napeta.

Sprostitve parkirno zavoro na vseh vzmetnih membranskih cilindrih.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 65 Sprostitve napetost vzmeti



Preden se zavorni sistem ponovno napolni s tlakom (pred začetkom vožnje), je treba sprostiti vzmetne valje.

Obrnite vijak za sprostitve
(Sl. 64/1).

Vijak za sprostitve se zavrti - vzmet se sprosti.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja na vseh vzmetno obremenjenih membranskih cilindrih.

Prikolico je mogoče zavirati z vzmetno parkirno zavoro.

Pregledi, nega in vzdrževanje 295

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 2)



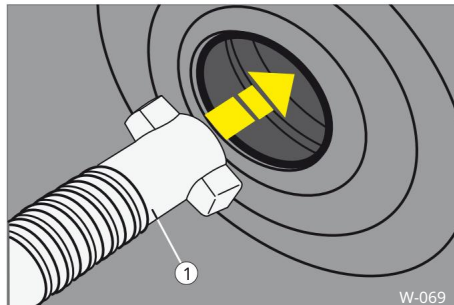
Slika 66 Vzmetni membranski valj

- 1 vijak za sprostitve
- 2 pokrovček (luknja)

Vijak za sprostitve (sl. 66/1) je med vožnjo pritrjen v za to predvidenem ležaju.

Pokrovček (sl. 66/2) zapira odprtino na pokrovu vzmetnega membranskega cilindra.

Sprostite parkirno zavoro



Slika 67 Vrtanje ključavnice

- 1 vijak za sprostitve

Vstavite vijak za sprostitve

(Sl. 67/1) skozi luknjo na pokrovu na zadnji strani v odprtino „ključavnico“.

Vijak za sprostitve obrnite za 90.

Namestite podložko (slika 68/1).

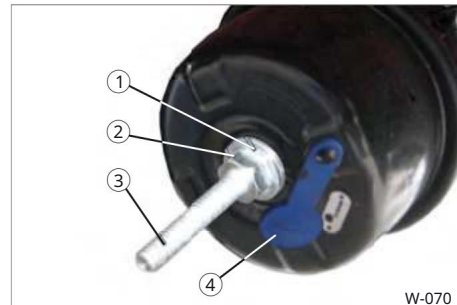
Šesterokotno matico (sl. 68/2) privijte na

vijak za sprostitve

(Sl. 68/3).

Zavrtite ga še bolj, da se sprostitveni vijak odpre.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 68 Sproščanje vzmeti

- 1 podložka
- 2 šesterokotni matici
- 3 vijak za sprostitve
- 4 pokrovček

Odvijte šesterokotno matico (slika 68/2).

Snemite podložko (slika 68/1).

Obrnite vijak za sprostitve

(Sl. 68/3) za 90 in ga odstranite.

Vijak za sprostitve na membranskem valju privijte v za to predviden ležaj (glejte sliko 66).

Odprtino zaprite s pokrovčkom (slika 66/2).

**POZOR**

Kratek stik v električnem sistemu

Ljudje lahko dobijo ogenj
utrpeti poškodbe.

Kratek stik je lahko

Zažgite prikolice.

Pred kakršnim koli delom na električnem
sistemu upoštevajte naslednje točke:

Odskopite vse vtične povezave s traktorja.



Odskopite vse vtične povezave z zunanjimi
napajalniki.

Izklopite vse porabnike.

Negativni pol (-) priključite na

Baterija izklopljena.

Uporabljajte izolirano orodje.

Dela na električnih sistemih naj izvaja samo
usposobljeno osebje.

OBVESTILO

Kontaminacija med namestitvijo

Električni elementi in luči se lahko med namestitvijo
onesnažijo, če se jih dotaknete z golimi prsti ali
zaradi umazane okolice.

Stiki so lahko prekinjeni.

Električna dela izvajajte le v okoljsko zaščitene
območjih – zaščitene pred vlago.



Novih žarnic se ne dotikajte z golimi prsti – to bo
znatno skrajšalo njihovo življenjsko dobo.

Pri rokovanju s svetilkami/lučmi uporabljajte čiste
rokavice ali čisto, mehko krpo ali pa v ta
namen uporabite embalažo svetilke.

**OPOZORILO****Načrt zasedenosti razsvetljave**

Nezadostna osvetlitev

Povečano tveganje nesreče zaradi okvare osvetlitve
vozila. Preden se odpravite
na pot, preverite: 1. Zadnje luči,

2. Luči registrske tablice,
3. Stranske luči,
4. Stranske luči.

Zamenjajte okvarjene žarnice
izven.

Uporabite žarnice istega tipa in moči, kot je
navedeno v spodnjih tabelah.

Električni sistem

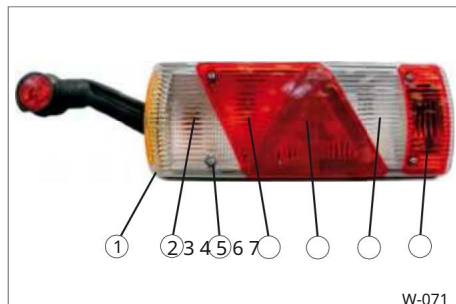
Luči

funkcija	DIN / Obrazec	osnova	Moč (W)
Stranske luči / reflektor (oranžna)		LED-luč	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Označevalna luč (bela)		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Zadnje luči "24 V - standardne"			
indikatorska lučka	P21W	Ba15	21
zavorna luč	P21W	Ba15	21
2 x zadnje luči	R10W	Ba15	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15	21
Zadnja meglenka	P21W	Ba15	21
Lučka za odhod iz voznega pasu (rdeča/bela/rumena)	R5W	Ba9s	5
Zadnje luči "LED"			
Zadnje meglenke in vzvratne luči		LED-luč	
Zadnja luč z reflektorjem, Zavorne in smerne luči		LED-luč	
Lučka za odhod iz voznega pasu / voznega pasu		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Lučka registrske tablice ŃLED	V 52.	LED-luč	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Lučka registrske tablice ŃStandardna	Podstrešja		5

Tabela 6 Vrsta svetilke

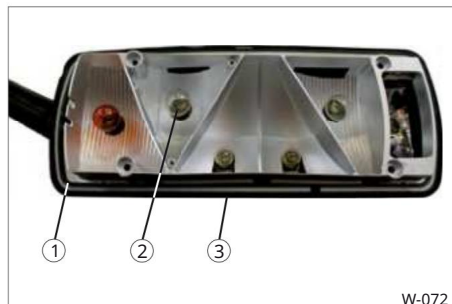
Menjava žarnic

Zadnja luč "24 V - standardna"



Sl. 69 Sestavni deli zadnje luči

- 1 zunanja leča
- 2 zadnji megljenki
- 3x 4x pritrdilni vijaki
- 4-smerna vožnja
- 5 zadnjih luči z odsevnikom
- 6 Zavorna luč
- 7 indikatorskih lučk



Sl. 70 Odprta zadnja luč

- 1 pečat
- 2 svetilki
- 3 ohišja



Pred začetkom dela je treba izklopiti električni sistem.

Odvijte 4 pritrdilne vijake (slika 69/3).

Odstranite zunanjo lečo

(Obr. 69/1).

Varno jih shranite.

Po potrebi očistite notranjost ohišja, da odstranite morebitno umazanijo.

Očistite kontakte.

Odvijte pokvarjeno žarnico.

Privijte novo žarnico.

Prepričajte se, da je svetilka trdno nameščena.

Zunanjo lečo tesno namestite na ohišje (slika 70/3).

Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno (slika 70/1).

Zamenjajte poškodovana/raztrgana tesnila.

Privijte pritrdilne vijake (sl. 69/3).

Vijake privijte z največjim navorom privijanja 1,5 Nm.

Počeno lečo je treba zamenjati!

Preverite priključke/kabelske povezave.

Pregledi, nega in vzdrževanje 299

Električni sistem

luč za osvetlitev



Slika 71 Odstranite gumijasto ročico

- 1 gumijast pokrovček ročice
- 2 svetlobna vira
- 3-vijačna povezava

Gumijasti tulec (slika 71/1) obilno popršite s silikonskim sprejem – tako ga boste lažje namestili in sneli.

Z uporabo ploščatega izvijača odstranite gumijasti pokrov ročice (slika 71/1) z ohišja luči (slika 71/2).

Odvijte vijačno povezavo (slika 71/3) in snemite ohišje luči (slika 71/2).

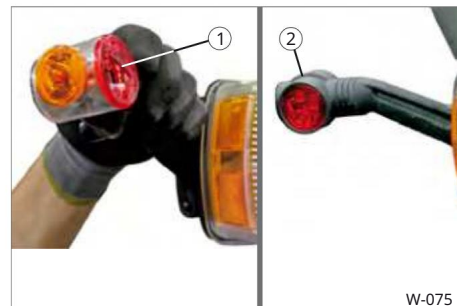


Slika 72 Zamenjava žarnice

- 1 svetilka
- 2. različica

Okvarjeno žarnico izklopite (Sl. 72/1).

Privijte novo žarnico.



Slika 73 Namestitve gumijastega tulesca

- 1 vir svetlobe
- 2 gumijasta pokrova za roke

Privijte ohišje luči (slika 73/1) z vijačnim priključkom (slika 71/3).

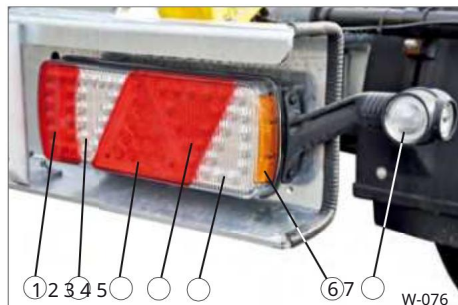
Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

Gumijasto ročico (slika 73/2) namestite čez ohišje luči.

Preverite, ali je luč za obris poškodovana.

Poškodovane gabaritne luči je treba v celoti zamenjati.

Zadnja luč "LED"

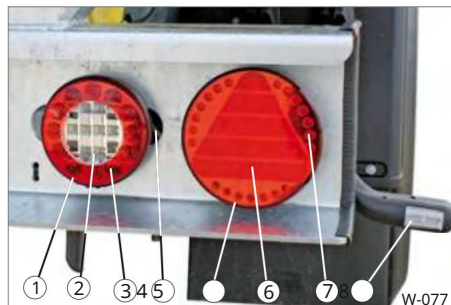


Sl. 74 Zadnja luč »LED« 24 V

- 1 zunanja leča
- 2 zadnji meglenki
- 3-smerna vožnja
- 4 zadnje luči z reflektorjem
- 5 Zavorna luč
- 6 indikatorskih lučk
- 7 prtljažnikov z gabaritnimi lučmi

LED žarnice je treba v celoti zamenjati, če so okvarjene.

Zadnje luči zamenjajte samo z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Tip je označen na lučeh.

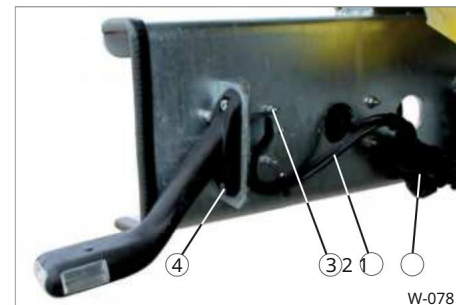


Sl. 75 Zadnja luč "LED" 12 V

- 1 vir svetlobe v notranjosti
- 2 smeri vožnje nazaj
- 3 zadnje meglenke
- 4 priključni kablji
- 5 svetilk
- 6 zadnjih luči z odsevnikom
- 7 Zavorne in smerne luči
- 8 prtljažnikov z gabaritnimi lučmi

LED žarnice je treba v celoti zamenjati, če so okvarjene.

Zadnje luči zamenjajte samo z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Tip je označen na lučeh.



Sl. 76 Zadnja luč, pritrditev

- 1 vijaka povezava, svetlobno ohišje v notranjosti
- 2 priključna kabla
- 3 Vijaka povezava, svetilka
- 4-vijačni priključek, R_ssel

Odvijte ustrezno vijako povezavo (slika 76/1, 3, 4).

Odklopite ustrezni priključni kabel (slika 76/2).

Vstavite novo ohišje LED luči.

Zaprte priključni kabel en.

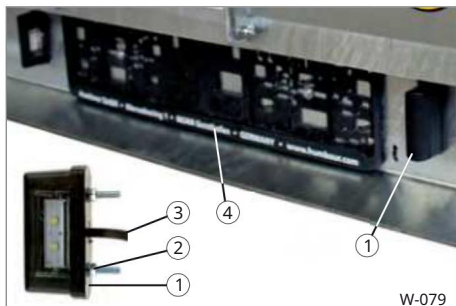
Vijako povezavo trdno privijte.

Preverite delovanje LED-osvetlitve.

Pregledi, nega in vzdrževanje 301

Električni sistem

Lučka registrske tablice "LED"



Slika 77 Osvetlitev registrske tablice

- 1 LED lučka
- 2 pritrdilna vijaka / matice
- 3 priključni kabli z vtičnim priključkom
- 4 nosilec registrske tablice

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte vijačne povezave (slika 77/2).

Odklopite priključni kabel z vtičnim priključkom (slika 77/3).

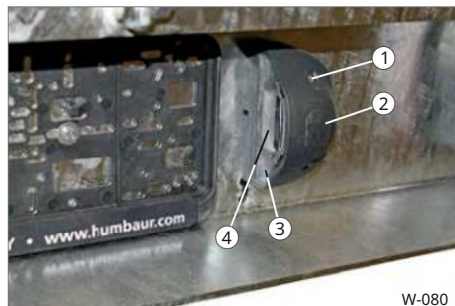
Zamenjajte celotno LED-luč (slika 77/1).

Novo LED-luč privijte s pritrdilnimi vijaki/maticami

en.

Priključite povezovalni kabel.

Lučka registrske tablice "Standardna"



Slika 78 Osvetlitev registrske tablice 24 V

- 1 pritrdilni vijak
- 2 ohišja svetilk
- 3 leče
- 4 luči

Odvijte pritrdilne vijake (sl. 78/1).

Previdno odprite svetilko telo (sl. 78/2).

Odstranite lečo (slika 78/3).

Zamenjajte žarnico (slika 78/4).

Vstavite objektiv.

Zaprte ohišje svetilke.

Privijte pritrditev privijte.

Stranske luči



Slika 79 Stranska luč "LED"

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (oranžni)

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (sl. 79/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 79/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Označevalne luči



Sl. 80 Sprednja pozicijska luč

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (beli)

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (sl. 80/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 80/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Električni sistem

Delovne luči



Slika 81 Delovna luč na zadnji strani

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (beli)



LED luči je dovoljeno zamenjati le z originalnimi deli istega tipa od proizvajalca.

Prosimo, upoštevajte tipsko ploščico na LED delovni luči.

Izključite priključek.

Odvijte pritrdilni vijak (slika 81/1).

Odstranite LED-luč (slika 81/2).

Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilni vijak.

Prikolice in karoserije HUMBAUR so delno pobarvane z 2K akrilnimi barvami, ki se sušijo na zraku.

Strjevanje teh premazov je odvisno od temperature okolice in lahko pri nižjih temperaturah traja več mesecev.

Barve med obdobjem strjevanja niso popolnoma odporne.



Priporočamo, da se v tem času izogibate uporabi visokotlačnih čistilnih naprav ali parnih čistilcev za čiščenje prikolice.



Označevanje

Da bi preprečili poškodbe barve med Pri izvajanju označevanja je treba upoštevati naslednje:

Svež lak se mora sušiti vsaj 48 ur pri +20 °C in biti dovolj strjen, da pomožne folije in trakovi, ki jih nato odstranimo, ne puščajo sledi na površini barve (ne uporabljajte agresivnih lepilnih folij, ki tvorijo trajno vez z barvo).

ñ Prikolice, ki jih je že poškodovala vlaga
Materiale, ki so bili izpostavljeni ekstremnim temperaturam (sneg, dež, megla), je treba pred kakršnim koli označevanjem sušiti vsaj 24 ur v temperaturno nadzorovani hali (20 °C). V zmrzalnem vremenu je treba čas sušenja podaljšati, dokler prikolica ne doseže temperature hale.

Ta navodila in smernice za obdelavo niso specifična za posamezen material, temveč veljajo za splošno veljavna.

potreba

Življenjska doba in funkcionalnost vaše prikolice sta odvisni od tega, kako pogosto in intenzivno jo čistite ter kako skrbite za različne materiale, površine in komponente.

Čiščenje, vzdrževanje in nega vaše prikolice so bistveni sestavni deli varnosti vožnje in ohranjanja vrednosti garancijskih zahtevkov.

Da bi se izognili nesrečam ter preprečili telesne poškodbe in materialno škodo, je pomembno, da prikolico redno čistite in vzdržujete.

Intervali čiščenja in vzdrževanja so odvisni od delovnega okolja in intenzivnosti onesnaženja.



OPOZORILO



Čistilna/negovalna sredstva so lahko strupena

Ljudje lahko dobijo kožo stik ali zaužitje lahko povzroči poškodbe in zastrupitev.

Preberite navodila za uporabo izdelkov za nego.

Zaprite izdelke za nego varni po njihovi uporabi.



uporaba,



po delu s čistilnimi/negovalnimi sredstvi.



POZOR



Med čiščenjem vstopite v prikolico/ nakladalni prostor

Pri čiščenju prikolice s tekočinami (voda, čistila) obstaja nevarnost zdrsa!

V nakladalni prostor vstopajte še posebej previdno in uporabljajte le za to predvidene dostopne točke.



uporaba.

Nikoli ne vstopajte v nezavarovane prikolice.

Ne hodite pod nezavarovano nakladalno površino.

OBVEŠTILO

Uporaba agresivnih čistilnih sredstev

Površine/materiale lahko napadajo kemikalije, soli, kisline in baze.



uporaba.



Operite v prvih 3

mesecev samo s hladno vodo in

Ne uporabljajte visokotlačnih čistilnih naprav ali parnih curkov.

Operite z veliko čiste vode (ne nad 60 °C), da preprečite praske na laku.

Ne uporabljajte agresivnih

Čistilna sredstva, kisline ali baze.

Uporabljajte le rahlo kislila do rahlo alkalna čistila s pH vrednostjo 6–10.

Uporabljajte samo mehke, čiste krpe ali ščetke.

Takoj popravite morebitne poškodbe barve.

Odstranite obstoječe mastne madeže



previdno s čistim belim špiritom (ne bencinom).

Zavornih in hidravličnih cevi ne obdelujte z bencinom, benzenom, petrolejem ali mineralnimi olji.

Oprijeto umazanijo odstranite samo z vodo.

Dotikalna zavora in hidravlika

Cevi ne pršite s spreji ali mastjo.

Tesnil ne čistite z

Mineralna olja, bencin in topila.

V slanih okoljih (pozimi/

(morsko podnebje) je potrebno zunanje

čiščenje izvajati v krajših intervalih

(približno 3–4 tedne).

To še posebej velja za skrbno čiščenje

krtačenih, sijočih portalov iz nerjavečega jekla.

Za čiščenje ponjav in sten uporabljajte samo ustrezna čistila.

Tesnilnih obročev ne prinašajte

Maščoba v stiku.

Ukrepi za varstvo okolja



NEVARNOST za okolje!



Čistilna/negovalna sredstva, zavorni

prah, hidravlično olje in masti lahko zaidejo v podtalnico.

Prikolico čistite/vzdržujte le na za to primernih mestih za pranje.

Upošteвайте lokalne ukrepe za varstvo okolja.

visokotlačni čistilec

OBVESTILO

Čiščenje z visokotlačnim čistilcem!

Komponente/površine, ki so peskane neposredno, s previsokim tlakom, na prekratki razdalji ali s previsoko temperaturo vode, se lahko poškodujejo.

Vodnega curka ne usmerjajte neposredno na:

- Tipska ploščica - ploščica sistema EBS/ABS,
- tesnila,
- električne komponente / razdelilniki,
- vtični priključki,
- Kabelske vijačne povezave / kablji,
- Batne površine / podaljški in brisalci teleskopskega cilindra,
- pokrovček rezervoarja za olje/gorivo,
- zavorne ali hidravlične cevi,
- Baterije,
- Pretvornik napetosti.

Pri

Čiščenje z visokotlačnim čistilcem:



Preberite navodila za uporabo

navodila proizvajalca.

Pred čiščenjem namažite vse mazalne točke, dokler ne začne izstopati mast.



Uporabite , ,

Vedno premaknite vodni curek.

Uporabljajte samo visokotlačne čistilnike, ki

omogočajo najvišji tlak 50 barov in najvišjo temperaturo 80 °C.

Ohranjajte minimalno razdaljo med visokotlačno šobo in čistilnim predmetom pri okroglih šobah približno 700 mm, pri 25-

Ploščate šobe in strugalnik umazanije približno 300 mm.

Ne uporabljajte vsesmernega

Šobe za čiščenje pnevmatik in ponjav. Močni vodni curki lahko poškodujejo pnevmatike ali ponjavo.

Čiščenje aluminijastih diskovnih platišč

Aluminijasta kolesa redno perite, še posebej po uporabi, kot je:

- Prevoz alkalnih materialov,
- pozimi, ko ceste obdelujemo s soljo za ceste.

Razen občasnega poliranja aluminijasta platišča ne potrebujejo posebnega vzdrževanja.

Materiali za prikolice



Slika 82 Materiali / Površine

- 1 jeklo, barvano/prevlečeno
- 2 jekla, pocinkano
- 3 aluminij, eloksiran
- 4 Plastika
- 5 gumijastih (cevi)

Prikolice so sestavljene iz različnih materialov.

Upoštevajte posebna navodila za nego materialov/
površin.

Površine iz pocinkanega jekla

Pocinkane površine/sestavni deli (npr.

šasija, ojnica, nakladalna površina) morajo najprej oksidirati, da razvijejo učinek zaščite pred rjo.

To lahko traja več mesecev.

Šele ko površina izgubi cinkov sijaj, se ustvari plast

zaščitne zaščite pred rjo.

Na pocinkanih površinah se lahko tvori bela rja.

To povzroča/spodbuja vlaga/visoka vlažnost, npr. v cestni soli. Bela rja ni napaka ali poškodba površine; nanjo ne more vplivati cinkalnica in zato ni podlaga za uveljavljanje garancije.

Pocinkane komponente po stiku z agresivnimi snovmi takoj očistite s čisto vodo.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Za obdelavo bele rje:

Očistite prizadeta območja z veliko čiste vode in temeljito posušite.

Z najlonsko krtačo odstranite bele madeže rje.

Na prizadeta mesta nanosite cinkovo zaščito (cinkov sprej).

Po potrebi površino zatesnite z voskom.

Barvane ali prašno lakirane jeklene površine

Pobarvane površine/komponente (npr.

nakladalni prostor, stranske stene) zagotavljajo rahlo zaščito pred rjo.

Lakirane površine/sestavni deli, ki so neposredno izpostavljeni zavornemu prahu, ostankom kovin, cestni soli, pesku itd., zahtevajo še posebej intenzivno nego – da se zaščiti lakirana površina

– da površine izgledajo lepo in jih trajno zaščitijo pred rjo.

Očistite pobarvane površine po vsaki izpostavljenosti površinsko agresivnim snovem.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Po potrebi zatesnite površine z voskom.

Poškodbe barve (odkruške, praske) na površini mora takoj popraviti usposobljeno osebje.

Aluminij

Aluminijasti sestavni deli/profili z eloksiranim

premazom nudijo optimalno zaščito pred korozijo.

Anodizirana aluminijasta površina

površine so trde/gladke in jih je mogoče čistiti z blagimi detergenti.

Za odstranitev trdovratne umazanije in

ohranitev sijaja aluminija priporočamo uporabo čistila za aluminij in ponjave.

Površinske praske ne predstavljajo napake

in ne povzročajo rje, saj je aluminij sam po sebi odporen proti koroziji.

Aluminijaste površine očistite z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Guma / Tesnila

Gumijasti deli, kot so elastična tesnila,

tesnilni spoji iz PU lepila/tesnilne mase, npr. na vratih, pokrovi, loputih, prezračevalnih oknih, nakladalnih površinah itd., so med uporabo podvrženi določenemu procesu staranja/obrade.

Zaradi mehanskih obremenitev in vplivov okolja (mraz, vročina, UV-žarki, vlaga) guma/tesnilo sčasoma postane trdo. To se lahko skrči in razpoka.

Med čiščenjem preverite

stanje, popolnost in oprijem tesnil med popravilom.

Poškodovana, manjkajoča ali porozna tesnila dajte zamenjati.

Tesnila redno (pozimi) vzdržujte s smukcem, vazelinom ali silikonskim sprejem.

Čiščenje podvozja / nakladalnega mostu



Sl. 83 Čiščenje podvozja/nakladalnega mostu

1 Ladebrčke

2 teleskopska cilindra

3 šasija

4 rampe



Pri čiščenju šasije z visokotlačnim čistilcem lahko občutljive komponente, kot so:

Električne/hidravlične cevi,

tesnilne površine teleskopskega cilindra, elektronske komponente in zavorne komponente morajo biti zaščitene pred neposrednim sevanjem!

Prinesite rampe

(Sl. 83/4) z šasije (Sl. 83/3).

Rampe očistite ločeno.

Med čiščenjem nagnite nakladalni most (sl. 83/1) vstran in nazaj.

Ne svetite neposredno na teleskopski valj.

Podaljške in brisalce teleskopskega cilindra (sl. 83/2) zaščitite pred brizganjem vode.

Po čiščenju pustite, da se nakladalni most ali šasija popolnoma posušita.

Vstavite rampe pod podvozje.

Čiščenje karoserije / nakladalnega prostora



Sl. 84 Čiščenje karoserije/nakladalnega prostora

1 Ladeflache

2 žepa za pritrdilne točke

3 luknje za odtekanje vode

4 zaprte točke / območja



Intervali čiščenja karoserije/
nakladalnega prostora so odvisni od
intenzivnosti uporabe in tovora, ki ga je
treba prevažati!

Očistite nakladalni prostor

(Sl. 84/1) po vsakem prevozu razsutega
materiala.

Nakladalno površino očistite z metlo od
grobe umazanije, kot so gramoz, pesek, veje
itd.

Očistite žepe pritrdilnih točk (slika 84/2), npr.
z ročno metlo.

Po potrebi jih sperite z vodo.

Odstranite umazanijo z zapornih mest (sl. 84/4)
na stranskih stenah.

Stranske stene ali pritrditve stranskih sten se
morajo pravilno zapreti in zaskočiti.

Nakladalno površino popršite z visokotlačnim
čistilcem.

Po čiščenju pustite, da se konstrukcija popolnoma
posuši.

Odobreni operativni materiali



Pravilno delovanje, varnost delovanja in življenjska doba priklonika so v veliki meri odvisni od kakovosti in pravilne izbire uporabljenih obratovalnih materialov.

Za prikolico in njene priključke uporabljajte samo delovne materiale, ki jih je odobrilo podjetje

HUMBAUR GmbH ali proizvajalec

posameznih priključkov.



Upoštevajte navodila proizvajalca glede odobrenih in priporočenih obratovalnih materialov.

Delovni materiali so:

ñ Goriva (bencin, dizel, plin)

ñ Hladilna tekočina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna olja, hidravlična olja, mazalne masti,

Baterije, polnilne baterije.



OPOZORILO



Vnetljivo / strupeno
Operativni materiali

Goriva/hladilna sredstva in njihovi hlapci so lahko vnetljivi in škodljivi za zdravje – nevarnost zastrupitve!



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se iskrenju.



Ne vdihavajte hlapov

a.

Odstranite morebitno razlito / razlite obratovalne materiale takoj odstranite.



Nosite osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO



Eksplozivni operativni materiali
Baterija lahko eksplodira zaradi iskrenja ali kratkega stika.

Pred začetkom dela pokrijte priključke akumulatorja.



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se kratkim stikom in iskram.

Ne postavljajte nobenega orodja na Baterija.

Upoštevajte varnostne ukrepe proizvajalca.

Odstranite obratovalne materiale



Rabljeno olje, mazalne masti, hladilne tekočine, goriva in baterije so odpadki, ki jih je treba spremljati.

NEVARNOST onesnaženja okolja!



Nikoli ne odlagajte okolju škodljivih snovi med gospodinjske odpadke ali v okolje.

Okolju škodljive snovi je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

Rabljeno olje / mazalne masti



Rabljeno olje, mazalno mast, krpe, onesnažene z oljem, in cevi je treba izprazniti/odvreči v ustrezne posode.

Pnevmatike



Starih pnevmatik ne smete odvreči v okolje. Te lahko pravilno shranjujejo in odlagajo le lokalni organi.

Predhodno se pozanimajte pri javnih zbirnih centrih za odpadke v vaši državi.

Električni in elektronski odpadki

Električne in elektronske komponente oddajte v lokalnem centru za recikliranje (recikliranje

elektronskih odpadkov).

Baterije



Za baterije velja Direktiva EU 2006/66/ES in jih je mogoče brezplačno vrniti proizvajalcu.

Pri odstranjevanju baterij bodite še posebej previdni.

Zaženite prikolico

Prikolico zavarujte proti
Nepooblaščen uporaba s strani tretjih oseb,
npr. zavarovanje napajanja pred
vklopom.

Prikolice ne postavljajte na
Javna globa - samo na zasebni lastnini.

Prikolico parkirajte tako, da ne bo predstavljala
nadalnje nevarnosti za tretje osebe, npr. s
prevračanjem ali kotaljenjem.

Prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami.

Po potrebi razstavite okoljsko
Pravilno zavržite obratovalne materiale/snovi
(olje, baterijo itd.).

Odstranite prikolice

Celotno prikolico odpeljite v center za recikliranje
avtomobilov/vozil.

Strokovno osebje v centru za recikliranje
avtomobilov/vozil bo posamezne sestavne dele
ustrezno odstranilo.



Nasveti za težave

Obnašanje v primeru motenj

To poglavje vsebuje informacije o morebitnih okvarah priklopnika. Namen teh navodil je olajšati iskanje vira okvare in omogočiti njeno odpravo, če je mogoče stopiti v stik z najbližjo servisno postajo podjetja Humbaur GmbH.

Motnje, ki lahko nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali zaradi nezadostnega vzdrževanja, se ne upoštevajo.

Žal tukaj ne moremo obravnavati vseh možnih težav.

V primeru večjih okvar se obrnite na naš servis Humbaur (glejte kontaktne naslove spodaj).



OPOZORILO

Nepravilno odpravljanje težav Nepravilno odpravljanje

težav lahko povzroči okvaro komponent – nevarnost nesreče

Napake naj odpravi le usposobljena strokovna delavnica.

Obnašanje v primeru požara



OPOZORILO



Močno segrevanje in razvoj strupenih plinov zaradi gorenja barv in plastike

zate

Nevarnost opeklin in zadušitve.

Pri gašenju požara se držite varne razdalje od plamena.

Ne vdihavajte strupenih plinov, ki nastanejo pri požaru. neposredno.

Humbaur servis

Vsakršne garancijske zahteve ne uveljavljamo, če so na prikolici ali njenih komponentah izvedene kakršne koli spremembe ali razstavljanje brez našega predhodnega pisnega soglasja.

Tehnična podpora strankam

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaurjev servisni partner

najdete na www.humbaur.com

pod Prodajalec/Servis/Popravilo

Naslov proizvajalca

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Nemčija)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni deli



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Humbaur!

Rezervne dele lahko naročite z navedbo FIN in oznaka dela, kot sledi:

- Splet, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiko delov

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo rada zanaša v desno in levo.	- Obremenitev ni enakomerno porazdeljena. Obremenitev enakomerno porazdelite.	
	- Tlak v pnevmatikah je neenakomeren.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Tovor ni dovolj pritrjen in se počasi premika.	Tovor enakomerno poravnajte in ga pravilno pritrdite.
	- Zavore so nepravilno nastavljene/blokirane.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Prikolica se med vožnjo začne zibati.	- Tlak v pnevmatikah je napačno nastavljen.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Vožena hitrost je prevelika glede na obremenitev in prometne razmere.	Počasi zmanjšajte hitrost. Prilagodite svojo vožnjo razmeram na cesti.
	- Težišče bremena je preveč zadaj.	Težišče bremena popravite naprej.
Prikolica med vožnjo ropota.	- Tovor ni dovolj zavarovan.	Tovor pravilno pritrdite.
	- Kabli/cevi se zrahljajo.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Zavora se ne sprostí pravilno.	- Zavora ni pravilno nastavljena. - Oslabljen povratni vzmet zavorne čeljusti. - Zagazdena zavorna gred (bobnasta zavora). - Prepognjena tlačna/zavorna cev. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Zavora blokirana.	- Nezdosten delovni tlak.	Preverite pnevmatske povezave. Preverite, ali je dosežen pravilen delovni tlak.
	- Parkirna zavora je aktivirana.	Sprostite parkirno zavoro.
	- Zavora se je zataknila na bobnu. Težavo naj odpravijo v specializirani delavnici.	
Zavorni učinek je prešibek / zavore vlečejo na eni strani.	- Zavorne ploščice obrabljene, naoljene ali glazirane. - Zavora ni pravilno nastavljena. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Delovni tlak ni dosežen.	- Pnevmske povezave niso pravilno priključene.	Preverite pnevmatske povezave.
	- Okvara regulatorja tlaka ali kompresorja (traktor).	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

8 Električni sistem

Strung	Možni vzroki	Popravi
Ožičenje / Stikala.	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kabel je pretrgan ali priključni priključki so poškodovani.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Osvetlitev ne deluje.	- Luč za osvetlitev je odpovedala.	Zamenjaj svetilko.
	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kratek stik ali odprt tokokrog v tokokrogu.	Zamenjajte okvarjene LED luči in žarnice.
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Večnapetostna razsvetljava ne deluje	- Vstavljeni so napačni vtiči.	Preverite, ali so uporabljeni pravilni vtični priključki - 12 V.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo škripa / obraba ležajev.	- Nastavitev ležaja je preohlapen ali pretesen.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
	- Tujek v ležaju osi.	
	- Nezdostno mazanje osi.	Osi namažite v skladu s specifikacijami proizvajalca osi.
	- Preobremenitev osi.	Upoštevajte osne obremenitve, ki veljajo za vašo prikolico.
Izbiti vijaki kolesa.	- Kolesne matice z napačnim navorom privlači.	Zamenjajte kolesne vijake, kolesne matice in po potrebi platišče. Kolesne matice privijte z navorom, ki ga je določil proizvajalec osi.
	- Kolesne matice niso pravilno zategnjene.	
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica po priklopu ni v vodoravnem položaju.	- Višina sklopke ni pravilno nastavljena.	Pravilno nastavite višino sklopke.
	- Podporna noga ni dvignjena.	Zložite podporno nogo.

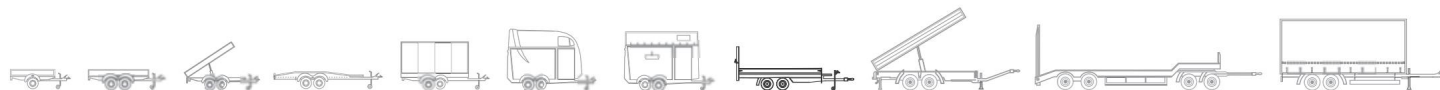
Težava:	Možni vzroki	Popravi
Prikolica izgublja olje.	- Hidravlična cev ali vijaka povezava je okvarjena.	Kabel/vijakačno povezavo naj zamenjajo v specializirani delavnici.
	- Vijakačna povezava v hidravličnem sistemu se je zrahljala.	Vijakačno povezavo trdno privijte.
Hidravlične podporne noge ali nakladalnega mostu ni mogoče upravljati	- Napačno preklapljanje razdelilnika.	Preverite, ali je razdelilnik preklapljen na pravilne linije.



326 Vodnik po motnjah



MOČNI POHOD



Transport
Sila
Cepel
Pribor
Pripad
Namen
Vozila